

**M** 10-19.05.2024

**KINOTEKA / ATLANTIC / LUNA  
MURANÓW / ILUZJON**

**V** KATALOG

Millennium  
**21<sup>st</sup> DOCS  
AGAINST  
GRAVITY**

**D**

**G**

# Millennium 21<sup>st</sup> DOCS AGAINST GRAVITY

## W RELACJI ZE ŚWIATEM

BANK MILLENNIUM ZAPRASZA NA SEANSE  
NAJLEPSZYCH FILMÓW DOKUMENTALNYCH MDAG.

**Millennium**  
bank

<b>INFORMACJE PRAKTYCZNE</b>	5
PRACTICAL INFO	
<hr/>	
<b>KONKURSY   COMPETITIONS</b>	
<b>Nagroda Banku Millennium – Grand Prix</b>	6
Grand Prix Bank Millennium Award	
<b>Nagroda dla Najlepszego Filmu Polskiego</b>	6
Best Polish Film Award	
<b>Nagroda Onet.pl Big Screen Doc</b>	7
Onet.pl Big Screen Doc Award	
<b>Nagroda Nos Chopina</b>	8
Chopin's Nose Award	
<b>Nagroda Amnesty International Polska</b>	8
Amnesty International Poland Award	
<b>Nagroda za Najlepsze Zdjęcia</b>	9
Award for Best Cinematography	
<b>Nagroda dla Najlepszego Filmu Krótkometrażowego</b>	9
Best Short Film Award	
<b>Nagroda za Najlepszy Debiut</b>	10
First Appearance Award	
<b>Green Warsaw Award</b>	11
Green Warsaw Award	
<b>Nagroda magazynu „Newsweek Psychologia” dla Najlepszego filmu o tematyce psychologicznej</b>	12
“Newsweek Psychologia” Award for the Best Film on Psychology	
<b>Nagroda Smakjam za Najlepszą Produkcję w Konkursie Polskim</b>	12
Smakjam Award for the Best Production in a Polish Film	
<b>Nagroda Stowarzyszenia Kin Studyjnych w Konkursie Polskim</b>	12
The Arthouse Cinema Association Award in the Polish Competition	
<b>Nagroda Doc Alliance</b>	13
Doc Alliance Award	
<b>Nagroda Publiczności</b>	13
Audience Award	
<b>Gala wręczenia nagród</b>	13
The Award Gala	
<hr/>	
<b>FILMY W SEKCJACH   FILMS IN SECTIONS</b>	
<b>Bohaterowie_ki są wśród nas</b>	14
We Can Be Heroes	
<b>Historie intymne</b>	17
Intimate Stories	
<b>Niezapomniane historie kobiet</b>	20
Unforgettable Female Stories	
<b>W drodze do szczęścia</b>	23
On a Path to Happiness	
<b>Muza i wena</b>	26
Muse and Inspiration	

<b>Fetysze i kultura</b>	29
Fetish and Culture	
<b>Klimat na zmiany</b>	32
Climate for Change	
<b>Pierwsze narody</b>	35
First Nations	
<b>Człowiek w kinie</b>	37
Cinema for Humans	
<b>Japan Story</b>	39
Japan Story	
<b>Miejsca</b>	41
Places	
<b>Konkurs Filmów Krótkometrażowych</b>	44
Shorts Competition	
<b>Barbara Hammer – pionierka kina queer, ikona, aktywistka. Retrospektywa</b>	48
Barbara Hammer: Queer Cinema Pioneer, Icon, Activist. Retrospective	
<b>75 lat Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi</b>	51
75th Anniversary of the Educational Film Studio in Łódź	
<b>MDAG Vision</b>	54
MDAG Vision	
<b>The Best of MDAG</b>	56
The Best of MDAG	
<b>Filmy krótkometrażowe online</b>	59
Short Films online	
<hr/>	
<b>PROGRAM PROJEKCJI</b>	62
SCREENING SCHEDULE	
<hr/>	
<b>WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE</b>	67
ACCOMPANYING EVENTS	
<hr/>	
<b>AKADEMIA DOKUMENTALNA MDAG</b>	80
THE MDAG DOCUMENTARY ACADEMY	
<hr/>	
<b>WYDARZENIA MUZYCZNE</b>	82
MUSIC EVENTS	
<hr/>	
<b>MDAG INDUSTRY</b>	84
MDAG INDUSTRY	
<hr/>	
<b>INDEKS</b>	89
INDEX	90
<hr/>	
<b>SPONSORZY, PARTNERZY, PATRONI MEDIALNI</b>	91
SPONSORS, PARTNERS, MEDIA PATRONS	
<hr/>	
<b>PODZIĘKOWANIA</b>	91
THANKS	



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH

Podczas festiwalu odbędą się pokazy wybranych filmów z audiodeskrypcją i napisami dla osób niesłyszących, które zostały przygotowane przez Fundację Kultury bez Barrier oraz Fundację Mili Ludzie.

Audiodeskrypcja do wybranych filmów festiwalu jest dostępna także w aplikacji Kino Dostępne (kinodostepne.pl).

FUNDACJA KULTURY  
BEZ BARIER



MILI  
LUDZIE




KINO  
DOSTĘPNE


Codzienne relacje z Festiwalu znajdziesz tu:

 [mdag.pl](https://mdag.pl)

 [MillenniumDocsAgainstGravity](https://www.facebook.com/MillenniumDocsAgainstGravity)

 [MillenniumDocsAgainstGravity](https://www.instagram.com/MillenniumDocsAgainstGravity)

 [@millenniumdocsag](https://www.tiktok.com/@millenniumdocsag)

 [Zajrzyj na nasz YouTube!](#)

## Po co nam festiwal filmów dokumentalnych?



**Artur Liebhart**  
Dyrektor Festiwalu Filmowego  
Millennium Docs Against Gravity

W tak podzielonym społeczeństwie, jak nasze i w erze rozwiniętego internetu każdy chadza swoimi ścieżkami wewnątrz własnej bańki. Wszystko, co uważamy za „nie nasze”, jest z reguły nie do zaakceptowania, bez wchodzenia w szczegóły. Festiwal filmów dokumentalnych ma tu do spełnienia rolę agory. Otwarci na świat ludzie wspólnie uczestniczą w seansie, a później rozmawiają, dyskutują, kłócą się, uzgadniają stanowiska. Oglądamy filmy opisujące świat, a ciemna sala kinowa działa terapeutycznie. Znowu czujemy się razem na przekór tego, co podszeptuje nam logika mediów społecznościowych. Festiwal MDAG zawsze miał ambicję, aby być takim

miejscem – miejscem konfrontacji wyobrażeń, olśnień, spotkań z nieznanym. Od obejrzenia wysokiej jakości filmu dokumentalnego do poszerzenia pola świadomości dzieli nas tylko jeden seans. Co roku zespół naszego festiwalu prezentuje publiczności w ośmiu miastach w Polsce to, co najlepsze i najciekawsze w kinie dokumentalnym na świecie. Po projekcjach zapraszamy do dyskusji. Tej na sali z reżyserami i reżyserkami, ekspertami i ekspertkami, a także poza nią – między sobą. Poczujmy się wspólnotą otwartych umysłów i wrażliwych serc. Życzę Państwu wspaniałego festiwalowania i dziękuję, że wspólnie stworzyliśmy największy festiwal filmowy w Polsce.

4

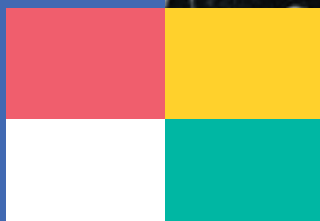
# KREATYWNA EUROPA MEDIA

Wspieramy europejskie  
historie od 1991 roku

#ProudToSupportTheBest



Kreatywna  
Europa  
MEDIA



Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała Klára Tasovská

## Bilety

Osoby spóźnione nie będą wpuszczane na salę! Sprzedaż biletów rusza 25 kwietnia w kinach oraz na [mdag.pl](http://mdag.pl).

Osoby posiadające karnet lub akredytację mają możliwość zarezerwowania miejsca na seans elektronicznie za pomocą strony [book.mdag.pl](http://book.mdag.pl).

### Kinoteka

Pałac Kultury i Nauki, plac Defilad 1  
tel. 22 551 70 70

### NoveKino Atlantic

ul. Chmielna 33  
tel. 22 828 93 03

### Kino Iluzjon

ul. Narbutta 50a  
tel. 22 848 33 33

### Kino Luna

ul. Marszałkowska 28  
tel. 22 621 78 28

### Kino Muranów

ul. Gen. Andersa 5  
tel. 22 635 30 78

Istnieje możliwość zakupu biletów online.  
Więcej informacji na stronach:

- [mdag.pl](http://mdag.pl)
- [www.kinoteka.pl](http://www.kinoteka.pl)
- [www.kinoluna.pl](http://www.kinoluna.pl)
- [www.kinomuranow.pl](http://www.kinomuranow.pl)
- [www.novekino.pl/kina/atlantic](http://www.novekino.pl/kina/atlantic)
- [www.iluzjon.fn.org.pl](http://www.iluzjon.fn.org.pl)

UWAGA! W każdym z kin sprzedawane są bilety wyłącznie na seanse grane w danym kinie.  
Nie ma możliwości zwrotu zakupionych biletów.  
Miejsca w salach nie są numerowane.

## Ceny biletów

### POJEDYNCZE BILETY

(z wyłączeniem biletów na projekcje, które są równocześnie biletem wstępu na zamknięte wydarzenia towarzyszące):

PN→PT	do godz. 16:55	<b>19 zł</b>
PN→PT	od godz. 16:56	<b>23 zł</b>
SB→ND		<b>23 zł</b>

### PAKIET 10+

W pakiecie 10+ przy zakupie 10 biletów na seanse w jednym kinie pojedynczy bilet kosztuje **16 zł**.  
W ramach pakietu na jeden seans można kupić maksymalnie dwa bilety. Pakiet obowiązuje wyłącznie w Kinotece i nie jest dostępny w sprzedaży internetowej.

### PAKIET 6+

W pakiecie 6+ przy zakupie 6 biletów na seanse w jednym kinie pojedynczy bilet kosztuje **16 zł**.  
W ramach pakietu na jeden seans można kupić maksymalnie dwa bilety. Pakiet jest dostępny w kinach: Muranów, Luna, Atlantic, Iluzjon i nie jest dostępny w sprzedaży internetowej.

BILETY DLA SENIORÓW (emerytów i rencistów) za okazaniem dokumentu uprawniającego do zniżki:

**16 zł**

### BILETY DLA GRUP SZKOLNYCH

(cena po wcześniejszej rejestracji grupy pod adresem [akademia@againstgravity.pl](mailto:akademia@againstgravity.pl)):

**16 zł**

Zakup biletu jest równoznaczny z zapoznaniem się z Regulaminem Festiwalu dostępnym na stronie [mdag.pl](http://mdag.pl) oraz w kinach, a także zaleceniami przygotowanymi przez każde z kin.

## Wstęp na Galę Otwarcia Festiwalu

Uroczysta Gala Otwarcia Festiwalu odbędzie się w czwartek 9 maja o godzinie 19:30 w Multikinie Złote Tarasy (ul. Złota 59). Filmem otwarcie będzie „**Ostatnia wyprawa**” Elizy Kubarskiej. Galę poprowadzi Katarzyna Kasia. Po projekcji zapraszamy na bankiet. Bilety na wydarzenie w cenie **45 zł** można zakupić online przez [Going.pl](http://Going.pl) od 18 kwietnia.

## Koncerty

Pianista Bartek Wąsik zaprezentuje publiczności kompozycje japońskiego muzyka i kompozytora Ryūichiego Sakamoto. Wydarzenie jest związane z projekcjami filmu „**Ryuichi Sakamoto | Opus**”. Pardon, To Tu – środa, 15 maja, o 20:30. Bilety w cenie **80 zł** są dostępne w sprzedaży na stronie [pardontotu.pl](http://pardontotu.pl) i stacjonarnie w Pardon, To Tu (Al. Armii Ludowej 14).

Wstęp na koncert zespołu Efterklang (sportretowanego w filmie „**Efterklang: The Makedonium Band**”) w piątek, 17 maja, o godzinie 20:00 na Placu Zabaw nad Wisłą, jest **bezpłatny**.

Wstęp na koncert zespołu Cool Kids of Death we wtorek, 14 maja, o 22:00 w Kulturalnej wyłącznie z biletem na film „**Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3**” z dnia 14 maja.

## Kluby festiwalowe

W tym roku klubami festiwalowymi są **Kulturalna** oraz **Pardon, To Tu**.

## Gadżety festiwalowe

Nasze gadżety można nabyć w trakcie Festiwalu w Centrach Festiwalowych w Kinotece i Kinie Luna. W ofercie torby oraz koszulki.

## Napisy

Wszystkie filmy zagraniczne wyświetlane są z polskimi napisami. Znakomita większość filmów pokazywana jest również z napisami angielskimi, z wyjątkiem następujących tytułów: „Badjao. Duchy z morza”, „Herkules”, „Uwikłani”, „Ambasador”.

## Tickets

Latecomers will not be admitted!  
Ticket sales start on April 25 at all festival cinemas as well as on [mdag.pl](http://mdag.pl).

People with a pass or accreditation can reserve a ticket for a screening online via [book.mdag.pl](http://book.mdag.pl).

### Kinoteka

Palace of Culture and Science, plac Defilad 1  
tel. +48 22 551 70 70

### NoveKino Atlantic

ul. Chmielna 33  
tel. +48 22 828 93 03

### Kino Iluzjon

ul. Narbutta 50a  
tel. +48 22 848 33 33

### Kino Luna

ul. Marszałkowska 28  
tel. +48 22 621 78 28

### Muranów

ul. Gen. Andersa 5  
tel. +48 22 635 30 78

Tickets may also be purchased online.  
More information on:

- [mdag.pl](http://mdag.pl)
- [www.kinoteka.pl](http://www.kinoteka.pl)
- [www.kinoluna.pl](http://www.kinoluna.pl)
- [www.kinomuranow.pl](http://www.kinomuranow.pl)
- [www.novekino.pl/kina/atlantic](http://www.novekino.pl/kina/atlantic)
- [www.iluzjon.fn.org.pl](http://www.iluzjon.fn.org.pl)

ATTENTION! Please note that cinemas sell tickets exclusively for their own screenings.  
Returns are not possible.  
Seats are not numbered.

## Prices

INDIVIDUAL TICKETS (excluding tickets for screenings, which also serve as tickets for closed accompanying events):

MON→FRI	until 4:55 p.m.	<b>19 PLN</b>
MON→FRI	after 4:56 p.m.	<b>23 PLN</b>
SAT→SUN		<b>23 PLN</b>

### 10+ PACK

When purchasing 10 tickets for screenings in one cinema the cost of a single ticket is **PLN 16**. The package allows you to buy a maximum of two tickets for one screening. The package is valid in Kinoteka only and is not available for sale online.

### 6+ PACK

When purchasing 6 tickets for screenings in one cinema the cost of a single ticket is **PLN 16**. The package allows you to buy a maximum of two tickets for one screening. The package is available in the following cinemas: Muranów, Luna, Atlantic, Iluzjon and is not available for sale online.

### TICKETS FOR SENIORS

(retirees and pensioners) with a valid document which entitles to a discount:

**16 PLN**

### TICKETS FOR SCHOOL GROUPS

(price after prior registration of the group at [akademia@againstgravity.pl](mailto:akademia@againstgravity.pl)):

**16 PLN**

Please remember to read the Festival Regulations (available on the website [mdag.pl](http://mdag.pl) and in the festival's venues) and recommendations prepared by each of the cinemas before buying a ticket.

## Admission to the Opening Gala

The Festival's official Opening Gala will take place on May 9, at 7:30 p.m. at Multikino Złote Tarasy (Złota 59). The opening film of the festival is “**The Last Expedition**” by Eliza Kubarska. The gala will be hosted by Katarzyna Kasia. After the screening, guests are invited to a banquet. Tickets for the event, price: **PLN 45**, can be purchased online via [Going.pl](http://Going.pl) from 18 April.

## Concerts

Pianist Bartek Wąsik will perform compositions by Japanese musician and composer Ryūichi Sakamoto for the audience during the event associated with the screening of the film “**Ryuichi Sakamoto | Opus.**” Pardon, To Tu – Wednesday, May 15th, at 8:30 PM. Tickets, priced at **PLN 80**, are on sale at Pardon, To Tu (Aleja Armii Ludowej 14) and online at [pardontotu.pl](http://pardontotu.pl).

Admission to the concert of the band Efterklang (“**Efterklang: The Makedonium Band**”) on Friday, May 17th, at 8:00 PM at the Plac Zabaw nad Wisłą, is **free of charge**.

Admission to the concert of the band Cool Kids of Death on Tuesday, May 14th, at 10:00 PM at Kulturalna is only with a ticket for the film “**Twenty Years Later: C.K.O.D.3**” from May 14th.

## Festival clubs

This year the official festival clubs are **Kulturalna** (in the Palace of Culture and Science) and **Pardon, To Tu**.

## Festival gadgets

You can buy our gadgets: T-shirts and tote bags during the Festival at Festival Centers in Kinoteka and Luna cinemas.

## Subtitles

All foreign films are screened with Polish subtitles. Most films are screened with English subtitles, excluding following titles: “Walking Under Water”, “Herkules”, “Entangled”, “The Ambassador”.

# Millennium bank

## Nagroda Banku Millennium – Grand Prix

Grand Prix Bank Millennium Award

W Konkursie Głównym festiwalu Millennium Docs Against Gravity o Nagrodę Banku Millennium, 8000 euro i ofertę dystrybucji kinowej zwycięskiego tytułu w Polsce walczy w tym roku 12 filmów. Nagroda ufundowana jest przez Mecenas Festivalu: Bank Millennium.

This year 12 films compete in the main competition of the Millennium Docs Against Gravity Film Festival for the Grand Prix Bank Millennium Award, cinema distribution offer of the winning film in Poland and 8,000 euros. The award is funded by Bank Millennium.

### JURY

**Anna Hints** – estońska reżyserka filmowa, (m.in. „Siostrzeństwo świętej sauny”) / *Estonian film director (i.e. “Smoked Sauna Sisterhood”)*

**Murtada Elfadl** – sudański dziennikarz kulturalny, krytyk i kurator filmowy z Nowego Jorku / *Sudanese culture writer, critic, and film curator based in New York*

**Lauren Greenfield** – nagradzana amerykańska dokumentalistka („Ważniejsze od królów”, „Pokolenie pieniądza”) i wystawiana na całym świecie fotografka / *Award-winning American documentary filmmaker (“Queen of Versailles”, “Kingmaker”, “Generation Wealth”), and internationally exhibited photographer.*

### AGENT SZCZĘŚCIA

*Agent of Happiness*  
Bhutan, Węgry/Bhutan, Hungary, 2024, 94 min,  
reż./dir.: Arun Bhattarai, Dorottya Zurbó  
czytaj → 23

### HOLLYWOODGATE

*Hollywoodgate*  
Niemcy, USA/Germany, USA, 2023,  
91 min, reż./dir.: Ibrahim Nash'at  
czytaj → 37

### IBELIN

*Ibelin*  
Norwegia/Norway, 2024, 104 min,  
reż./dir.: Benjamin Ree  
czytaj → 14

### JESZCZE NIE JESTEM TYM, KIM BYM CHCIAŁA

*I'm Not Everything I Want to Be*  
Słowacja, Czechy, Austria/Slovakia, Czech Republic,  
Austria, 2024, 90 min, reż./dir.: Klára Tasovská  
czytaj → 20

### LAS

*Forest*  
Polska, Czechy/Poland, Czech Republic,  
2024, 84 min, reż./dir.: Lidia Duda  
czytaj → 15

### MATKA VERA

*Mother Vera*  
Wlk.Brytania/UK, 2024, 95 min,  
reż./dir.: Cécile Embleton, Alys Tomlinson  
czytaj → 24

### JURY

**Anna Trzebiatowska** – programerka Festiwalu Sundance / *Sundance Festival programmer*

**Jaie Laplante** – dyrektor artystyczny DOC NYC / *Artistic Director of DOC NYC*

**Ola Salwa** – krytyczka filmowa, szefowa Gdynia Industry na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni / *film critic, Head of Industry at Polish Film Festival in Gdynia*

### 8. DZIEŃ CHAMSIŃU

*8th Day of Khamsin*  
Polska, Izrael/Poland, Israel, 2023, 80 min,  
reż./dir.: Zvika Gregory Portnoy  
czytaj → 41

### BECZKA SNÓW

*Well of Dreams*  
Polska / Poland, 2024, 73 min,  
reż./dir.: Paweł Tarasiewicz  
czytaj → 17

### DWADZIEŚCIA LAT PÓŹNIEJ: C.K.O.D.3

*Twenty Years After: C.K.O.D.3*  
Polska/Poland, 2024, 70 min,  
reż./dir.: Piotr Szczepański  
czytaj → 27

### FAKIR

*Fakir*  
Słowacja, Czechy, Polska/Slovakia, Czech Republic,  
Poland, 2024, 82 min, reż./dir.: Roman Ďuriš  
czytaj → 24

### GDY POWIEJE HARMATTAN

*When Harmattan Blows*  
Polska/Poland, 2024, 82 min,  
reż./dir.: Edyta Wróblewska  
czytaj → 24

### LAS

*Forest*  
Polska, Czechy/Poland, Czech Republic,  
2024, 84 min, reż./dir.: Lidia Duda  
czytaj → 15

### NIE CHCEMY INNEJ ZIEMI

*No Other Land*  
Palestyna, Norwegia/Palestine, Norway,  
2024, 96 min, reż./dir.: Basel Adra, Hamdan  
Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor  
czytaj → 38

### NOKTURNY

*Nocturnes*  
Indie, USA/Indie, USA, 2023, 83 min,  
reż./dir.: Anupama Srinivasan, Anirban Dutta  
czytaj → 33

### OSTATNIA WYPRAWA

*The Last Expedition*  
Polska, Szwajcaria, Nepal, Indie, Włochy, Austria/  
Poland, Switzerland, Nepal, India, Italy, Austria,  
2024, 80 min, reż./dir.: Eliza Kubarska  
czytaj → 15

### SR

*sr*  
Niemcy, RPA, Izrael, Palestyna, Kenia, USA, Filipiny,  
Egipt, Turcja, Iran, Niger, Chiny/Germany, South  
Africa, Israel, Palestinian Territories, Kenya, United  
States, Philippines, Egypt, Türkiye, Iran, Niger,  
China, 2024, 103 min, reż./dir.: Lea Hartlaub  
czytaj → 31

### SUGARCANE

*Sugarcane*  
USA, Kanada/USA, Canada, 2024, 107 min,  
reż./dir.: Julian Brave NoiseCat, Emily Kassie  
czytaj → 36

### ŚCIEŻKA DŹWIĘKOWA ZAMACHU STANU

*Soundtrack to Coup d'État*  
Francja/France, 2024, 150 min,  
reż./dir.: Johan Grimont  
czytaj → 39



## Nagroda dla Najlepszego Filmu Polskiego

Best Polish Film Award

Każdego roku w programie Millennium Docs Against Gravity pojawiają się doskonałe filmy polskie, często biorąc udział w Konkursie Głównym. Kolejny raz chcemy zwrócić uwagę na niezwykłą jakość kina polskiego i różnorodność tematów, których dotyczą twórcy filmowi, organizując Konkurs Polski. Do konkursu zostało zakwalifikowanych 12 tytułów, które mają szansę na Nagrodę dla Najlepszego Polskiego Filmu oraz 3000 euro.

Each year the Millennium Docs Against Gravity programme features excellent Polish movies, which often take part in the Main Competition. In an aim to highlight the unique qualities and diversity of topics covered by Polish filmmakers, this year will see the third ever Polish Documentary Competition at Millennium Docs Against Gravity. 12 titles will compete for the Best Polish Film Award (3,000 euros)

### NIE JESTEŚ SAMA

*Abortion Dream Team*  
Polska, Szwecja/Poland, Sweden, 2024,  
80 min, reż./dir.: Karolina Domagalska  
czytaj → 15

### OSTATNIA WYPRAWA

*The Last Expedition*  
Polska, Szwajcaria, Nepal, Indie, Włochy, Austria/  
Poland, Switzerland, Nepal, India, Italy, Austria,  
2024, 80 min, reż./dir.: Eliza Kubarska  
czytaj → 15

### POSŁUCHAJ, CO CHCĘ CI POWIEDZIEĆ

*Just Hear Me Out*  
Polska/Poland, 2024, 76 min,  
reż./dir.: Małgorzata Imielska  
czytaj → 18

### RAVE

*Rave*  
Polska/Poland, 2024, 77 min,  
reż./dir.: Łukasz Ronduda, Dawid Nickel  
czytaj → 30

### W ZAWIESZENIU

*In Limbo*  
Polska/Poland, 2024, 70 min, reż./dir.: Alina Maksimenko  
czytaj → 43

### ŻYCIE I ŚMIERCI MAXA LINDERA

*Life and Deaths of Max Linder*  
Polska, Francja, USA, Belgia/Poland, France, USA,  
Belgium, 2024, 99 min, reż./dir.: Edward Porembny  
czytaj → 29



## Nagroda Onet.pl Big Screen Doc

Onet.pl Big Screen Doc Award

Widzowie festiwalu w Warszawie, Wrocławiu, Gdyni i Poznaniu zagłosują za pomocą kart do głosowania na swój ulubiony film spośród 11 tytułów, przedstawiających rozmaite zjawiska popkulturowe, ale i poważniejsze tematy. Reżyser zwycięskiego filmu w Konkursie o Nagrodę Onet.pl Big Screen Doc otrzyma 1000 euro.

Festival viewers in Warsaw, Wrocław, Gdynia and Poznań can choose their favorite film from 11 titles presenting various popculture phenomena, as well as serious topics. The director of the Onet.pl Big Screen Doc Award winner will receive 1,000 euros

### AGENT SZCZĘŚCIA

*Agent of Happiness*  
Bhutan, Węgry/Bhutan, Hungary, 2024, 94 min,  
reż./dir.: Arun Bhattacharai, Dorottya Zurbó  
czytaj → 23

### COPA 71

*Copa 71*  
Wlk. Brytania/UK, 2023, 90 min,  
reż./dir.: James Erskine, Rachel Ramsey  
czytaj → 20

### DWÓJKA NIEZNAJOMYCH PRÓBUJĄCYCH SIĘ NIE POZABIJAĆ

*Two Strangers Trying Not to Kill Each Other*  
Dania, Wlk. Brytania/Denmark, UK, 2024, 100 min,  
reż./dir.: Jacob Perlmutter, Manon Oimet  
czytaj → 23

### KAŻDA MAŁA RZECZ

*Every Little Thing*  
Australia/Australia, 2023, 93 min, reż./dir.: Sally Aitken  
czytaj → 32

### LIL NAS X: NIECH ŻYJE MONTERO

*Lil Nass X: Long Live Montero*  
USA/USA, 2023, 96 min,  
reż./dir.: Zac Manuel, Carlos López Estrada  
czytaj → 27

### NATURALNA DZIKOŚĆ SERCA

*A New Kind of Wilderness*  
Norwegia/Norway, 2024, 83 min,  
reż./dir.: Silje Evensmo Jacobsen  
czytaj → 18

### NIECH KANAREK ŚPIEWA

*Let the Canary Sing*  
USA, Wlk. Brytania/USA, UK, 2023,  
98 min, reż./dir.: Alison Ellwood  
czytaj → 21

### OSTATNIA WYPRAWA

*The Last Expedition*  
Polska, Szwajcaria, Nepal, Indie, Włochy, Austria/  
Poland, Switzerland, Nepal, India, Italy, Austria,  
2024, 80 min, reż./dir.: Eliza Kubarska  
czytaj → 15

### RAVE

*Rave*  
Polska/Poland, 2024, 77 min,  
reż./dir.: Łukasz Ronduda, Dawid Nickel  
czytaj → 30

### SPÓJRZ MI W OCZY

*Look Into My Eyes*  
USA/USA, 2024, 108 min, reż./dir.: Lana Wilson  
czytaj → 26

### ZNIKNIĘCIE SHERE HITE

*The Disappearance of Shere Hite*  
USA/USA, 2023, 118 min, reż./dir.: Nicole Newnham  
czytaj → 22



# Wspieramy rodzimą kinematografię.

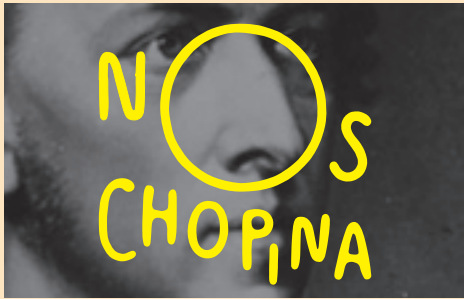
 [www.pisf.pl](http://www.pisf.pl)

 [@pisf\\_pl](https://www.instagram.com/pisf_pl)

 [Polski Instytut Sztuki Filmowej](https://www.facebook.com/PolskiInstytutSztukiFilmowej)

 [@filmsfrompoland](https://twitter.com/filmsfrompoland)





## Nagroda Nos Chopina

Chopin's Nose Award



Podczas tegorocznego festiwalu po raz kolejny zostanie przyznana nagroda Nos Chopina i 3000 euro dla najlepszego filmu o muzyce i sztuce. Fundatorem nagrody jest Narodowy Instytut Fryderyka Chopina.

This year's festival will once again hold a competition for the best documentary on music and art. The winning film will receive the Chopin's Nose Award and 3,000 euros. The funder of the award is the Fryderyk Chopin Institute.

### JURY

**Dominika Olszyna** – redaktorka naczelna Onet Kultura, Onet Lifestyle oraz ofeminin.pl / editor-in-chief of Onet Kultura, Onet Lifestyle and ofeminin.pl

**Jakub Piątek** – reżyser filmowy (m.in. „Pianoforte”) / film director (i.e. “Pianoforte”)

**Agnieszka Szpila** – pisarka i aktywistka feministyczna / writer and feminist activist

### AVANT-DRAG!

*Avant-Drage!*  
Grecja/Greece, 2024, 93 min, reż./dir.: Fil Ieropoulos  
czytaj → 14

### BALOMANIA

*Balomania*  
Dania, Hiszpania/Denmark, Spain, 2024,  
93 min, reż./dir.: Sissel Morell Dargis  
czytaj → 42

### EFTERKLANG: THE MAKEDONIUM BAND

*Efterklang: The Makedonium Band*  
Dania, Macedonia Północna/Denmark, North  
Macedonia, 2024, 81 min, reż./dir.: Andreas Johnsen  
czytaj → 26

### JESZCZE NIE JESTEM TYM, KIM BYM CHCIAŁA

*I'm Not Everything I Want to Be*  
Słowacja, Czechy, Austria/Slovakia, Czech Republic,  
Austria, 2024, 90 min, reż./dir.: Klára Tasovská  
czytaj → 20

### LEKCJA SZTUKI WEDŁUG RICARDA

*Ricardo and Painting*  
Francja, Szwajcaria/France, Switzerland,  
2023, 107 min, reż./dir.: Barbet Schroeder  
czytaj → 27

### MICHEL GONDRY: ZRÓB TO SAM

*Michel Gondry: Do It Yourself*  
Francja/France, 2023, 80 min,  
reż./dir.: François Nemeta  
czytaj → 28

### OBSESJA ŚWIATŁA

*Obsessed with Light*  
USA, Niemcy, Francja/USA, Germany, France, 2023,  
90 min, reż./dir.: Zeva Oelbaum, Sabine Krayenbühl  
czytaj → 21

### RAVE

*Rave*  
Polska/Poland, 2024, 77 min,  
reż./dir.: Łukasz Ronduda, Dawid Nickel  
czytaj → 30

### VIVA VARDA!

*Viva Varda!*  
Francja/France, 2023, 67 min,  
reż./dir.: Pierre-Henri Gibert  
czytaj → 28

### W OGNIU. HISTORIA ANITY PALLEMBERG

*Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg*  
USA/USA, 2023, 113 min,  
reż./dir.: Alexis Bloom, Svetlana Zill  
czytaj → 22

### ŻYC ZOLA

*The Zola Experience*  
Francja, Włochy/France, Italy, 2023,  
104 min, reż./dir.: Gianluca Matarresse  
czytaj → 31

### ZIEMIA JAŁOWA

*The Waste Land*  
Niderlandy, Belgia/The Netherlands, Belgium,  
2024, 105 min, reż./dir.: Chris Teerink  
czytaj → 31



## Nagroda Amnesty International Polska

Amnesty International Poland Award

Filmy w konkursie Amnesty International łączą wspólny mianownik – prawa człowieka. To filmy, które pokazują mechanizmy psychologiczne, społeczne i polityczne, jakie wpływają na nasze życie, odbijają się na naszej wolności i prawach. To filmy o doświadczeniach opresji, skutkach wojny i przemocy, o manipulacji czy nadużyciu władzy, ale też o sile charakteru, ludzkiej solidarności, aktywizmie i nadziei. Nasza nagroda w wysokości 3000 euro jest podziękowaniem dla tych, którzy swoją pracą filmową pokazują, czym są prawa człowieka.

The films in an Amnesty International competition have one theme in common – human rights. They present the psychological, social and political mechanisms that affect our lives, impact our rights and our freedoms. These films deal with the experience of oppression, the effects of violence, abuse of power, but these are at the same time the images of strength, solidarity, activism and hope. The award in Amnesty International competition is 3,000 euros. It is an expression of gratitude to those who use the means of filmmaking to present what human rights are.

### JURY

**Anna Błaszczak-Banasiak** – dyrektorka Amnesty International Polska / head of Amnesty International Poland

**Marta Tomkiewicz-Januszewska** – adwokatka, członkini zarządu Amnesty International Polska / lawyer, member of the Amnesty International Poland board

**Marek Kozakiewicz** – reżyser filmowy (m.in. „Silent Love”) / film director (i.e. “Silent Love”)

### DZIENNIKI BLACK BOX

*Black Box Diaries*  
Japonia, USA, Wlk. Brytania/Japan, USA,  
UK, 2024, 99 min, reż./dir.: Shiori Ito  
czytaj → 39

### HOLLYWOODGATE

*Hollywoodgate*, Niemcy, USA/Germany, USA,  
2023, 91 min, reż./dir.: Ibrahim Nashat  
czytaj → 37

### LAS

*Forest*, Polska, Czechy/Poland, Czech Republic,  
2024, 84 min, reż./dir.: Lidia Duda  
czytaj → 15

### MATKA WSZYSTKICH KŁAMSTW

*The Mother of All Lies*  
Maroko, Egipt, Arabia Saudyjska, Katar/  
Morocco, Egypt, Saudi Arabia, Qatar, 2023,  
97 min, reż./dir.: Asmae El Moudir  
czytaj → 37

### NASZA ZIEMIA, NASZA WOLNOŚĆ

*Our Land, Our Freedom*  
Kenia, USA, Portugalia, Niemcy/Kenya,  
USA, Portugal, Germany, 2023, 99 min,  
reż./dir.: Meena Nanji, Zippy Kimundu  
czytaj → 37

### NIE CHCEMY INNEJ ZIEMI

*No Other Land*, Palestyna, Norwegia/Palestine,  
Norway, 2024, 96 min, reż./dir.: Basel Adra, Hamdan  
Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor  
czytaj → 38

### NIE JESTEŚ SAMA

*Abortion Dream Team*  
Polska, Szwecja/Poland, Sweden, 2024,  
80 min, reż./dir.: Karolina Domagalska  
czytaj → 15

### NILA ŚNI O EDENIE

*Nilas Dream in the Garden of Eden*  
Niemcy, Iran/Germany, Iran, 2023,  
98 min, reż./dir.: Niloufar Taghizadeh  
czytaj → 38

### OSTATNIA RELIKWIA

*The Last Relic*  
Estonia, Norwegia/Estonia, Norway, 2023,  
104 min, reż./dir.: Marianna Kaat  
czytaj → 42

### PUSTY GRÓB

*The Empty Grave*  
Niemcy, Tanzania/Germany, Tanzania, 2024,  
98 min, reż./dir.: Agnes Lisa Wegner, Cece Mlay  
czytaj → 36

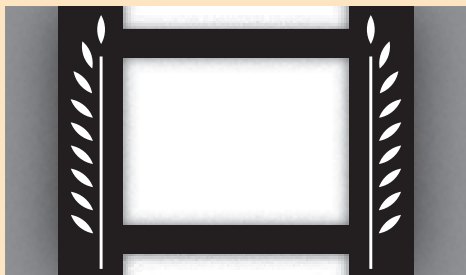
### SUGARCANE

*Sugarcane*  
USA, Kanada/USA, Canada, 2024, 107 min,  
reż./dir.: Julian Brave NoiseCat, Emily Kassie  
czytaj → 36

### WOJNA PORCELANOWA

*Porcelain War*  
USA, Ukraina, Australia/USA, Ukraine, Australia, 2024,  
88 min, reż./dir.: Slava Leontyev, Brendan Bellomo  
czytaj → 16





## Nagroda za Najlepsze Zdjęcia

Award for Best Cinematography

Podczas 21. edycji Festiwalu Filmowego Millennium Docs Against Gravity znów nagradzamy filmy za najlepsze zdjęcia. Operator zwycięskiego filmu otrzyma 2000 euro. W konkursie znajdzie się 12 tytułów, które zachwycają stroną wizualną.

During the 21st edition of the Millennium Docs Against Gravity Film Festival, we're giving out yet again an award for best cinematography. The winning cinematographer will receive 2,000 euros. 12 visually stunning films will vie for the honor.

### JURY

**Kacper Czubak** – operator filmowy (m.in. „W teatrze przemocy”) / cinematographer (i.e. “Theater of Violence”)

**Alicja Lesiak** – fotografka, finalistka Paszportów Polityki i Grand Press Photo / photographer, finalist of Paszporty Polityki and Grand Press Photo

**Paweł Ziemilski** – reżyser i producent filmów dokumentalnych / documentary films director and producer

### ARCHITEKTON

*Architecton*, Niemcy, Francja/Germany, France, 2024, 98 min, reż./dir.: Victor Kossakovsky, zdjęcia/cinematography: Ben Bernhard czytaj → 32

### DWÓJKA NIEZNAJOMYCH PRÓBUJĄCYCH SIĘ NIE POZABIJAĆ

*Two Strangers Trying Not to Kill Each Other* Dania, Wlk. Brytania/Denmark, UK, 2024, 100 min, reż./dir.: Jacob Perlmutter, Manon Oimet, zdjęcia/cinematography: Jacob Perlmutter czytaj → 23

### GDY PRZYCHODZI PRZYPLYW

*As the Tide Comes In*, Dania/Denmark, 2023, 88 min, reż./dir.: Juan Palacios, Sofie Husum Johannesen, Kasper Lykke Schultz, zdjęcia/cinematography: Juan Palacios czytaj → 32

### HOLLYWOODGATE

*Hollywoodgate* Niemcy, USA/Germany, USA, 2023, 91 min, reż./dir.: Ibrahim Nash'at, zdjęcia/cinematography: Ibrahim Nash'at czytaj → 37

### LAS

*Forest*, Polska, Czechy/Poland, Czech Republic, 2024, 84 min, reż./dir.: Lidia Duda, zdjęcia/cinematography: Zuzanna Zachara-Hassairi czytaj → 15

### MATKA VERA

*Mother Vera*, Wlk. Brytania/UK, 2024, 95 min, reż./dir.: Cécile Embleton, Alys Tomlinson, zdjęcia/cinematography: Cécile Embleton, Alys Tomlinson czytaj → 24

### NOKTURNY

*Nocturnes*, Indie, USA/Indie, USA, 2023, 83 min, reż./dir.: Anupama Srinivasan, Anirban Dutta, zdjęcia/cinematography: Satya Rai Nagpaul czytaj → 33

### OSTATNI ROK CIEMNOŚCI

*The Last Year Of Darkness*, Chiny, USA/China, USA, 2023, 92 min, reż./dir.: Benjamin Mullinkosson, zdjęcia/cinematography: Yanqiu Fei, Gennady Baranov czytaj → 42

### PEWNEGO RAZU W LESIE

*Once Upon a Time in a Forest*, Finlandia/Finland, 2024, 93 min, reż./dir.: Virpi Suutari, zdjęcia/cinematography: Teemu Liakka, Jani Kumpulainen czytaj → 34

### PIWNICA

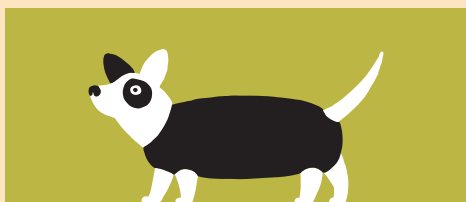
*The Basement* Ukraina, Francja/Ukraine, France, 2024, 78 min, reż./dir.: Roman Blazhan, zdjęcia/cinematography: Mihail Volkov czytaj → 39

### SUGARCANE

*Sugarcane*, USA, Kanada/USA, Canada, 2024, 107 min, reż./dir.: Julian Brave NoiseCat, Emily Kassie, zdjęcia/cinematography: Christopher LaMarca, Emily Kassie czytaj → 36

### TRAWA JEST BARDZIEJ ZIELONA TAM, GDZIE NAS NIE MA

*While the Green Grass Grows* Szwajcaria, Kanada/Switzerland, Canada, 2023, 166 min, reż./dir.: Peter Mettler, zdjęcia/cinematography: Peter Mettler czytaj → 19



## Nagroda dla Najlepszego Filmu Krótkometrażowego

Best Short Film Award

Po raz kolejny na festiwalu prezentujemy Konkurs Filmów Krótkometrażowych, których długość nie przekracza 45 minut. Dzięki swojej zróżnicowanej tematyce stanowią idealny punkt wyjścia do poznania zagadnień rozwiniętych w filmach pełnometrażowych, prezentowanych na festiwalu.

For another time at the festival we present the Short Film Competition – each under 45 minutes long. Thanks to their diverse subject matter, they constitute an ideal starting point from which to explore the issues addressed in the feature-length films presented at the festival.

### JURY

**Beata Pacak** – selekcyjnerka stacji CANAL+Polska i kanału Ale kino+ / programmer for CANAL+Polska and Ale kino+

**Mourad Moussa** – wiceszef biura programowego i programer festiwalu Visions du Réel / Co-Head of the Programming Office & selection committee member at Visions du Réel Festival

**Qila Gill** – kierowniczka Działu Programowego na London Short Film Festival / Head of Programme at London Short Film Festival

### 6000 KŁAMSTW

*6000 lies*, Francja/France, 2024, 5 min, reż./dir.: Simon Rieth czytaj → 47

### BLASK LODU

*Isblink*, Szwecja/Sweden, 2024, 14 min, reż./dir.: Olga Krüssenberg czytaj → 47

### BLOW!

*Blow!*, Hiszpania/Spain, 2023, 14 min, reż./dir.: Neus Ballús czytaj → 44

### DUCH

*The Ghost*, Polska/Poland, 2024, 7 min, reż./dir.: Jakub Gomółka czytaj → 45

### FOBOS

*Phobos*, Niemcy, Francja, Iran/Germany, France, Iran, 2023, 15 min, reż./dir.: Mina Keshavarz czytaj → 45

### GRANDMAMAUNT-SISTERCAT

*Grandmamauntsistercat* Niderlandy, Polska/The Netherlands, Poland, 2023, 23 min, reż./dir.: Zuza Banasińska czytaj → 46

### INACZEJ NIE CHCĘ

*Wouldn't Make It Any Other Way* USA/USA, 2024, 20 min, reż./dir.: Hao Zhou czytaj → 47

### KOLIZJA

*Crushed*, Belgia/Belgium, 2023, 13 min, reż./dir.: Camille Vigny czytaj → 44

### MAST-DEL

*Mast-del*, Wlk. Brytania, Iran/UK, Iran, 2023, 17 min, reż./dir.: Maryam Tafakory czytaj → 45

### MOGĘ CIĘ PRZYTULIĆ?

*Can I Hug You?*, Wlk. Brytania, Iran/UK, Iran, 2023, 35 min, reż./dir.: Elahe Esmaili czytaj → 46

### NOTATKI O ŻYCIU I ŚMIERCI

*Papa – Notes on Life and Death* Dania/Denmark, 2023, 19 min, reż./dir.: Andreas Bøggild Monies czytaj → 47

### ODCHODZĄC

*Falling*, Węgry, Belgia, Portugalia/Hungary, Belgium, Portugal, 2023, 16 min, reż./dir.: Anna Gyimesi czytaj → 45

### POD MASKĄ

*Behind the Mask*, Norwegia/Norway, 2023, 30 min, reż./dir.: Håvard Bustnes czytaj → 46

### POGRZEB BOBA

*Bob's Funeral*, USA/USA, 2023, 19 min, reż./dir.: Jack Dunphy czytaj → 46

### PROTEZA

*Dentures*, Indie/India, 2023, 16 min, reż./dir.: Siddharth Potade, Nikhil Lama czytaj → 47

### PRZEWRÓT

*The Takeover*, Afganistan/Afghanistan, 2023, 33 min, reż./dir.: Anders Hammer czytaj → 48

### ŚWIEŻAK

*Freshman*, Polska/Poland, 2024, 25 min, reż./dir.: Tomasz Pawlik, Michał Edelman czytaj → 45

### TERAZ

*At That Very Moment*, Argentyna, Niemcy/Argentina, Germany, 2023, 12 min, reż./dir.: Rita Pauls, Federico Luis Tachella czytaj → 47

### ŻEGNAJCIE MOPSY

*Au Revoir, Pugs*, Włochy, Dania/Italy, Denmark, 2023, 10 min, reż./dir.: Brett Allen Smith czytaj → 46

1

## Nagroda za Najlepszy Debiut

First Appearance Award

### VISA

Pierwszy lub drugi film często pozwala młodym, utalentowanym twórcom i twórczyniom z sukcesem wejść do świata kina. Wspierając rodzące się talenty, dzięki Sponsorowi nagrody marce Visa, która jest jednym ze światowych liderów płatności cyfrowych, podczas Millennium Docs Against Gravity zostanie przyznana Nagroda za Najlepszy Debiut w wysokości 2000 euro. Międzypokoleniowe Jury, składające się z nastolatków oraz osób w wieku 55+, wybierze najlepszy film.

Their first or second film often allows young, talented filmmakers to successfully break into the film industry. In a bid to support the emerging talents and thanks to the award's sponsor Visa – one of the world leaders in digital payments – First Appearance Award (2,000 euros) will be presented at Millennium Docs Against Gravity. The best film will be selected by an inter-generational jury consisting of teenagers and people over the age of 55.

### MIĘDZYPOKOLENIOWE JURY

Eleonora Stokowska Starzycka, Ela Hołoweńko, Sylwia Sapocińska, Zuzanna Gawor, Krzysztof Kornfeld, Hanna Podleśna

### BÓG JEST KOBIETĄ

*God Is a Woman*

Francja, Szwajcaria, Panama/France, Switzerland, Panama, 2023, 87 min, reż./dir.: Andrés Peyrot  
czytaj → 35

### JA, CYBORG

*Cyborg Generation*

Hiszpania/Spain, 2024, 63 min, reż./dir.: Miguel Morilla Vega  
czytaj → 29

### CÓRKA CZYNGIS-CHANA

*Daughter of Genghis*

Dania, Szwecja, Francja, Mongolia/Denmark, Sweden, France, Mongolia 2023, 81 min, reż./dir.: Christian Als, Kristoffer Juel Poulsen  
czytaj → 17

### ECHA MIŁOŚCI

*Echo of You*

Dania/Denmark, 2023, 76 min, reż./dir.: Zara Zerny  
czytaj → 24

### GDY STOPNIEJE ŚNIEG

*After the Snowmelt*

Tajwan, Japonia/Taiwan, Japan, 2024, 110 min, reż./dir.: Lo Yi-Shan  
czytaj → 17

### JESSZILLA

*JessZilla*

USA/USA, 2023, 89 min, reż./dir.: Emily Sheskin  
czytaj → 14

### KIX

*KIX*

Węgry, Francja, Chorwacja/Hungary, France, Croatia, 2024, 91 min, reż./dir.: Bálint Révész, Dávid Mikulán  
czytaj → 18

### MIĘDZY NAMI CHRZEŚCIJANAMI

*God Between Us*

Austria/Austria, 2024, 90 min, reż./dir.: Rebecca Hirneise  
czytaj → 31

### POWÓDZ PRZYCHODZI NOCĄ

*Rising Up at Night*

Demokratyczna Republika Kongo, Belgia, Niemcy, Burkina Faso, Katar/Democratic Republic of Kongo, Belgium, Germany, Burkina Faso, Qatar, 2024, 95 min, reż./dir.: Nelson Makengo  
czytaj → 43

### W STRONĘ SŁOŃCA

*Towards the Sun*

Polska/Poland, 2024, 92 min, reż./dir.: Agnieszka Kokowska  
czytaj → 19

### W ZAWIESZENIU

*In Limbo*

Polska/Poland, 2024, 70 min, reż./dir.: Alina Maksimenko  
czytaj → 43

## „NA DRODZE ROZWOJU: VISA”

Zobacz film o ludziach z całego świata, którzy na co dzień tworzą firmę Visa.

Premiera na Festiwalu  
Millennium Docs Against Gravity

17 maja, godzina 18.30  
Kinoteka – sala nr 2

# VISA



## Green Warsaw Award

Green Warsaw Award



Warszawa

Podczas tegorocznego Festiwalu Millennium Docs Against Gravity po raz kolejny zostanie przyznana nagroda Green Warsaw Award w wysokości 15 000 zł dla najlepszego filmu o tematyce ekologicznej. Fundatorem nagrody jest m.st. Warszawa. Nagrodzie Green Warsaw Award towarzyszy sekcja filmowa Klimat na zmiany.

This year the Millennium Docs Against Gravity Film Festival will yet again hand out the Green Warsaw Award to the best ecology-theme movie. The winner will receive 15,000 PLN. The award is funded by the City of Warsaw. The Green Warsaw Award is accompanied by the Climate for Change section of the festival.

### JURY

**Leszek Drogosz** – zastępca dyrektora Biura Infrastruktury m.st. Warszawy /  
deputy director of the Infrastructure Office of the Capital City of Warsaw

**Maria Krauss** – producentka filmów dokumentalnych / documentary films producer

**Wiktoria Jędraszko** – aktywistka, współzałożycielka inicjatywy WSCHÓD /  
activist, co-founder of WSCHÓD initiative

### CZARNY ŚNIEG

*Black Snow*

Dania, USA/Dania, USA, 2024,

90 min, reż./dir.: Alina Simone

czytaj → 32

### GDY PRZYCHODZI PRZYPLÝW

*As the Tide Comes In*

Dania/Denmark, 2023, 88 min, reż./dir.: Juan Palacios,

Sofie Husum Johannesen, Kasper Lykke Schultz

czytaj → 32

### JESTEM RZEKĄ, RZEKA JEST MNĄ

*I Am the River, the River Is Me*

Niderlandy, Nowa Zelandia, Norwegia /

The Netherlands, New Zealand, Norway,

2024, 88 min, reż./dir.: Petr Lom

czytaj → 35

### KAŻDA MAŁA RZECZ

*Every Little Thing*

Australia/Australia, 2023, 93 min, reż./dir.: Sally Aitken

czytaj → 32

### MIEDZY DESZCZAMI

*Between the Rains*

Kenia, USA/Kenia, USA, 2023, 82 min,

reż./dir.: Moses Thuraniira Thiane, Andrew H. Brown

czytaj → 35

### NOKTURNY

*Nocturnes*

Indie, USA/Indie, USA, 2023, 83 min,

reż./dir.: Anupama Srinivasan, Anirban Dutta

czytaj → 33

### PEWNEGO RAZU W LESIE

*Once Upon a Time in a Forest*

Finlandia/Finland, 2024, 93 min, reż./dir.: Virpi Suutari

czytaj → 34

### PRZYNOŚĘ CI DZIKOŚĆ

*Sowing the Seeds of the Wild*

Polska/Poland, 2024, 72 min, reż./dir.: Dyba Lach

czytaj → 33

### TAJEMNICE MATTERHORNU

*Mountain Ride*

Szwajcaria/Switzerland, 2024, 97 min,

reż./dir.: Dominique Margot

czytaj → 43

### ZIELONI GIGANCI

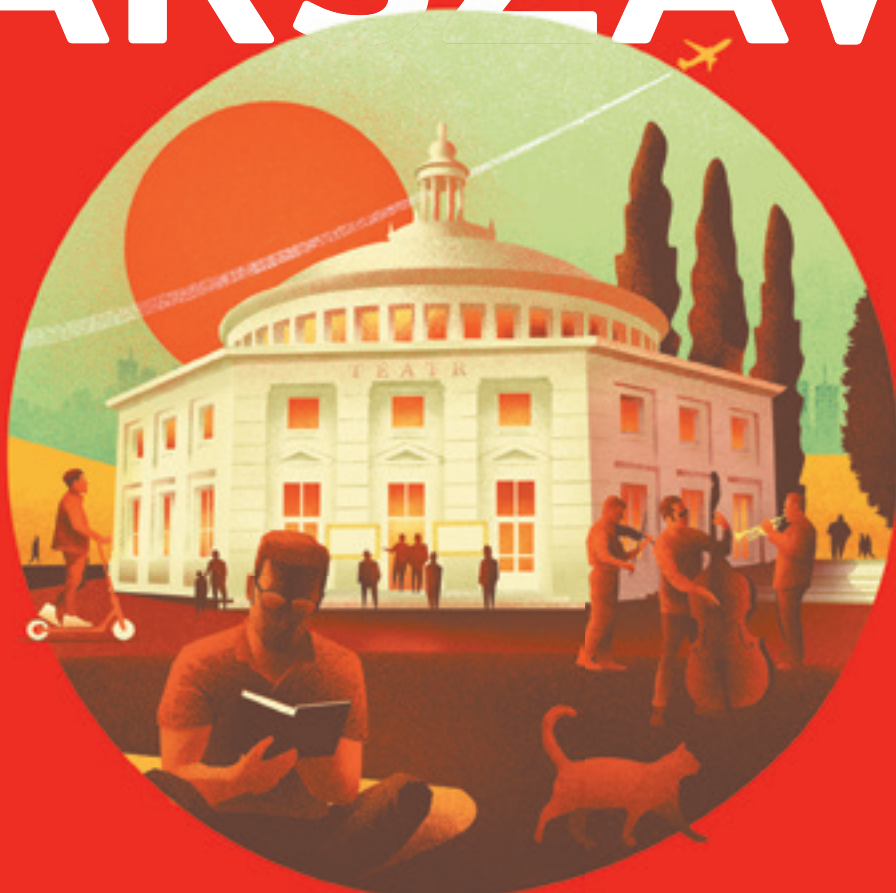
*The Giants*

Australia/Australia, 2023, 113 min,

reż./dir.: Laurence Billiet, Rachael Antony

czytaj → 16

# WARSZAWA



Warszawa

STOLICA  
WOLNEGO  
CZASU



## Newsweek PSYCHOLOGIA

### Nagroda „Newsweek Psychologia” dla Najlepszego filmu o tematyce psychologicznej

“Newsweek Psychologia” Award  
for the Best Film on Psychology

Po raz kolejny redakcja „Newsweek Psychologia” przyzna swoją nagrodę dla najlepszego filmu o tematyce psychologicznej w wysokości 1000 euro. Tytuły prezentowane w tym konkursie ukazują całe spektrum ludzkich emocji i doświadczeń, walkę bohaterów oraz bohaterki o siebie i swoje szczęście. Nagrodę otrzyma ta historia, która najlepiej obrazuje złożoność naszego życia.

Once again the editors of “Newsweek Psychologia” will award a prize for the best film on psychology worth €1,000. The films presented in this competition cover the whole spectrum of human emotions and experiences, showing the protagonists’ fight for themselves and their happiness. The jury will award the prize to the story that best portrays the complexity of our lives.

#### COŚ Z TEGO BĘDZIE

*Flipside*  
USA/USA, 2023, 96 min, reż./dir.: Chris Wilcha  
czytaj → 23

#### DRUGA SZANSA

*Eternal You*  
Niemcy, USA/Germany, USA, 2023, 86 min,  
reż./dir.: Hans Block, Moritz Riesewieck  
czytaj → 29

#### DWÓJKA NIEZNAJOMYCH PRÓBUJĄCYCH SIĘ NIE POZABIJAĆ

*Two Strangers Trying Not to Kill Each Other*  
Dania, Wlk.Brytania/Denmark, UK, 2024, 100 min,  
reż./dir.: Jacob Perlmutter, Manon Oimet  
czytaj → 23

#### I W GULLSPÅNG ZDARZAJĄ SIĘ CUDA

*The Gullspång Miracle*  
Szwecja/Sweden, 2024, 109 min,  
reż./dir.: Maria Fredriksson  
czytaj → 17

#### MNICH

*The Monk*  
Dania/Denmark, 2023, 88 min,  
reż./dir.: Mira Jargil, Christian Sønderby Jepsen  
czytaj → 25

#### NATURALNA DZIKOŚĆ SERCA

*A New Kind of Wilderness*  
Norwegia/Norway, 2024, 83 min,  
reż./dir.: Silje Evensmo Jacobsen  
czytaj → 18

#### PAMIĘĆ JEST WIECZNA

*Eternal Memory*  
Chile/Chile, 2023, 85 min, reż./dir.: Maite Alberdi  
czytaj → 18

#### SPÓJRZ MI W OCZY

*Look Into My Eyes*  
USA/USA, 2024, 108 min, reż./dir.: Lana Wilson  
czytaj → 26

#### SZKLANKA DO POŁOWY PEŁNA

*Glass, My Unfulfilled Life*  
Niderlandy/The Netherlands, 2023,  
94 min, reż./dir.: Rogier Kappers  
czytaj → 25

#### TO WŁAŚNIE ŚWIĘTA

*So This Is Christmas*  
Irlandia/Ireland, 2024, 90 min,  
reż./dir.: Ken Wardrope  
czytaj → 43

#### TRAWA JEST BARDZIEJ ZIELONA TAM, GDZIE NAS NIE MA

*While the Green Grass Grows*  
Szwajcaria, Kanada/Switzerland, Canada,  
2023, 166 min, reż./dir.: Peter Mettler  
czytaj → 19

#### UCZESTNIK

*The Contestant*  
Wlk.Brytania, USA, Japonia/UK, USA, Japan,  
2023, 90 min, reż./dir.: Clair Titley  
czytaj → 40

## SMAKJAM

### Nagroda Smakjam za Najlepszą Produkcję w Konkursie Polskim

Smakjam Award for the Best Production in a Polish Film

Filmy w Konkursie Polskim mają szansę na Nagrodę dla Najlepszego Filmu Polskiego oraz na Nagrodę za Najlepszą Produkcję w Konkursie Polskim od studia Smakjam, której wartość wynosi 3000 euro. Smakjam to działające od 16 lat studio postprodukcyjne z siedzibami w Warszawie i Londynie. Studio świadczy najwyższej jakości usługi w zakresie postprodukcji wizualnej i dźwiękowej dla branży telewizyjnej, filmowej oraz reklamowej. Współpracuje zarówno z globalnymi koncernami medialnymi, organizatorami kampanii społecznych, jak i niezależnymi twórcami. Smakjam tworzy kilkudziesięciu pasjonatów, którzy znają wszelkie tajniki korekcji barwnej, montażu, dźwięku, tworzenia scenariuszy i oprawy audiowizualnej kampanii promocyjnych, przygotowywanych w ponad 20 wersjach językowych.

The entrants in the Polish Documentary Competition will compete for the Best Polish Film Award and Best Production in the Polish Competition Prize from the Smakjam studio – €3,000. Smakjam is a post-production agency that has been operating for 16 years, with offices located in Warsaw and London. The company specializes in audio and video post-production of TV shows, movies, and advertising. It collaborates with international media corporations, social campaigners, and young creators alike. The Smakjam team, which works regularly with over 20 languages, is passionate about color correction, conforming, editing, screenwriting, and audiovisual design of ad campaigns.

## stowarzyszenie kin studyjnych

### Nagroda Stowarzyszenia Kin Studyjnych w Konkursie Polskim

The Arthouse Cinema Association Award in the Polish Competition

Idea Stowarzyszenia Kin Studyjnych, zrzeszającego 240 tradycyjnych kin w całej Polsce, jest szerzenie wysokiej kultury, edukacja i wspieranie rozwoju kina artystycznego. Filmy dokumentalne często wytrącają nas ze strefy komfortu, konfrontują z naszą ciemną stroną, ale też uczą wrażliwości, tolerancji i piękna. Kino dokumentalne jest niezwykle istotnym elementem realizacji misji kin studyjnych, dlatego wierzymy, że Nagroda Specjalna Stowarzyszenia Kin Studyjnych stanie się kolejnym krokiem do umocnienia roli dokumentu na polu polskiej kinematografii. Nagrodą jest wsparcie kampanii promocyjnej zwycięskiego filmu w kinach w kwocie 8 000 złotych.

The main goal of the Studio Cinemas Association that consists of more than 240 independent cinemas in the whole country is to bring high culture to the widest possible audience, education and support development of the art house cinema. Documentaries often make us feel a little bit uncomfortable, make us confront ourselves but also teach us sensitivity, tolerance and beauty. Documentaries play a big role in what the Studio Cinema Association does that is why we believe that the Special Award will be the next step to only strengthen the role of documentary films in the Polish Cinema. The prize in the competition is 8,000 PLN to be spent on promoting the distribution of the awarded film.



## Nagroda Doc Alliance

Doc Alliance Award

Co roku jest przyznawana Nagroda Doc Alliance dla Najlepszego Filmu Pełnometrażowego oraz dla Najlepszego Filmu Krótkometrażowego. Wybrane pełnometrażowe i krótkometrażowe filmy nominowane w 2024 roku znalazły się w programie naszego festiwalu.

Doc Alliance jest wynikiem kreatywnej współpracy siedmiu kluczowych europejskich festiwali filmów dokumentalnych: CPH:DOX, DOCLISBOA, DOK LEIPZIG, FIDMARSEILLE, JIHLAVA IDFF, MILLENNIUM DOCS AGAINST GRAVITY, VISIONS DU RÉEL.

Each year Doc Alliance gives out its awards for Best Feature Film and Best Short Film. Features and shorts nominated in 2024 will be included in our program.

Doc Alliance is the result of a creative partnership of 7 key European documentary film festivals: CPH:DOX, DOCLISBOA, DOK LEIPZIG, FIDMARSEILLE, JIHLAVA IDFF, MILLENNIUM DOCS AGAINST GRAVITY, VISIONS DU RÉEL.

### BALOMANIA

*Balomania*

Dania, Hiszpania/Denmark, Spain, 2024,  
93 min, reż./dir.: Sissel Morell Dargis  
czytaj → 42

### DYM

*Smoke of the Fire*

Portugalia, Ukraina, Belgia, Węgry/  
Portugal, Ukraine, Belgium, Hungary, 2023,  
22 min, reż./dir.: Daryna Mamaisur  
czytaj → 61

### W ZAWIESZENIU

*In Limbo*

Polska/Poland, 2024, 70 min,  
reż./dir.: Alina Maksimenko  
czytaj → 43

### GRANDMAMAUNTSISTERCAT

*Grandmamauntsistercat*

Niderlandy, Polska/The Netherlands, Poland,  
2023, 23 min, reż./dir.: Zuza Banasińska  
czytaj → 46

### KOLIZJA

*Crushed*

Belgia/Belgium, 2023, 13 min,  
reż./dir.: Camille Vigny  
czytaj → 44



## Nagroda Dokumentalna Warszawy

Warsaw Documentary Award

Jak co roku, widzowie Festiwalu Millennium Docs Against Gravity wybiorą najlepszy film, który zdobędzie Nagrodę Publiczności. W konkursie biorą udział wszystkie filmy prezentowane w programie Festiwalu. Każdy widz może głosować i być jurorem Festiwalu Millennium Docs Against Gravity! Aby chronić naszą planetę przed zbędnym wycinaniem drzew, postanowiliśmy, że kuponem do głosowania będzie bilet na film. Na jego odwrocie znajduje się skala 1-4. Aby ocenić film, wystarczy po wyjściu z sali kinowej naderwać na bilecie wybraną ocenę oraz wrzucić bilet do specjalnej urny. Jeśli projekcja zawierała 2 filmy, należy wpisać ich tytuły (lub pierwsze wyrazy tytułów) oraz cyfry od 1 do 4, oceniając każdy z filmów. Dodatkowe informacje, wraz z instruktażem jak głosować online, dostępne są na stronie [mdag.pl](http://mdag.pl).

This year, yet again the audience of Millennium Docs Against Gravity will vote for the best film. All films presented during the festival will compete for the Audience Award. Each of you can vote and be a festival jury member! To spare our forests, we have decided that this year your film ticket will also serve as your voting coupon, with a 1-4 scale printed on its back. To vote, just tear the ticket slightly in the space assigned to the mark of your choice and drop it in the designated box. If the screening featured 2 films, please write down their titles (or at least the first words of each title) on your voting coupon and grade each of them with a 1 to 4 mark. For more information about the competition, along with instructions on how to vote online, visit our website: [mdag.pl](http://mdag.pl).



**czw. 16 maja**  
**19:00**

## Gala wręczenia nagród 21. edycji Festiwalu Filmowego Millennium Docs Against Gravity

Ze względu na ograniczoną ilość miejsc wstęp wyłącznie z zaproszeniami. Gala będzie transmitowana na Facebooku oraz kanale YouTube Festiwalu.

**Thursday, May 16**  
**7 p.m.**

**Award gala of the 21st Millennium Docs Against Gravity Film Festival**

Due to a limited number of seats, admission is only by invitation. The gala will be broadcasted on the Festival's Facebook fanpage and YouTube channel.



SEKCJA →

## Bohaterowie\_ki są wśród nas

We Can Be Heroes

Superbohaterowie\_ki to nie tylko postaci z komiksów. Przekonujemy, że aby ich znaleźć, wystarczy rozejrzeć się dookoła. I przedstawiamy filmy, które są na to dowodem.

Superheroes are not only comic book characters. These films are proof that you can find them by simply looking around.



### AVANT-DRAG!

Avant-Drage!

Grecja/Greece, 2024, 93 min, reż./dir.: Fil Ieropoulos

10.05 20:45 Atlantic A  
13.05 20:15 Iluzjon Mała Czarna  
17.05 16:30 Kinoteka 2  
18.05 18:45 Atlantic A

Porywający dokumentalny portret dziesięciu greckich drag queens o różnej ekspresji płciowej i seksualności, które wychodzą na ulice Aten, aby kwestionować, problematyzować i podważać obowiązujące społeczne normy i ograniczenia. Dekonstruują płeć, nacjonalizm, a także pojęcia przynależności i tożsamości. Wcielając się w barwne osobowości, wzywają do sprawiedliwości społecznej. Mierzą się z brutalnością policji, transfobią, konserwatyżmem, patriarchatem, rasizmem i seksizmem greckiego społeczeństwa.

"Avant-Drage!" offers an exhilarating look at ten Athenian drag performers who deconstruct the notions of gender, nationalism, belonging, identity, and police brutality proving that being othered never felt so familiar.

POLECA **MINT**

### IBELIN

Ibelin

Norwegia/Norway, 2024, 103 min, reż./dir.: Benjamin Ree

11.05 18:45 Kinoteka 1  
12.05 15:30 Muranów Gerard  
15.05 21:00 Kinoteka 1  
17.05 21:00 Kinoteka 1  
18.05 15:15 Kinoteka 1  
19.05 13:45 Kinoteka 1

Mats Steen to młody norweski gracz, który zmarł w wieku 25 lat na dystrofię mięśniową Duchenne'a. Przed śmiercią Mats zostawił swoim rodzicom hasło do komputera, żeby mogli odkryć, jak bogate i pełne wydarzeń życie prowadził w internecie. Zdobył przyjaciół z całej Europy, a niektórzy przyjechali nawet do Norwegii, aby wziąć udział w pogrzebie. Film pokazuje, jak to jest żyć, mieć się dobrze i pomagać innym w wirtualnym świecie. Benjamin Ree (reżyser „Malarki i złodzieja”) otrzymał za ten film nagrodę za najlepszą reżyserię na festiwalu w Sundance.

Mats Steen, a Norwegian gamer, died of a degenerative muscular disease at the age of 25. His parents mourned what they thought had been a lonely and isolated life, when they started receiving messages from online friends around the world.

POLECA



### JESSZILLA

JessZilla

USA/USA, 2023, 89 min, reż./dir.: Emily Sheskin

10.05 12:30 Kinoteka 2  
14.05 18:30 Kinoteka 4 + spotkanie  
16.05 12:00 Kinoteka 7 + spotkanie edukacyjne  
18.05 14:00 Luna B

Mieszkająca w New Jersey Jesselyn Silva to trzykrotna mistrzyni w kategorii juniorów w boksie. Jej celem jest olimpijski medal. Znajduje się na dobrej drodze do dalszych sukcesów, przodując w rankingach. Na każdym kroku towarzyszy jej samotny ojciec – Pedro. Wie, co to znaczy wspierać marzenia córki w tak niebezpiecznym sporcie. Niestety, na drodze do kariery córki stają nie tylko przeciwniczki. Film jest poruszającą opowieścią o dorastaniu, która udowadnia, jak ważny w zdobyciu sukcesu jest drugi człowiek.

Jesselyn Silva is a 3x national boxing champion. As Jesselyn is on the cusp of making the Junior Olympic team, she is forced to face her toughest battle yet – a cancer diagnosis.

POLECA





## LAS

Forest

Polska, Czechy/Poland, Czech Republic,  
2024, 84 min, reż./dir.: Lidia Duda

11.05	18:00	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserką i bohaterami
12.05	18:00	Muranów Gerard + spotkanie z reżyserką i bohaterami
13.05	12:00	Kinoteka 7 + spotkanie edukacyjne
14.05	18:15	Atlantic A
17.05	20:45	Luna A
19.05	20:15	Iluzjon Stolica

Asia i Marek po studiach kupili stary dom tuż przy wschodniej granicy Polski – w Puszczy Białowiejskiej, najstarszym lesie Europy. To ich mały raj – miejsce, w którym ich dzieci miały bezpiecznie dorastać z dala od problemów współczesnego świata. Dla Marysi, Ignacego i Franka las jest drugim domem, oswojonym i niebudzącym lęku. Ale pewnego dnia las się zmienia. Pojawiają się w nim Obcy, Inni, Uchodźcy – niechciani i w Polsce, i w Białorusi. Cała rodzina im pomaga, mimo że polskie prawo tego zabrania, bo jak można zostawić drugiego człowieka bez pomocy?

Asia and Marek created their own paradise in the forest, a place where their children were going to grow up safely, far away from the problems of today's world. Yet, one day, big politics came knocking on their door. And nothing was the same anymore.

POLECA



## NIE JESTEŚ SAMA

Abortion Dream Team

Polska, Szwecja/Poland, Sweden, 2024,  
82 min, reż./dir.: Karolina Domagalska

10.05	18:00	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserką i bohaterkami
11.05	20:15	Atlantic B + spotkanie z reżyserką i bohaterkami
14.05	16:15	Luna A
16.05	20:15	Luna B
18.05	14:00	Atlantic B
19.05	18:30	Luna B

W filmie poznajemy bliżej Justynę, Kingę, Natalię i Karolinę – przyjaciółki i aktywistki tworzące Aborcynny Dream Team. Dziewczyny odbierają telefon pomocowy i chwają się na TikToku, że umożliwiają 100 aborcji dziennie, szokując hasłem „Aborcja jest OK!”. Mają przeciwko sobie wszystkich – opinię publiczną, lekarzy, polityków. Mało kto rozumie, że ich prowokacyjny styl to walka ze stygmatem aborcyną, a w tle toczy się batalia o wolność i zdrowie kobiet.

Every third woman in the world will have an abortion. That's a fact. But in Poland there's a near-total abortion law as the government treats the life of the fetus as more important than the life of a woman. Luckily, there is Abortion Dream Team.



## OSTATNIA WYPRAWA

The Last Expedition

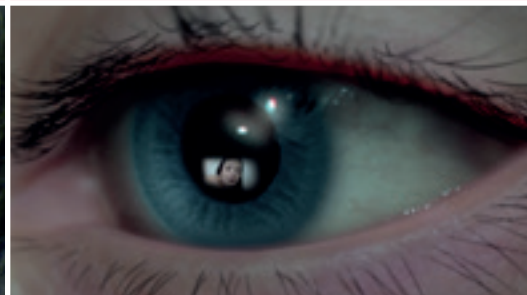
Polska, Szwajcaria, Nepal, Indie, Włochy, Austria/  
Poland, Switzerland, Nepal, India, Italy, Austria,  
2024, 85 min, reż./dir.: Eliza Kubarska

9.05	19:30	Multikino + gala otwarcia festiwalu
11.05	15:30	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserką i bohaterami
12.05	18:00	Luna A + spotkanie z reżyserką i bohaterami
14.05	20:30	Iluzjon Stolica
16.05	18:00	Muranów Gerard + audiodeskrypcja
18.05	16:15	Kinoteka 7
19.05	18:00	Luna A

Prawdziwa historia Wandy Rutkiewicz, pierwszej kobiety świata i pierwszej osoby z Polski na najwyższych szczytach ziemi – opowiedziana przez nią samą. Wanda bez zaproszenia wkroczyła w męski świat wypraw wysokogórskich i zapłaciła za to najwyższą cenę. Reżyserka filmu, która sama jest alpinistką, wyrusza w Himalaje śladami Wandy. Wskazówką do poszukiwań jest audio-pamiętnik bohaterki, znaleziony wśród materiałów archiwalnych. Wanda zaginęła ponad 30 lat temu. Jej ciało nigdy nie zostało odnalezione. Niektórzy twierdzą, że została w klasztorze buddyjskim.

The true story of Wanda Rutkiewicz, the first woman in the world and the first person from Poland to climb the highest peaks on earth, told by herself. Wanda entered the men's world of mountaineers uninvited and paid the highest price for it.

POLECA



## SKRADZONE CIAŁO

Another Body

Wlk. Brytania, USA/UK, USA, 2023, 80 min,  
reż./dir.: Sophie Compton, Reuben Hamlyn

10.05	16:45	Luna B
11.05	11:30	Luna B
12.05	14:30	Kinoteka 1 + debata
15.05	14:15	Kinoteka 1
16.05	16:00	Muranów Gerard
18.05	12:00	Luna A

W Internecie istnieją miliony deepfake'ów, a 90% z nich to nieautoryzowana pornografia. Film opowiada o młodej studentce Taylor (jej tożsamość została celowo zmieniona), która stała się ofiarą deepfake'ów. Pewnego dnia znajduje w sieci film pornograficzny ze swoim udziałem. Z pomocą eksperta i koleżanki postanawia zbadać prężnie rozwijającą się internetową kulturę mizoginistycznych geeków, którzy wykorzystują pornograficzne kłamstwa do terroryzowania kobiet.

“Another Body” follows American college student Taylor's search for answers and justice after she discovers deepfake pornography of herself circulating online. She discovers a growing culture of men terrorizing women—influencers, classmates, friends.



## WOJNA PORCELANOWA

*Porcelain War*

USA, Ukraina, Australia/USA, Ukraine,  
Australia, 2024, 88 min, reż./dir.: Slava  
Leontyev, Brendan Bellomo

11.05 13:30 Kinoteka 1  
15.05 18:00 Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem  
16.05 20:15 Atlantic B + spotkanie z reżyserem  
19.05 12:00 Kinoteka 7

„Ukraina jest jak porcelana” – mówi jeden z bohaterów filmu – „łatwo ją rozbić, ale nie można jej zniszczyć”. W trakcie pełnoskalowej rosyjskiej inwazji w Ukrainie dwóch artystów, Andrey Štefanov i Slava Leontyev, oraz artystka Anya Stasenko szukają inspiracji i piękna w działaniach na rzecz obrony swojego kraju oraz kultury. Gdy inwazja przybiera na sile, Andrey zostaje reżyserem i zaczyna filmować ich wspólną historię, a Anya i Slava w porcelanowych figurkach utrwalają idylliczną przeszłość, niepewną teraźniejszość i nadzieję na lepszą przyszłość.

Ukrainian artists Slava, Anya, and Andrey choose to fight, contending with the soldiers they have become. Defiantly finding beauty amid destruction, they show that although it's easy to make people afraid, it's hard to destroy their passion for living.



## ZIELONI GIGANCI

*The Giants*

Australia/Australia, 2023, 113 min,  
reż./dir.: Laurence Billiet, Rachael Antony

12.05 13:30 Iluzjon Stolica  
14.05 15:45 Atlantic A  
16.05 20:15 Iluzjon Mała Czarna  
19.05 12:30 Atlantic B

Film ukazuje wspólny los drzew i ludzi na przykładzie australijskiego aktywisty, ekologa i polityka Boba Browna, który walczył o ocalenie najstarszego na świecie australijskiego lasu pierwotnego. Brown działał w latach 70. i 80. XX wieku. Był pierwszym otwarcie przyznającym się do swojej homoseksualności senatorem w Australii, a przede wszystkim działaczem, który włączył kwestię ochrony przyrody do centralnego nurtu tamtejszej polityki. Zmobilizował miliony ludzi do aktywizmu ekologicznego i wpłynął na kulturę społeczną i polityczną.

“The Giants” is a biopic of environmentalist Bob Brown, a National Living Treasure, the first openly gay member of parliament in Australia and leader of the world's first Green party. It's also about the life of trees, which scientists are only starting to understand.







SEKCJA



# Historie intymne

Intimate Stories

Sekcja filmowa *Historie intymne* przygląda się wyjątkowym bohaterom\_kom kina dokumentalnego z naprawdę bliska. Filmy prezentowane w tej sekcji to także niezwykle okazja do obserwacji zmieniających się współcześnie różnorodnych form życia prywatnego.

These films allow you to look very closely at characters on the screen. Here is a unique occasion to observe the constantly evolving various forms of private life.



## BECZKA SNÓW

*Well of Dreams*Polska/Poland, 2024, 73 min,  
reż./dir.: Paweł Tarasiewicz

14.05 20:30 Luna A + spotkanie z reżyserem  
15.05 18:30 Atlantic B + spotkanie z reżyserem  
17.05 15:45 Atlantic A  
19.05 16:45 Iluzjon Mała Czarna

Reema pracuje w beczce śmierci – głównej atrakcji objazdowego jarmarku, w której motocykliści wykonują akrobacje na pionowych ścianach, a ona tańczy, by ściągnąć widzów. Jej szczęśliwe i spełnione życie rozpada się, kiedy po kolejnej kłótni odchodzi od niej ukochany – Asif. Poszukując sensu, Reema wraca do miejsca, w którym dorastała – do domu dla osób transpłciowych, prowadzonego przez jej „Guru”. „Beczka snów” to opowieść o nadziejach i marzeniach Reemy.

Reema works in the Well of Death – a carnival side-show in Pakistan, living the life of a nomad. Shattered by the loss of her love – Asif, heartbroken Reema travels back to her “Guru”, who runs the transgender house where she grew up.



## CÓRKA CZYNGIS-CHANA

*Daughter of Genghis*Dania, Szwecja, Francja, Mongolia/Denmark,  
Sweden, France, Mongolia 2023, 81 min,  
reż./dir.: Christian Als, Kristoffer Juel Poulsen

10.05 16:00 Kinoteka 3  
12.05 12:15 Muranów Ingrid+Pola  
15.05 17:45 Kinoteka 2 + spotkanie z twórcami  
18.05 14:00 Atlantic A + spotkanie z twórcami

Obserwujemy Gerel i jej syna przez siedem dramatycznych lat, które zmieniły ich życie na zawsze. Gerel, agresywna mongolska nacjonalistka, nienawidzi Chińczyków i szefuje podziemnej grupie feministek w Ułan Bator – stolicy Mongolii. Temuulen najczęściej zostaje sam w domu. Matka powoli zdaje sobie sprawę, że jej nienawiść związana jest z traumami. Musi zmierzyć się ze wszystkimi ważnymi dla niej problemami, aby stać się lepszą matką.

“Daughter of Genghis” is following Gerel, a violent neo-nationalist, who hates Chinese and runs a gang of women in the underworld of the Mongolian capital. Her son Temuulen is neglected in this fight, but slowly she embraces her responsibilities as a mother.



## GDY STOPNIEJE ŚNIEG

*After the Snowmelt*Tajwan, Japonia/Taiwan, Japan, 2024,  
110 min, reż./dir.: Lo Yi-Shan

10.05 15:30 Kinoteka 7  
11.05 14:30 Iluzjon Stolica  
13.05 16:00 Luna B  
16.05 11:30 Kinoteka 4  
18.05 20:30 Atlantic B

Zaginięcie w Nepalu dwójki młodych Tajwańczyków w 2017 roku było szeroko relacjonowane przez światowe media. Po 47-dniowych poszukiwaniach odnaleziono żywego Sheng Yueh'a. Chen-Chun umarła z głodu. Odnaleziony Tajwańczyk szybko zniknął z życia publicznego, nie dając sobie rady z zainteresowaniem mediów. Reżyserka filmu była od wielu lat bliską przyjaciółką i dzieliła z Chen marzenie o lepszym społeczeństwie, ale też złość na polityków i instytucje, które oddalają nas od siebie. Film przedstawia młodych ludzi nadal posiadających marzenia, zadających pytania o sens życia.

One close friend died and another barely survived after 47 days in a cave when a mountain trekking expedition in Nepal went wrong. The film deals with the journey of the filmmaker and the survivor, whose young lives were drastically changed.



## GÓRY

*The Mountains*Dania/Denmark, 2023, 89 min,  
reż./dir.: Christian Einshøj

11.05 11:45 Iluzjon Mała Czarna  
15.05 16:15 Muranów Ingrid+Pola  
19.05 12:15 Kinoteka 3

Pełna humoru i odważna opowieść o ojcach i synach. Reżyser filmu dorastał w Norwegii i tam nadal mieszka jego rodzice oraz dwóch młodszych braci. Tam również 25 lat temu wydarzyła się rodzinna tragedia – zmarł brat reżysera. Strata nie została przepracowana i wciąż wpływa na dorosłych już mężczyzn, którzy nie potrafią ze sobą rozmawiać. Reżyser, wyposażony w domowe nagrania wideo z ostatnich 30 lat, 75 000 zdjęć rodzinnych i trzy dopasowane kostiumy superbohaterów, wyrusza w liczącą 1600 kilometrów podróż z Danii do krainy dzieciństwa, próbując stawić czoło tragedii.

Armed with 30 years of home-video, 75.000 family photos and three tightly fit superhero costumes, director ventures into landscapes of long-lost time, in an attempt to confront the 25-year old tragedy, and the hidden wounds left in its wake.



## I W GULLSPÅNG ZDARZAJĄ SIĘ CUDA

*The Gullspång Miracle*Szwecja/Sweden, 2024, 109 min,  
reż./dir.: Maria Fredriksson

10.05 13:45 Kinoteka 1  
11.05 16:00 Atlantic A  
14.05 20:30 Kinoteka 1 + spotkanie  
17.05 15:00 Kinoteka 3  
19.05 12:30 Muranów Gerard

Norweskie siostry Kari i May są bardzo religijne i wszędzie widzą znaki dawane im przez Boga. May decyduje się przeprowadzić blisko Kari – do Gullspång w Szwecji. Kiedy właścicielka wybranego mieszkania okazuje się kobieta bardzo podobna do ich starszej siostry Astrid, która popełniła samobójstwo ponad 30 lat wcześniej, historia znacznie przyspiesza. Na tym nie kończą się niezwykle odkrycia historii rodzinnej. Komiczne sytuacje i poruszające odkrycia następują po sobie, tworząc ciąg surrealistycznych zdarzeń.

A divine premonition leads two sisters to buy an apartment in the small Swedish town of Gullspång. To their surprise, the seller looks identical to their older sister who died by suicide 30 years earlier.

**KIX**

KIX

Węgry, Francja, Chorwacja/Hungary, France, Croatia,  
2024, 91 min, reż./dir.: Bálint Révész, Dávid Mikulán

11.05 20:30 Iluzjon Mała Czarna  
13.05 14:00 Kinoteka 4  
16.05 12:15 Kinoteka 2  
19.05 14:15 Kinoteka 2

Dokumentalna historia o dorastającym dziecku ulicy. Sanyi to ośmioletni chłopiec, którego reżyser poznał ponad dekadę temu na podwórku. Był niesfornym, uzależnionym od adrenaliny anarchistą, który mówi dokładnie to, co myślał. Na ulicy szukał przestrzeni, pozwalając puścić wodze fantazji i oddać się szalonym, dzikim zabawom. Film jest zapisem dziesięciu lat ulicznego życia Sanyi'ego. Widzimy, jak zmienia się z represjonowanego w ciemności, z młodszego w starszego brata, z niesfornego łajdaka w odpowiedzialnego opiekuna.

"KIX" captures 10 years of the chaotic street life of a Hungarian child as he grows from rowdy kid to public enemy. Through a lens both personal and political, we witness a rarely-seen portrait of an impoverished working class in modern day Budapest.

**NATURALNA DZIKOŚĆ SERCA**

*A New Kind of Wilderness*

Norwegia/Norway, 2024, 83 min,  
reż./dir.: Silje Evensmo Jacobsen

12.05 17:30 Kinoteka 1  
+ spotkanie z bohaterami  
13.05 18:00 Iluzjon Stolica  
+ spotkanie z bohaterami i reżyserką  
15.05 20:45 Atlantic A  
16.05 18:15 Kinoteka 4  
18.05 14:15 Kinoteka 4  
19.05 18:15 Iluzjon Stolica

Przez lata rodzina złożona z rodziców i czwórki dzieci cieszyła się samowystarczalnym życiem na norweskiej farmie, z dala od zgiełku miasta, w harmonii z naturą. Niespodziewana tragedia wyrzuciła ich życie do góry nogami. Współczucie, które okazują sobie nawzajem, rozciąga się również na zwierzęta, dom i otaczającą naturę. Film stawia pytanie o to, jak kierować sobą i rodziną w czasach smutku. Akcentuje potrzebę zaakceptowania zmiany i znalezienia nowej drogi życia.

In the Norwegian wilderness, a family seeks a wild free existence but a tragic turn of events shatters their isolation, compelling them to adapt to the demands of contemporary society

POLECAJĄ



MINT

**PAMIĘĆ JEST WIECZNA**

*Eternal Memory*

Chile/Chile, 2023, 85 min, reż./dir.: Maite Alberdi

11.05 18:15 Muranów Gerard  
13.05 16:00 Kinoteka 4  
16.05 18:15 Luna B  
18.05 16:15 Kinoteka 4  
19.05 16:15 Iluzjon Stolica

Paulina Urrutia i Augusto Góngora żyją ze sobą 23 lata. Ona była ministrami kultury i aktorką w Chile. On – popularnym dziennikarzem telewizyjnym. Żyją w pięknym domu, który wspólnie wybudowali. Dom jest pełen wspomnień, o których Augusto powoli zapomina. Gdy dziewięć lat temu zdiagnozowano u niego Alzheimera, Paulina zaczęła nagrywać ich codzienność. Choć czasem nie rozpoznaje się w lustrze, Paulina jest zawsze przy nim. Jej miłość nie przemija. Oglądamy najczystszy formę love story, w której małe gesty i spojrzenia znaczą więcej niż słowa.

Augusto Góngora has been suffering from Alzheimer's for several years, and his wife, Paulina Urrutia, a famous Chilean actress and former minister of culture, has to remind him every day of who he was and is, who she is, and why they are together.

**POSŁUCHAJ, CO CHCĘ CI POWIEDZIEĆ**

*Just Hear Me Out*

Polska/Poland, 2024, 76 min,  
reż./dir.: Małgorzata Imielska

12.05 18:00 Kinoteka 4  
+ spotkanie z reżyserką i bohaterką  
13.05 18:30 Kinoteka 3  
+ spotkanie z reżyserką i bohaterką  
15.05 16:00 Kinoteka 2  
16.05 14:30 Kinoteka 7  
18.05 12:15 Atlantic A

Gosia to pełna życia dziewczyna, która pragnie studiować pedagogikę specjalną, bo wierzy, że może pomóc ludziom, którzy doświadczają kryzysu psychicznego. Od 13 roku życia sama spędziła wiele czasu w ośrodkach psychiatrycznych. Ma za sobą stany psychotyczne i epizody depresji. Potrafi jednak śmiać się z rzeczy bardzo trudnych. Swoją historią udowadnia, że osoba żyjąca ze schizofrenii każdego dnia może odnosić małe i duże sukcesy.

After 2 years in a mental hospital, Gosia, 18, is returning to her family and friends. As every other young woman, all she wants is a chance at ordinary life: to finish her studies and meet someone who will love her.

POLECA

**TANJA I PARTYZANCI**

*Tanja – Up in Arms*

Niemcy/Germany, 85 min, 2023,  
reż./dir.: Marcel Mettelsiefen

11.05 20:15 Muranów Ingrid+Pola  
14.05 11:45 Kinoteka 1  
17.05 16:15 Muranów Ingrid+Pola

Film przedstawia historię Tanji Nijmeijer – holenderskiej nauczycielki, która po przyjeździe do Kolumbii wstąpiła do partyzantki FARC zaangażowanej od 50 lat w toczącą się w tym kraju wojnę domową. Co spowodowało, że młoda nauczycielka postanowiła rozpocząć walkę rewolucyjną w dżungli, tysiące kilometrów od rodzinnego domu? Film pomaga zrozumieć jej życiowe decyzje i wybory, przybliżając również dramatyczną historię nierówności w Ameryce Łacińskiej.

In the early 2000s, Dutch graduate Tanja Nijmeijer managed to rise to the top of the Colombian guerrilla group FARC, before Interpol issued an arrest warrant for her. Later she campaigned for peace. Who really is this woman?



### TO OD ZAWSZE JA

*It's Always Been Me*

Dania/Denmark, 2023, 72 min,  
reż./dir.: Julie Bezzera Madsen

11.05 18:30 Muranów Ingrid+Pola

13.05 15:00 Kinoteka 2

15.05 12:00 Kinoteka 7 + spotkanie edukacyjne

17.05 17:15 Kinoteka 3

Film opowiada o dwóch młodych osobach, które nie utożsamiają się z płcią przypisaną im przy urodzeniu oraz o tym, jak ważna jest wyrozumiałość rodzina przy podejmowaniu decyzji o zmianach determinujących ludzkie życie. Max i Bastian wchodzą w okres dojrzewania. Max czuje się transpłciowym chłopcem. Bastian często utożsamia się z płcią żeńską. Przyjmowane blokery hormonów pozwalają im zyskać na czasie i podjąć przemyślaną decyzję o tym, jak ich ciało zostanie ukształtowane w okresie dojrzewania.

Max was born as a girl but just came out as a transgender boy. Bastian is born as a boy but most of the time he feels he is a girl. Max and Bastian struggle with their bodies as they develop, feeling it is not going in the right direction.



### TRAWA JEST BARDZIEJ ZIELONA TAM, GDZIE NAS NIE MA

*While the Green Grass Grows*

Szwajcaria, Kanada/Szwajcaria, Canada,  
2023, 166 min, reż./dir.: Peter Mettler

11.05 20:30 Kinoteka 3

12.05 20:15 Kinoteka 2

14.05 20:30 Kinoteka 3

„Trawa jest bardziej zielona tam, gdzie nas nie ma” – ta maksyma stanowi punkt wyjścia najbardziej intymnego filmu w dorobku Petera Mettlera. Filmu, który opowiada o pogodzeniu się ze stratą, przemijaniu i poddaniu się zmienności życia. W swoim audiowizualnym pamiętniku reżyser przedstawia wydarzenia ostatnich lat i zaprasza widownię do medytacji nad ludzkim przeznaczeniem. Zadaje egzystencjalne pytania swoim rodzicom i przyjaciołom. Jednocześnie skupia się na naturze: Alpach Szwajcarskich, z których pochodzą jego rodzice, i na lesie w jego rodzinnej Kanadzie.

In his film diary, Peter Mettler follows the course of rivers and life. It revolves around the consequences of the death of his parents and the question of how we will all continue – on a personal and global level.



### W STRONĘ SŁOŃCA

*Towards the Sun*

Polska/Poland, 2024, 92 min,  
reż./dir.: Agnieszka Kokowska

10.05 18:30 Kinoteka 4

+ spotkanie z reżyserką i bohaterami

12.05 20:30 Luna A

+ spotkanie z reżyserką i bohaterami

14.05 16:30 Muranów Gerard

17.05 11:30 Kinoteka 1

19.05 14:00 Luna A

Kasia i Robert sprzedają dom oraz wszystko, co posiadają, żeby wraz z trójką dzieci ruszyć kamperem w podróż życia i móc budować głębsze relacje w rodzinie. Wolność, którą zyskali, staje się prawdziwym testem dla rodziny. Kryzys w małżeństwie jest nieodłączną częścią przemiany, jaką przechodzą rodzice. Dodatkowym wyzwaniem są dorastający w podróży chłopcy.

Kasia and Robert sell their house and all of their possessions. With their three children they have decided to set off on a camper van journey of a lifetime with the hope of strengthening their family ties. The freedom they have gained is a true test for their family.

K  
MAG

WEJDŹ NA

KMAG.PL

Kultura, art, moda na wyciągnięcie ręki.  
Codziennie nowe teksty, ludzie, miejsca, wydarzenia, konkursy.



SEKCJA →

## Niezapomniane historie kobiet

Unforgettable Female Stories

POLECA **zwierciadło**

Historie wybitnych kobiet, które musiały walczyć o uznanie swoich zasług w zderzeniu z patriarchalną kulturą. Ich osiągnięcia były często wymazywane i długo czekały, żeby usłyszał o nich świat. Pionierki wytyczające ścieżki dla kolejnych pokoleń. Dziewięć niezwykłych filmów, opowiadających o różnych światach – od sportu przez muzykę, literaturę i taniec po architekturę oraz naukę.

Stories of outstanding women who had to fight for recognition of their merits against a patriarchal culture. Their achievements were often erased, and they long waited for the world to hear about them. The pioneering women who paved paths for generations to come. Nine extraordinary films spanning different worlds – from sport and music, through literature and dance, to architecture and science.



### COPA 71

Copa 71

Wlk.Brytania/UK, 2023, 90 min,  
rez./dir.: James Erskine, Rachel Ramsey

12.05	18:00	Kinoteka 7
14.05	16:30	Kinoteka 4
15.05	18:15	Luna B + spotkanie z reżyserką
16.05	20:15	Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserką
17.05	20:45	Atlantic B
19.05	18:00	Kinoteka 4 + debata + audiodeskrpcja

Mistrzostwa świata kobiet w piłce nożnej po raz pierwszy zostały zorganizowane przez FIFA w 1991 roku. To wydarzenie postrzegamy jako oficjalny początek nowej ery w historii sportu, ale czy słusznie? 20 lat wcześniej odbył się w Meksyku pierwszy turniej zespołów kobiecych, który został wymazany z kart historii. Fakt, że zdecydowana większość fanów piłki nożnej nie wie nic o Copa 71 świadczy o tym, jak niewygodnym wydarzeniem była dla władz światowego futbolu. Film odkrywa przed nami bogactwo archiwalnych materiałów dotyczących turnieju. Za jego produkcję odpowiadają między innymi Venus i Serena Williams.

In the summer of 1971, the world's best women's soccer teams competed in Mexico. Copa 71 still ranks as the best attended women's sporting event of all time. So why do we never hear about it? "Copa 71" tells the incredible story of the tournament that was written out of sporting history.

POLECA

PAPAYA FILMS



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH

20



### E.1027 – EILEEN GRAY I DOM NAD MORZEM

E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea  
Szwajcaria/Switzerland, 2024, 89 min,  
rez./dir.: Beatrice Minger, Christoph Schaub

11.05	12:00	Muranów Gerard
12.05	11:30	Iluzjon Stolica
15.05	16:00	Kinoteka 7
16.05	18:30	Iluzjon Stolica
19.05	14:15	Iluzjon Stolica

Niezwykłe stylowy film dokumentalny, opowiadający o kultowej irlandzkiej artystce i architektce Eileen Gray. Zbudowała swój modernistyczny dom marzeń na Lazurowym Wybrzeżu, a następnie została przyćmiona przez Le Corbusiera. Jej dom był równocześnie dziełem sztuki, z widokiem na skąpane w słońcu Morze Śródziemne. To oszałamiająco piękna opowieść o sile kobiecej ekspresji i męskiej chęci kontrolowania jej. Genialna artystka musiała spędzić życie w cieniu swoich kolegów.

The Irish designer Eileen Gray builds a refuge on the Côte d'Azur in 1929. Her first house is a discrete, avant-garde masterpiece. She names it E.1027, a cryptic marriage of her initials and those of Jean Badovici, with whom she built it.



### JESZCZE NIE JESTEM TYM, KIM BYM CHCIAŁA

I'm Not Everything I Want to Be  
Słowacja, Czechy, Austria/Slovakia, Czech Republic,  
Austria, 2024, 90 min, rez./dir.: Klára Tasovská

10.05	20:30	Kinoteka 7 + spotkanie z bohaterką i reżyserką
11.05	16:00	Luna A + spotkanie z bohaterką i reżyserką
13.05	20:30	Iluzjon Stolica
16.05	21:00	Kinoteka 1
17.05	18:45	Luna A
19.05	14:00	Kinoteka 7

Film oparty wyłącznie na zdjęciach ukazuje życie i trudną artystycznie drogę Libuše Jarcovjáčovej. Od nielegalnych klubów nocnych w komunistycznej Pradze, poprzez dramatyczną decyzję o emigracji do Berlina, a następnie ucieczkę do Tokio i powrót do Europy. Siła intymności i naturalność jej zdjęć wywodzą się stąd, że fotografuje nie tylko swoje pełne dramatycznych zwrotów życie, ale i transformację ciała oraz duszy. Po wystawie jej prac we Francji w 2019 roku zaczęto określać ją „Nan Goldin z Czechosłowacji”.

The documentary is a comprehensive picture of photographer Libuše Jarcovjáčová's life and artistic journey while capturing the feeling of the era. Employing a rich montage of the photographer's images, including self-portraits that predate the "selfie" era, "I'm Not Everything I Want to Be" retraces the pivotal moments in Libuše Jarcovjáčová's path from obscurity to recognition.

POLECAJA

PELNA SALA

MINT



# KULTURA

W NAJLEPSZYM WYDANIU



MagazynZwierciadlo zwierciadlo\_miesiecznik

## KSIĄŻKI

Lektury naprawdę obowiązkowe

## KULTURA

Gdzie warto być, co zobaczyć

## KINO

Co warto obejrzeć?

## MUZYKA

Czego warto posłuchać?



### NIECH KANAREK ŚPIEWA

*Let the Canary Sing*  
USA, Wlk. Brytania/USA, UK, 2023,  
98 min, reż./dir.: Alison Ellwood

10.05 20:30 Luna A  
11.05 13:30 Luna B  
12.05 14:30 Atlantic B  
14.05 21:15 Kinoteka 4  
16.05 18:30 Luna A  
18.05 17:30 Luna A

W latach 80. XX wieku Cyndi Lauper stała się ikoną biznesu muzycznego. Miała jaskrawo kolorowe, punkowe włosy, była ekscentryczna i jako pierwsza kobieta w historii podbiła listę przebojów pięcioma hitami z debiutanckiego krążka. Niemal wszyscy znali jej piosenki: „Girls Just Want to Have Fun”, „Time After Time”, „True Colors” czy „Drove All Night”. Dziś śledzi ją w sieci 1,5 miliona osób, a ona sama staje w obronie praw osób LGBTQ+, wspiera osoby niedosłyszące i namawia do aktywizmu oraz głosowania. Nigdy nie chciała tylko śpiewać – za pomocą muzyki pragnęła zmieniać świat.

The film takes the audience on an engaging exploration of the world of a renowned and pioneering artist Cyndi Lauper, who has left a remarkable legacy with her artwork. Cyndi fearlessly blazes her own trail success in her 30's and continuing to create four decades later.



### OBSESJA ŚWIATŁA

*Obsessed with Light*  
USA, Niemcy, Francja/USA, Germany, France, 2023,  
90 min, reż./dir.: Zeva Oelbaum, Sabine Krayenbühl

11.05 16:15 Muranów Gerard  
13.05 16:00 Muranów Gerard  
14.05 14:15 Kinoteka 2  
16.05 20:00 Muranów Gerard  
19.05 14:15 Kinoteka 3

Loïe Fuller to amerykańska tancerka, pionierka tańca współczesnego oraz oświetlenia scenicznego, choreografka, aktorka, producentka, pisarka, modelka i wynalazczyni. Była rewolucjonistką swoich czasów. Film przedstawia kobietę-artystkę, która zyskała sławę na własnych warunkach, nie wstydząc się swojego ciała i otwarcie mówiąc o seksualności. To dokumentacja zdumiewającego wpływu, jaki jej twórczość wywarła na współczesną kulturę, w tym na takich artystów jak Taylor Swift, Bill T. Jones, Shakira, William Kentridge czy Red Hot Chili Peppers.

“Obsessed with Light” pulls back the curtain on Loïe Fuller, a wildly original performer and pioneer of modern dance. The documentary shows her influence on contemporary artists like Taylor Swift, Bill T. Jones, Shakira and William Kentridge, Red Hot Chili Peppers.





## SEN SULTANY

*Sultana's Dream*

Niemcy, Hiszpania, Indie/Germany, Spain, India, 2023, 87 min, reż./dir.: Isabel Herguera

10.05	20:30	Muranów Ingrid+Pola
12.05	11:45	Iluzjon Mała Czarna
13.05	11:45	Kinoteka 3
15.05	18:15	Muranów Ingrid+Pola
19.05	19:15	Kinoteka 2

Film inspirowany feministycznym opowiadaniem science-fiction z 1905 roku, zatytułowanym „Sen Sultany”. Bengalska myślicielka i pisarka Rokeyi Hossain opisuje w nim utopię zwaną Ladyland, w której mężczyźni muszą pozostać w domu, a kobiety mogą swobodnie poruszać się i rozwijać. Kobiety mają prawo do samostanowienia, żyją w pokoju, zarządzają i mają otwarty dostęp do edukacji. A mężczyźni? W Ladyland są zamknięci. To punkt wyjścia do ukazania magiczno-realistycznej wizji roli kobiet w przeszłości i teraźniejszości.

Taking its inspiration from a feminist sci-fi short story written in Bengal in 1905, Inés sets out on a voyage of discovery around India in search of Ladyland, the Utopian land of women.



## W OGNIU. HISTORIA ANITY PALLEMBERG

*Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg*

USA/USA, 2023, 113 min, reż./dir.: Alexis Bloom, Svetlana Zill

10.05	20:45	Luna B
12.05	13:30	Luna A
14.05	16:00	Atlantyk B
16.05	18:00	Kinoteka 1 + spotkanie
18.05	19:45	Luna A

Opisywano ją jako boginię rock'n'rolla, kapłankę voodoo, złą uwodzicielkę. Oskarżano o próbę rozbicia Rolling Stonesów z uwagi na romanse z trzema członkami zespołu. Kilka piosenek Stonesów było inspirowanych jej osobą, nazywano ją nawet szóstym Stonesem. Pojawiła się także na okładce magazynu „Vogue”. Anita Pallenberg – niemiecka modelka i aktorka – zyskała sławę w latach 60. i 70. XX wieku dzięki swojej burzliwej biografii. Film, w którym pamiętniki Anity czyta Scarlett Johansson, opowiada o jej ekscentrycznym życiu, rodzinie i karierze. Poznajemy jej nieopublikowane do tej pory wspomnienia.

This intimate documentary reveals the story of a fierce rock 'n' roller, actress, muse and mother who rose to prominence in the 1960s and 1970s – Anita Pallenberg. Words of her unpublished memoir bring us deep into her world.



## STRACONY WEEKEND: HISTORIA MIŁOSNA

*The Lost Weekend: A Love Story*

USA/USA, 2023, 96 min, reż./dir.: Eve Brandenstein, Richard Kaufman, Stuart Samuels

10.05	20:45	Muranów Gerard
11.05	18:00	Luna B
14.05	18:15	Luna A
16.05	14:00	Kinoteka 1
18.05	17:30	Iluzjon Stołeczna
19.05	16:00	Kinoteka 7

„Moim pierwszym chłopakiem był John Lennon” – to słowa May Pang, asystentki Yoko Ono, która obok słynnego ex-Beatlesa, jest bohaterką filmu. Łączył ich 18-miesięczny romans, który był pomysłem Yoko Ono, chcącej ożywić relację z Lennonem. May Pang czekała 50 lat, aby opowiedzieć o tej historii. Te 18 miesięcy były najbardziej kreatywnym okresem Lennona w erze po Beatlesach. Dzięki unikalnym archiwaliom widzimy historię romansu z perspektywy 22-latki, która przeżywa swoją pierwszą miłość.

“The Lost Weekend: A Love Story” is the true tale that took 50 years to tell. It follows John Lennon and Yoko Ono’s personal assistant, May Pang, as she recounts her 18-month relationship with John—a relationship orchestrated by Yoko herself.



## ZNIKNIĘCIE SHERE HITE

*The Disappearance of Shere Hite*

USA/USA, 2023, 118 min, reż./dir.: Nicole Newnham

11.05	21:00	Kinoteka 4
12.05	18:15	Luna B
14.05	16:30	Kinoteka 7
16.05	17:45	Atlantyk B
18.05	17:30	Kinoteka 1 + debata
19.05	20:00	Luna A

Wydana w 1976 roku książka „Raport Hite” szybko stała się bestsellerem, którym jest do dziś. Autorka napisała ją na podstawie zebranych przez siebie relacji kobiet o ich satysfakcji z życia seksualnego. Jej badania i wyciągnięte wnioski poruszyły amerykańskie kręgi opiniotwórcze i zapowiadały dzisiejszą dyskusję o gender, seksualności i autonomii ciała. Z każdą publikacją opozycja wobec niej rosła. Film pokazuje, co czeka kobietę, która decyduje się mówić prawdę. Zniechęcona, wyrzekła się amerykańskiego obywatelstwa i na stałe zamieszkała w Niemczech. Narratorką filmu jest aktorka Dakota Johnson.

Shere Hite’s 1976 bestselling book, “The Hite Report”, liberated the female orgasm by revealing the most private experiences of thousands of anonymous survey respondents. So how did Shere Hite disappear?



SEKCJA →

# W drodze do szczęścia

*On a Path to Happiness*

POLECA **Newsweek**  
**PSYCHOLOGIA**

W tym roku wspólnie ruszamy w poszukiwaniu życiowego balansu. Ścieżka prowadząca do poczucia spełnienia i szczęścia bywa jednak kręta oraz wyboista. Jak radzą sobie na niej bohaterowie\_ki festiwalowych filmów? To doskonała okazja, żeby wyciągnąć ważną lekcję dla siebie z ich zaskakujących, często zabawnych, ale też poważnych i wzruszających poszukiwań.

This year, we are embarking on a journey in search of a balanced life. However, the path leading to fulfilment and happiness can be winding and bumpy. How do the protagonists of the festival films handle it? Here is an excellent opportunity to learn an important lesson from their surprising, often amusing, but also serious and moving quests.



## COŚ Z TEGO BĘDZIE

*Flipside*

USA/USA, 2023, 96 min, reż./dir.: Chris Wilcha

10.05 18:00 Atlantic B  
12.05 12:15 Atlantic B  
14.05 21:15 Kinoteka 7  
16.05 16:00 Luna B  
18.05 11:45 Luna B

Łatwo jest zmierzyć życiowe sukcesy osobistymi i zawodowymi dokonaniem. Trudniej, gdy podliczamy nie tyle porażki, co projekty nieskończone, nierozpoczęte, choć rokujące. Reżyser właśnie z tej drugiej perspektywy tworzy film-autoportret. Gdy Chris patrzy wstecz, decyduje się na próbę ratowania legendarnego miejsca swojej młodości – sklepu płytowego Flipside, który przypomina już bardziej muzeum. Jednocześnie przegląda na dyskach niedokończone projekty dokumentalne, które z upływem czasu tylko zyskują i wzruszają.

"Flipside" sees director of the film revisiting the New Jersey record store he worked at as a teenager, finding the once-thriving bastion of music and weirdness slowly falling apart and out of touch with the times.



## AGENT SZCZĘŚCIA

*Agent of Happiness*

Bhutan, Węgry/Bhutan, Hungary, 2024, 94 min,  
reż./dir.: Arun Bhattacharai, Dorottya Zurbó

10.05 18:30 Luna A  
12.05 12:30 Kinoteka 1  
14.05 18:30 Atlantic B  
16.05 16:15 Luna A  
17.05 18:00 Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserką  
18.05 15:00 Iluzjon Stolica  
+ spotkanie z reżyserką + audiodeskrpcja  
19.05 16:00 Luna A

W Bhutanie władca postanawia zbadać poziom szczęścia swoich poddanych. Ankieter o imieniu Amber jeździ po kraju, w którym mieszkają głównie buddyści i odpytuje mieszkańców. Celem rozmów jest wypełnienie formularza, który ma na celu określenie poziomu szczęścia obywatela\_ki w skali od 0 do 10. Film z humorem opowiada o tak ulotnej i trudnej do jakiegokolwiek sztywnej klasyfikacji emocji, jaką jest szczęście. Amber zaczyna zastanawiać się nad własnym życiem.

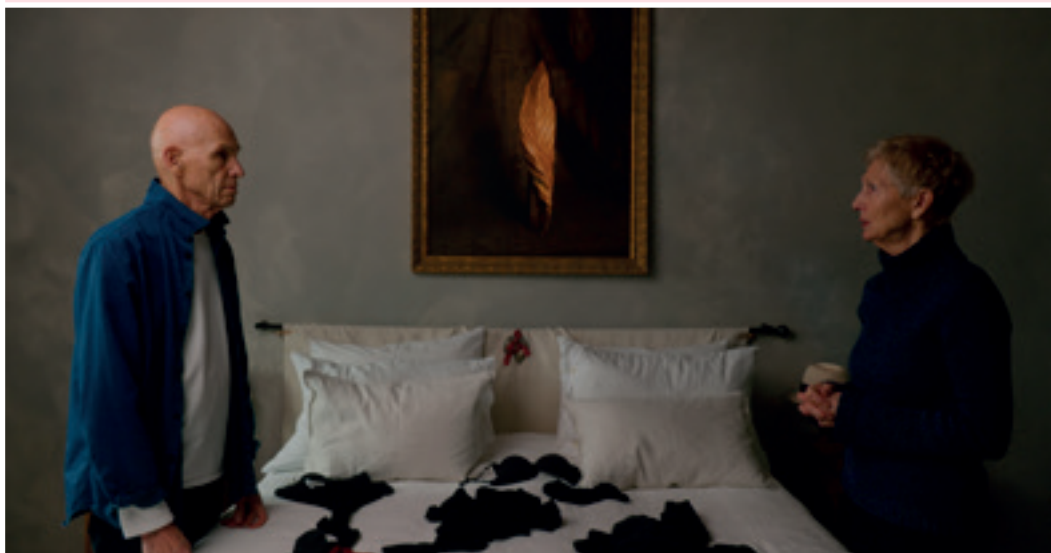
Although their lives are modest and luxuries few, the Bhutanese teach a clear lesson about the happiness derived from the simplest things. This rings especially true for those who embrace their blessings and spirituality.

POLECA

PAPAYA  
FILMS



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH



## DWÓJKA NIEZNAJOMYCH PRÓBUJĄCYCH SIĘ NIE POZABIJAĆ

*Two Strangers Trying Not to Kill Each Other*

Dania, Wlk. Brytania/Denmark, UK, 2024, 100 min,  
reż./dir.: Jacob Perlmutter, Manon Oimet

10.05 18:00 Muranów Gerard + debata  
11.05 11:30 Luna A  
13.05 18:00 Atlantic B  
15.05 20:30 Iluzjon Stolica  
18.05 18:15 Kinoteka 4  
19.05 13:45 Kinoteka 4

Trzydzieści lat po przypadkowym spotkaniu 75-letnia dziś Maggie Barret i 84-letni Joel Mayerowitz nadal są w sobie bardzo zakochani. Natomiast ich związek nie jest pozbawiony komplikacji. Urodzony w nowojorskim Bronksie Mayerowitz to światowej sławy fotograf, mający na swoim koncie ważne wystawy i 40 książek. Urodzona w Wielkiej Brytanii Barrett to utalentowana, ale mniej rozpoznawalna artystka i pisarka. W ich związku pojawia się zgrzyt, który daje o sobie znać, gdy Maggie upada i łamie nogę, a Joel musi się nią opiekować.

This feature documentary centers around an artist couple, renowned photographer Joel Meyerowitz (85) and painter/pianist/writer Maggie Barrett (75) as they grapple with mortality, love, legacy and making meaning.



## DROGA DO WNĘTRZA

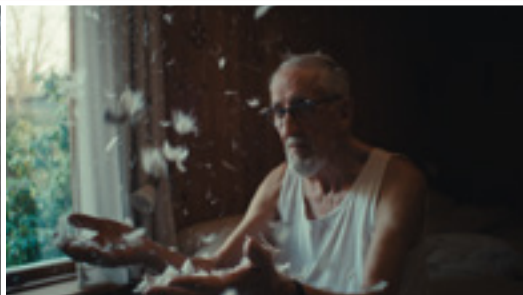
*An Inward Path*

Norwegia/Norway, 2024, 66 min,  
rez./dir.: Torstein Grude

10.05	18:30	Kinoteka 2
		+ spotkanie z reżyserem i bohaterem
11.05	14:00	Kinoteka 2
		+ spotkanie z reżyserem i bohaterem
13.05	16:45	Kinoteka 2
17.05	12:00	Kinoteka 4

Jørgen za młodu grał w zespole rockowym. Z nagrań koncertów na kasetach VHS widać, że był wulkanem energii. Dziś, kiedy bohater przekroczył czterdziestkę, niewiele zostało z jego zapału. Przeszedł w siebie wierzyć. Uzgodnił z żoną, że lepiej będzie dla rodziny, jeśli opuści dom i spróbuje samodzielnie odbudować swoje zdrowie psychiczne. Ostatecznie był zmuszony zamieszkać na łożcu. Gdy wpadł na pomysł, by poprawić dźwięk swojej gitary, poznał Ove – stroiciela instrumentów. Szybko okazało się, że ten stał się również stroicielem duszy Jørgena.

The 20-something rock star has faded into suburbia with kids and a mortgage. One day, at 42, the wife has had enough and Jørgen finds himself living in a friend's basement. A strange journey of healing unfolds, into the sound, exploring the depths of each tone.



## ECHA MIŁOŚCI

*Echo of You*

Dania/Denmark, 2023, 76 min, rez./dir.: Zara Żerny

12.05	12:30	Atlantic A
15.05	14:15	Kinoteka 7
17.05	16:30	Luna B
19.05	18:45	Kinoteka 3

Gdy 86-letni Rene kupuje kwiaty, zawsze zastanawia się, jaki kolor wybrałaby jego żona, gdyby żyła. Podobnie jak większość bohaterów filmu, spędził więcej czasu ze swoją partnerką niż bez niej. W szczerych, otwartych wywiadach kobiety i mężczyźni z pokolenia 80+ opowiadają o miłości, żałobie, związkach oraz dążeniu do szczęścia. Dyskutują o momencie szoku, gdy zabrakło najbliższej im osoby i o procesie uczenia się życia w pojedynkę. Film jest testamentem pokolenia, które odchodzi, a zarazem niezwykle wzruszającą lekcją miłości.

In "Echo of You", filmmaker Zara Zerny tenderly portrays nine elderly Danish people. They talk about their love lives, growing old, grief, and their perspectives on life and death.



## FAKIR

*Fakir*

Słowacja, Czechy, Polska/Słowacja, Czech Republic, Poland, 2024, 82 min, rez./dir.: Roman Ďuriš

11.05	18:15	Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserem
12.05	18:15	Atlantic A + spotkanie z reżyserem
16.05	16:30	Kinoteka 2
18.05	18:15	Iluzjon Mała Czarna

Po dwóch latach więzienia 23-letni Dalibor wraca do swojej dysfunkcyjnej rodziny. Podczas powitania brakuje 12-letniego brata Kevina, który mieszka z ich przemocowym ojcem alkoholikiem. Dalibor przeciwstawia się ojcu i pomaga matce w walce o prawo do wychowywania Kevina, żeby uratować chłopca przed dalszą krzywdą. Zaplątany w błędne koło cierpienia, bohater znajduje schronienie w nędznym, wędrownym cyrku. Zostaje fakirem, aby zaleczyć swoje rany.

The psychological journey of Dalibor, a young Romani man from a dysfunctional family, is set against the backdrop of a Slovak slum. This gripping, immersive, and cinematic experience delves into the captivating life at the edge of society.



## GDY POWIEJE HARMATTAN

*When Harmattan Blows*

Polska/Poland, 2024, 82 min, rez./dir.: Edyta Wróblewska

13.05	18:00	Kinoteka 4
		+ spotkanie z reżyserką i bohaterami
14.05	18:30	Kinoteka 2
		+ spotkanie z reżyserką i bohaterami
16.05	18:15	Iluzjon Mała Czarna
17.05	12:15	Kinoteka 2
19.05	14:45	Iluzjon Mała Czarna

Barbara ma 25 lat i mieszka w Akrze, stolicy Ghany. Jest charyzmatyczna i pewna siebie, jednak jej odwaga znika, gdy wieje harmattan, duszący wiatr z Sahary. Wraz z wiatrem powracają obrazy z przeszłości. Jako ośmioletnia dziewczynka podzieliła los tysięcy dzieci oddanych do niewolniczej pracy przez własnych rodziców. Pomimo gniewu na to, co ją spotkało, Barbara wspiera swoich krewnych. Pewnego dnia jedzie do rodziców, żeby im pomóc. Zanim to się stanie, musi im zadać pytania, o których myślała przez całe swoje dorosłe życie.

Barbara lives in Accra (Ghana). As an eight-year-old girl, she shared the fate of thousands of Ghanaian children who were put to slave labour by their own parents. She returns to her hometown to solve some family problems and finally confront her parents.



## MATKA VERA

*Mother Vera*

Wlk. Brytania/UK, 2024, 95 min,  
rez./dir.: Cécile Embleton, Alys Tomlinson

11.05	20:30	Kinoteka 7
		+ spotkanie z reżyserkami i bohaterką
12.05	15:30	Kinoteka 7
		+ spotkanie z reżyserkami i bohaterką
14.05	20:30	Muranów Gerard
17.05	18:45	Atlantic B
18.05	21:00	Kinoteka 3
19.05	16:00	Kinoteka 4

Vera prowadziła burzliwe życie w Mińsku – stolicy Białorusi. Przed uzależnieniem uratowała ją decyzja o wstąpieniu do klasztoru. Cisza, las, dyscyplina klasztorna i opieka nad setką pacjentów ośrodka dla uzależnionych od alkoholu i narkotyków – tak spędziła 20 lat. W twarzach pacjentów widzi to, od czego uciekła. Vera była również jedną z bohaterek cyklu zdjęć „Ex-Voto”, za który współreżyserka filmu, Alys Tomlinson, otrzymała w 2018 roku nagrodę Sony Photographer of the Year.

"Mother Vera" is the story of a young nun; her turbulent past, and fragile future. At the monastery farm, people live in rehabilitation. They are a mirror to Vera's old life. Faced with a hard decision, Vera must confront her past to find the freedom.



# Institute of Documentary Film projects heading to Cannes Docs

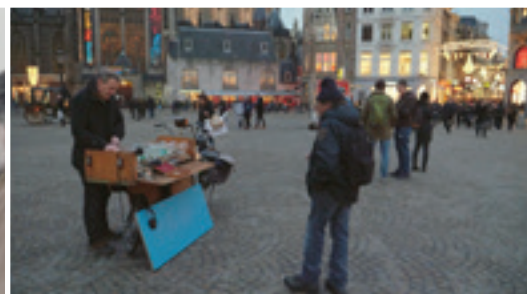
Birdie by Aneta Ptak, prod. Małgorzata Staroń

Cuba & Alaska by Yegor Troyanovsky, prod. Olha Beskhmelnytsina

Frontline by Alisa Kovalenko, prod. Kasia Kuczyńska

Playtopia by Barbora Jíchová Tyson, prod. Alice Tabery

## Don't miss the Docs-in-Progress pitching



### MNICH

*The Monk*

Dania/Denmark, 2023, 88 min,  
reż./dir.: Mira Jargil, Christian Sønderby Jepsen

12.05 20:30 Iluzjon Stolica  
14.05 14:00 Kinoteka 3  
15.05 18:00 Kinoteka 4 + spotkanie z bohaterem  
16.05 20:30 Iluzjon Stolica + spotkanie z bohaterem  
17.05 20:30 Kinoteka 4  
19.05 16:00 Kinoteka 1 + debata

W 2015 roku Mira Jargil i jej mąż Christian Sønderby Jepsen postanawiają porzucić dotychczasowe, stresujące życie. Podróżują w głąb gór Sri Lanki, aby zatrzymać się u duńskiego badacza HIV, który stał się mnichem. Mira i mnich postanawiają nakręcić film, ale wszystko się zmienia, gdy on chce przejąć kontrolę nad procesem. Projekt upada. Sześć lat później dochodzi do tragedii, a syn mnicha postanawia wznowić tworzenie filmu w poszukiwaniu prawdy o ojcu.

In 2015, Mira and her husband decide to leave their stressful life. They travel to Sri Lanka to stay with a monk. They agree to make a film, but everything changes when the monk wants to take control of the film. 6 years later, the monk commits suicide. His son decides to search for answers.

### POSZUKIWACZE SKARBÓW I SĘDZINA

*A Band of Dreamers and a Judge*  
Iran, Francja/Iran, France, 2023,  
80 min, reż./dir.: Hesam Eslami

12.05 13:45 Iluzjon Mała Czarna  
13.05 12:00 Kinoteka 4  
15.05 18:15 Kinoteka 3  
17.05 20:15 Muranów Ingrid+Pola

W górzystym regionie północnego Iranu grupa dobrych znajomych szuka sposobu na życie. Prowadzenie biznesu na pewno nie jest dla nich, irańska gospodarka pogrążona jest w zastoju. Najchętniej wyjechaliby z kraju, ale nie mają pieniędzy. Jedyne, co im pozostało, to szukać skarbów. Nie jest to całkowicie nierealistyczny pomysł w Iranie, gdzie tysiącletnie klejnoty i złote monety czekają na odkrycie w starożytnych grobowcach, katakumbach i jaskiniach. Poszukiwanie skarbów jest jednak surowo zabronione.

In Iran, a group of friends struggle with financial distress. They become obsessed with treasure hunting — which is strictly prohibited — and dream of finding a pot of gold. With the judge on their heels, will they succeed in accomplishing their dreams?

### SZKLANKA DO POŁOWY PEŁNA

*Glass, My Unfulfilled Life*

Niderlandy/The Netherlands, 2023,  
94 min, reż./dir.: Rogier Kappers

10.05 14:30 Kinoteka 2  
14.05 18:00 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserem  
15.05 18:00 Atlantic A + spotkanie z reżyserem  
19.05 18:30 Iluzjon Mała Czarna

Oryginalna i zabawna filmowa opowieść o dorastaniu 52-letniego Rogiera Kapperssa, realizującego szalone marzenie z dzieciństwa: zostać muzykiem grającym na organach wykonanych ze szklanek. Kappers zawsze był marzycielem, pełnym pomysłów i projektów, które miały mu przynieść szczęście lub fortunę, ale zawsze coś poszło nie tak. Niepewny siebie, ale uparty, obecnie działa jako uliczny i estradowy muzyk. Film śledzi zabawną i optymistyczną podróż przez życie bohatera, który widzi, że czas ucieka, wszystko się zmienia, a on po prostu szuka w życiu miłości.

"Glass, My Unfulfilled Life", is the coming of age story of a 52-year old man pursuing a crazy childhood dream: becoming a musician on the singing glasses. For a 7 years period, this docu-comedy follows the hilarious and moving journey of our (anti)hero.



## SPÓJRZ MI W OCZY

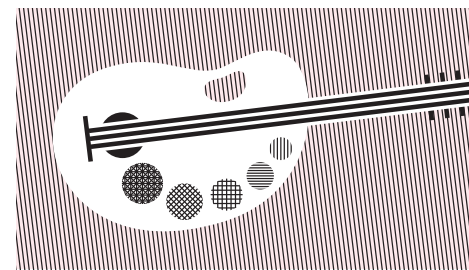
*Look into My Eyes*

USA/USA, 2024, 108 min, reż./dir.: Lana Wilson

11.05	20:30	Muranów Gerard
13.05	18:00	Kinoteka 1
15.05	20:30	Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserką
16.05	20:30	Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserką
17.05	20:30	Muranów Gerard + spotkanie z reżyserką
18.05	14:00	Kinoteka 7

Jeśli ktoś zadaje sobie pytanie, czy możliwe jest obcowanie z zaświatami, ten film studia A24 nie pozostawia złudzeń. Ani przez chwilę reżyserka (znana z filmu o Taylor Swift „Miss Americana”) nie próbuje nas przekonać, że siedmioro jasnowidzów\_ek, których poznajemy na spotkaniach z klientami oraz w scenach z życia prywatnego, ma tę nadprzyrodzoną „moc”. To, co na pewno doskonale potrafią, to usiąść naprzeciw kogoś, kogo nie znają i przekazać mu jasną oraz często pomocną refleksję na temat największych nawet zmartwień. Co sprawia, że ludzie płacą za ich usługi?

A group of New York City psychics conduct deeply intimate readings for their clients, revealing a kaleidoscope of loneliness and connection, joy and eccentricity, pain and healing.



SEKCJA

## Muza i wena

*Muse and Inspiration*

W tej sekcji przedstawiamy najciekawsze dzieła, prezentujące zarówno twórców świata popkultury, jak i artystów awangardowych. Jak co roku, szczególną uwagę poświęcamy muzyce, ale nie brakuje także filmów przyglądających się najznamienitszym postaciom świata literatury, fotografii, tańca i sztuki.

We present you the most interesting documentaries about artists – be it popculture or avant-garde. Traditionally we pay special attention to music, but also to photographers, dancers, and artists.



## BAD LIKE BROOKLYN DANCEHALL

*Bad Like Brooklyn Dancehall*

USA, Jamajka/USA, Jamaica, 2024, 93 min, reż./dir.: Ben DiGiacomo, Dutty Vannier

11.05	18:00	Atlantic B
13.05	18:30	Luna B
18.05	21:00	Kinoteka 1

Imigranci z Jamajki, którzy dorastali w latach 80. i 90. XX wieku na Brooklynie, zaczęli organizować imprezy taneczne, zwane dancehall, aby w ten sposób utrzymać kontakt z rodzimą kulturą. Połowa lat 90. XX wieku to wyjście dancehallu z getta Brooklynu. Stało się to dzięki Shaggiemu i Sean Paulowi. Bogate archiwalia oraz wywiady z gwiazdami, producentami i tymi, którzy uczestniczą w tej fascynującej kulturze, dowodzą, że dancehall to nie tylko taniec, ale także styl ubioru, mówienia, jedzenia i bycia.

As young Jamaican immigrants across Brooklyn were coming of age during the 80s and 90s they were drawn to dancehall music to keep connected to life back home.



## EFTERKLANG: THE MAKEDONIUM BAND

*Efterklang: The Makedonium Band*

Dania, Macedonia Północna/Denmark, North Macedonia, 2024, 81 min, reż./dir.: Andreas Johnsen

11.05	12:00	Kinoteka 4
14.05	16:00	Kinoteka 3
16.05	20:30	Kinoteka 7
		+ spotkanie z reżyserem i bohaterami
17.05	18:15	Luna B + spotkanie z reżyserem
19.05	14:45	Muranów Gerard

Na 20-lecie zespołu członkowie Efterklang wylądowali w Skopje, mając ze sobą tylko gitary i marzenie, aby zagrać z macedońskimi muzykami u stóp pomnika Makedonium – wielkiej budowli wzniesionej w stylu brutalistycznym. Film przedstawia przygody zespołu w Macedonii i alternatywny, wyjątkowo kreatywny proces, który doprowadził do koncertu w Krusewie. Razem z duńskimi muzykami zagrało na nim sześciu lokalnych muzyków i 18-osobowy chór kobiecy – w ten sposób powstał tytułowy Makedonium Band.

Andreas Johnsen's film is a charming tour of both the Balkan country's musical culture and a dive into the alternative creative process of one of Denmark's most exploratory bands, where no one looks askance at you if you suddenly pick up a water glass and play with a small spoon.



## DWADZIEŚCIA LAT PÓŹNIEJ: C.K.O.D.3

*Twenty Years After: C.K.O.D.3*

Polska/Poland, 2024, 70 min, reż./dir.: Piotr Szczepański

14.05	19:00	Kinoteka 7
		+ spotkanie z reżyserem i bohaterami + koncert
15.05	20:30	Luna A + spotkanie z reżyserem
16.05	16:30	Atlantic A
17.05	17:00	Luna A
18.05	18:15	Luna B
19.05	20:45	Atlantic B

„Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3” to trzecia część wyjątkowego, zaplanowanego na całe życie, projektu. Dwadzieścia dwa lata temu Piotr Szczepański postanowił co dziesięć lat kręcić film o grupie swoich przyjaciół, tworzących punkrockowy zespół Cool Kids of Death. Pierwszą częścią cyklu była „Generacja C.K.O.D.” z 2004 roku. Dwadzieścia lat od momentu założenia i dziesięć lat od rozwiązania zespół Cool Kids of Death rozpoczyna jubileuszową trasę koncertową. Czy to spotkanie stanie się dla zespołu czymś więcej?

Twenty years after its foundation and ten years after disbanding, Cool Kids of Death starts a special tour of concerts now having a cult status. Will this reunion bring something more than just purely mercantile benefits?



## FRANK CAPRA: MR. AMERICA

*Frank Capra: Mr America*

Wlk.Brytania/UK, 2023, 92 min,

reż./dir.: Matthew Wells

11.05	11:45	Kinoteka 3
18.05	16:00	Kinoteka 2
19.05	11:45	Kinoteka 1

Filmowy portret Franka Capry, dokumentujący życie i karierę potrójnego zdobywcy Oscara® – młodego imigranta z Sycylii, który wspiął się po szczeblach kariery w Hollywood i stał się jednym z najwybitniejszych i najbardziej wpływowych amerykańskich reżyserów. Film ukazuje nieprawdopodobną drogę reżysera od sycylijskiej biedy do wyższych sfer filmowego Hollywoodu, podkreślając jego skomplikowane relacje z Ameryką. Obserwując fragmenty filmów Capry i jego dziedzictwo oraz wartości, zdajemy sobie sprawę, jak Capra ucieleśniają ideę amerykańskiego snu, zarówno przed, jak i za kamerą.

This insightful new documentary, which includes previously unseen archive footage, explores the life and career of the Hollywood filmmaker. A complicated man, Capra was a great storyteller who struggled with his place in the American system.



## JAMES HAMILTON. FOTOGRAF NOWEGO JORKU

*Uncropped*

USA/USA, 2023, 111 min, reż./dir.: D.W. Young

11.05	20:45	Iluzjon Stolica
12.05	20:45	Luna B
13.05	12:30	Kinoteka 2
16.05	20:45	Luna A
18.05	11:30	Kinoteka 7
19.05	13:45	Luna B

Film przedstawia postać i prace Jamesa Hamiltona – jednego z największych kronikarzy historii USA ostatnich 50 lat. Pracując dla Harper's Bazaar, The New York Observer i Village Voice, uwiecznił na zdjęciach najciekawsze wydarzenia i osobowości Ameryki. W swojej pracy uchwycił również piękno i wyjątkowość Nowego Jorku – jego miejsca na ziemi. Film pokazuje istotę reportażu zdjęciowego, jego najlepszy okres w historii, gdy był doceniany i pożądanym przez wszystkich.

“Uncropped” rediscovers the work of James Hamilton, one of the great chroniclers of the cultural history of America. A New York legend himself, Hamilton created iconic images during the heyday of alternative print – from Patti Smith, Liza Minnelli, Lou Reed, Hitchcock, George Romero, to Noah Baumbach and Wes Anderson.



## LEKCJA SZTUKI WEDŁUG RICARDA

*Ricardo and Painting*

Francja, Szwajcaria/France, Switzerland,  
2023, 107 min, reż./dir.: Barbet Schroeder

12.05	12:45	Kinoteka 2
14.05	18:15	Iluzjon Mała Czarna
16.05	14:15	Kinoteka 2
18.05	14:15	Iluzjon Mała Czarna

Filmowy portret Ricardo Cavallo – argentyńskiego malarza, który od 1976 roku mieszka we Francji. Cavallo jest pustelnikiem o ascetycznym temperamencie, zafascynowanym historią rzeźby i malarstwa, przede wszystkim Velásquezem. To osobowość pełna pasji, a zarazem skromny rzemieślnik eksplorujący krajobraz bretańskiego regionu Finistère i obserwujący zmianę lokalnych przyróżów i odpływów. To również – od 40 lat – przyjaciel reżysera filmu Barbeta Schroedera, który przez dwa lata cierpliwie i wnikliwie dokumentował jego życie, osobowość i karierę.

A portrait by Barbet Schroeder of his friend, the painter Ricardo Cavallo, who devotes his life to painting. From Buenos Aires to Finistère, via Paris, this film is an invitation to dive into the history of painting.



## LIL NAS X: NIECH ŻYJE MONTERO

*Lil Nas X: Long Live Montero*

USA/USA, 2023, 96 min,  
reż./dir.: Zac Manuel, Carlos López Estrada

10.05	20:15	Kinoteka 1
11.05	20:45	Luna A
12.05	16:00	Luna B
14.05	18:00	Luna B
17.05	21:30	Kinoteka 3
19.05	17:00	Atlantic B

Lil Nas X, a właściwie Montero Lamar Hill – to artysta bez precedensu i wyjątkowe nazwisko dla współczesnej popkultury. Amerykański raper, piosenkarz i autor tekstów, aktywista LGBTQ+, nagrodzony dwoma nagrodami Grammy. Lil Nas X wykracza poza muzyczne gatunki i przeciwstawia się oczekiwaniom. Film przedstawia spektakularne nagrania z tras koncertowych, fascynujące ujęcia za kulisami i reakcje fanów, przeplatane biografią Montero, w tym tą sprzed osiągnięcia sławy.

“Long Live Montero” follows trailblazing rapper, singer and songwriter, Lil Nas X, as he embarks on his first ever tour. This diaristic film is an intimate portrait of an artist navigating identity, family, expectations and acceptance.



### MICHEL GONDRY: ZRÓB TO SAM

*Michel Gondry: Do It Yourself*  
 Francja/France, 2023, 80 min,  
 reż./dir.: François Nemeta

10.05 18:30 Iluzjon Stolica  
 12.05 13:45 Kinoteka 7  
 14.05 16:00 Kinoteka 1  
 18.05 13:00 Iluzjon Stolica

Michel Gondry – specjalista od wszystkiego. Jego ekscentryczny talent zachęcił takich znanych wykonawców muzyki pop, jak Björk, Rolling Stones, The White Stripes czy Daft Punk do współpracy z nim przy teledyskach. Wywalczył sobie własną ścieżkę w Hollywood bez – jakże częstych w takich przypadkach – artystycznych kompromisów. Zdobył Oscara® za film „Zakochany bez pamięci”, który nakręcił w charakterystycznej dla siebie szalonej stylistyce. Od trzydziestu lat Gondry zachwyca kunsztem i magią obrazu.

Michel Gondry – a brilliant jack-of-all-trades whose eccentric talent convinced the creative elite of international pop music to entrust him with his music videos (Björk, the Rolling Stones, Daft Punk, The White Stripes, Beck, etc.).

POLECAJA **MINT** **PAPAYA FILMS**



### POKÓJ 666

*Room 666*  
 Niemcy/Germany, 1982, 44 min,  
 reż./dir.: Wim Wenders

11.05 11:45 Iluzjon Stolica + „Pokój 999”  
 18.05 18:00 Muranów Gerard + „Pokój 999”

35. edycję festiwalu w Cannes w 1982 roku przenikało dekadennie przecucie rychłego końca sztuki filmowej. Wim Wenders postanowił nakręcić na ten temat film. Zaprosił 16 reżyserów i reżyserów do jednego wolnego wówczas pokoju o numerze 666 w hotelu Martinez w Cannes. O kondycji kina opowiedzieli Jean-Luc Godard, Paul Morrissey, Mike De Leon, Monte Hellman, Romain Goupil, Susan Seidelman, Noël Simsolo, Rainer Werner Fassbinder, Werner Herzog, Robert Kramer, Ana Carolina, Maroun Bagdadi, Steven Spielberg, Michelangelo Antonioni, Yılmaz Güney i sam Wim Wenders.

In this film Godard, Fassbinder, Spielberg, Antonioni, Herzog and other filmmakers give response to the question: "Is cinema a language about to get lost, an art about to die?". Some have answered the question very extensively, others were unsettled by the situation and remained silent.



### POKÓJ 999

*Room 999*, Francja, Niemcy/France, Germany, 2023,  
 85 min, reż./dir.: Lubna Playoust

11.05 11:45 Iluzjon Stolica + „Pokój 666”  
 12.05 20:15 Muranów Ingrid+Pola  
 15.05 11:45 Kinoteka 4  
 18.05 18:00 Muranów Gerard + „Pokój 666”

W 1982 roku, podczas festiwalu w Cannes, Wim Wenders zaprosił 16 reżyserów i reżyserów do pokoju nr 666 w hotelu Martinez. Poprosił ich o odpowiedzenie przed kamerą – w samotności – na pytania dotyczące przyszłości kina. Efektem tego był film, który Wenders zatytułował „Pokój 666”. 40 lat później, w 2022 roku, również podczas festiwalu w Cannes, reżyserka Lubna Playoust postanowiła zadać nowemu pokoleniu filmowców te same pytania.

In 1982, Wim Wenders asked 16 of his fellow directors to speak on the future of cinema, resulting in the film "Room 666". Now, 40 years later, director Lubna Playoust asks a new generation of filmmakers the same question: is cinema a language about to get lost, an art about to die?

POLECA **PAPAYA FILMS**



### TEHACHAPI

*Tehachapi*  
 USA, Francja/USA, France, 2024, 92 min, reż./dir.: JR

10.05 16:00 Atlantic B  
 12.05 11:30 Muranów Gerard  
 15.05 16:15 Luna B  
 18.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola

W ciągu trzech lat francuski fotograf i artysta JR (znany widom festiwalu z nominowanego do Oscara® filmu „Twarze plaże”, który wyreżyserował z Agnès Vardą) stworzył wielkoformatowe dzieło sztuki w więzieniu o zastraszonym rygorze w Kalifornii. Współpracował przy tym projekcie z mężczyznami osadzonymi w placówce. Wspólnie ukazali siłę sztuki jako narzędzia reintegracji, rehabilitacji i transformacji. Traktując osadzone w więzieniu osoby jak równych sobie, reżyser nawiązał z nimi głęboki kontakt.

Over three years, French artist JR developed large-scale artworks in a maximum-security prison in California in collaboration with those incarcerated at the institution and the prison staff. The project shows the power of art as a tool for hope and transformation.



### VIVA VARDA!

*Viva Varda!*  
 Francja/France, 2023, 67 min,  
 reż./dir.: Pierre-Henri Gibert

11.05 19:00 Iluzjon Stolica  
 12.05 20:45 Kinoteka 3  
 15.05 16:15 Kinoteka 1  
 19.05 12:00 Kinoteka 4

Filmowy portret reżyserki Agnès Vardy ukazujący zupełnie nowe spojrzenie na jej życie i twórczość. Varda łączona jest często z francuską Nową Falą i uznawana jest za jej czołową przedstawicielkę. Była pierwszą kobietą-reżyserką w tym nurcie kina i wyprzedziła swoich kolegów-reżyserów, kręcąc w 1955 jeden z pierwszych filmów Nowej Fali – „La Pointe Courte”. Przez długi okres swojej kariery Vardzie brakowało rozgłosu, na jaki zasługiwała, a to przecież ona na nowo odkryła, jak może wyglądać film i jakie historie może opowiadać.

Agnès Varda, iconoclastic instigator of the New Wave, reinvented what film could look like and what stories they could tell. "Viva Varda!" reveals a brand new perspective on the influential filmmaker's life and work.



### YYAA. WOJCIECH BRUSZEWSKI

*YYAA. Wojciech Bruszewski*  
 Polska/Poland, 2024, 73 min,  
 reż./dir.: Elwira Kozłowska

16.05 18:30 Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserką  
 18.05 16:30 Iluzjon Mała Czarna

Wojciech Bruszewski, głośny buntownik w świecie filmu, współtwórca światowego nurtu wideo, badacz i eksperymentator sztuki, rusza na drugą stronę lustra, by przesunąć granice poznania i dokonać przełomowych odkryć w obszarach języka, dźwięku, obrazu oraz innowacyjnych technologii. Dzięki zachowanym filmom Bruszewskiego, jego archiwalnym nagraniom, zdjęciom i uruchomionym na nowo sprzętom, których używał, możemy się o nich nie tylko dowiedzieć, ale także ich doświadczyć.

A film about life of Wojciech Bruszewski, a rebellious force in the realm of cinema, and a pioneer in the global video art movement. Through preserved films, archival recordings, photographs, and reactivated devices, we are encouraged to partake in them firsthand.



## ŻYCIE I ŚMIERCI MAXA LINDERA

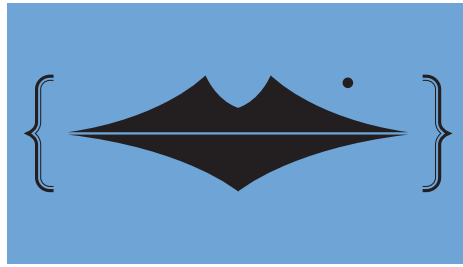
*Life and Deaths of Max Linder*

Polska, Francja, USA, Belgia/Poland, France, USA, Belgium, 2024, 99 min, reż./dir.: Edward Porembny

13.05 20:30 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserem  
14.05 18:00 Iluzjon Stolica + spotkanie z reżyserem  
18.05 16:30 Atlantic A

Film rozpoczyna się hollywoodzką kroniką filmową z 31 października 1925 roku, przedstawiającą „Intymne spojrzenie na ulubioną gwiazdę: Maxa Lindera”. Max ma wszystko, o czym mężczyzna może marzyć. Jest światowej sławy bogatą gwiazdą filmową. Jest żonaty z bardzo młodą i piękną kobietą, z którą wychowuje 18-miesięczną córkę. Następnego dnia – 1 listopada 1925 roku – świat nagle dowiaduje się, że Max Linder i jego żona, Ninette Peters, popełnili samobójstwo. Zaczynając od policyjnego śledztwa, film bada, co mogło skłonić aktora do tak tragicznego kroku.

The film depicts Max Linder, the first international screen star. Max miraculously avoided death five times. And finally, at the height of his artistic powers, he and his adored wife committed a double suicide. How was this possible?



SEKCJA

## Fetysze i kultura

*Fetish and Culture*

Sekcja *Fetysze i kultura* to zbiór filmów, które poprzez przedstawienie szczególnych – czasem dziwacznych, ale zawsze budzących emocje – zjawisk życia społecznego, obrazują dzisiejszą rzeczywistość. Co fetysze mówią o współczesnej kulturze?

These films reveal specific – sometimes eccentric – social life phenomena which can cause quite a stir, presenting as a result modern-day life.



## DRUGA SZANSA

*Eternal You*

Niemcy, USA/Germany, USA, 2023, 86 min, reż./dir.: Hans Block, Moritz Riesewieck

10.05 16:30 Kinoteka 4  
13.05 16:15 Luna A  
14.05 18:00 Kinoteka 1 + spotkanie z reżyserem  
15.05 20:15 Luna B + spotkanie z reżyserem  
16.05 20:30 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserem  
18.05 16:00 Muranów Gerard

Firmy z Silicon Valley pracują nad awatarami, które pozwalają na rozmowy z tymi, którzy umarli. Obserwujemy głęboko ludzką potrzebę i marzenie nieśmiertelności zmienione w produkt komercyjny. Bliscy mogą komunikować się poprzez chatbot, który symuluje zachowania i styl rozmowy osoby zmarłej. Na razie nie wiadomo, jaki efekt na naszej psychice, sercu, nerwach zostawia kontakt z tak skonstruowanym awatarem. Reżyserzy filmu nie udają, że znają odpowiedzi. Zadają kompleksowe, moralne i emocjonalne pytania.

The film approaches a new tech frontier with an objective, responsibly apprehensive, eye. "Eternal You" presents a nuanced portrait of how generative A.I. technology is being employed and how it's already begun to impact the mental health of people who've used it, for better and worse.



## EFEKT YOUTUBE'A

*The YouTube Effect*

USA/USA, 2022, 99 min, reż./dir.: Alex Winter

10.05 12:00 Kinoteka 7 + spotkanie edukacyjne  
11.05 13:45 Luna A  
12.05 16:45 Atlantic B  
15.05 16:30 Luna A  
19.05 16:15 Luna B

Historia YouTube'a jest zarówno inspiracją, jak i przestroga. Założony w 2005 roku przez trzech młodych informatyków z PayPal Holdings, szybko stał się jedną z najpotężniejszych internetowych platform. Początkowo odwiedzało go dziennie 8 milionów użytkowników – dziś już 2,6 miliarda. Obecnie jest drugą – po Google – najpopularniejszą witryną i ma ogromny wpływ na kulturę oraz społeczeństwo. Zapewniając łatwy i szybki dostęp do wiadomości czy rozrywki, jest również źródłem dezinformacji. Jak zmienił nasze życie i myślenie?

The history of YouTube is both inspirational and cautionary; the video-sharing website appeared in 2005 and quickly grew to become one of the most ubiquitous and powerful media platforms in the world. This film is the story of how we got here and where we're going.



## JA, CYBORG

*Cyborg Generation*

Hiszpania/Spain, 2024, 61 min, reż./dir.: Miguel Morilla Vega

13.05 20:30 Kinoteka 7  
+ spotkanie z reżyserem i bohaterem + koncert  
14.05 18:30 Muranów Gerard  
+ spotkanie z reżyserem i bohaterem  
16.05 16:15 Kinoteka 1  
17.05 16:30 Kinoteka 7  
18.05 13:45 Luna A

Młody muzyk decyduje się na implant sztucznego narządu po to, aby mógł odbierać dźwięk przybywający na Ziemię z kosmosu i zostać cyborgiem. Brak uregulowań prawnych powoduje trudność w ustaleniu, jakie organy zmysłu uważa się za ludzkie, a jakie nie. W szarej strefie powstaje sztuka cyborgów, która polega na tworzeniu nowej palety zmysłów po to, aby na nowo połączyć się z naturą w sposób do tej pory niedostępny dla ludzi.

An eighteen-year-old musician decides to design a cybernetic organ and illegally implant it into his own body, thus acquiring a new sense that allows him to perceive on Earth sounds coming from outer space.



## JEŹDŹCY BURZY

*Riders on the Storm*

Austria/Austria, 2023, 102 min,  
rez./dir.: Jason Motlagh, Mark Oltmanns

11.05 15:45 Luna B  
13.05 16:00 Atlantic A  
15.05 20:15 Muranów Ingrid+Pola  
19.05 12:00 Muranów Ingrid+Pola

Buzkashi w języku perskim oznacza „łapanie kóz”. To również tradycyjny sport, uprawiany w dużej części Azji Środkowej, w którym dwie drużyny graczy na koniach próbują przejąć kontrolę nad tuszą kozy lub cielęcia, aby móc wrzucić ją do koła i zdobyć punkty. Buzkashi stał się najpopularniejszym sportem w Afganistanie, mimo wprowadzenia przez talibów tymczasowego zakazu jego uprawiania. Film opowiada historię jednego z najlepszych afgańskich zawodników – Khaibera Akbarzada, który ukrywa się i próbuje znaleźć sposób na ucieczkę z kraju.

“Riders on the Storm” captures a pivotal moment in Afghan history and offers a rare and visceral look at a ruthless sports culture where champions, like main protagonist Khaiber Akbarzada, become marked men.



## MENU PRZYJEMNOŚCI

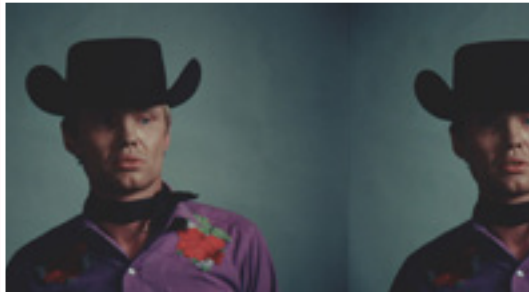
*Menus-Plaisirs - Les Troisgras*

Francja, USA/France, USA, 2023,  
240 min, rez./dir.: Frederick Wiseman

12.05 19:00 Atlantic B  
19.05 19:00 Muranów Gerard + degustacja

Film opowiada o legendarnej francuskiej rodzinie Troisgras, która urzęduje w wiejskim regionie Ouches, 100 kilometrów na zachód od Lyonu. Początki ich działalności sięgają roku 1930, dziś są dumnymi posiadaczami trzech gwiazdek Michelin, tworząc prawdziwą dynastię. Do ich zlokalizowanej w XIX-wiecznym budynku restauracji Le Bois sans Feuilles od dekad pielgrzymują tłumy. Otacza ich sława pionierów nouvelle cuisine, twórców m.in genialnego przepisu na łososia i wynałazców dania ze szczawiu.

A film about the Troisgras family and their three restaurants, Troisgras, Le Central and Colline, located in three neighboring locations in central France. Troisgras, a restaurant founded 93 years ago, has had three Michelin stars for 55 years.



## LEGENDA „NOCNEGO KOWBOJA”

*Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy*

USA/USA, 2022, 101 min, rez./dir.: Nancy Buirski

10.05 16:15 Luna A  
11.05 13:45 Iluzjon Mała Czarna  
13.05 20:45 Luna B  
16.05 14:00 Kinoteka 4  
18.05 20:45 Muranów Gerard

Prawie pół wieku po premierze „Nocny kowboj” (1969) nadal pozostaje jednym z najbardziej oryginalnych filmów naszych czasów. Dzięki kreacjom Jona Voighta i Dustina Hoffmana, scenariuszowi Waldo Salta i reżyserii Johna Schlesingera, przeszedł do historii jako jedyny obraz z kategorią wiekową X, który zdobył Oscara® dla najlepszego filmu. Buirski umieszcza go w różnych historycznych kontekstach – łączy film z wojną w Wietnamie, kulturą kowbojską, z walką o prawa gejów, kobiet i czarnych, z protestami w Chicago w 1968 roku, a także z nowojorską artystyczną awangardą.

This is not a documentary about the making of “Midnight Cowboy”. It is about a difficult masterpiece and the deeply gifted people who made it. It is about New York in a troubled era of cultural ferment and social change. It is about an era that made a movie and a movie that made an era.



## RAVE

*Rave*

Polska/Poland, 2024, 77 min,  
rez./dir.: Łukasz Ronduda, Dawid Nickel

10.05 21:00 Kinoteka 4  
+ spotkanie z reżyserami i bohaterami  
11.05 18:30 Luna A  
+ spotkanie z reżyserami i bohaterami  
13.05 20:30 Luna A  
15.05 18:45 Luna A + audiodeskrpcja  
17.05 16:00 Kinoteka 4  
18.05 21:30 Kinoteka 7  
19.05 19:00 Atlantic B

Film opowiada o muzyce techno i kulturze rave w Polsce. Przewodnikiem po tym świecie jest dwójka młodych rejwerów: Marysia i Janusz oraz Marcello Zamenhoff, performer i jeden z pionierów techno w Polsce. Bohaterowie szukają odpowiedzi na podstawowe pytanie, czy młodemu pokoleniu uda się pojednać podzieloną klasowo od lat 90. XX wieku scenę klubową w Polsce?

The film tells the story of the evolution of rave music and subculture in Poland. Two young ravers will guide us through this world: Marysia and Janusz, along with Marcello Zamenhoff – a performance artist and one of the pioneers of Polish rave.

POLECA

MINT



AUDIODESKRYPCJA  
I NAPISY DLA  
NIESŁYSZĄCYCH



## MIĘDZY NAMI CHRZEŚCIJANAMI

*God Between Us*

Austria/Austria, 2024, 90 min,  
rez./dir.: Rebecca Hirneise

10.05 16:15 Atlantic A  
13.05 11:45 Kinoteka 1  
17.05 20:15 Kinoteka 2 + spotkanie z twórcami  
18.05 13:30 Kinoteka 2 + spotkanie z twórcami

Film opowiada o protestanckiej rodzinie reżyserki, mieszkającej w mieście Mühldorfer w Szwabii. Jej członkowie opowiadają o swojej wierze i podejściu do duchowości. Poznajemy matkę autorki oraz innych krewnych i ich przysięgnięty wiarą świat, od którego uciekła w młodości w poczuciu duchowego i psychicznego zniewolenia. Żyjąc z dala od rodziny, w której religia definiuje myśli i styl życia, miała poczucie ucieczki od opresyjnego kaftanu bezpieczeństwa. Teraz z kamerą próbuje zrozumieć świat, z którego wyszła i jego filozofię.

Rebecca Hirneise's film centers around the uncles and aunts of her Protestant family engaging in a conversation about their faith for the first time. This reveals an unexpectedly intense and personal world of Christianity.



## SR

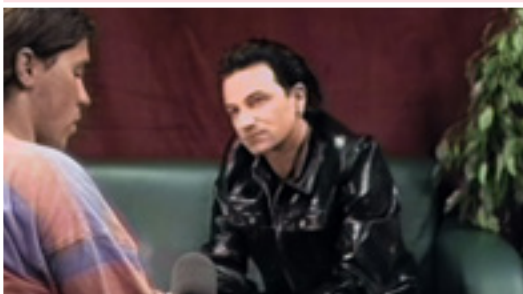
sr

Niemcy, RPA, Izrael, Palestyna, Kenia, USA, Filipiny, Egipt, Turcja, Iran, Niger, Chiny/Germany, South Africa, Israel, Palestinian Territories, Kenya, United States, Philippines, Egypt, Türkiye, Iran, Niger, China, 2024, 103 min, rez./dir.: Lea Hartlaub

11.05 20:30 Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserką  
12.05 15:15 Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserką  
13.05 15:45 Kinoteka 7  
16.05 18:15 Atlantic A  
19.05 16:45 Muranów Gerard

Sr (czytany jako syrr) to hieroglif egipski opisujący żyrafę. To najwyższe żyjące zwierzę zamieszkuje Ziemię od 20 milionów lat. W filmie występuje jako element mitu, baśni, historii naturalnej i politycznej. Jest łącznikiem prawdziwie epickiej historii, rozciągniętej na tysiąclecia i kontynenty. Mozaika kultur, zdarzeń i miejsc podana nam jest w swobodnej formalnie opowieści. Reżyserce udało się stworzyć film medytacyjny, immersyjny, czasami ironicznie dowcipny, zapierający dech w piersiach zarówno zdjęciami, jak i zwrotami narracji.

Sr draws a panorama of human activity spanning centuries and continents. In 16 fragmentary episodes the film reports on political and societal conditions, of theoretical discourses, human creations and realities of everyday life.



## U2. DO ZOBACZENIA W PRZYSZŁOŚCI

*Kiss the Future*

Irlandia, USA/Ireland, USA, 2023,  
103 min, rez./dir.: Nenad Cicin-Sain

11.05 21:00 Kinoteka 1  
12.05 13:30 Kinoteka 4  
18.05 19:45 Iluzjon Stolica  
19.05 20:45 Kinoteka 4

W okresie wojny na Bałkanach podziemna społeczność nadal pracowała, tworzyła, żyła i bawiła się na dyskotekach. Błokada Sarajewa trwała latami, życie w nim stało się aktem buntu, a muzyka rockowa i punkowa inspirowała ludzi i odwracała uwagę od codziennego koszmaru. Amerykański pracownik organizacji humanitarnej, mieszkający w Sarajewie, skontaktował się z zespołem U2. Zespół obiecał wystąpić w mieście po zakończeniu konfliktu. Film przedstawia historię tej obietnicy i powojenny koncert U2, podczas którego zespół zagrał dla ponad 45 000 lokalnych fanów.

"Kiss the Future" follows an underground community that continued to work, create and live throughout the 1990s Siege of Sarajevo and shows a post-war concert that saw U2 play to over 45,000 local fans in a liberated city.



## ZIEMIA JAŁOWA

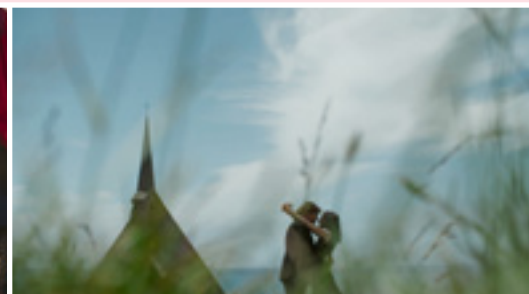
*The Waste Land*

Niderlandy, Belgia/The Netherlands, Belgium,  
2024, 105 min, rez./dir.: Chris Teerink

10.05 18:00 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserem  
12.05 15:45 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserem  
14.05 12:00 Kinoteka 2  
18.05 12:00 Iluzjon Mała Czarna

100 lat po publikacji poematu „Ziemia jałowa” T.S. Eliota reżyser filmu sprawdza jego wymowę i znaczenie dla współczesnego świata. Czy wizje Eliota są nadal aktualne? Czy działają na naszą wyobraźnię w czasach kryzysu i niepewności? Chris Teerink unika porównań. Poemat Eliota nawiązuje do Dantego, buddyźmu i hinduizmu. W filmie widzimy, jak te inspiracje poety przeplatają się w naszej rzeczywistości. Słuchamy pisarzy, naukowców i artystów rozmyślających o Eliocie.

"The Wasted Land" is a film that delves deeply into the complex tapestry of the famous poem by T.S. Eliot. Written in a time of crisis and uncertainty, The Waste Land resonates with the challenges of our own era, such as climate change and political instability.



## ŻYCIE ZOLA

*The Zola Experience*

Francja, Włochy/France, Italy, 2023,  
104 min, rez./dir.: Gianluca Matarresse

11.05 18:15 Iluzjon Mała Czarna  
13.05 13:45 Kinoteka 3  
15.05 20:15 Iluzjon Mała Czarna  
19.05 14:15 Muranów Ingrid+Pola

Anna jest aktorką i reżyserką, która cierpi, bo właśnie rozstała się z mężem. Pracuje nad teatralną adaptacją „W matni” Emila Zoli, w której gra rolę Gervaise. Z kolei Ben to bezrobotny aktor, który jest jej przyjacielem. Darzy ją uczuciami, ale ona nie chce spotykać się z mężczyznami. Prosi Bena, by zagrał w jej przedstawieniu. Kiedy oboje czytają scenariusz, pracują nad postaciami i rozpoczynają próby, rzeczywistość miesza się z fikcją i wydaje się, że para odtwarza w życiu każdy etap historii granych przez siebie postaci.

Anne is a director. She adapts Emile "Zola's L'Assommoir". The characters' stories echoes her own personal life. Thanks to a «real cinema» approach, immersed in the daily lives of these artists inhabited by a fire that lives and burns.





SEKCJA →

# Klimat na zmiany

*Climate for Change*

Zmiany klimatyczne to jeden z najważniejszych problemów współczesnego świata. Jedynym rozwiązaniem jest nowe, odpowiedzialne gospodarowanie zasobami naszej planety. Filmy w tej sekcji są zarówno analizami aktualnych zagrożeń, jak i wypowiedziami dającymi nadzieję na lepszą, ekologiczną przyszłość. Pokazują aktywistyczną siłę.

Climate change is one of the biggest contemporary issues. The only solution is a new responsible management of our planet's natural resources. These films are an analysis of current threats, as well as forms of expression which give hope for a better eco-friendly future.



## ARCHITEKTON

*Architecton*

Niemcy, Francja/Germany, France, 2024,  
98 min, reż./dir.: Viktor Kossakovsky

12.05 20:30 Muranów Gerard + spotkanie z reżyserem  
13.05 20:15 Kinoteka 1 + spotkanie z reżyserem  
19.05 20:45 Kinoteka 1

Film jest refleksją nad architekturą i jej budulcami: kamieniem oraz betonem. To wizja budynków sprzed setek i tysięcy lat, które ukazują naszą dzisiejszą porażkę na tym polu i tym samym destrukcję wartości, jaką była architektura. Nadzieja na wyjście z impasu leży w antycznym podejściu do tematu. Na pierwszym planie filmu reżyser ukazuje nam wymiary, piękno i tajemnice antycznej architektury oraz proces przemiany przepięknych, różnorodnych kamieni w szary, jednowymiarowy beton.

From filmmaker Victor Kossakovsky comes an epic, intimate and poetic meditation on architecture and how the design and construction of buildings from the ancient past reveal our destruction – and offer hope for survival and a way forward.



## CZARNY ŚNIEG

*Black Snow*

Dania, USA/Dania, USA, 2024,  
102 min, reż./dir.: Alina Simone

11.05 13:45 Kinoteka 3  
14.05 20:45 Kinoteka 2  
17.05 16:00 Muranów Gerard  
19.05 20:30 Iluzjon Mała Czarna

Trzymający w napięciu dokumentalny thriller. Kiedy mieszkańcy odległego syberyjskiego miasta z dziewięcioma ogromnymi zakładami odkrywcowymi dowiadują się, że pod ich dzielnicą zapaliła się opuszczona kopalnia węgla, włączając do ich domów toksyczny gaz, zwracają się o pomoc do Natalii Zubkovej – lokalnej gospodyni domowej, która nie widziała innego wyjścia i została dziennikarką. Kręcony przez dwa lata film ujawnia brudną taktykę nowoczesnego rosyjskiego państwa totalitarnego.

When the residents of a remote Siberian city discover an old Soviet mine has caught fire beneath their neighborhood, they turn to Natalia Zubkova, a local homemaker-turned-journalist, for help.



## GDY PRZYCHODZI PRZYPIŁYW

*As the Tide Comes In*

Dania/Denmark, 2023, 88 min, reż./dir.: Juan Palacios,  
Sofie Husum Johannesen, Kasper Lykke Schultz

10.05 16:15 Kinoteka 1  
12.05 11:30 Luna A  
15.05 20:15 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserką  
17.05 18:00 Muranów Gerard  
18.05 12:15 Kinoteka 4

Mandø jest małą duńską wyspą, połączoną z lądem wąską groblą, która jest często zalewana przez Morze Wattowe. Mieszka na niej zaledwie 27 mieszkańców, których z powodu zmian klimatycznych czekają nieuchronne, tragiczne w skutkach zmiany. Film przybliża nam w piękny wizualnie sposób to miejsce i morze, które zmienia się z wiatrem i przypiływem. Nieciekawa przyszłość mieszkańców rysuje się w ich wzajemnych, niepozabawionych komizmu i ciepła rozmowach.

The 27 residents on the tiny Danish Wadden Sea island of Mandø are used to severe weather and flooding. But climate change and increasingly extreme weather now pose a serious threat to the eight-square-kilometer island. The catastrophe is inevitable.



## KAŻDA MAŁA RZECZ

*Every Little Thing*

Australia/Australia, 2023, 93 min,  
reż./dir.: Sally Aitken

10.05 20:30 Iluzjon Stolica  
11.05 14:00 Kinoteka 4  
12.05 16:00 Luna A  
13.05 18:15 Luna A  
14.05 20:15 Luna B  
16.05 18:30 Kinoteka 7  
18.05 15:15 Luna A

Terry Masear w swoim domu i pięknym ogrodzie w Los Angeles prowadzi klinikę dla najmniejszych ptaków na świecie – kolibrów. Te drobne, fascynujące stworzenia są tu przywożone z całej Kalifornii. Obrazy kolibrów, przypominających duszki z bajki, połączone z pięknymi zdjęciami naturalnego środowiska, podkreślają główną tematykę filmu – odporność na ciosy zadawane przez życie i proces uzdrawiania ciała i duszy.

A woman finds herself on a transformative journey as she nurtures wounded hummingbirds, unraveling a visually captivating and magical tale of love, fragility, healing, and the delicate beauty in tiny acts of greatness.





# WYBIERZ Z NAMI LEPSZE JUTRO

Dołącz do klubu WWF

[pomagam.wwf.pl](http://pomagam.wwf.pl)



## NOKTURNY

*Nocturnes*

Indie, USA/Indie, USA, 2023, 83 min,  
reż./dir.: Anupama Srinivasan, Anirban Dutta

11.05	11:30	Kinoteka 1
12.05	13:30	Muranów Gerard
15.05	18:30	Iluzjon Stolica
18.05	14:00	Muranów Gerard
19.05	18:45	Kinoteka 1

Medytacyjny obraz przyrody wschodnich Himalajów. Piękne zdjęcia i przeszywający dźwięk bardzo szybko przenoszą nas z sali kinowej w głąb górskiej puszczy. Naukownicy Mansee Mungi bada tam tytułowe nocne istoty. Na początku wydaje nam się, że słyszymy krople deszczu, uderzające o oświetloną plandekę, rozstawianą co noc w lasach. Po chwili zdajemy sobie sprawę, że to nie deszcz, ale ćmy. Takich niezwykłych obserwacji przyrody jest w filmie wiele. Mansee bada ćmę jastrzębią, aby na tej podstawie przewidzieć wpływ zmian klimatycznych na ziemską bioróżnorodność.

Amidst the lush Eastern Himalayan forests, moths convey a mysterious message. Under the cover of night, two inquisitive observers illuminate this clandestine universe, unraveling the secrets whispered by these enigmatic creatures.

## PRZYNOŚĘ CI DZIKOŚĆ

*Sowing the Seeds of the Wild*

Polska/Poland, 2024, 72 min, reż./dir.: Dyba Lach

11.05	16:00	Kinoteka 4 + spotkanie z twórcami i bohaterem
12.05	18:30	Iluzjon Stolica + spotkanie z twórcami i bohaterem
14.05	14:45	Kinoteka 7
16.05	16:00	Atlantic B
19.05	12:30	Iluzjon Stolica

Przytłoczony degradacją ukochanej Odry polski muzyk postanawia przepłynąć tradycyjną, drewnianą łodzią 1300 km, by symbolicznie odzyskać dla niej dzikość. 40-dniowa podróż pozwala doświadczyć pozaludzkiego świata przyrody z perspektywy człowieka, który uważnie słucha. To podróż, która stawia pytania o wolność rzek i ludzi, o relację człowieka z naturą, ekosystemowe splątania oraz wątek dzikości w człowieku.

Overwhelmed by the degradation of his beloved river, a musician decides to sail 1300 km in a traditional wooden boat to symbolically reclaim its wilderness. His voyage offers an opportunity for reflection on humanity's impact on the environment.



## PEWNEGO RAZU W LESIE

*Once Upon a Time in a Forest*

Finlandia/Finland, 2024, 93 min, reż./dir.: Virpi Suutari

11.05	17:00	Iluzjon Stolica
13.05	20:45	Kinoteka 3
14.05	12:00	Kinoteka 7 + spotkanie edukacyjne
16.05	16:15	Kinoteka 4
18.05	12:00	Atlantic B

Film zaczyna się jak bajka w nowoczesnym stylu. Dwie młode dziewczyny, Ida i Minka, niczym syreny pływają w leśnym jeziorze. Widzimy je jako część natury, zresztą one same również się tak czują. Bajka szybko się kończy, gdy muszą stawić czoła wycince drzew. 22-letnia Ida staje na czele aktywistów walczących o przetrwanie dziewiczej natury w Finlandii. Biznes i politycy próbują przedstawić nasze bohaterki jako przykład obywatelskiego nieposłuszeństwa. Ale gdy zarówno historia, jak i przyszłość są po twojej stronie, nie możesz się poddać.

Driven by her love for the forest, 22-year-old Ida becomes the leader of the new Forest Movement, coming face to face with Finnish forest industry giants and confronting generational bias.



## WYPRAWA NA KONIEC ŚWIATA

*The Last*

Paragwaj, Urugwaj, Francja/Paragwaj, Urugwaj, France, 2023, 89 min, reż./dir.: Sebastián Peña Escobar

11.05	16:30	Muranów Ingrid+Pola
14.05	16:15	Muranów Ingrid+Pola
19.05	21:15	Kinoteka 2

Trzej mężczyźni jadą samochodem na wycieczkę do regionu Gran Chaco w Paragwaju – niegdyś ostoi naturalnego lasu, a dziś wyschniętego terenu, zagrożonego pożarami. Rozmawiają w podróży o klimacie, filozofują o ludzkości i przyszłości planety. W szczerych, ironicznych, przesiąkniętych czarnym humorem rozmowach dochodzą do wniosku, że jako gatunek jesteśmy straceni. Podróż staje się coraz bardziej intensywna i gorączkowa, kiedy zbliżają się do strefy pożarów.

The vast Gran Chaco natural region in Paraguay is under serious threat from large-scale deforestation and wildfires. This vulnerable, flammable area, looks like an apocalyptic landscape with red dirt roads and dry thorny trees.

Blisko Ciebie.  
Blisko całego świata.

Co środę w kioskach,  
zawsze na polityka.pl





SEKCJA



# Pierwsze narody

First Nations



POLITYKA

Jakie są obecnie wyzwania, z którymi muszą mierzyć się rdzenni mieszkańcy\_ki różnych zakątków świata? Kto ma prawo opowiadać ich historię i do kogo należy ich spuścizna w postkolonialnym świecie? Te trzymające w napięciu i wzruszające opowieści o odzyskiwaniu pamięci, mierzeniu się ze zmianami klimatycznymi i migracjami, pozwalają poznać lepiej miejsca, o których próżno szukać informacji w mediach. Swym patronatem sekcję objęła Ambasada Kanady w Polsce.

What are the current challenges faced by indigenous peoples around the world? Who has the right to tell their stories, and whom does their legacy belong to in a post-colonial world? These gripping and moving accounts of migration, reclaiming memory, and grappling with climate change provide a deeper insight into places rarely covered by the media. The section's patron is the Embassy of Canada in Poland.



## BÓG JEST KOBIETA

*God Is a Woman*

Francja, Szwajcaria, Panama/France, Switzerland, Panama, 2023, 87 min, reż./dir.: Andrés Peyrot

10.05 20:15 Iluzjon Mała Czarna  
12.05 14:15 Atlantic A  
14.05 12:30 Kinoteka 4  
16.05 16:00 Muranów Ingrid+Pola  
18.05 12:00 Muranów Gerard

Społeczność Kuna jest jedną z największych spośród Pierwszych Narodów w Ameryce Łacińskiej. Zamieszkuje wyspy na Morzu Karaibskim u wybrzeży Panamy. Zdobywca Oscara®, reżyser i antropolog Pierre-Dominique Gaisseau, spędził tam 1975 rok, kręcąc film o ich matriarchalnej kulturze. Obiecał, że pokaże go plemieniu, ale nie spełnił obietnicy. Arysteides Turpana – Kuna, który studiował we Francji – walczy z tamtejszą biurokracją, aby wydobyć film z archiwów. Peyrot stawia pytania o to, po co i dla kogo robi się filmy dokumentalne oraz do kogo one należą.

Swiss-Panamanian director Andrés Peyrot films with the Indigenous Kuna people in Panama's San Blas islands as they seek to lay claim to a 1975 documentary that captured their community, but never was shown to them.



## JESTEM RZEKĄ, RZĘKA JEST MNĄ

*I Am the River, the River Is Me*

Niderlandy, Nowa Zelandia, Norwegia/  
The Netherlands, New Zealand, Norway,  
2024, 88 min, reż./dir.: Petr Lom

11.05 14:00 Atlantic A  
13.05 13:45 Kinoteka 1  
17.05 18:00 Kinoteka 1 + debata z udziałem twórców  
18.05 15:45 Kinoteka 3  
+ spotkanie z reżyserem i producentką

W 2017 roku rzeka Whanganui w Aotearoa (Nowej Zelandii) jako pierwsza na świecie uzyskała takie same prawa, jak człowiek. Był to wynik 150-letniej walki Maorysów, którzy uważają rzekę za swojego przodka i niepodzielną istotę duchową. Film pokazuje piękno rzeki oddalonej od Zachodniej cywilizacji i jednocześnie wzywa do działania i zmiany myślenia na temat natury i społeczności oraz wartości, jakimi kierujemy się w życiu. Ned Tapa – strażnik rzeki – mówi: „Czuję, że moim zadaniem jest przekazanie następnym pokoleniom tego, co sam dostałem”.

The river is the main character of our film. The story is a road trip: a Māori river guardian invites us and an international group of friends – including a First Nations Elder and his daughter from Australia – to travel down the river.



## DUCHY SIERRA MADRE

*Phantoms of the Sierra Madre*

Norwegia/Norway, 2024, 100 min,  
reż./dir.: Håvard Bustnes

12.05 15:45 Iluzjon Mała Czarna  
13.05 20:30 Atlantic A  
17.05 13:45 Kinoteka 4  
19.05 18:30 Muranów Ingrid+Pola

Osiem lat temu duński scenarzysta, Lars K. Andersen, wpadł na pomysł filmu inspirowanego postacią bohatera z dzieciństwa – norweskiego podróżnika Helge Ingstada, który w 1937 roku wybrał się na wyprawę do Meksyku w poszukiwaniu zaginionego plemienia Apaczów. Lars napisał scenariusz, w którym chciał pójść w ślady swojego bohatera i wraz z norweskim filmowcem Håvardem Bustnesem odnaleźć tajemnicze plemię. Ale to, co na papierze wyglądało na ekscentryczny film drogi, przerodziło się w mimowolną dekonstrukcję mitologii białego poszukiwacza przygód.

A Danish scriptwriter goes on a naïve adventure into Mexico looking for a tribe of lost Apaches. Slowly but surely, he finds himself in an ethically challenging position, but a human skull found in an attic in Oslo turns out to be his salvation.



## MIĘDZY DESZCZAMI

*Between the Rains*

Kenia, USA/Kenia, USA, 2023, 82 min,  
reż./dir.: Moses Thuranira Thiane, Andrew H. Brown

10.05 18:15 Iluzjon Mała Czarna  
12.05 16:15 Atlantic A  
14.05 14:30 Kinoteka 4  
18.05 11:45 Kinoteka 3

Twórcy przez 4 lata podążają za młodym przedstawicielem społeczności Turkana-Ngaremara – Kolem. Z pasterza zmienia się w plemiennego wojownika. Obserwujemy wewnętrzny konflikt, jaki się w nim rodzi, gdy kwestionuje nie tylko wybraną dla niego nową rolę, ale także kulturę, która ukształtowała jego życie. Film, dokumentujący rekordowo niskie roczne opady w Kenii, to przykład zachwycającego pod względem wizualnym kina obserwacyjnego. Pokazuje, co znaczy żyć i dorastać w przesiąkniętej wieloletnią tradycją wspólnocie, na którą bezpośredni wpływ mają zmiany klimatyczne.

“Between the Rains” is a feature collaboration with the Turkana-Ngaremara community that seeks to understand the experiences of a childhood caught within a traditional culture that is a casualty of climate change.



## OZOGOCHÉ

*Ozogoche*

Ekwador, Belgia/Ecuador, Belgium, 2023,  
77 min, reż./dir.: Joe Houlberg Silva

11.05 11:45 Atlantic B  
12.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola  
16.05 12:15 Kinoteka 1  
18.05 20:15 Muranów Ingrid+Pola

Cuviví to nazwa brodzca wyżynnego – ptaka, który ma szczególne znaczenie dla rdzennych społeczności jezior Ozogoché w środku Andów. Co roku ptaki te migrują na południe z Ameryki Północnej. Około września mijają jeziora Ozogoché, gdzie dużo z nich „popełnia samobójstwo”, rzucając się z wysokości do lodowatej wody. Martwe ptaki są zbierane i wykorzystywane do przygotowania rytualnej uczty. Wielu rdzennych mieszkańców páramo podąża tą samą trasą, ale w przeciwnym kierunku. Ze względu na zmiany klimatyczne brakuje pracy i żywności, a wielu młodych ludzi migruje do Stanów Zjednoczonych.

Exploration of the migration of the Cuviví bird to the Ecuadorian highlands, which ends in collective suicide as they plunge into the Ozogoché Lakes.



## PUSTY GRÓB

*The Empty Grave*

Niemcy, Tanzania/Germany, Tanzania, 2024,  
98 min, reż./dir.: Agnes Lisa Wegner, Cece Mlay

10.05 20:30 Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserkami  
11.05 15:45 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserkami  
15.05 12:00 Kinoteka 2  
19.05 16:30 Kinoteka 3

John Mbano wybiera się z żoną do Niemiec z misją odzyskania czaszki swojego pradziadka, rozstrzelanego przez Niemców podczas powstania przeciw ich rządów kolonialnym w Tanzanii. Rodzina wciąż oczekuje na powrót czaszki wodza. Podróż zmienia życie Johna i Cesilli. Spotykają w Berlinie aktywistów, którzy walczą z niemieckim negowaniem kolonialnej przeszłości. Razem konfrontują się z biurokratyczną machiną, dążąc do odzyskania szczątków pradziadka.

“The Empty Grave” follows the emotional journey of two Tanzanian families in search of their stolen ancestors. Their quest leads them to Germany where tens of thousands of human remains from former German colonies are stored in museum depots – a haunting legacy of colonial plunder in the early 20th century, taken for racist research and as macabre trophies.



## POWRÓT DO DOMU

*Homecoming*

Finlandia, Norwegia/Finland, Norway, 2023,  
77 min, reż./dir.: Suvi West, Anssi Kõmi

12.05 11:45 Kinoteka 4  
14.05 20:15 Muranów Ingrid+Pola  
16.05 11:45 Kinoteka 3  
18.05 11:45 Kinoteka 2

Rośnie presja, żeby muzea zaczęły oddawać swoje zbiory krajom, kulturom oraz grupom etnicznym, które te artefakty stworzyły i straciły przez kradzież, wojny czy kolonializm. Reżyserka filmu, Suvi West, pochodzi z plemienia Saamów – najstarszego ludu Skandynawii. Dzieła sztuki i rękodzieła Saami zostały rozparcelowane przez muzea na świecie. Reżyserka pokazuje, jakim pełnym bólu przeżyciem jest znalezienie przedmiotów dziedzictwa swojego narodu, nasyconych duchową mocą w muzealnych gabinetach, bez opieki właściwych strażników tradycji i kontekstu.

The emotionally broken indigenous Sámis finally get back their stolen ancestral heritage. The film is set in the Museum world in a turning point, where the national museums have to deal with their colonialist history.



## SUGARCANE

*Sugarcane*

USA, Kanada/USA, Canada, 2024, 107 min,  
reż./dir.: Julian Brave NoiseCat, Emily Kassie

15.05 20:30 Kinoteka 7 pokaz przedpremierowy  
16.05 16:15 Kinoteka 7 pokaz przedpremierowy  
17.05 20:30 Luna B pokaz przedpremierowy  
18.05 18:30 Kinoteka 7 premiera międzynarodowa  
+ spotkanie z reżyserką i reżyserem  
19.05 20:30 Kinoteka 7  
+ spotkanie z reżyserką i reżyserem

Rdzenni mieszkańcy rezerwatu Sugarcane postanawiają rozliczyć się z traumatyczną przeszłością. To wielka kinowa opowieść o małej miejscowości, w której niezwykle wyraźnie odbija się ludzka natura. Historię traumy poznajemy z perspektywy reżysera filmu Juliana, jego urodzonego w strasznych warunkach ojca Eda oraz babci, która przeżyła pobyt w szkole św. Józefa w tytułowym kanadyjskim rezerwacie. Film w delikatny sposób konfrontuje nas z trwającym dekadę bólem i stawia pytanie, czy sprawiedliwość kiedykolwiek przypomni sobie o Sugarcane i społeczności, która mimo kolonialnego ludobójstwa, próbuje przetrwać.

Investigation into abuse and missing children at an Indian residential school ignites a reckoning on the nearby Sugarcane Reserve. A multilayered film that invites audiences to confront profound questions about morality and justice.



SEKCJA →

# Człowiek w kinie

Cinema for Humans



## HOLLYWOODGATE

Hollywoodgate

Niemcy, USA/Germany, USA, 2023, 91 min, reż./dir.: Ibrahim Nash'at

10.05	18:15	Kinoteka 1
12.05	13:45	Kinoteka 3
14.05	20:15	Atlantic A
17.05	20:30	Kinoteka 7 + spotkanie z reżyserem
18.05	18:30	Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserem

W sekcji Człowiek w kinie przedstawiamy filmy, które podejmują kwestie szeroko pojmowanych praw człowieka i zagrożeń, jakie stoją na drodze do ich respektowania. Patronem sekcji jest Amnesty International Polska.

These films undertake essential questions regarding universal human rights and the dangers which prevent them from being respected. Amnesty International Poland is the official patron of this section.

Dzień po tym, jak wojska amerykańskie opuściły Kabul, talibowie przejęli Hollywood Gate – opuszczoną bazę Amerykanów. Ogłosili, że była to baza CIA. Znaleźli tam olbrzymie zasoby uzbrojenia: od karabinów po helikoptery i samoloty, których nie zdążono zniszczyć. Reżyser za pomocą spektakularnych zdjęć pokazuje wydawałoby się trywialne momenty i sceny. Czasami wyłącza kamerę, ale nie wyłącza dźwięku. Stąpa po bardzo cienkiej linii, ale udaje mu się przedstawić niezwykle ciekawy i wstrząsający obraz talibów i ich stosunku do reszty świata.

Immediately after the US pullout from Afghanistan, Taliban forces occupied the Hollywood Gate complex. Over the course of a year, the director follows the development of "Hollywood Gate" and provides an authentic glimpse into the Taliban's rapid rise to power.



## MATKA WSZYSTKICH KŁAMSTW

The Mother of All Lies

Maroko, Egipt, Arabia Saudyjska, Katar/Morocco, Egipt, Saudi Arabia, Qatar, 2023, 97 min, reż./dir.: Asmae El Moudir

10.05	16:00	Muranów Ingrid+Pola
11.05	13:30	Atlantic B
13.05	15:45	Kinoteka 1
16.05	18:00	Muranów Ingrid+Pola
19.05	16:15	Atlantic A

Asmae nie posiada żadnych zdjęć z dzieciństwa, a wiele wydarzeń z tamtego okresu jest owianych tajemnicą. Dowiaduje się od ojca, że to jej babcia, gdy mieszkali wspólnie na przedmieściach Casablanki, zakazała fotografowania. Reżyserka z ojcem budują z gliny replikę ich domu, podwórka i ulicy. Zapraszają przyjaciół, sąsiadów i członków rodziny do odwiedzenia pracowni. Wspólnie przypominają sobie tamte czasy i odkrywają nierzadko odmienne punkty widzenia na te same zdarzenia. Asmae przez trzy lata namawiała babcie do wystąpienia w filmie. Pomogła dopiero groźba, że zastąpi ją aktorka.

On a handmade set recreating her Casablanca neighborhood, a young Moroccan filmmaker enlists family and friends to help solve the troubling mysteries of her childhood. There, she starts to unravel the layers of deception and intentional forgetting that have shaped her life.



## NASZA ZIEMIA, NASZA WOLNOŚĆ

Our Land, Our Freedom

Kenia, USA, Portugalia, Niemcy/Kenya, USA, Portugal, Germany, 2023, 99 min, reż./dir.: Meena Nanji, Zippy Kimundu

10.05	13:45	Kinoteka 3
12.05	18:00	Iluzjon Mała Czarna
15.05	16:00	Kinoteka 3
18.05	14:15	Muranów Ingrid+Pola

Film pokazuje nieznanne okoliczności i konsekwencje odzyskania niepodległości przez Kenijczyków. Brytyjczycy przekazali władzę nie tym, którzy w imieniu milionów walczyli z kolonizatorami, ale tym, którzy posłusznie im służyli. Wanjugu Kimathi jest córką legendarnego przywódcy ruchu Mau Mau – Dedana Kimathi. Ruch walczył z brytyjskim kolonializmem w Kenii w latach 1952–1960, próbując zatrzymać konfiskowanie ziemi należącej do tubylców. Dziś córka Dedana próbuje razem z weteranami ruchu odzyskać ziemię setek tysięcy rolników i przywrócić pamięć o przeszłości.

The British ruled Kenya and inflicted a regime of violence that saw Kenyans kicked off their land and enslaved. In 1963, the country won its independence, but the majority of the population did not see their land returned. They want to reclaim their history.

AMNESTY  
INTERNACJONAL

BRONIMY PRAW CZŁOWIEKA

PRAWA CZŁOWIEKA  
ŁAMANE SĄ W CISZYDAJEMY GŁOS  
TYM, KTÓRYCH  
NIE SŁYCHAĆ!ZESKANUJ KOD I DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ  
O NASZYCH DZIAŁANIACH

Zdjęcie: Amnesty International USA

38

**NIE CHCEMY INNEJ ZIEMI***No Other Land*Palestyna, Norwegia/Palestine, Norway, 2024,  
96 min, reż./dir.: Basel Adra, Hamdan Ballal,  
Yuval Abraham, Rachel Szor

11.05	15:30	Kinoteka 1 + debata
12.05	20:30	Kinoteka 7
15.05	20:30	Muranów Gerard
17.05	12:00	Kinoteka 7 + spotkanie edukacyjne
18.05	16:00	Atlantic B
19.05	18:15	Kinoteka 7

Film ukazuje ciągnącą się przez dekady batalię prawną mieszkańców Masafer Yatta na Zachodnim Brzegu o zachowanie swojej wioski. Widzimy ich codzienność, która naznaczona jest niesprawiedliwością i upokorzeniami. Palestyńsko-izraelski filmowy kolektyw kręcił wydarzenia w wiosce przez pięć lat, korzystając przy tym z wcześniejszych nagrań mieszkańców. Adra – prawnik i dziennikarz, który urodził się i wychował w Masafer Yatta oraz Yuval Abraham – żydowski dziennikarz, tworzą duet. Każdego dnia starają się pomóc mieszkańcom i opowiedzieć światu o ich tragedii.

A Palestinian activist named Basel Adra has been resisting the forced displacement of his people by Israel's military in Masafer Yatta, a region in the West Bank, since he was a child. He befriends Yuval, an Israeli journalist who helps him in his struggle.

POLECA

**NILA ŚNI O EDENIE***Nila's Dream in the Garden of Eden*  
Niemcy, Iran/Germany, Iran, 2023,  
98 min, reż./dir.: Niloufar Taghizadeh

11.05	16:00	Iluzjon Mała Czarna
13.05	16:00	Kinoteka 3
16.05	15:45	Kinoteka 3
19.05	11:45	Atlantic A

Leyla i jej sześciolatnia córka Nila żyją w świętym mieście Mashad w Iranie. Nila została poczęta w tzw. „czasowym małżeństwie”, więc jej status prawny nie jest jasny. Nie ma oficjalnych dokumentów i nie może chodzić do szkoły bez zgody ojca. Gdy on straszy, że odbierze córkę matce, Leyla zaczyna walkę o jej bezpieczeństwo. Film oddaje sytuację niezliczonych kobiet i dzieci, które są marginalizowane, żyjąc poza skrajnie patriarchalnym systemem.

Leyla and her six-year-old daughter Nila are inseparable. But Nila was born in a so-called "temporary marriage", which leaves her legal status unclarified and prevents her from going to school. Leyla relentlessly fights for her daughter's custody.



## PIWNICA

*The Basement*

Ukraina, Francja/Ukraina, France, 2024,  
78 min, reż./dir.: Roman Blazhan

11.05 12:30 Muranów Ingrid+Pola  
13.05 16:15 Atlantic B  
15.05 18:30 Iluzjon Mała Czarna  
19.05 16:15 Kinoteka 2

3 marca 2022 roku rosyjskie oddziały weszły do miejscowości Jahidne w północnej Ukrainie. Następnego dnia żołnierze ulokowali wszystkich 341 mieszkańców, w tym 77 dzieci, w piwnicy szkoły. Pozostali tam przez 26 dni. Gdy reżyser zaczął kręcić film, mieszkańcy – już ponad rok po wyzwoleniu – różnie radzili sobie z traumą. Olga pisała pamiętnik w piwnicy i teraz chce go wydać. Gdy osobiste historie mieszkańców stają się powoli kolektywną pamięcią i zatracają się detale, to pamiętnik Olgi – napisany z chronologiczną precyzją – staje się prawdziwym świadectwem historii.

341 residents of Yahidne spent 26 days in captivity during the Russian invasion. A school basement where they were kept remains a grim reminder of the collective trauma. How to deal with this memory?



## ŚCIEŻKA DŹWIĘKOWA ZAMACHU STANU

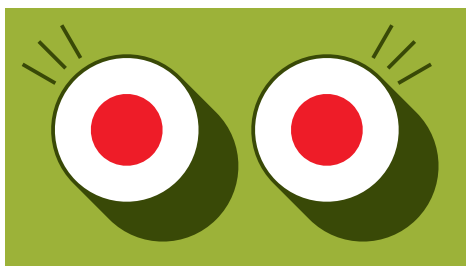
*Soundtrack to Coup d'État*

Francja/France, 2024, 150 min,  
reż./dir.: Johan Grimonprez

12.05 20:00 Kinoteka 1 + spotkanie z producentem  
13.05 20:15 Muranów Gerard  
+ spotkanie z producentem  
15.05 20:15 Kinoteka 2  
17.05 17:30 Atlantic A  
18.05 20:30 Kinoteka 4

Polityka sprzed 60 lat nigdy nie była przedstawiona w tak energetyczny, dynamiczny sposób. Lata 1960–1961. 16 krajów afrykańskich ogłasza niepodległość, co wywołuje niepokój mocarstw w Zgromadzeniu Ogólnym ONZ. CIA wysyła do Afryki gwiazdy jazzu: Louisa Armstronga, Dizzy Gillespie, Ninę Simone i innych, aby wzmocnić pozytywne odczucia Afrykańczyków wobec USA. Muzycy zaczynają zdawać sobie sprawę, że są wykorzystywani przez własny kraj, w którym nadal istnieje segregacja rasowa. Film ukazuje zeitgeist i zderzenie świata polityki oraz muzyki.

Jazz and decolonization are entwined in this historical rollercoaster that rewrites the Cold War episode that led musicians Abbey Lincoln and Max Roach to crash the UN Security Council in protest against the murder of Patrice Lumumba.



SEKCJA



# Japan Story

Japonia jest dla nas tak pociągająca, bo jej mieszkańcy\_ki często postrzegają świat inaczej niż my. W czym jest nam blisko do japońskiego społeczeństwa, a gdzie różnice między nami widać najlepiej? Przyglądamy się różnym aspektom dalekowschodniej kultury w sekcji gromadzącej ważne i czasem zdumiewające historie.

Japan is so appealing to us because its inhabitants often see the world differently from us. To what extent are we similar to Japanese society, and where are our differences most apparent? We look at various aspects of East Asian culture in a section that features important and sometimes astonishing stories.



## DZIENNIKI BLACK BOX

*Black Box Diaries*

Japonia, USA, Wlk. Brytania/Japan, USA,  
UK, 2024, 99 min, reż./dir.: Shiori Ito

11.05 14:00 Muranów Gerard  
13.05 18:00 Kinoteka 7  
15.05 13:45 Kinoteka 4  
17.05 15:45 Kinoteka 1  
18.05 18:15 Atlantic B

Dziennikarka Shiori Itō rozpoczyna niebezpieczne śledztwo dotyczące napaści na tle seksualnym, którego doświadczyła. Czy uda jej się doprowadzić do ukarania wysoko postawionego sprawcy? Jej pracodawca i rodzina odradzają jej walkę. Sprawa została nagłośniona i stała się punktem zwrotnym w Japonii, obnażającym przestarzały porządek prawny i patriarchalne, mizoginiczne struktury społeczne. Za odważną i inteligentną postawę Itō została umieszczona przez tygodnik „The Time” na liście stu najbardziej wpływowych osób roku.

Journalist Shiori Itō turns the camera on herself in a breathtakingly courageous investigation of her own sexual assault, which resulted in a landmark case for the Me Too movement in Japan.



## JAK ZOSTAĆ JAPOŃCZYKIEM

*The Making of a Japanese*

Japonia, USA, Finlandia, Francja/Japan, USA, Finland, France, 2023, 99 min, reż./dir.: Ema Ryan Yamazaki

10.05	15:45	Muranów Gerard
12.05	13:45	Luna B
15.05	18:00	Kinoteka 1 + debata
17.05	12:45	Kinoteka 3
19.05	11:45	Luna A

Jakie są charakterystyczne cechy i zachowania potrzebne do tego, aby stać się częścią japońskiego społeczeństwa? Co sprawia, że jesteś Japończykiem? Obserwując przez rok uczniów pierwszej i szóstej klasy publicznej szkoły podstawowej w Tokio, a także ich nauczycieli, poznajemy system szkolny, który znacząco różni się od innych krajów. Oprócz przyswajania nauki, dzieci uczą się samodyscypliny, ducha wspólnoty i dobrych manier. Film dokumentuje ten proces. Środowisko szkolne przypomina tu zakład produkcyjny, w którym surowcem do przetworzenia są dzieci.

What are the traits necessary to become part of Japanese society? Following 1st and 6th graders at a public elementary school in Tokyo for a year, we observe a school system that might differ from other countries. "The Making of a Japanese" elevates the important childhood years and is a fascinating watch about the big dramas of everyday life.



## KAMPANIA

*Campaign*

Japonia, USA/Japan, USA, 2007, 120 min, reż./dir.: Kazuhiro Sôda

11.05	11:30	Kinoteka 2
18.05	20:45	Kinoteka 2

Bohater filmu, Yamauchi Kazuhiko, startuje w lokalnych wyborach samorządowych z ramienia rządzącej partii liberalno-demokratycznej premiera Koizumiego. Yamauchi podporządkował całe swoje życie kampanii wyborczej. Sam właściwie nie rozumie, na czym polega jego program. Powtarza tylko frazesy wbite mu do głowy przez partyjnych przywódców i specjalistów od marketingu. Reżyser filmu czerpie z tradycji direct cinema, towarzyszy swojemu bohaterowi niemal przez całą dobę. „Kampania” stała się paszportem Kazuhiro Sôdy do zasłużonej sławy.

This cinema-verite documentary closely follows a heated election campaign in Kawasaki, Japan, revealing the true nature of "democracy".



## RYUICHI SAKAMOTO | OPUS

*Ryuichi Sakamoto | Opus*

Japonia/Japan, 2023, 103 min, reż./dir.: Neo Sora

11.05	13:15	Kinoteka 7
15.05	18:15	Muranów Gerard
18.05	13:00	Kinoteka 1
19.05	20:30	Kinoteka 3

W 2023 roku zmarł legendarny japoński kompozytor Ryuichi Sakamoto. Na kilka lat przed śmiercią nie mógł występować na żywo, bo koncerty były dla niego zbyt obciążające. Mimo to pod koniec 2022 roku Sakamoto zdecydował się na finałowy występ, w którym pojawia się tylko on i jego fortepian, czyli – jak twierdził – „przedłużenie jego dłoni”. Zagrał dwadzieścia utworów, zaprezentowanych w wybranej przez niego kolejności i bez słów opowiedział o swoim życiu poprzez muzykę. Film, nakręcony w czerni i bieli przez jego syna, jest zapisem tego wyjątkowego koncertu.

On March 28th, 2023, legendary composer Ryuichi Sakamoto passed away. In late 2022, Sakamoto mustered all of his energy to leave the world with one final performance: a concert film, featuring just him and his piano.



## UCZESTNIK

*The Contestant*

Wlk.Brytania, USA, Japonia/UK, USA, Japan, 2023, 90 min, reż./dir.: Clair Titley

11.05	20:15	Luna B
15.05	16:30	Atlantic B
18.05	20:00	Luna B
19.05	20:15	Luna B

W 1998 roku początkujący komik, Tomoaki Hamatsu, zwany Nasubi, myślał, że bierze udział w castingu, kiedy producent telewizyjny zaproponował mu udział w szczególnym eksperymencie. Zaprowadził go do pokoju, gdzie kazał mu się rozebrać, a następnie zostawił ze stosem czasopism i jednym zadaniem do wykonania. Miał wypełnić kupony konkursowe z gazet, aby wygrać to, co było mu potrzebne do przetrwania: jedzenie, ubrania, sprzęt AGD. Nagrodą był milion jenów. Nie zdawał sobie sprawy z tego, że jego życie było pokazywane 15 milionom ludzi w japońskim telewizyjnym reality show.

The Contestant is the incredible true story of a man who lived for 15 months trapped inside a small room, naked, starving and alone... and completely unaware that his life was being broadcast on national TV in Japan, to 15 million viewers a week.



# ZE ZNAKIEM SŁYSZYSZ WŁASNE MYŚLI

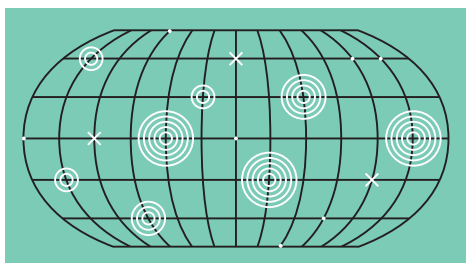
Skorzystaj ze **specjalnej promocji**  
na subskrypcję **ZNAKu** z okazji  
21. edycji Festiwalu.

Kod: **MDAG21**

Kod obniży cenę subskrypcji cyfrowej -21%.  
Promocja trwa do 31.05.2024.

[miesiecznik.znak.com.pl/subskrypcja](https://miesiecznik.znak.com.pl/subskrypcja)

**ZNAK**  
M I E S I Ę C Z N I K



SEKCJA

## Miejsca

Places

Filmy prezentowane w sekcji *Miejsca* pozwalają odkryć trudno dostępne przestrzenie – dosłownie, jak w przypadku filmów, które zabierają widza w dalekie wyprawy. Albo w przenośni – kiedy pozwalają spojrzeć na dobrze znane miejsca z zupełnie innej perspektywy. I zapewniają emocjonującą podróż!

These films reveal "places" which are difficult to access. Literally – when they take the viewer for faraway expeditions. Or metaphorically – when they present a well-known place from a completely different perspective. Hop on for an emotional journey!



### ...NED, TASSOT, YOSSOT...

...ned, tassot, yossot...

Austria/Austria, 2024, 99 min, reż./dir.: Brigitte Weich

11.05	11:45	Atlantic A
12.05	11:30	Luna B
13.05	18:15	Muranów Ingrid+Pola
17.05	13:30	Kinoteka 1
18.05	20:15	Iluzjon Mała Czarna

W latach 2003–2007 Brigitte Weich śledziła losy czterech członkiń północnokoreańskiej kobiecej drużyny piłkarskiej podczas realizacji swojego filmu dokumentalnego „Hana, dul, sed” z 2009 roku. W tym filmie, który jest sequelem, kobiety zastanawiają się nad rozwojem swojej kariery w piłce nożnej, a także nad ich późniejszym życiem. Pasja doprowadziła je do ćwierćfinału Pucharu Świata. Piłkarki są uderzająco szczere, gdy mówią o swoich rodzinach, przyżaniach oraz bezwarunkowej miłości i zaangażowaniu, jakie czują dla swojego kraju.

From 2003 to 2007, Brigitte Weich followed four members of the North Korean women's soccer team for her 2009 documentary "Hana, dul, sed..." In this sequel, the women reflect on their adventures in soccer, which took them to the quarterfinals of the World Cup, and on their subsequent lives.



### 8. DZIEŃ CHAMSINU

8th Day of Khamsin

Polska, Izrael/Poland, Israel, 2023, 80 min,  
reż./dir.: Zvika Gregory Portnoy

12.05	20:30	Kinoteka 4
		+ spotkanie z reżyserem i montażystką
13.05	18:00	Muranów Gerard
		+ spotkanie z reżyserem i montażystką
15.05	16:00	Atlantic A
18.05	13:45	Kinoteka 3

„Polski James Dean”, pisarz i hulaka, Marek Hłasko, przyjeżdża pod koniec lat 50. XX wieku do Izraela. Nowy kraj i jego mieszkańcy stają się inspiracją dla artysty, a jednocześnie pułapką. Wykończony fizyczną pracą w palącym słońcu, śledzony przez bezpiekę i z zakazem powrotu do kraju, uczy się kochać nowe miejsce i nowe społeczeństwo.

Marek Hłasko, "the Polish James Dean", a writer and a reveler, comes to Israel in the late 1950s. This land and people become his inspiration, and at the same time a trap for him. He carefully observes immigrants who try to settle in a new place.





## BALOMANIA

*Balomania*

Dania, Hiszpania/Denmark, Spain, 2024,  
93 min, reż./dir.: Sissel Morell Dargis

11.05 18:30 Atlantic A  
13.05 18:15 Iluzjon Mała Czarna  
15.05 14:00 Kinoteka 3  
19.05 12:45 Iluzjon Mała Czarna

Z policją i łowcami nagród, deptającymi jej po piętach, młoda reżyserka wyrusza w szaloną podróż z brazylijską grupą nielegalnych konstruktorów balonów. W fawelach tworzą podniebne giganty wielkości bloków, które przedstawiają 2Paca czy Pelé. Ten dokumentalny film akcji z niesamowitą historią, opowiada o odnalezieniu wolności wbrew wszelkim przeciwnościom. Zamiatacz ulic może na jeden dzień zostać królem i zrealizować marzenie o wolności, a jego monumentalna konstrukcja z papieru staje się aktem społecznego odkupienia.

Deep in the Brazilian favelas, a secret community of men are planning their next illegal action. They are balloon builders. Sissel Dargis Morell has spent several years gaining the trust of the Brazilian balloon gangs and has created an action-packed film.



## LESBOS

*Lesbia*

Grecja/Greece, 2024, 78 min,  
reż./dir.: Tzeli Hadjidimitriou

10.05 16:45 Kinoteka 2  
12.05 16:15 Muranów Ingrid+Pola  
15.05 12:15 Kinoteka 3  
19.05 20:45 Muranów Ingrid+Pola

Od lat 70. XX wieku lesbijki z całego świata przybywają na grecką wyspę Lesbos – miejsce narodzin starożytnej greckiej poetki Saffony. Znajdują raj w lokalnej wiosce Eressos i tworzą własną queerową społeczność, ale wśród rdzennych mieszkańców wioski rośnie napięcie. Obie grupy roszczą sobie prawo do rządzenia wioską, a reżyserka Tzeli Hadjidimitriou – pochodząca z Eressos lesbijka – tworzy filmową kronikę ponad 40 lat miłości, wspólnoty, konfliktów i tego, co to znaczy czuć się akceptowanym lub nie.

Since the 1970s, lesbians from around the world have been drawn to the island of Lesbos, the birthplace of the ancient Greek poet Sappho. When they find paradise in a local village and carve out their own queer lesbian community, tensions simmer with the local residents.



## NIEWIDZIALNY NARÓD

*Invisible Nation*

USA, Tajwan/USA, Taiwan, 2023,  
82 min, reż./dir.: Vanessa Hope

12.05 18:15 Kinoteka 3 + spotkanie z reżyserką  
13.05 18:15 Atlantic A + spotkanie z reżyserką  
15.05 12:15 Kinoteka 1  
17.05 14:30 Kinoteka 7

Często słyszymy o Tajwanie w kontekście wielkiej polityki, ale niewiele wiemy o wewnętrznej sytuacji społeczno-politycznej i aktorach tamtejszej sceny politycznej. Film przedstawia sylwetkę prezydentki Tajwanu Tsai Ing-wen i jej politykę, która bierze pod uwagę rodzącą się ideę narodu tajwańskiego, dalekiego od chińskiej tradycji. Film przybliży najnowszą historię Tajwanu, który do lat 80. XX wieku był rządzony przez krwawą dyktaturę. Obecnie społeczeństwo, które niedawno uzyskało demokrację, nie chce jej stracić.

With unprecedented access to Taiwan's first female president Tsai Ing-wen, director Vanessa Hope crafts a fascinating portrait of Taiwan and the country's struggle to preserve its hard-won democracy.



## OSTATNI ROK CIEMNOŚCI

*The Last Year of Darkness*

Chiny, USA/China, USA, 2023, 92 min,  
reż./dir.: Benjamin Mullinkosson

11.05 18:30 Kinoteka 3  
14.05 20:45 Iluzjon Mała Czarna  
17.05 16:45 Atlantic B  
18.05 20:45 Atlantic A  
19.05 18:30 Atlantic A

Funky Town to ostatnia oaza dla wolnych duchów w Chengdu. Zbiera się tu queerowa społeczność: DJ-e, skejci, artyści wszelkiej maści, aby w rewolucyjnym tańcu zapomnieć o udrękach dnia. To się jednak wkrótce zmieni, bo budowa linii kolejowej wymusi zburzenie budynku, w którym mieści się klub. Film przedstawia alternatywną młodzież w wielkim chińskim mieście, która poprzez przyjaźń, miłość, taniec, alkohol i narkotyki próbuje zapomnieć o swoich rozterkach i szuka ocalenia w szalonym clubbingu tak, jakby każdy weekend był ich ostatnim.

As the city of Chengdu changes, the future of beloved club Funky Town is unclear. For a vibrant group of DJs, drag artists, ravers, and skaters, it is a sanctuary that allows them to thrive after hours



## OSTATNIA RELIKWIA

*The Last Relic*

Estonia, Norwegia/Estonia, Norway, 2023,  
104 min, reż./dir.: Marianna Kaat

11.05 15:45 Atlantic B  
14.05 13:45 Kinoteka 1  
15.05 16:00 Muranów Gerard  
19.05 11:30 Luna B

W Jekaterynburgu, czwartym mieście Rosji, w którym zamordowano ostatniego cara wraz z rodziną, marzenia o wielkim imperium nadal są żywe. Podczas gdy grupki opozycjonistów próbują zdobyć uwagę mieszkańców, Rosja Putina maszeruje ku wojnie. Kręcony przez cztery lata film ukazuje miejsce na ziemi, gdzie wolność, bez względu jak ją zdefiniujemy, nie może istnieć. Opozycja podzielona wzdłuż generacyjnych i dogmatycznych różnic nie jest w stanie naruszyć maszyny Putina.

Shooting over four years and just before the invasion of Ukraine, the film crafts a stark portrait of dissidence in a place where freedom, regardless of its definition, cannot exist.



## POWÓDŹ PRZYCHODZI NOCĄ

*Rising Up at Night*

Demokratyczna Republika Kongo, Belgia, Niemcy, Burkina Faso, Katar/Democratic Republic of Kongo, Belgium, Germany, Burkina Faso, Qatar, 2024, 95 min, reż./dir.: Nelson Makengo

10.05 14:15 Kinoteka 4  
12.05 20:15 Iluzjon Mała Czarna  
14.05 11:45 Kinoteka 3  
19.05 14:00 Atlantic A

Mieszkańcy Kisenso są niezadowoleni. Znow przed świętami ktoś ukradł kabel i nie ma prądu. Trzeba założyć komitet i zrobić zbiórkę na zakup nowego. Kudi mobilizuje osiedle, żeby zebrać odpowiednią sumę i mieć prąd na następne święta. Niestety nie jest to jedyny problem Kisenso – osiedla pod Kinszasą. Kongo znów wylało i w sporej liczbie domów chodzi się w wodzie. Mieszkańcy pogrążeni w ciemności i w wodzie nie tracą pozytywnego stosunku do świata. Życie cały czas się toczy i nie wiadomo, co przyniesie nadciągający świt.

It is just before Christmas and people are struggling to gain access to electric light. Kudi is mobilising the residents of his Kisenso neighbourhood to collect money for a new power cable.



## TAJEMNICE MATTERHORNU

*Mountain Ride*

Szwajcaria/Switzerland, 2024, 97 min, reż./dir.: Dominique Margot

11.05 18:15 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserką  
12.05 16:00 Iluzjon Stolica + spotkanie z reżyserką  
14.05 16:00 Luna B  
18.05 16:00 Luna B

Majestatyczny wizerunek Matterhorn kojarzy się z wyprawą, przygodą, pięknem i potęgą gór. Po latach masowej turystyki w Alpach dochodzi do zmiany myślenia. Naukowcy, podróżnicy, artyści i filozofowie próbują dotrzeć do esencji gór i źródeł ich mocy w nowy sposób. W filmie widzimy kontrastujące ze sobą stanowiska, które zmuszają do redefinicji wartości, na których się wychowaliśmy. Kiedyś powody, dla których ludzie wybierali się w góry, były zupełnie inne niż dzisiaj. Jak zmienić stosunek społeczny do turystycznej eksploatacji gór?

The mountain calls. For how much longer? After years of mass tourism in the Alps, a rethink is slowly taking place. Whether researchers, artists or philosophers, many are trying to approach the nature of mountains in new ways.



## TANIEC POL POTA

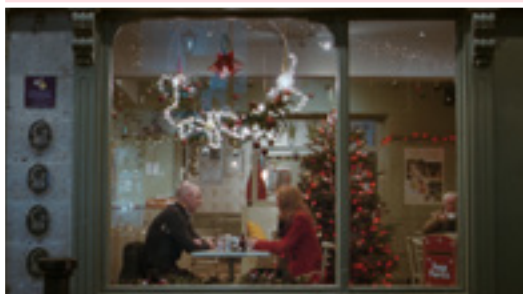
*Pol Pot Dancing*

Niemcy/Germany, 2023, 102 min, reż./dir.: Enrique Sánchez Lansch

10.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola  
14.05 16:15 Kinoteka 2  
16.05 13:30 Kinoteka 3  
17.05 14:15 Kinoteka 2

Chea Samy była wybitną solistką królewskiego zespołu tanecznego, działającego na dworze kambodżańskiego Pałacu Królewskiego. Była też przybraną matką Salotha Sara, który później przyjął imię Pol Pot. Po wyjściu za mąż za starszego brata dyktatora – urzędnika niskiego szczebla na dworze królewskim, opiekowała się chłopcem jak własnym synem. W 1975 roku, podobnie jak miliony innych Kambodżanów, została wypędzona na pola ryżowe. Dopiero po trzech latach przymusowej pracy dowiedziała się, że Pol Pot to chłopiec, którego wychowywała.

A star dancer at the Cambodian royal court lovingly raises her husband's little brother as her own son. Decades later, as a forced laborer under the Khmer Rouge, she discovers that her foster son is Pol Pot.



## TO WŁAŚNIE ŚWIĘTA

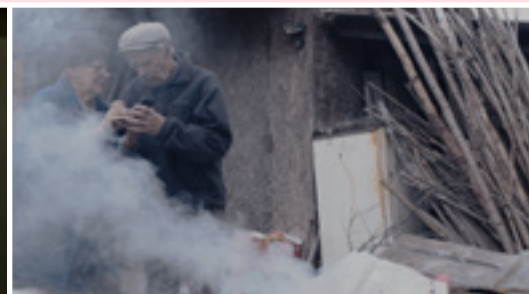
*So This Is Christmas*

Irlandia/Ireland, 2024, 86 min, reż./dir.: Ken Wardrope

10.05 18:45 Luna B  
12.05 11:45 Kinoteka 7  
13.05 16:15 Muranów Ingrid+Pola  
15.05 16:00 Kinoteka 4  
19.05 15:00 Atlantic B

Najbardziej wzruszający film dokumentalny o świętach pokazuje, dlaczego Boże Narodzenie obchodzimy w najciemniejszej porze roku. Małe irlandzkie miasteczko szykuje się na święta, ale niektórzy mieszkańcy walczą ze stresem i oczekiwaniami najbliższych. Autentyzm trudu radzenia sobie ze święteczną rzeczywistością jest w filmie skonfrontowany ze sztucznym śniegiem, blichtrzem i humorem.

It's the most magical time of the year – under the magnifying glass that is the holiday season, joy and pain lie close together. While a small Irish town prepares for a fast approaching Christmas, some struggle with the stress and expectation that comes with it.



## W ZAWIESZENIU

*In Limbo*

Polska/Poland, 2024, 70 min, reż./dir.: Alina Maksimenko

12.05 16:00 Kinoteka 4 + spotkanie z twórcami  
13.05 18:30 Kinoteka 2 + spotkanie z twórcami  
15.05 14:15 Kinoteka 2  
18.05 16:30 Muranów Ingrid+Pola

Inwazja Rosji na Ukrainę zastaje Alinę w Irpieniu pod Kijowem. Zbombardowane i odcięte od świata miasto staje się pułapką, z której udaje jej się wydostać z jedną z ostatnich grup ewakuacyjnych. Dociera do chaty w pobliskiej wiosce, w której utknęli jej rodzice. Przez pierwsze tygodnie starają się żyć normalnie. Mama prowadzi zajęcia online, tata opiekuje się swoimi kotami i zwierzętami z okolicy, Alina filmuje bieżące wydarzenia. Jednak front jest coraz bliżej. Trzeba podjąć decyzję – zostać czy uciekać?

Russia's invasion of Ukraine finds Alina in Irpien, near Kiev. She manages to escape and reaches a cottage in a nearby village where her parents are stuck. However, the front is getting closer and closer, and they have to make a decision – to stay or to run away?





# PODCASTY NATIONAL GEOGRAPHIC POLSKA

SŁUCHAJ NA NASZEJ STRONIE



[www.national-geographic.pl](http://www.national-geographic.pl)



SEKCJA →

## Konkurs Filmów Krótkometrażowych

Shorts Competition

Konkurs Filmów Krótkometrażowych to wybór filmów dokumentalnych z całego świata, których długość nie przekracza 45 minut. Dzięki swojej różnicowanej tematyce stanowią idealny punkt wyjścia do poznania zagadnień rozwiniętych w filmach pełnometrażowych, prezentowanych na festiwalu.

The Shorts Competition is a selection of documentaries from all around the world, each under 45 minutes. Thanks to their diverse subject matter, they constitute an ideal starting point from which to explore the issues addressed in the feature-length films presented at the festival.



BLOK 1

### BLOW!

*Blow!*

Hiszpania/Spain, 2023, 14 min, reż./dir.: Neus Ballús

10.05 18:15 Atlantic A  
11.05 14:30 Muranów Ingrid+Pola  
16.05 20:15 Muranów Ingrid+Pola

Mar marzy o tym, żeby usłyszeć na żywo pieśni wielorybów. Wyrusza więc na wyprawę z zespołem badawczym, którego celem jest złapanie podwodnych odgłosów. Podczas gdy reszta osób na pokładzie rozmawia i żartuje, ona rozmarzona i skupiona wpatruje się w ocean. Przez większość czasu kamera znajduje się ponad powierzchnią wody, ale gdy w końcu nurkuje wspólnie z bohaterką, odwiedza fascynujący, wciągający świat.

We know whales communicate with each other by "singing", but what do they sound like exactly? Mar is a young woman who dreams of hearing their songs for herself and recording them. She decides to join a scientific team in the Mediterranean.



BLOK 1

### KOLIZJA

*Crushed*

Belgia/Belgium, 2023, 13 min, reż./dir.: Camille Vigny

10.05 18:15 Atlantic A  
11.05 14:30 Muranów Ingrid+Pola  
16.05 20:15 Muranów Ingrid+Pola

Zawody banger racing na równi polegają na wyścigach, co zderzeniu się samochodów. Długi dzień zakończy się dla pojazdów demolką. Zderzające się auta przywodzą na myśl gwałtowne lato z życia bohaterki. W wieku 18 lat spotkała przemocowego chłopaka, który zaczął ją powoli niszczyć. Ich relacja, na początku będąca płomiennych romansem, powoli przerodziła się w piekło, tak jak samochody zaczynają przypominać dymiące wraki. Ta nieoczywista, ale równocześnie bardzo wyrazista metafora, oddaje tragiczną przeszłość dziewczyny.

Summer is the season of banger racing. Cars gear up for a long day of races that will culminate in their total demolition. I reminisce about the violent summer from my past. As I recount the man who was slowly killing me, the cars become unrecognizable.





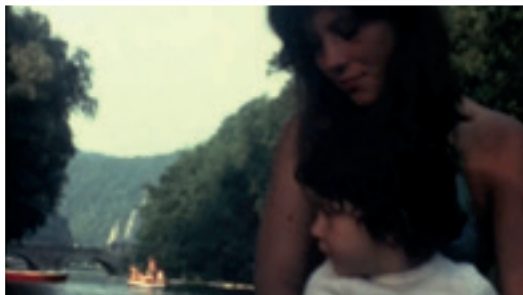
## BLOK 1

**MAST-DEL***Mast-del*Wlk.Brytania, Iran/UK, Iran, 2023,  
17 min, reż./dir.: Maryam Tafakory

10.05	18:15	Atlantic A
11.05	14:30	Muranów Ingrid+Pola
16.05	20:15	Muranów Ingrid+Pola

Poruszające wspomnienie pierwszej randki. Rodząca się bliskość i zrozumienie między chłopakiem i dziewczyną nie mogą w pełni wybrzmieć w sytuacji, w której się znajdują. Reżyserka „Mast-del”, korzystając z materiałów found footage oraz napisów pojawiających się na ekranie, które zastępują tradycyjną narrację, opisuje zakazane pragnienia w irańskim kinie postrewolucyjnym. Za pomocą tak wyrafinowanych i delikatnych środków tworzy wstrząsającą opowieść o tym wszystkim, co nie może zostać wypowiedziane na głos.

A love song that would never pass through the censors, "Mast-del" is about forbidden bodies and desires, both inside and outside post-revolution Iranian cinema.



## BLOK 1

**ODCHODZĄC***Falling*Węgry, Belgia, Portugalia/Hungary, Belgium,  
Portugal, 2023, 16 min, reż./dir.: Anna Gyimesi

10.05	18:15	Atlantic A
11.05	14:30	Muranów Ingrid+Pola
16.05	20:15	Muranów Ingrid+Pola

Els dobiega pięćdziesiątki, jest po rozwodzie i właśnie znalazła nową miłość. Chce zacząć żyć własnym życiem po latach, które w pełni poświęciła swojej córce. 20-letnia dziewczyna wystąpiła właśnie do sądu o zgodę na psychiatryczną eutanazję, ponieważ nie może już dłużej żyć z ciężką, oporną na leki, depresją. Matka dzieli się w filmie emocjami, które jej towarzyszą w związku ze stanem córki: wyrzutami sumienia, strachem, ale też nadzieją i miłością, wyrażoną w formie akceptacji decyzji podjętej przez jej dziecko.

Els is in her late-forties, divorced and in love again. For her, falling in love was not easy: it meant that she had to accept, she has a life even if her twenty-year-old daughter wants to die and has already asked for psychiatric euthanasia.



## BLOK 1

**ŚWIEŻAK***Freshman*Polska/Poland, 2024, 25 min,  
reż./dir.: Tomasz Pawlik, Michał Edelman

10.05	18:15	Atlantic A + spotkanie z reżyserami
11.05	14:30	Muranów Ingrid+Pola
16.05	20:15	Muranów Ingrid+Pola

„Świeżak” to dwuletnia obserwacja piętnastoletniego Jędrka. Odcięty od rodziny i bliskich chłopiec zostaje zamknięty w zakładzie poprawczym. Nastolatek próbuje odnaleźć się w tym nowym, brutalnym środowisku. Na początku jest słaby i samotny, ale wreszcie poznaje przyjaciela – Wojtkę. Razem dojrzewają w zakładzie, który powoli staje się ich domem.

"Freshman" is a two-year observation of fifteen-year-old Jędrak. Cut off from his family and loved ones, the boy gets locked up in a juvenile prison. Now he has to adapt to a new, harsh environment.



## BLOK 2

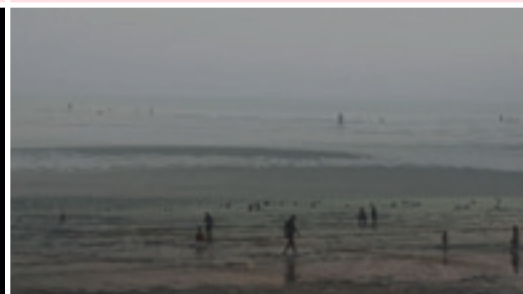
**DUCH***The Ghost*

Polska/Poland, 2024, 7 min, reż./dir.: Jakub Gomółka

11.05	16:00	Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserami
12.05	14:15	Muranów Ingrid+Pola
17.05	18:15	Muranów Ingrid+Pola

Andrzej ukończył dwuletni kurs resocjalizacyjny w ośrodku dla byłych więźniów. Terapia miała na celu usprawnić jego powrót do rzeczywistości. Mimo starań, społeczeństwo nie zapomniało o przeszłości. Industrialny krajobraz za oknem pokoju Andrzeja i powtarzający się dźwięk poczty głosowej potęgują samotność bohatera.

Andrzej has completed a two-year course at the center for former prisoners in Silesia, the mining region in Poland, which was intended to bring him back into the society after detention. However, it turns out that the society does not forget about the past.



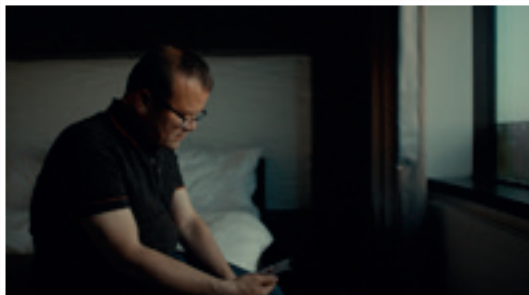
## BLOK 2

**FOBOS***Phobos*Niemcy, Francja, Iran/Germany, France, Iran,  
2023, 15 min, reż./dir.: Mina Keshavarz

11.05	16:00	Kinoteka 2
12.05	14:15	Muranów Ingrid+Pola
17.05	18:15	Muranów Ingrid+Pola

Poetycki film, który podsyty jest strachem przed wojną i zniszczeniem. Reżyserka Mina Keshavarz dorastała w mieście Buszehr nad Zatoką Perską. W latach 80. XX wieku miejsce to było celem w wojnie irańsko-irackiej. Artystka zabiera nas w podróż do powtarzającego się w jej przypadku koszmaru. W sennej wizji przemierzamy puste ulice nadmorskiej miejscowości w poszukiwaniu domu, rodziny i przyjaciół, których być może zabrała wojna. Te wizje, obawy i lęki w sytuacji, która obecnie panuje w tym regionie, nabierają upiornej aktualności.

Employing a poetic and experimental cinematic language, "Phobos" attempts to transcend the fear of war and destruction. Keshavarz's surrealistic search for her home, family and friends reflects her recurring nightmare of an abandoned coastal city.



## BLOK 2

**POD MASKĄ***Behind the Mask*Norwegia/Norway, 2023, 30 min,  
reż./dir.: Håvard Bustnes11.05 16:00 Kinoteka 2  
12.05 14:15 Muranów Ingrid+Pola  
17.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola

Abduweli jest ciepłym, mądrym człowiekiem, który często się uśmiecha i ma ogromny zapał do nauczania. Po powrocie do Chin z wyjazdu do USA chciał otworzyć przedszkole. Niestety jest także Ujgurem, dlatego zamiast nauczać, trafił do obozu. Zaraz po uwolnieniu uciekł z kraju i wraz z rodziną znalazł schronienie w norweskim Bergen. Film jest zapisem jego podróży do Niemiec, gdzie spotyka się z byłym obozowym strażnikiem.

After enduring torture at an internment camp for Uyghurs in China, Abduweli and his family seek refuge in Bergen, Norway. This documentary follows Abduweli's journey to Germany, where he intends to confront a former internment camp prison guard.



## BLOK 2

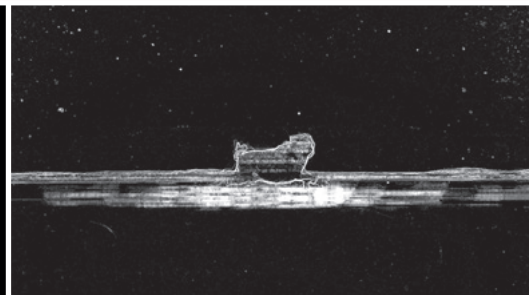
**POGRZEB BOBA***Bob's Funeral*

USA/USA, 2023, 19 min, reż./dir.: Jack Dunphy

11.05 16:00 Kinoteka 2  
12.05 14:15 Muranów Ingrid+Pola  
17.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola

Bob nie był lubianym członkiem rodziny, bo nigdy nie okazywał radości. Jego wnuk i równocześnie reżyser filmu, Jack, zawsze myślał, że nie chciałby mieć takiej relacji z ojcem, jaką miał jego tata. Pogrzeb Boba staje się początkiem opowieści o tym, kim naprawdę była ta tajemnicza postać. Wprowadzenie elementów animacji oraz lekkość narracji powodują, że chociaż film opowiada o ciężkich doświadczeniach, ma w sobie humor i ironię.

Searching for the root of generational trauma, the director takes a camera into his estranged grandfather's funeral.



## BLOK 2

**ŻEGNAJCIE MOPSY***Au Revoir, Pugs*Włochy, Dania/Italy, Denmark, 2023,  
10 min, reż./dir.: Brett Allen Smith11.05 16:00 Kinoteka 2  
12.05 14:15 Muranów Ingrid+Pola  
17.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola

Reżyser filmu postanawia przeprowadzić małe śledztwo w sprawie losów ukochanych mopsów, z którymi się wychował. Odkrywa, że opowieść jego matki na temat ich odejścia nie jest zgodna z prawdą. Zabawny film, który jest kolażem różnych materiałów wizualnych: od kaset VHS po gry komputerowe, zadaje całkiem poważne pytanie o odpowiedzialność rodziców za słowa. I o mity, na których budujemy swoje życie, a które potem okazują się nieprawdą. „Żegnajcie mopsy” to próba przeżycia straty jeszcze raz, ale w sposób, który pozwala zaznać ukojenia.

Recasting his newborn son and dog as himself and his childhood pets, a filmmaker confronts his own false memories through a collage of film, digital and video game footage.

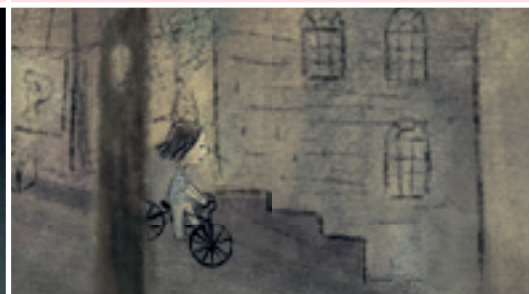


## BLOK 3

**GRANDMAMAUNTSISTERCAT***Grandmamauntsistercat*Niderlandy, Polska/The Netherlands, Poland,  
2023, 23 min, reż./dir.: Zuza Banasińska12.05 17:45 Kinoteka 2 + spotkanie z reżyserką  
13.05 20:30 Muranów Ingrid+Pola  
18.05 12:15 Muranów Ingrid+Pola

Słowiańska postać wiedźmy, Baby Jagi, ulega w filmie przeobrażeniu w „prehistoryczną boginię z czasów matriarchatu”. Ta transformacja wywołuje wielowarstwowe refleksje na temat reprodukcji oraz tożsamości i prowadzi do konfrontacji z binarnymi podziałami, obracając często seksistowskie i antropocentryczne obrazy w narzędzia oporu wobec zinstytucjonalizowanej przemocy. Film stworzony z materiałów archiwalnych Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi.

The classic Slavic witch figure, Baba Jaga, is reimagined as a “prehistoric goddess from the times of the matriarchy” using found footage from the Polish Educational Film Studio archive. This transformation incites layered reflections on kinship and identity.



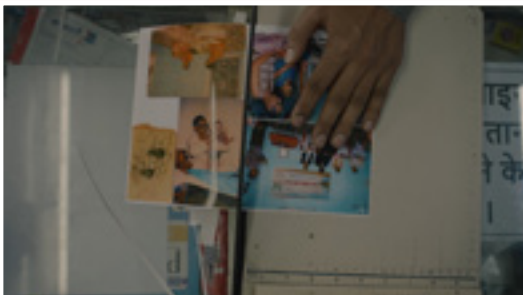
## BLOK 3

**MOGĘ CIĘ PRZYTULIĆ?***Can I Hug You?*Wlk.Brytania, Iran/UK, Iran, 2023,  
35 min, reż./dir.: Elahe Esmaili12.05 17:45 Kinoteka 2  
13.05 20:30 Muranów Ingrid+Pola  
18.05 12:15 Muranów Ingrid+Pola

Hossein wychował się w religijnym irańskim mieście Kom. Panują tam bardzo restrykcyjne zasady dotyczące seksualności, które w efekcie powodują, że ten temat wydaje się praktycznie nie istnieć i to nie tylko w odniesieniu do kobiet, ale także dzieci. W takim kontekście traumatyczne doświadczenia z dzieciństwa bohatera sprawiają, że przez lata zbierał w sobie siłę, żeby opowiedzieć rodzicom o tym, co spotkało go, kiedy był mały. Czy będą gotowi zmierzyć się z tym, co usłyszą?

In the religious Iranian city of Qom, there are restrictions imposed on women in the name of “sexual safety.” Hossein grew up in this context, but as a young boy he found himself victimized, left to carry this secret into adulthood.



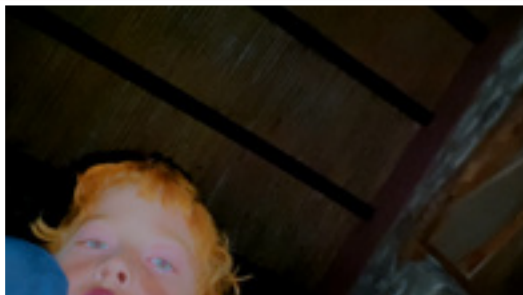


## BLOK 3

**PROTEZA***Dentures*Indie/India, 2023, 16 min,  
reż./dir.: Siddharth Potade, Nikhil Lama12.05 17:45 Kinoteka 2  
13.05 20:30 Muranów Ingrid+Pola  
18.05 12:15 Muranów Ingrid+Pola

Hotelowe pokoje zapełniają się powoli członkami dużej, wielopokoleniowej rodziny. W powietrzu unosi się podniosła atmosfera ważnej rocznicy, jaką są 90. urodziny nestora rodu. Ten jednak, ze względu na swoją demencję, nic sobie nie robi z rozgrywającego się na jego cześć zamieszania. Jego celem jest znalezienie protezy zębów, która gdzieś się zawieruszyła. Jak radzimy sobie w sytuacji, kiedy tracimy powoli kontakt z kimś, kto nas wychował i zawsze był przy naszym boku?

It is a special day for Ajju: he is celebrating his father's 90th birthday. The father suffers from dementia and has problems recognizing his own son. While his party is ongoing, he embarks on a solitary quest to find his teeth.



## BLOK 3

**TERAZ***At That Very Moment*Argentyna, Niemcy/Argentina, Germany, 2023,  
12 min, reż./dir.: Rita Pauls, Federico Luis Tachella12.05 17:45 Kinoteka 2  
13.05 20:30 Muranów Ingrid+Pola  
18.05 12:15 Muranów Ingrid+Pola

Rozbiegana kamera chwyta skrawki świata małego chłopca, który w chaotyczny sposób rejestruje życie swojej rodziny. Wydaje się, że nie czyha na nich żadne niebezpieczeństwo, a cała historia nie będzie niczym więcej, jak tylko ładną pocztówką z malowniczego miejsca. Przychodzi jednak moment, kiedy słowa chłopca, rzucone jak gdyby niby nic, niszczą sielankową atmosferę. Przynajmniej z kamerą, że często jest smutny, boi się wielu rzeczy i wątpi w cel życia.

A boy raised in the mountains films his home surroundings. He thinks deeply about life and feels everything intensely, and that is evident when he talks candidly about his doubts and fears, or disappears under the covers crying.



## BLOK 4

**6000 KŁAMSTW***6000 lies*

Francja/France, 2024, 5 min, reż./dir.: Simon Rieth

13.05 20:30 Kinoteka 2  
14.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola  
19.05 16:30 Muranów Ingrid+Pola

„6000 kłamstw” to przesywająca opowieść, która w ciągu zaledwie pięciu minut dotyka niezwykle głęboko emocji takich, jak nadzieja, strach i strata. Zaczyna się od dobrze znanych wszystkim z komedii romantycznych obrazów z USG, które przedstawiają rozwój płodu w łonie matki. Tylko czy to, na co patrzymy, jest prawdą? Film szybko zaczyna przekraczać granicę między rzeczywistością a fikcją, stając się niezwykle emocjonalnym świadectwem upiornego doświadczenia, które wielu z nas przeżywa w milczeniu i samotności.

What starts as a recollection of prenatal images we are used to seeing suddenly becomes a dive into an unknown territory. The result is a striking, haunting and powerful testimony of a devastating experience that is lived by many in silence.



## BLOK 4

**BLASK LODU***Isblink*Szwecja/Sweden, 2024, 14 min,  
reż./dir.: Olga Krüssenberg13.05 20:30 Kinoteka 2  
14.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola  
19.05 16:30 Muranów Ingrid+Pola

Norweskie wyspy Svalbard to najbardziej wysunięte na północ naszej planety miejsce zamieszkiwane na stałe przez ludzi. Choć wydaje się, że czas stoi tam w miejscu, równocześnie szybko ucieka, przybliżając z każdą chwilą nadciągającą katastrofę. Kiedyś skute lodem wzgórze nie stanowiły zagrożenia dla miejscowej ludności. Teraz coraz częściej dochodzi do lawin, które zbierają krwawe żniwo wśród mieszkańców.

In this meticulously shot study of how climate change is reshaping even the sturdiest environments, Olga Krüssenberg focuses on the island of Svalbard and its citizens, who are surrounded by processes beyond their control.



## BLOK 4

**INACZEJ NIE CHCĘ***Wouldn't Make It Any Other Way*

USA/USA, 2024, 21 min, reż./dir.: Hao Zhou

13.05 20:30 Kinoteka 2  
14.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola  
19.05 16:30 Muranów Ingrid+Pola

Mała pracownia wypełniona dźwiękiem maszyny do szycia i kolorowymi materiałami to mikro-kosmos osoby bohaterskiej tego niezwykle czułego filmu. Widzimy w nim człowieka całkowicie oddanego swojej pasji do projektowania strojów, któremu udało się zbudować całkiem udane życie w małym miasteczku w Iowa. Ma swoich przyjaciół i ulubione miejsca, ale pojawia się wyzwanie zawodowe, które powoduje, że decyduje się wrócić na rodzinną wyspę Guam. Tam równowaga, którą zdołał zbudować z dala od nietolerancyjnego ojca, zostanie poddana próbie.

Having built a colorful life in Iowa, a costume designer returns to their island hometown, Guam, to make costumes for a children's theater show and reconnect with distanced parents.



## BLOK 4

**NOTATKI O ŻYCIU I ŚMIERCI***Papa – Notes on Life and Death*Dania/Denmark, 2023, 19 min,  
reż./dir.: Andreas Bøggild Monies13.05 20:30 Kinoteka 2  
14.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola  
19.05 16:30 Muranów Ingrid+Pola

Lea Glob, reżyserka filmu „Apolonia, Apolonia”, prawie przypłaciła poród życiem. Choć jej dziecko urodziło się zdrowe, jej stan, w wyniku komplikacji, tak się pogorszył, że musiała zostać na pewien czas wprowadzona w stan śpiączki. Lekarze walczyli o jej życie, a jej partner i dziecko czekali na to, co przyniesie los. Andreas postanowił zarejestrować w postaci zdjęć i krótkich nagrań ten pełen napięcia moment zawieszenia pomiędzy życiem a śmiercią, który przeżywała jego ukochana. Wszystkie zgromadzone materiały dały początek niezwykłemu filmowi, który jest równocześnie listem miłosnym i szpitalnym dziennikiem.

“PAPA” is a story of a birth told in pictures and short clips. A dramatic situation and a motion between life and death. The baby is healthy and a source of joy and life, but the mother suddenly falls seriously ill and are put in a coma.



## BLOK 4

## PRZEWRÓT

*The Takeover*

Afganistan/Afghanistan, 2023, 33 min, reż./dir.: Anders Hammer

13.05 20:30 Kinoteka 2  
 14.05 18:15 Muranów Ingrid+Pola  
 19.05 16:30 Muranów Ingrid+Pola

Nominowany do Oscara® norweski korespondent wojenny Anders Hammer skupia się w swoim filmie na sytuacji kobiet zaraz po przejściu władzy przez talibów w Afganistanie. Po jednej stronie konfliktu znajdują się niezwykle dzielne przeciwniczki odbierania praw kobietom, które wychodzą na ulice. Narażają swoje życie, żeby walczyć o wolność dla siebie i swoich córek. Z drugiej strony znajdują się sojuszniczki nowego reżimu. Talibowie przez jakiś czas pozwalają im zabierać głos, ale z czasem nawet ich zwolenniczki znikają z oficjalnych konferencji.

Filmed over a year as the Taliban retakes control of Afghanistan, "The Takeover" documents the country's rapid transformation and the women who refuse to lose their rights. The film is the second part of Hammer's trilogy on modern conflict.



## BLOK 1 (Filmy krótkometrażowe / Shorts)

## MARIE I JA

*Marie and Me*

USA/USA, 1970, 12 min, reż./dir.: Barbara Hammer

10.05 20:30 Kinoteka 3 + spotkanie

Jeden z wczesnych filmów Barbary Hammer. Przepiękny słońcem, radosny obraz intymnej relacji z pierwszą partnerką artystki – Marie. Opowiada o doświadczeniu ciała, dotyku, erotyce i bliskości. Kamera filmowa rejestruje przygody dwóch bohaterek. Hammer na początku lat 70. XX w. wprowadziła ciało oraz lesbijski akt na ekran. Szczególnie w tamtym okresie był to wywrotowy gest polityczny, polegający na umieszczeniu nieheteronormatywnych kobiet w przestrzeni publicznej. Lesbijki były wówczas nieobecne na ekranie, zarówno w filmach hollywoodzkich, jak i niezależnych.

One of Barbara Hammer's early films. A sun-filled, joyful image of an intimate relationship with the artist's partner – Marie. The image of the adventures of those two protagonists. The film shows the experience of the body, touch, eroticism, closeness.



## SEKCJA

# Barbara Hammer – pionierka kina queer, ikona, aktywistka. Retrospektywa

Barbara Hammer: *Queer Cinema Pioneer, Icon, Activist. Retrospective*



Retrospektywa pionierki kina queer i feministycznego, ikony oraz aktywistki Barbary Hammer, obejmuje prace od początku lat 70. XX w., kiedy reżyserka wprowadziła ciało oraz lesbijski akt na ekran, tworząc na tamte czasy sztukę naprawdę wywrotową, po jej ostatnie filmy powstałe w XXI w. Filmy Barbary Hammer są wynikiem eksperymentalnych poszukiwań narzędzi do podważania stereotypów dotyczących ról płciowych, tożsamości lesbijskiej, seksualności i obnażania historycznego wykluczenia nieheteronormatywnych osób z przestrzeni publicznej. W jej pracach pojawia się śmiała erotyka wykorzystywana jako polityczne narzędzie walki o równouprawnienie. Filmy przeznaczone są dla osób pełnoletnich.

This retrospective of the queer and feminist cinema pioneer, icon, and activist Barbara Hammer covers her work ranging from the early 1970s – when the director brought the body and the lesbian nude to the screen, creating truly subversive art for that time – to her most recent films made in the 21st century. Barbara Hammer's films are the result of an experimental search for tools to challenge stereotypes about gender roles, lesbian identity, and sexuality and expose the historical exclusion of non-heteronormative people from public space. Her work features bold erotica used as a political tool in the fight for equality. Suitable for adult audiences only.

Fot. Courtesy of the Estate of Barbara Hammer, New York and Electronic Arts Intermix (EAI), New York



## BLOK 1 (Filmy krótkometrażowe / Shorts)

## DYKETACTICS

*Dyketactics*

USA/USA, 1974, 4 min, reż./dir.: Barbara Hammer

10.05 20:30 Kinoteka 3 + spotkanie

„Dyketactics” to manifest Barbary Hammer, która lubiła żartować, że to jej lesbijska reklama – film „bezwstydnie zawłaszczający przestrzeń kina dla kobiecych przyjemności”. Pionierska artykulacja queerowej estetyki filmowej kobiet. W filmie widzimy grupę nagich i półnagich kobiet, czerpiących radość ze spędzania czasu w naturze, a także wymykające się prawom męskiej przyjemności wzrokowej seksualne zbliżenie pary bohaterek. Ten krótki obraz określany jest pierwszym filmem w historii kina, przedstawiającym erotyczny akt kobiet, nakręconym przez osobę określającą się otwarcie jako lesbijka.

“A popular lesbian ‘commercial’, — Barbara Hammer. “Merging the physicality of the female body with that of the film medium, Hammer's films remain memorable for their pioneering articulation of a lesbian aesthetic.” Jenni Sorokin.



## BLOK 1 (Filmy krótkometrażowe / Shorts)

## JANE BRAKHAGE

*Jane Brakhage*

USA/USA, 1974, 10 min, reż./dir.: Barbara Hammer

10.05 20:30 Kinoteka 3 + spotkanie

Pierwszy eksperymentalny portret filmowy Barbary Hammer, która w całej swojej twórczości kierowała obiektyw kamery na postaci kobiet. Reżyserka przedstawiła intymny świat Jane, żony awangardowego twórcy Stana Brakhage'a, który wielokrotnie, jak określiła to Jane, „używał” jej obrazu, między innymi w słynnym filmie „Window Water Baby Moving” (1958). Hammer z czułością przenika z kamerą do zafascynowanej światem roślin i uczącej się języka zwierząt bohaterki. Buduje jej obraz, który Jane później określiła jako wierny jej własnemu doświadczeniu siebie.

A filmic portrait of Jane, a wife of a famous, avant-garde director Stan Brakhage. “I was fascinated with Jane. She was so interested in the world around her while Stan seemed caught up only in his ideas.” – Barbara Hammer.





BLOK 1 (Filmy krótkometrażowe / Shorts)

### SUPERLESBA SPOTYKA MADAME X

*Superdyke Meets Madame X*  
USA/USA, 1975, 20 min, reż./dir.: Barbara Hammer

10.05 20:30 Kinoteka 3 + spotkanie

Obraz intymnej relacji dwóch kobiet – od pierwszego pocałunku do zerwania. To równocześnie pierwsze podejście Barbary Hammer do nagrywania przy użyciu systemu wideo Sony Portapak, którego uczy się od Max Almy w ramach wymiany umiejętności. Eksperyment z obrazem filmowym nakłada się na filmowaną w czasie rzeczywistym ich intymną relację i opatrzone zostaje meta-komentarzem o procesie filmowania i poznawania się nawzajem.

The film documents the Barbara Hammer's relationship with Max Almy on a reel-to-reel 3/4" videotape recorder and microphone. This was Hammer's first foray into recording with the Sony Portapak and was produced as part of a skill swap with Almy.



BLOK 1 (Filmy krótkometrażowe / Shorts)

### NIERUCHOMY PUNKT

*Still Point*  
USA/USA, 1989, 10 min, reż./dir.: Barbara Hammer

10.05 20:30 Kinoteka 3 + spotkanie

Punkt centralny obrazu wypada na styku czterech ekranów, na które podzielony jest kadr. Ten nieruchomy punkt znajduje się pomiędzy scenami domu i bezdomności, podróży, zmieniającej się pogody, architektury, sportu, oddając ruch i pośpiech życia końca XX wieku. „W nieruchomym punkcie krążącego świata. Ani cielesnym, ani bezcielesnym. Ani od, ani ku. W nieruchomym punkcie, tam trwa taniec” – pisał T.S. Eliot w „Burnt Norton”. W filmie Hammer poszukuje spokojnego punktu, z perspektywy którego wszystko inne tymczasowo wiruje.

“Still Point” whirls around a point of centeredness as four screens of home and homelessness, travel and weather, architecture and sports signify the haste of late XX century life. Hammer seeks a point of quiet from which all else transiently moves.



BLOK 1 (Filmy krótkometrażowe / Shorts)

### LESBIJSKI WIELORYB

*Lesbian Whale*  
USA/USA, 2015, 7 min, reż./dir.: Barbara Hammer

10.05 20:30 Kinoteka 3 + spotkanie

Animacja wideo zawierająca wczesne rysunki Barbary Hammer, które zostały zaczerpnięte z jej notatnika z 1971 roku. W pracach tych wyłaniają się pierwsze załęki późniejszej twórczości filmowej i performatywnej Hammer. W ścieżce dźwiękowej słyszymy komentarze artystów\_ek i przyjaciół\_ek reżyserki oraz fragmenty zapisków i myśli spisanych w późnych latach 60. i wczesnych 70. XX wieku. Ten okres stanowił kluczowy punkt zwrotny w początkach kariery Hammer, zarówno przed, jak i po tym, jak opuściła męża, aby kontynuować karierę artystyczną i filmową.

The film is a video animation of Hammer's early notebook drawings set to a sound track of commentary by the artist's friends. The script is composed of fragments and stray thoughts from Hammer's diary from the end of the 1960s and beginning of the 1970s.



BLOK 2

### KOCHANKA/INNA. HISTORIA CLAUDE CAHUN I MARCEL MOORE

*Lover/Other*  
USA, Francja/USA, France, 2006,  
55 min, reż./dir.: Barbara Hammer

12.05 12:00 Kinoteka 3

Film ożywia postaci surrealistycznych artystek Claude Cahun – dziś określanej pionierką ekspresji genderqueer – i Marcel Moore oraz przybliża ich prace tworzone od lat 20. XX wieku. Ta para lesbijek-artystek spędziła ze sobą całe życie. Zajmowały się performansem i fotografią, poszukiwały wyrazu dla doświadczenia nieheteronormatywnej tożsamości i niebinarności płci. Angażowały się w opór wobec III Rzeszy, za co zostały skazane na śmierć. Zostały ponownie odkryte w latach 80. XX wieku, wywierając duży wpływ na międzynarodową scenę artystyczną.

1920's Surrealist artists Claude Cahun and Marcel Moore come to life in this hybrid documentary. Lesbians and step-sisters, the gender-bending artists lived and worked together all their lives. Heroic resisters to the Nazis during WWII, they were sentenced to death.



BLOK 2

### KOBIETY, KTÓRE KOCHAM

*Women I Love*  
USA/USA, 1976, 23 min, reż./dir.: Barbara Hammer

12.05 12:00 Kinoteka 3

Film składa się z serii portretów przyjaciółek i kochanek Barbary Hammer, przeplatanych zabawnymi obrazami warzyw i owoców. Jeden z wczesnych filmów reżyserki, w których poszukiwała wyrazu dla tożsamości i erotyki lesbijskiej, wprowadzając akty kobiet na ekran i podważając heteronormatywne wzorce ich obrazowania. Dotyk kobiecego ciała jest tu związany z politycznym przekazem samostanowienia. Łączy realistyczne obrazy bohaterki z estetyką snu. W kulminacji filmu śmiały erotyzm idzie w parze z duchowym wymiarem doznań seksualnych i bliskości.

The film is a series of cameo portraits of the filmmaker's friends and lovers intercut with a playful celebration of fruits and vegetables in nature. Culminating footage evokes a tantric painting of sexuality sustained.



BLOK 3

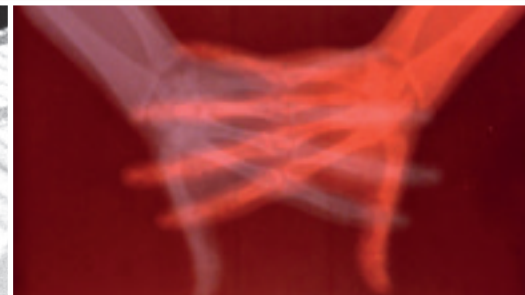
**NITROFILMOWE POCAŁUNKI***Nitrate Kisses*

USA/USA, 1992, 65 min, reż./dir.: Barbara Hammer

17.05 19:00 Kinoteka 3 + spotkanie

Pierwszy film pełnometrażowy Barbary Hammer – wieloaspektowe dzieło o inkluzywnej reprezentacji osób nieheteronormatywnych. Dotyczy historii marginalizacji osób LGBTQ+ w XX wieku, m.in. represji, których doświadczały lesbijki w trakcie i po II wojnie światowej, wpływu kina Hollywood na homofobię i rasizm. Poznajemy historię artystek i lesbijek tworzących na początku XX wieku: pisarki Willy Cather i piosenkarki Claire Waldoff. Śmiały erotyzm zbliżeń współczesnych par LGBTQ+ wyrzmiwia w zestawieniu z warstwą historyczną szczególnie politycznie.

The first feature film by Barbara Hammer. The experimental documentary exploring the repression and marginalization of LGBTQ people since the First World War. Hammer weaves images of four contemporary gay and lesbian couples with footage of an unearthed, forbidden, and invisible history.



BLOK 3

**SANCTUS***Sanctus*

USA/USA, 1990, 19 min, reż./dir.: Barbara Hammer

17.05 19:00 Kinoteka 3 + spotkanie

W filmie wykorzystane są ruchome zdjęcia rentgenowskie ludzkiego ciała, wykonane w latach 50. XX wieku przez dr. Jamesa Sibleya Watsona. Barbara Hammer odkryła je w Muzeum George'a Eastmana. Przedmiotem zainteresowania jest tu ciało przedstawione z humorem, ale i z czułością, jako krucha materia. To spektakularny powrót do kina atrakcji i niewinności w odbiorze sztuki filmowej. A także prawdziwy „danse macabre”. Zarys przedmiotów pozwala zgadnąć, że widzimy kościotrupią rękę ze szminką, innym razem z golarką. Jest możliwe odgadnąć płęć ukazanych szkieletów?

The film of rephotographed moving x-rays, originally shot by Dr. James Sibley Watson and his colleagues. Making the invisible visible, the film reveals the skeletal structure of the human body as it protects the fragility of interior organ systems.



BLOK 4

**CZUŁE FIKCJE***Tender Fictions*

USA/USA, 1995, 60 min, reż./dir.: Barbara Hammer

19.05 12:30 Kinoteka 2

W tym autobiograficznym filmie Barbara Hammer opowiada o relacjach z matką, która widziała w córce wcielenie... Shirley Temple, o pozostawieniu męża i odkrywaniu tożsamości seksualnej po ukończeniu 30 lat. Przybliża relację ze swoją długoletnią partnerką Florrie Burke. Artystka przedstawia siebie zarówno jako Barbarę Hammer, jak i Boba Hammera, zmieniając zaimki z „jej” na „jego” i na „ja”. Film jest dowartościowaniem performansu ekspresji tożsamości, składającego się na fantazję i prawdę, a jednocześnie podważającego granicę tych terminów.

Hammer's 1996 autobiographical documentary "Tender Fictions" is the second in the trilogy "Invisible Histories" that includes the iconic "Nitrate Kisses" and "History Lessons". A moving and provocative look at the role of community in an artist's life.



BLOK 4

**DOWODY W PROCESIE CIAŁ***Evidentiary Bodies*

USA/USA, 2018, 10 min, reż./dir.: Barbara Hammer

19.05 12:30 Kinoteka 2

Film będący pożegnaniem Barbary Hammer, w którym po raz ostatni powróciła do zgłębianego przez nią tematu choroby i śmierci. Pomyślany jako trzykanałowa instalacja, w której zostały wykorzystane kolorowe skany medycznych rejestracji ludzkiego ciała. Ciąg zapisanych trwale na kliszy obrazów kontrastuje z kruchością ciała performerki – Barbary Hammer. Ciało zanurzonego w tańcu ku śmierci. Film jest zaproszeniem do uruchomienia empatii, odczucia wspólnoty. Ciało przedstawione na ekranie ma być zarazem przeżyciem osób po drugiej stronie ekranu.

An audience immersed in three screens to feel the encasement of illness, the isolation of the material body. The forever ongoing chain of film runs but cannot hold up the protagonist. A trilogy of the self, performing the unthinkable, dance of death.



SEKCJA →

## 75 lat Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi

75th Anniversary of the Educational Film Studio in Łódź



Włączamy się w świętowanie 75 lat historii polskiej powojennej kinematografii i funkcjonowania Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi, prezentując wybór filmów WFO. W blokach prezentujemy: produkcje z muzyką Krzysztofa Komedy, kreatywne filmy dokumentalne, obrazy nieskażonej przyrody oraz premierowo nowe produkcje wytwórni.

We are joining the celebration of the 75-year post-war history of Polish cinematography and the existence of Wytwórnia Filmów Oświatowych (Educational Film Studios) in Łódź by presenting a selection of WFO films. We will present films with music by Krzysztof Komeda, creative documentaries, images of unspoiled nature, and the studio's new productions.



BLOK 1

### MRÓWCZE SZLAKI

*Ant. Trails*

Polska/Poland, 1956, 10 min, reż./dir.: Stanisław Kokoszka

Ta precyzyjnie sfotografowana opowieść o obyczajach społeczności mrówek wciąż budzi emocje, mimo upływu blisko 70 lat od jej realizacji. Lato w pełni. Wśród drzew, traw i mchów suną bezszelstnie mrówki – czerwone, zbrojne w szabliste szczytki Amazonki (*Polyergus rufescens*). Ich napady na gniazda łagodniejszych gatunków mrówek przypominają sceny z filmów batalistycznych – tyle, że tutaj walka toczy się naprawdę „na śmierć i życie”. Dramatyczność podkreśla muzyka Jerzego „Dudusia” Matuszkiewicza, wykonywana przez sextet Krzysztofa Komedy.

Despite the passage of almost 70 years since its making, this dramatic story about the customs of ant communities, precisely photographed, still inspires vivid emotions. The main character here is a special species of these insects called Amazons.

BLOK 1 →

### FILMY WFO Z MUZYKĄ KRZYSZTOFA KOMEDY

BLOCK 1

*The Educational Film Studio's Films with Music by Krzysztof Komeda*

19.05 18:00 Kinoteka 2

Lata 50. XX wieku, głównie w obszarze filmu przyrodniczego, i lata 60. stanowiły dla Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi okres rozkwitu. Reżyserzy uatrakcyjnili produkcje o środowisku naturalnym oraz filmy z dydaktycznym przesłaniem – zarówno w warstwie dramaturgicznej, wizualnej, jak i muzycznej. W bloku prezentujemy dzieła z tego okresu, w których w jednej z głównych ról została obsadzona muzyka Krzysztofa Komedy.

The 1950s and the 1960s were a period of prosperity for the Educational Film Studio in Łódź. The directors used means to make the nature film and the production with didactic messages more attractive – both in the dramatic, visual and musical layers. The block includes films in which Krzysztof Komeda's music was cast in one of the main roles to attract the viewers.



BLOK 1

### KRAKSA

*Crash*

Polska/Poland, 1963, 18 min, reż./dir.: Edward Etler

Film z muzyką Krzysztofa Komedy o wydziewięku moralizatorskim. Młoda para udaje się na przejażdżkę. Chłopak (Andrzej Zieliński) z brawurą prowadzi Morrisa Mini Coopera. Na skutek braku rozwagi dochodzi do wypadku. Dziewczyna (Barbara Brylska) trafia do szpitala.

A moralizing film with Krzysztof Komeda's music. A young couple go for a drive. He (Andrzej Zieliński) drives a Morris Mini Cooper recklessly. As a result of a reckless accident occurs. The girl (Barbara Brylska) is hospitalized.



BLOK 1

### OKOLICE PERONÓW

*About Platform Surroundings*

Polska/Poland, 1964, 10 min, reż./dir.: Edward Etler

Miniatura filmowa na temat przeglądu i konserwacji wagonów kolejowych. Film łączy nowofalowy sposób filmowania z muzyką Krzysztofa Komedy, która narzuca rytm montażu. Zwraca uwagę na pracę pracowników kolei i nawołuje do poszanowania ich trudu.

The film shows the painstaking process of inspection and maintenance of passenger carriages. Accompanied by jazz music, we learn about the toil of the employees railways. A request to passengers to respect their work is the main message of the film.



BLOK 1

### TWARZ WROGA

*The Face of the Enemy*

Polska/Poland, 1965, 10 min, reż./dir.: Edward Etler

Prewencyjny film dokumentalny, którego tematem jest alkoholizm jako społeczny problem. W filmie widzimy sceny spożywania trunków w restauracjach, kawiarniach, barach przez modnie ubranych bywalców i bywalczyń imprez. Jazzowa muzyka Krzysztofa Komedy kształtuje nastrój zabaw lat 60. XX wieku. Obrazy te zostają skontrastowane z ujęciami domów, w których alkohol wyrządza krzywdę najmłodszym. A atmosferę zaczynają budować zawarte w ścieżce dźwiękowej deformacje.

The film about the social problem of alcoholism. Krzysztof Komeda's jazz music shapes the mood of the 1960s parties in restaurants and bars. However, these images are contrasted with shots of houses where alcohol harms the youngest.



## BLOK 2 DOKUMENTY KREACYJNE WFO

BLOCK 2  
Creative Documentary of Educational Film Studio

16.05 18:00 Kinoteka 3 + spotkanie

W bloku prezentujemy przykłady kreatywnych filmów dokumentalnych, charakteryzujących się opowiadaniem o świecie w sposób daleki od czystej obserwacji, twórczo przetworzony. Filmy te powstawały w Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi od lat 70. XX wieku. Wtedy instytucja otworzyła się na grupę młodych twórców, zrywających z dydaktycznym schematem oświatowych produkcji. Obok filmu Wojciecha Wiszniewskiego – najbardziej znanego twórcy dokumentu kreatywnego, prezentujemy obrazy Andrzeja Barańskiego, Bogdana Dziworskiego i Andrzeja Czarneckiego.

In the block we present examples of creative documentaries, characterized by telling about the world in a way far from pure observation, creatively processed and expressive, which were created at the Poland's Educational Film Studio in Łódź since the 1970s. It was then that the institution opened up to a group of young creators who broke with the didactic pattern of educational productions. In the program, next to the film by Wojciech Wiszniewski, the most famous director of creative documentaries, we present films by Andrzej Barański, Bogdan Dziworski and Andrzej Czarnecki.



### BLOK 2

#### KILKA OPowieści O CZŁOWIEKU

*Scenes From the Life of a Man*  
Polska/Poland, 1983, 20 min,  
reż./dir.: Bogdan Dziworski

Bohaterem filmu Bogdana Dziworskiego jest charyzmatyczna postać Jerzego Orłowskiego, który mimo braku rąk aktywnie doświadcza życia, jeżdżąc na nartach, pływając, malując obrazy. Codziennosc Orłowskiego została oddana za pomocą poruszających, ekspresyjnych zdjęć wielokrotnie nagradzanego za ten obraz Krzysztofa Ptaka. W filmie zrealizowanym bez komentarza i dialogów słyszymy jedynie pojedyncze efekty dźwiękowe, wesołe pogwizdywania, które budują nastrój i wymowę obrazu, zwracając uwagę na to, co z pozoru nieistotne.

The film with an unusual protagonist – a man deprived of both hands but able to perform daily activities on his own. We see that Jerzy Orłowski is not only skillful with a door key or lighting a cigarette, but also skis, swims, and draws with artistry.



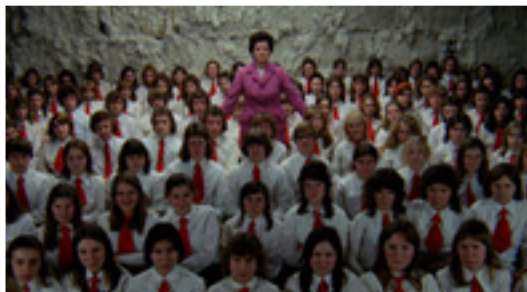
### BLOK 2

#### SZCZUROŁAP

*Rat Catcher*  
Polska/Poland, 1986, 21 min,  
reż./dir.: Andrzej Czarnecki

Nagradzana na międzynarodowych festiwalach metaforyczna opowieść o człowieku, który eliminuje szczury na skalę przemysłową. Tytułowy „szczurołap” przedstawia szczegółowo metody swojej pracy. Muszą one być starannie dobrane, ponieważ jego przeciwnicy to zwierzęta o wysokim stopniu inteligencji. Bohater wnikliwie tłumaczy socjotechniczny charakter swoich działań, które mają za zadanie zniszczenie całej społeczności. Film wkrótce po zakończeniu stanu wojennego był odczytywany jako metafora polowania służb bezpieczeństwa na przywódców opozycyjnego podziemia.

A multiple award-winning film about a man who destroys rats on an industrial scale. The title "rat catcher" presents his working methods in details. They must be carefully devised, because rats are highly intelligent animals and "it is not easy to win with them".



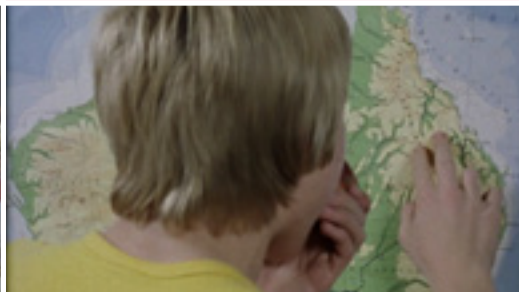
### BLOK 2

#### WANDA GOŚCIMIŃSKA. WŁÓKNIARKA

*Wanda Gościmińska. A Waver*  
Polska/Poland, 1975, 21 min,  
reż./dir.: Wojciech Wiszniewski

Oryginalny formalnie, kreatywny obraz Wojciecha Wiszniewskiego – jednego z najbardziej intrygujących postaci polskiego kina dokumentalnego lat 70. XX wieku. Film zrealizowany został na kanwie historii Wandy Gościmińskiej – łódzkiej włóknarki, słynnej przodowniczką pracy. Odwołując się do tej postaci – socrealistycznego posągu z lat 50. XX wieku – Wiszniewski demaskuje fałsz i zakłamanie tamtych czasów oraz mechanizmy, w których człowiek staje się narzędziem ideologicznej manipulacji. Autorem zdjęć do tego intrygującego filmu jest zdobywca Oscara® Zbigniew Rybczyński.

The creative documentary was based on the story of Wanda Gościmińska, a famous Łódź textile worker, a symbol of the era of socialist propaganda of success. Wiszniewski exposes the mechanisms by which man becomes a tool of ideological manipulation.



### BLOK 2

#### WYPRACOWANIE

*Essay*  
Polska/Poland, 1979, 18 min, reż./dir.: Andrzej Barański

Skrzące dowcipem i zaskakujące formalną pomysłowością oraz oryginalnym scenariuszem „Wypracowanie” to wnikliwy portret chłopca w okresie dojrzewania. Inspiracją dla filmu były „odręczne bazgroły” bohatera. „Zgrywa, za którą kryją się ważne sprawy” – mówił reżyser o formie „Wypracowania”. Wymowę obrazu kształtują z pozoru hybrydyczne elementy: starannie zaplanowane, w dużej części zainscenizowane zdjęcia, plansze z napisami i odręcznymi rysunkami. Całość składa się na niebanalną rzeczywistość bystrego nastolatka, który w barwny i metaforyczny sposób zwierza się ze swoich przemyśleń, fascynacji i tęsknot.

An insightful study of human personality in adolescence, during puberty. An inner monologue of a young man, as if a stream of consciousness merged with an original picture being a synthesis of various phenomena and life situations.

## BLOK 3 FILMY WFO OKRESU TRANSFORMACJI USTROJOWEJ

BLOCK 3  
Educational Film Studio's Films from the Period  
of Political Transformation

18.05 18:00 Kinoteka 2 + spotkanie

Transformacja ustrojowa była dla Wytwórni Filmów Oświatowych czasem wyzwań i zmiany sposobu funkcjonowania. Nadal powstawały jednak filmy ważne, które na różny sposób obrazowały rzeczywistość społeczną i historyczną. W tym zestawieniu prezentujemy dwa filmy z tamtego okresu, wchodzące w dialog z przeszłością – Jadwigi Żukowskiej i Macieja Drygasa. Zdjęcia do obu z nich wykonał Stanisław Śliskowski.

The political transformation was a time of challenges and changes in the way of functioning for the Educational Film Studio, but important films were still created that depicted social and historical reality in various ways. The program presents two films from that period, entering into dialogue with the past by Jadwiga Żukowska and Maciej Drygas. Stanisław Śliskowski was responsible for the cinematography for both of them.



### BLOK 3

#### USŁYSZCIE MÓJ KRZYK

*Hear My Cry*

Polska/Poland, 1991, 46 min, reż./dir.: Maciej Drygas

Film o Ryszardzie Siwcu – człowieku, który w 1968 roku na oczach wielotysięcznego tłumu, podczas uroczystości dożynkowych na Stadionie Dziesięciolecia w Warszawie, oblał się benzyną i podpalił. Na podstawie zachowanych dokumentów, zwierzeń najbliższych i przyjaciół oraz relacji naocznych świadków wydarzenia, autor filmu próbuje odpowiedzieć na pytanie, jakie motywy kierowały Siwcem. Film kończy wstrząsająca, przypadkowo skręcona, kilkudziesięciosekundowa sekwencja archiwalna ze Stadionu Dziesięciolecia – moment samospalenia Ryszarda Siwca.

The documentary film about Ryszard Siwiec – the man who doused himself in petrol and set himself on fire in front of a crowd of thousands during the 1968 harvest festival at the 10th-Anniversary Stadium in Warsaw. On the basis of preserved documents.



### BLOK 3

#### ZABAWY W DOROSŁYCH CIĄG DALSZY

*Playing Adults Continue*

Polska/Poland, 1989, 56 min, reż./dir.: Jadwiga Żukowska

W roku 1966 Jadwiga Żukowska stworzyła film „Zabawa w dorosłych”, w którym maluchom z jednego z warszawskich przedszkoli zadała pytania o to, czym będą się kierować w wyborze życiowych partnerów i partnerek. 20 lat później wróciła do dorosłych już osób, aby zadać im pytania o związki uczuciowe. Film Jadwigi Żukowskiej pozwala przyjrzeć się, które z marzeń z lat dziecińczych przetrwały w dorosłych już ludziach. Dziś film stanowi interesujący obraz wyobrażeń Polaków o rolach i postawach w romantycznych relacjach doby transformacji.

Jadwiga Żukowska's film, through the juxtaposition of images shot in 1966 and statements of the heroines and heroes made in 1989, gives a unique insight into which childhood dreams have survived in adults, and which of them they managed to realize.

### BLOK 4

#### PRZYRODA W FILMACH WFO – DZIŚ I W PRZESZŁOŚCI

### BLOCK 4

*Nature in Films of Educational Film Studio – Today and in the Past*

17.05 18:00 Kinoteka 4 + spotkanie z reżyserem

Wytwórnia Filmów Oświatowych w Łodzi przez lata słynęła z filmów przyrodniczych, które do dziś inspirują młodych twórców. W tym zestawie przedstawiamy premierowo wyprodukowany przez WFO film Franciszka Berbeka „Niewyraźny klekot ptaków”, poświęcony legendzie polskiego filmu przyrodniczego – Włodzimierzowi Puchalskiemu. W bloku znalazły się także ukazujące naturę filmy Anny Górnej i Barbary Bartman-Czecz, uchwycone i wyreżyserowane w latach 70. XX wieku.

The block is devoted to the topic of nature films, for which the Educational Film Studio in Łódź has been famous for years and which continue to inspire young creators to this day. In the program, we present the premiere of Franciszek Berbek's film "Indistinct Clatter of Birds", produced by WFO, dedicated to the legend of Polish nature film, Włodzimierz Puchalski. The program also includes films devoted to nature by Anna Górna and Barbara Bartman-Czecz, directed in the 1970s.



### BLOK 4

#### DO SCHYŁKU DNIA

*Until the End of the Day*

Polska/Poland, 1976, 10 min, reż./dir.: Anna Górna

Filmowa impresja na temat krajobrazu. Ukazuje zakątek Polski, zamknięty w widłach Biebrzy i Narwi, które łącząc swe wody, tworzą szerokie rozlewiska i bagna. Krajobraz tej przyrodniczej enklawy zachował swój pierwotny charakter, w czasie, kiedy powstawał film Anny Górnej. Autorka ukazuje świat nietknięty cywilizacją XX wieku, przeżywający swe ostatnie dni – przed pracami melioracyjnymi, które miały się wkrótce rozpocząć.

The film impression of the Polish landscape, enclosed in the forks of the Biebrza and Narew rivers, which combine their waters to create wide swamps. The author shows a world untouched by the civilization of the 20th century, experiencing its last days.



### BLOK 4

#### NIEWYRAŹNY KLEKOT PTAKÓW

*Indistinct Clatter of Birds*

Polska/Poland, 2023, 63 min, reż./dir.: Franciszek Berbek

„Niewyraźny klekot ptaków” to historia pioniera polskiego filmu przyrodniczego, który wyrusza w swoją ostatnią podróż. Włodzimierz Puchalski, bezgranicznie zakochany w świecie natury, przez blisko pół wieku utrwał jej piękno, pozostawiając po sobie tysiące metrów taśmy filmowej. Reżyser Franciszek Berbek, wykorzystując unikatowe materiały z archiwum Wytwórni Filmów Oświatowych, opowiada o niezwykłej pasji Puchalskiego i cenie, jaką przyszło mu za nią zapłacić.

"Indistinct Clatter of Birds" is the story of Polish Nature Film pioneer embarking on his last journey. Włodzimierz Puchalski immensely in love with the nature, has been documenting its beauty for nearly a half of century. His heritage includes thousands of meters of film reels. Using unique archive materials of WFO Film Studio Łódź, director Franciszek Berbek tells about remarkable passion of Puchalski, and the price he had to pay for pursuing it.



### BLOK 4

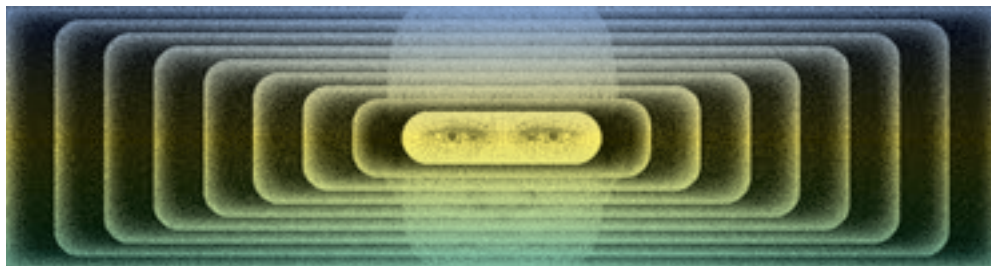
#### RAPORT W SPRAWIE BOBRA

*Beaver Report*

Polska/Poland, 1979, 17 min, reż./dir.: Barbara Bartman-Czecz

Krajobrazy osuszanych bagien i meliorowanych łąk, skąd naukowcy z Zakładu Doświadczalnego Polskiej Akademii Nauk w Popielnie przesiedlają bobry w środowiska leśnych mokradeł, ustronnych jezior i rzek niezbędnych bobrom do życia. Uczestniczymy wraz z kamerą filmową w tej akcji odławiania i przewożenia zwierząt, obserwujemy ich pierwsze kroki w nowym środowisku, które zaczynają organizować dla swoich potrzeb. Zwalają podcinane przez siebie drzewa, budują tamy i tworzą wodne rozlewiska.

The landscapes of drained swamps and reclaimed meadows from which the scientists from the Polish Academy of Sciences in Popielno resettle beavers in the environment of forest swamps, secluded lakes and rivers necessary for beavers to live.



SEKCJA DOŚWIADCZEŃ VR

## MDAG Vision

VR experience section

MDAG Vision to sekcje wirtualnych doświadczeń, towarzysząca programowi filmowemu festiwalu. Doświadczenia wykorzystują najnowsze technologie do zaangażowania wszystkich zmysłów w refleksje nad fundamentalnymi problemami dzisiejszego świata – od naszej niejednoznacznej relacji z naturą po istotę relacji międzyludzkich. Od podróży w głąb amazońskiej puszczy, przez obserwację tradycyjnego japońskiego tańca, aż po wyprawę do wyimaginowanych krain ludzkiego umysłu.

Na wystawę składa się sześć doświadczeń, które, łącząc różne media i przyjmując punkt widzenia odmiennych kultur, tworzą angażujące narracje. Nie sposób ich przeżyć w żadnej innej formie. Wszystkie doświadczenia są dostępne w języku angielskim.

**Godziny otwarcia wystawy VR:**  
**13–17.05 od 17 do 22, 18–19.05 od 12 do 18**  
**Muzeum Etnograficzne w Warszawie**  
**(ul. Kredytowa 1)**

MDAG Vision is an VR experience section accompanying the festival's film programme. The experiences employ the latest technology to engage all the senses in reflecting on fundamental issues of today's world – from our ambiguous relationship with nature to the essence of human relationships. From a journey deep into the Amazonian wilderness, through the observation of a traditional Japanese dance, to an expedition into the imaginary realms of the human mind.

The exhibition consists of six experiences that, by combining different media and adopting the viewpoints of different cultures, create engaging narratives. It is impossible to experience them in any other form. All experiences are available in English.

**The exhibition will be open:**  
**13–17.05 from 5 p.m. to 10 p.m.**  
**18–19.05 from noon to 6 p.m.**  
**Ethnographic Museum in Warsaw (Kredytowa 1)**



## BODY OF MINE

tw./by: Cameron Kostopoulos, USA/USA, 15 min

Immersyjne doświadczenie, która pozwala odczuć stan dysforii płciowej. Najnowsza technologia śledzenia ciała, twarzy i oczu pozwala całkowicie wcielić się w osobę o innej tożsamości płciowej. Eksploracji ciała towarzyszą wywiady z osobami transpłciowymi. „Body of mine” to intymne odkrywanie płci, tożsamości i tego, co znaczy być człowiekiem.

“Body of Mine” is a full-body immersive experience that allows you to inhabit the body of another gender, where you can interact with your skin to discover stories and interviews of trans people.



## CLOSE

tw./by: Hana Umeda, Polska/Poland, 20 min

„Close” to konfrontacja z niejednoznaczna pozycją współcześnie uprawianego, tradycyjnego tańca jutamai. Japońska tancerka funkcjonuje na Zachodzie jako obiekt wizualny, zamknięty w orientalizujących kategoriach wyznaczonych nie tylko przez spojrzenie mężczyzny, ale również przez spojrzenie białego. Hana Umeda podejmuje próbę odzyskania sprawczości i podmiotowości dla siebie i dla całej wielopokoleniowej wspólnoty tancerek jutamai. Oddaje im głos, za pomocą którego intymnie zwierzenie i ukryta w tańcu trauma kobiet jest wypowiedziana wprost. Taniec jest jak nieme zwierzenie, ale równocześnie jego tradycyjna forma to knebel założony na usta. Środek własnej ekspresji może równocześnie być środkiem represji ze strony patriarchalnego społeczeństwa.

“Close” is an attempt to confront the ambiguous position of contemporary traditional Japanese jutamai dance. The silent confession that is jutamai dance is both a means of coping with trauma and a gag placed over the mouth; a means of self-expression and repression by a patriarchal society.



## EMPEROR

tw./by: Marion Burger, Ilan Cohen, Francja, Niemcy/France, Germany, 40 min

„Emperor” to interaktywna podróż w głąb umysłu ojca cierpiącego na afazję. To przejmująca historia córki, która stara się nawiązać z nim kontakt. Z pomocą spektakularnych animacji umysł ojca przemieniony zostaje w mistyczną krainę, w której krok za krokiem i ślad za śladem odkrywamy historię jego życia. To wzruszająca opowieść o więziach i szukaniu przestrzeni na odkrywanie ich na nowo. Doświadczenie otrzymało nagrodę Venice Immersive Achievement Award na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Wenecji.

“Emperor” is an interactive experience in virtual reality, which invites the user to travel inside the brain of a father, suffering from aphasia. In a monochrome aesthetic, close to traditional animation, this personal story is told as a journey, with surreal overtones, in a faraway land.

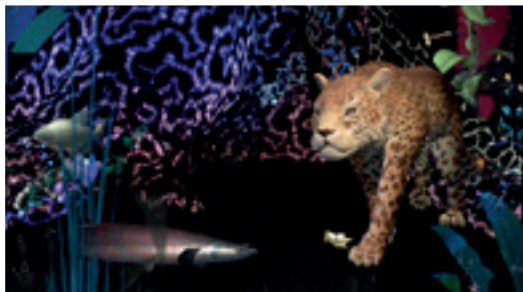


### FLOATING WITH SPIRITS

tw./by: Juanita Onzaga, Belgia, Luksemburg/  
Belgium, Luxembourg, 30 min

Dwie siostry przygotowują się do Dnia Zmarłych w mistycznych górach Meksyku, wspominając historie, które opowiadała im ich babcia szamanka. Portal otwiera się, gdy społeczność Mazatec świętuje. Wchodzimy do interaktywnego uniwersum przodków i duchów, z których każdy posiada sekretny świat do odkrycia. Ich piękne wizje i głęboka więź ze światem przyrody stają się symboliczne w naszej rzeczywistości, w której jako społeczeństwo musimy na nowo odbudować swoją relację z naturą.

Two little sisters prepare for the Day of the Dead in the mystic mountains of Mexico. A portal opens as the Mazatec community celebrates and we enter the interactive universe of their ancestors and the spirits of nature, each keeping a secret world to be unveiled.



### ORIGEN

tw./by: Emilia Sánchez Chiquetti,  
Brazylia/Brazil, 25 min

Poetycka, interaktywna i porywająca wizualnie podróż przez Amazonię, po której prowadzi mitologiczny wąż boa, odkrywając przekazywane przez pokolenia historie rdzennych mieszkańców z plemienia Shipibo. Wyprawa odkrywa przed nami zmiany, jakim uległo terytorium i pokazuje ich konsekwencje dla środowiska. Narracja skupia się na połączeniu tego, jak postrzegamy nasze istnienie i transcendentalnym przeżyciu współistnienia z naturą.

"Origen" is an immersive journey through the Amazon Rainforest. Guided by a mythological boa, we explore Shipibo origins, unveiling environmental changes. In our voyage, first-person interactions weave the tapestry of encounters and teachings endowed with transcendence.



### THE IMAGINARY FRIEND

tw./by: Steye Hallema, Niderlandy, Belgia/  
The Netherlands, Belgium, 25 min

W „The Imaginary Friend” zostajemy wyobrażonym przyjacielem Daniela, ośmiolatka, próbującego poradzić sobie z żałobą po stracie mamy. Towarzyszymy chłopcu w jego przygodach, walcząc z demonami, latając i przemierzając niezbadane krainy. Dzięki najnowszej technologii bohater widzi nas i rozmawia z nami, co pozwala stworzyć silną więź z chłopcem. Poruszające doświadczenie stwarza przestrzeń na rzeczywiste przeżywanie trudnych emocji i stawia pytanie, czy to, czego nie widać, potrafi być prawdziwe?

"The Imaginary Friend" invites you to take part in the vivid imagination of Daniel, a grieving eight-year-old struggling with the line between reality and fantasy. With the latest technical developments in VR, he sees, talks and interacts with you, allowing you to form a personal bond with the boy.



**Jesteśmy obywatelskim  
narzędziem kontroli władzy.  
Obecnej i każdej następnej.**

**OKO.press**



SEKCJA →

## The Best of MDAG

Zestaw wyjątkowych filmów, które w szczególnie sposób zapisały się w historii Millennium Docs Against Gravity i kina dokumentalnego. 10 niezapomnianych pokazów klasyków i nowszych filmów, które po prostu warto znać.

Exceptional films that have left a mark on the history of Millennium Docs Against Gravity and documentary cinema. 10 unforgettable screenings of all-time classics and more recent films that are worth knowing.

### BLOK: ESTOŃSKI MĘŻCZYZNA + SIOSTRZEŃSTWO ŚWIĘTEJ SAUNY ↓

BLOCK: *Smoke Sauna Sisterhood + Estonian Man*

Anna Hints, jurorka tegorocznego Konkursu Głównego, spotka się z widownią po pokazie swojego poprzedniego filmu „Siostrzeństwo świętej sauny”, przy okazji prezentując nowy, bardzo osobisty projekt krótkometrażowy – „Estońskiego mężczyznę”.

Anna Hints, a juror of this year's Main Competition, will meet with the audience after the screening of her previous film "Smoke Sauna Sisterhood", and also present her new, very personal short film – "Estonian Man."

14.05 20:30 Atlantic B + spotkanie z reżyserką

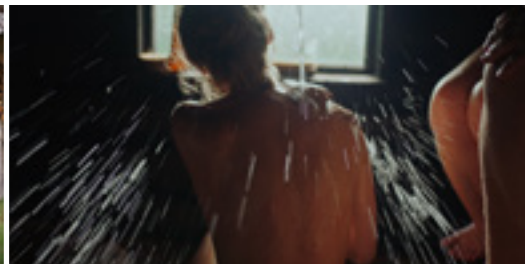


#### ESTOŃSKI MĘŻCZYZNA

*Estonian Man*, Estonia/Estonia, 2024, 25 min, reż./dir.: Tushar Prakash, Anna Hints

Tushar przyjechał z Indii do Estonii, żeby żyć razem z ukochaną. Zrezygnował z ciepła i słońca swojego kraju, wybierając na nowy dom chłodną część Europy. Teraz wyrusza w podróż do krewnych swojej partnerki, by nauczyć się, co znaczy być prawdziwym Estończykiem. W pełnej humoru opowieści pojawia się miejsce także na poważną refleksję nad tożsamością. Duet reżyserski tej osobistej historii tworzą Anna Hints, znana festiwalowej publiczności z filmu „Siostrzeństwo świętej sauny”, oraz jej partner – Tushar Prakash.

Tushar came from India to Estonia to live with his beloved one. Now, he embarks on a journey to his partner's relatives living in the province of Võrumaa, to learn what it means to be a true Estonian.



#### SIOSTRZEŃSTWO ŚWIĘTEJ SAUNY

*Smoke Sauna Sisterhood*  
Estonia, Francja, Islandia/Estonia, France, Iceland, 2023, 89 min, reż./dir.: Anna Hints

W bujnym, zielonym lesie w południowej Estonii grupa kobiet zbiera się w tradycyjnej saunie, żeby wspólnie dzielić najgłębsze sekrety, przemyślenia i czerpać z siły swojej wspólnoty. Otoczone dymem i żarem obnażają nie tylko ciała, ale i emocje. Wypędzają z siebie lęki i wstyd, żeby odzyskać siłę i energię do życia. Film portretuje ten intymny rytuał, który odbywa się w ciasnej i ciemnej przestrzeni nasyconej oddechem i parą. Gorąco i pot są tu namacalne równie mocno, jak cielesność.

In the darkness of a smoke sauna, women share their innermost secrets and intimate experiences, washing off the shame trapped in their bodies and regaining their strength through a sense of communion.

56

### BLOK: HERKULES + UWIKŁANI ↓

BLOCK: *Herkules + Entangled*

Dwa wyjątkowe filmy jednej z najważniejszych polskich reżyserek kina dokumentalnego – Lidii Dudy, której nowy film „Las” (opis s. 15) prezentujemy w Konkursie Polskim oraz Konkursie Głównym festiwalu.

Two exceptional films by one of the most important Polish directors of documentary cinema – Lidia Duda, whose new film "Forest" (description p. 15) is presented in the Polish Competition and the Main Competition of the festival.

12.05 20:30 Atlantic A + spotkanie z reżyserką



#### HERKULES

*Herkules*  
Polska/Poland, 2005, 25 min, reż./dir.: Lidia Duda

12-letni Krzyś dorasta w bezrobotnej rodzinie. Ojciec pieczołowicie mówi na syna „Herkules” i nie bez powodu, bo Krzyś codziennie bez słowa skargi pracuje, a zarobione pieniądze oddaje rodzicom. Pracuje, bo dla niego jest oczywiste, że należy pomagać najbliższym. Czuje się odpowiedzialny za rodzinę. Pijany ojciec przytula syna i udziela mu życiowych rad. W tym z pozoru patologicznym świecie jest coś więcej. Miłość łącząca rodziców i dziecko. Krzyś kocha rodziców, a oni jego. Nie jest to miłość idealna, raczej trudna i niejednoznaczna.

Twelve year old Krzyś who supports his unemployed parents by collecting scrap metal is a hero of the film "Hercules".



#### UWIKŁANI

*Entangled*  
Polska/Poland, 2012, 50 min, reż./dir.: Lidia Duda

Historia pedofila i skrzywdzonego przez niego dziewięcioletka. Zbrodnia i kara. Ten oczywisty podział trwa do momentu, gdy chłopak dochodzi do wniosku, że sprawiedliwości nie stało się zadość i postanawia sam ją wymierzyć. Wtedy role się odwracają – osoba skrzywdzona zamienia się w mściciela. Film opowiada o życiu przed i po tragedii; pokazuje, kim są dzisiaj jej bohaterowie i jakie ponieśli konsekwencje swoich czynów. To film o sytuacji, która zmienia całe życie.

The story of a pedophile and the nine-year-old victim. Crime and punishment. This obvious division persists until – after several years – the boy comes to the conclusion that justice has not been served and decides to take matters into his own hands.



#### AALTO – Z MIŁOŚCI DO ARCHITEKTURY

*Aalto*  
Finlandia/Finland, 2020, 103 min, reż./dir.: Virpi Suutari

19.05 20:30 Atlantic A

Dokumentalna historia życia i twórczości jednego z najwybitniejszych współczesnych architektów i ikony dizajnu – Alvara Aalto. Jak sam mawiał, geniusz nigdy nie powstaje w pojedynkę. Film przedstawia więc kulisy miłości Aalto i jego żony oraz muzy, również architektki, Aino. Poznajemy tajniki ich wspólnej twórczości i wpływ, jaki wywarła ona na całym świecie. Głosy ekspertów oraz unikalne materiały archiwalne sprawiają, że w filmie możemy zobaczyć wielowymiarowy portret artystów.

An enchanting journey into the life and work of one of the greatest modern architects Alvar Aalto. The film shares for the first time the intimate love story of the Finnish maestro and his architect wife Aino Aalto.





## AMBASADOR

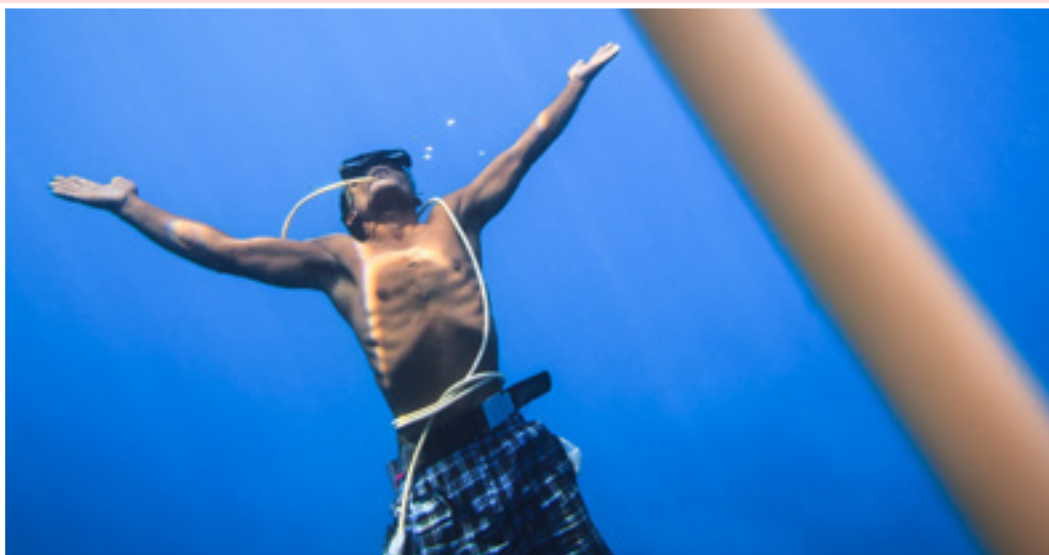
*The Ambassador*

Dania/Denmark, 2011, 94 min, reż./dir.: Mads Brügger

15.05 20:30 Atlantic B

Duński dziennikarz i satyryk Mads Brügger wyrusza w podróż do serca Afryki, aby pokazać przerażające oblicze głębokiej korupcji, jaka istnieje w tej części świata. Udaje enigmatycznego i zdeprawowanego dyplomata z Zachodu, który wygląda jak Henry Stanley i Karl Lagerfeld w jednym. „Ambassador” jest ciekawym przykładem dokumentalno-dziennikarskiego podejścia do filmu. To tragikomedia utrzymana na pograniczu różnych gatunków filmowych. Pokazuje przdziwny i groteskowy świat afrykańskiej dyplomacji, a także jej ukryte, ciemne konteksty.

Danish journalist and satirist Mads Brügger travels to the heart of Africa to show the horrifying face of corruption that exists in that part of the world. “The Ambassador” is a genre-breaking, tragic comedy about the bizarre world of African diplomacy.



## BADJAO. DUCHY Z MORZA

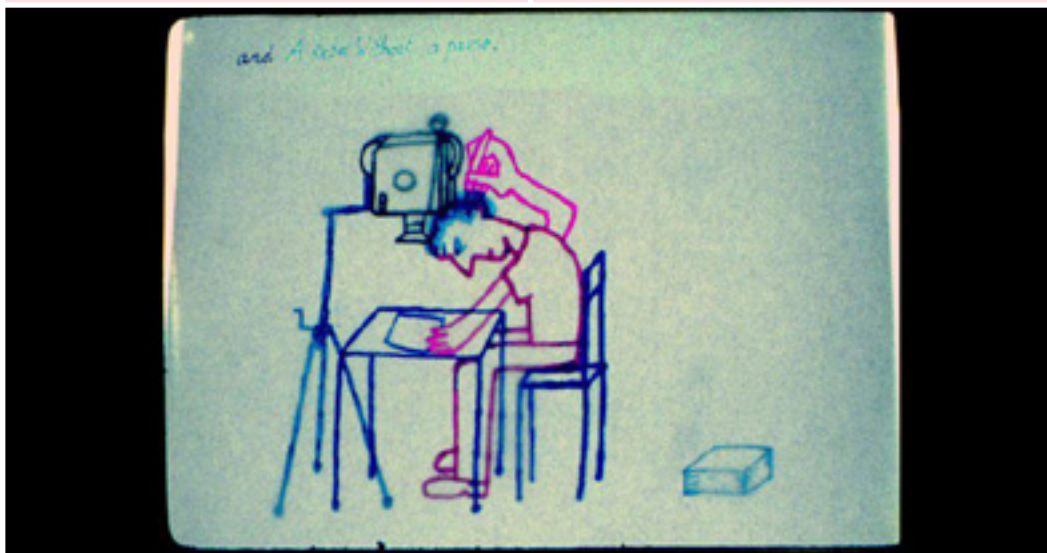
*Walking Under Water*

Wlk. Brytania, Polska/UK, Poland, 2014, 80 min, reż./dir.: Eliza Kubarska

11.05 20:30 Atlantic A + spotkanie z reżyserką

Badjao to społeczność morza, ludzi-ryb, zamieszkujących tereny między Filipinami, Borneo i Indonezją. Ich dzieci uczą się szybciej pływać niż chodzić, a dorośli doprowadzili do perfekcji trudną sztukę free-divingu. Potrafią chodzić i polować na dnie oceanu, wstrzymując oddech przez wiele minut. W zderzeniu z nowoczesną cywilizacją ich życie zmienia się gwałtownie. Nieposiadający żadnych dokumentów nomadzi traktowani są często jak nielegalni imigranci. Wysepki, na których od setek lat mieszkali, sprzedawane są pod zamkniętą, luksusową kurtyną.

Borneo. Somewhere on the edge of the Sulu and Celebes Seas lives a tribe of ocean nomads: the Badjao. They live like fish, spending most of their life in water. Today, the Badjao are pushed to extinction by modern civilisation.



## CZY NOAM CHOMSKY JEST WYSOKI CZY SZCZĘŚLIWY?

*Is the Man Who Is Tall Happy?*

Francja/France, 2013, 88 min, reż./dir.: Michel Gondry

17.05 20:30 Atlantic A

Zabawny, prowokacyjny i wciągający filmowy portret interesującej osobowości Noama Chomsky'ego – amerykańskiego pisarza, lingwisty, aktywisty i społecznego filozofa, a także jego naukowych teorii. To zaskakująco dynamiczna filmowa fuzja obrazów i idei, które charakteryzują tego prominentnego naukowca, znajdującego się w czołówce największych myślicieli świata. Michel Gondry („Zakochany bez pamięci”) zdecydował się w tym filmie na wyjątkowy zabieg. Nie tylko prowadzi z naukowcem fascynującą i szczerą rozmowę, ale dodatkowo ubarwia ją animacjami.

A series of interviews featuring linguist, philosopher and activist Noam Chomsky. Michel Gondry merges the worlds of art and science by cleverly animating the inner workings of Noam Chomsky's world-renowned mind.



## HAZARD, BOGOWIE I LSD

*Gambling, Gods and LSD*

Kanada, Szwajcaria/Canada, Switzerland, 2002, 180 min, reż./dir.: Peter Mettler

10.05 20:30 Atlantic B

Peter Mettler opowiada o poszukiwaniu transcendencji i sensu, o odrzuceniu śmierci, iluzji bezpieczeństwa, a także o naszej relacji z naturą. To po części eksploracja kultury, a po części wyprawa w poszukiwaniu niewypowiedzianego. Reżyser stosuje różne style: od dziennika podróży do filmu muzycznego, od formy eseju do sztuki wideo. Rozmawia z osobą uzależnioną od narkotyków, hazardzistą, odrodzonym chrześcijaninem Albertem Hoffmanem, wynalazcą LSD. Ścieżka dźwiękowa łączy muzykę Freda Fritha, Mikołaja Góreckiego i Dimitriego de Perrota.

“Gambling, Gods and LSD” is an experimental documentary that defies easy categorization. Described by visionary director Peter Mettler as being about “the human quest for transcendence and meaning, the denial of death, the illusion of safety and our relationship to nature”.



### MALARKA I ŻŁODZIEJ

*The Painter and the Thief*  
Norwegia/Norwegia, 2020, 102 min,  
reż./dir.: Benjamin Ree

18.05 22:00 Iluzjon Stolica

Żyjąca w Oslo malarka – Barbora Kysilkova dowiaduje się, że jej dwa obrazy wystawione w galerii zostały skradzione. Dzięki nagraniom kamer ochrony szybko dochodzi do aresztowania i procesu przestępców. Barbora stawia się na rozprawie i proponuje skazanemu Karlowi Bertilowi Nordlandowi spotkanie. Bardzo chce odzyskać obrazy, ale jest też zafascynowana osobowością złodzieja. Nawiązuje się między nimi nić przyjaźni. Podejście malarki charakteryzuje próba zrozumienia, empatia, otwartość na zranienie oraz nieświadoma potrzeba obserwowania, ale i bycia obserwowaną.

Two men had finagled their way into the gallery in Oslo and made off with two works of Barbora Kysilkova. Hoping to learn what happened, Barbora approaches one of the thieves at his criminal hearing. She asks if she can paint his portrait.



### POKOLENIE PIENIĄDZA

*Generation Wealth*  
USA/USA, 2018, 108 min, reż./dir.: Lauren Greenfield

13.05 20:30 Atlantic B + spotkanie z reżyserką

Witajcie w świecie najbogatszych, gdzie pieniądze nie są problemem, ale bogactwo ma bardzo wysoką cenę. To świat jednego procenta ludzi na Ziemi. Amerykańska fotografka i reżyserka Lauren Greenfield od 25 lat analizuje idee pieniędzy, bogactwa i ludzi, którzy chcą żyć luksusowo. Po studiach postanowiła zgłębić ideę „amerykańskiego snu”, portretując aparatem fotograficznym tych, którzy dążą do bogactwa, wierząc, że najważniejszy w życiu jest niczym nieograniczony i nieskrępowany materializm.

Lauren Greenfield's postcard from the edge of the American Empire captures a portrait of a materialistic, image-obsessed culture. Simultaneously personal journey and historical essay, the film bears witness to the global boom-bust economy.



### ŚLEDZTWO W DOMU SPOKOJNEJ STAROŚCI

*The Mole Agent*  
Chile, Niemcy, Hiszpania/Chile, Germany,  
Spain, 2020, 86 min, reż./dir.: Maite Alberdi

16.05 20:30 Atlantic A

83-letni Sergio zostaje szpiegiem. Wygrywa casting na agenta, którego zadaniem jest przeniknięcie do domu spokojnej starości i zdawanie raportów z poziomu opieki nad pensjonariuszami. Casting organizuje niejaki detektyw Romulo, do którego zgłasza się córka pensjonariuszki, która podejrzewa, że jej matka jest źle traktowana. Gdy „rozpracowuje” pensjonat i zbliża się do kilku swoich rówieśników odkrywa, że niebezpieczeństwo dla seniorów ukryte jest gdzie indziej, znacznie głębiej.

83-year-old Sergio is offered the role of a spy after winning a casting session organized by Detective Romulo, a private investigator who needs a credible mole to infiltrate a retirement home.

TO  
JEST  
ETNO

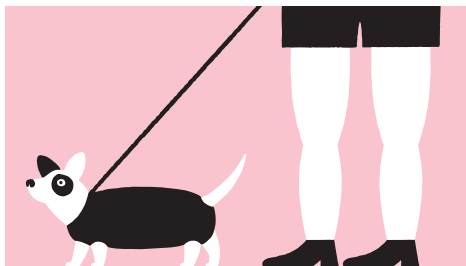
GRAFICZNE



UL. KREDYTOWA 1

PAŃSTWOWE MUZEUM ETNOGRAFICZNE W WARSZAWIE

ETHNOMUSEUM.PL



SEKCJA ONLINE →

# Filmy krótkometrażowe online

Short Films online

## BLOK 1 INACZEJ OPOWIEDZIANE

BLOCK 1  
*A Different Narrative*

21.05-03.06 ONLINE

Jak znaleźć formę, żeby opowiedzieć o swoich odczuciach i emocjach? W jaki sposób mówić o wielkich tematach, takich jak życie i śmierć? Twórcy \_czynię tych filmów za pomocą niezwyklej formy podejmują się tego ciężkiego zadania, a efekty są spektakularne.

How do you find a way to talk about your feelings and emotions? How do you tackle the big questions like life and death? The directors of these films face this difficult task in an unusual manner, and the results are spectacular.

**BLOW!** → 44  
*Blow!***DUCH** → 45  
*The Ghost***FOBOS** → 45  
*Phobos***GRANDMAMAUNTSISTERCAT** → 46  
*Grandmamauntsistercat***NOTATKI O ŻYCIU I ŚMIERCI** → 47  
*Papa - Notes on Life and Death*

## BLOK 2 PRZEMIANY

BLOCK 2  
*Transformations*

21.05-03.06 ONLINE

Zmiana jest jedyną rzeczą, której możemy być pewni. Zmieniają się ludzie, zmieniają się państwa. Dorastamy do świadomości, kim naprawdę jesteśmy i jak chcemy funkcjonować w świecie. O przemianach w różnym sensie opowiadają filmy w tym bloku.

Change is the only certain thing in life. It is the people that change, the countries that change. We are becoming more aware of who we really are and how we want to live. The films in this block talk about transformations of all sorts.

**INACZEJ NIE CHCĘ** → 47  
*Wouldn't Make It Any Other Way***PRZEWROT** → 48  
*The Takeover***ŚWIEŻAK** → 45  
*Freshman*

BLOK 2

### A W NAS BURZA

*A Storm Inside*  
Francja/France, 2023, 24 min, rez./dir.: Clément Pérot

Lato dobiega końca. Dzieciaki na przedmieściach francuskiego Calais spędzają wspólnie leniwe popołudnie, ciesząc się ostatnimi ciepłymi dniami. Biegają między blokami i przesiadują na pobliskiej, porośniętej wysokimi trawami łączce. Choć z pozoru niewiele się tu dzieje, w ich rozmowach i twarzach kryje się ogromne napięcie. Nadchodzi burza, zaczyna grzmieć, zaraz będą musiały wrócić do domów. Prawdziwa burza trwa już jednak od dłuższego czasu wewnątrz młodych bohaterów i bohaterek, których warunki rozwoju są dalekie od idealnych.

An afternoon at the end of summer in a Calais suburb, in the northernmost part of France. Children and teenagers kill time at the foot of towerblocks. Their faces are often silent, already sometimes drawn or worried.



BLOK 2

### ESPI

*Espi*  
Chorwacja/Croatia, 2023, 6 min,  
rez./dir.: Ivan Grgur

Espi ma 24 lata i właśnie przeszedł tranżycję. Patrzymy jego oczami na okres intensywnych zmian, podczas którego zdarzają się wzloty i upadki. Zabawne i zaskakujące momenty przenikają się ze strasznymi i frustrującymi chwilami. Rzadko mówi się z taką szczerością i bezpośredniością o procesie, który pozwala w końcu poczuć się naprawdę sobą. To piękna wizualnie podróż do złożonego świata ludzkiego postrzegania i odczuwania płci.

Gender transition has its ups and downs, scary, funny, strange, surprising, and frustrating little moments that are rarely talked about. This short film visually explores these moments through the eyes of Espi - a 24-year-old protagonist.

BLOK 3  
PRZESTRZENIE →BLOCK 3  
Spaces

21.05–03.06

ONLINE

Przyjazne i wrogie. Takie, w których spędziliśmy większość życia i takie, do których musieliśmy uciekać ze swojego domu. W tym bloku poznamy różne przestrzenie, wyznaczające granice naszego świata.

Welcoming and hostile. Those in which we have spent most of our lives and those that have become a safe haven. In this block, we explore different spaces that mark the boundaries of our world.

BLASK LODU → 47  
Isblink

BLOK 3

ALOES, FIKUS, AWOKADO  
I SZEŚĆ DRACENOne Aloe, One Ficus, One Avocado  
and Six DracaenasFrancja, Ukraina/France, Ukraine, 2023,  
8 min, reż./dir.: Marta Smerechynska

Co zostawić, a co próbować za wszelką cenę wziąć ze sobą? Czy przedmioty mają jakiegokolwiek znaczenie w sytuacji, kiedy trzeba ratować życie? Marta Smerechynska żegna się ze swoimi ukochanymi roślinami, które musi pozostawić pod jednym z kijowskich mostów. Tam ludzie uciekający z kraju pozostawiają przedmioty, których nie mogą wziąć ze sobą. Z tej przemijającej obserwacji spontanicznego magazynu rodzi się pożegnalny list do ukochanego miasta zagrożonego zagładą.

Packages from Ukraine – filled with everything and nothing – wait patiently under a bridge to be found, while a voice stirs memories of frivolous and treasured personal effects, in an apparent heart-breaking farewell letter to Kiev.



BLOK 3

## AQUERONTE

Aqueronte

Hiszpania/Spain, 2023, 26 min,  
reż./dir.: Manuel Muñoz Rivas

Znajdujemy się na barce, powoli przewożącej pasażerów z jednego brzegu na drugi. Trwają – zamknięci w swoich samochodach albo wpatrując się w dal zza barierki na pokładzie. W tym zawieszaniu rodzą się niespieszne rozmowy. W jednym samochodzie para się kłóci, w drugim namiętnie całuje. Obrazy z życia obcych sobie ludzi, zgromadzonych w jednym miejscu, przepływają przed naszymi oczami, a następnie zanurzają się w wodnej toni. Piękne zdjęcia idealnie budują atmosferę tego zwykłego i jednocześnie niezwykłego miejsca.

On board a ferry, a series of passengers cross a river from one riverbank to the other. Some of the travelers wrap themselves in silence and observe the unfamiliar fellow travelers. Some others chat, perhaps to liven up the voyage and speed up time.



BLOK 3

## HOTEL MOKUM

Hotel Mokum

Niderlandy/The Netherlands, 2023,  
30 min, reż./dir.: Yannesh Meijman

Ich marzeniem jest znalezienie dla siebie domu. Domu, który mógłby stać się urzeczywistnieniem ideałów, którymi się kierują. Domu, który wymyślałby się hiperinflacji i gentryfikacji, z którymi zmagają się europejskie miasta, w tym Amsterdam. „Hotel Mokum” jest opowieścią o kolektywie, który zajął opuszczony od dawna budynek, zamieniając go w skłot i centrum kultury. Czy uda im się porozumieć z miastem i pozostać w tym miejscu? Czy ich protest przeciwko kryzysowi mieszkaniowemu oraz kryminalizacji skłotingu w Niderlandach odniesie sukces?

“Hotel Mokum” is a documentary about a collective that squatted an abandoned hotel in Amsterdam. The collective transformed the hotel into a home, a refuge and an oasis in a city smothered by hypergentrification.



BLOK 3

## POZDRAWIAM, SĄSIAD

Love, Your Neighbour

RPA, Węgry./ South Africa, Hungary,  
2023, 8 min, reż./dir.: Jethro Westraad

Wysokie mury, kamery, tabliczki ostrzegające przed psami. Na ulicy tylko jeden człowiek, dzwoniący przez domofony do kolejnych zabunkrowanych w środku właścicieli. W czasie pandemii Jethro Westraad odwiedza swoje rodzinne strony w RPA – miasto Durban i odkrywa, że nic się tam nie zmieniło. Żyjący w bogatej bańce mieszkańcy i tak nie mają w zwyczaju wychodzić na ulice. Rozmowy, które odbywa z sąsiadami, wydają się zabawne i ironiczne. Tak naprawdę odkrywa jednak ponurą prawdę o silnych podziałach społecznych w RPA, które mają swoje rasistowskie korzenie.

In his short, vignette-like film “Love, Your Neighbour”, Westraad shows how living in a high-security bubble in South Africa fuels racist prejudices and fear of the other. The tone is light and ironic, but the message is serious.

BLOK 4

## O TYM NIE MÓWIMY GŁOŚNO

BLOCK 4

Things We Don't Talk About Out Loud

21.05–03.06

ONLINE

Czasem ciężko jest nam dzielić się trudnymi emocjami i przeżyciami z innymi. W pełen czułości i delikatności sposób twórcy\_czynie filmów w tym bloku opowiadają o tym, co trudno jest wypowiedzieć na głos.

Sometimes, we find it hard to share uneasy feelings and difficult experiences with others. In a tender and delicate way, the filmmakers within this block discuss what is difficult to say out loud.

6000 KŁAMSTW → 47  
6000 liesKOLIZJA → 44  
CrushedMOGĘ CIĘ PRZYTULIĆ? → 46  
Can I Hug You?ODCHODZĄC → 45  
FallingTERAZ → 47  
At That Very MomentŻEGNAJCIE MOPSY → 46  
Au Revoir, Pugs

## BLOK 5 OJCOWIE

BLOCK 5  
*Fathers*

21.05-03.06 ONLINE

Młodszy i starsi, odpowiedzialni i mniej, kochani i nienawidzeni. Cztery różne ojcowie w czterech zupełnie innych od siebie filmach pokazują, jak mogą wyglądać relacje na linii rodzic-dziecko i jak ogromne mają znaczenie dla obu stron.

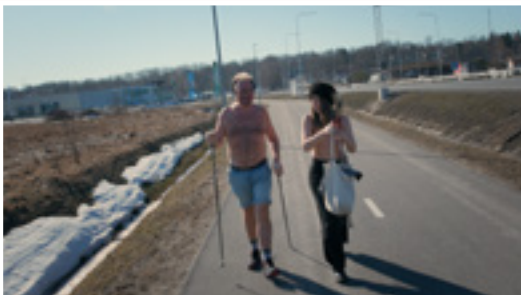
Younger and older, responsible and less so, beloved and hated. In four completely different films, four different fathers show what the parent-child relationship can look like and how important it is for both sides.

**POGRZEB BOBA** → 46

*Bob's Funeral*

**PROTEZA** → 47

*Dentures*



BLOK 5

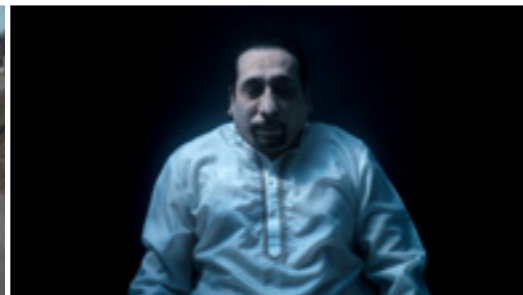
### PROJEKT TATA

*Project Dad*

Norwegia, Szwecja, Estonia/Norway, Sweden, Estonia, 2023, 28 min, reż./dir.: Camilla Jämtning

Tata Camilla jest królem podrywu, który uczy innych mężczyzn, jak odnieść sukces na Tinderze. Jego spojrzenie na świat, relacje międzyludzkie i pozycję społeczną kobiet jest skrajnie różne od córki, która jest feministką. Camilla postanawia się jednak nie poddawać. Stara się zrozumieć swojego tatę i poszukać łączących ich wartości. Niestety to zadanie jest trudniejsze niż myślała. Czy w tych warunkach próba twórczego przeobrażenia relacji rodzinnych poprzez film będzie w ogóle możliwa?

Camilla's dad is a pick-up artist who teaches other men how to succeed on Tinder, and who seeks self-development through ice-cold topless walks inspired by Wim Hof. Camilla is an artist and a feminist. How can they maintain a strong bond?



BLOK 5

### TATA MARZY O WIECZNOŚCI

*Eternal Father*

Dania/Denmark, 2023, 31 min, reż./dir.: Ömer Sami

Nasar jest z pozoru radosnym ojcem rodziny, który wydaje się czułym mężem i tatą. Jego obsesja na temat wiecznego życia powoli zaczyna jednak zatruwać codzienność żony i dzieci. Chciałby w momencie, kiedy jego serce przestanie bić, poddać się zabiegowi kriochemii z przekonaniem, że medycyna przyszłości wyciągnie go ze stanu zamrożenia i przywróci do życia. Nieustannie opowiada o tym w domu, co odbija się na psychice całej rodziny.

In an attempt to cheat death, the amiable Brit Nasar wants to be cryonically frozen at the moment when his heart stops beating – the idea is that in a distant future, all being well, he can then return to life again.

## BLOK 6 W NOWYM MIEJSCU

BLOCK 6  
*In a New Place*

21.05-03.06 ONLINE

Czasem trzeba odnaleźć się w nowym miejscu, bez względu, czy znaleźliśmy się tam z powodu wojny czy ruszyliśmy za głosem serca. Nauka nowych zwyczajów i języka to długi i męczący proces, ale daje też świeże spojrzenie na wiele spraw. Przekonali się o tym bohaterowie\_ki filmów z tego bloku.

Sometimes, you have to find your way in a new place, whether you ended up there because of the war or having followed your heart. Learning new customs and languages is a long and tiring process, but it also offers a fresh perspective. That is what the protagonists of the films in this block have found out.

**ESTOŃSKI MĘŻCZYZNA** → 56

*Estonian Man*

**POD MASKĄ** → 46

*Behind the Mask*



BLOK 6

### DYM

*Smoke of the Fire*

Portugalia, Ukraina, Belgia, Węgry/Portugal, Ukraine, Belgium, Hungary, 2023, 22 min, reż./dir.: Daryna Mamaisur

Portugalia stała się miejscem schronienia dla ukraińskiej reżyserki, która postanawia nauczyć się portugalskiego i odnaleźć się w nowej dla siebie roli uchodźczynie. Jak mogłaby wyrazić silne emocje, które odczuwa, takie jak np. gniew, w prostych słowach, które potrafi wypowiedzieć w obcym języku? Ten filmowy esej składa się z lekcji języka oraz osobistych filmów i archiwalnych obrazów z Kijowa, ujawniając rozdarcie każdego, kto szuka bezpiecznego miejsca za granicą, tęskniąc jednocześnie za domem.

There is Portugal, and there is a Ukrainian filmmaker who learns the language and approaches the role of the potential migrant. How is it possible to express such an empowering emotion as anger in the fragile attempts of a beginner?



BLOK 6

### ROZUMIESZ MNIE?

*Do You Get Me?*

Włochy/Italy, 2023, 31 min, reż./dir.: Otto Lazić-Reuschel

Jako dziecko Moha przedostał się z Maroka do Hiszpanii. Osiem lat później mieszka w małym mieście dzięki pomocy przyjaciół i wsparciu służb. Wchodzi w dorosłość i buntuje się przeciwko sytuacji, w której się znajduje. W pewien sposób jest jeszcze dzieckiem, które chciałoby marzyć, ale nie ma na to przestrzeni, kiedy każdy dzień niesie niepewność. Jego status prawny wciąż jest nieustalony, więc wszystko może się wydarzyć.

As a child, Moha travelled from Morocco to Europe. Eight years later, he lives in a small Spanish city. He is trapped between his childhood dreams and his disillusionment as a young adult. As an "illegal" citizen, he lives every day with uncertainty.



12:00	sala 7	<b>Efekt Youtube'a</b> <i>The Youtube Effect</i> 99' + spotkanie edukacyjne
12:30	sala 2	<b>JessZilla</b> <i>JessZilla</i> 89'
13:45	sala 1	<b>I w Gullspang zdarzają się cuda</b> <i>Gullspang Miracle, The</i> 109'
13:45	sala 3	<b>Nasza ziemia, nasza wolność</b> <i>Our Land, Our Freedom</i> 99'
14:15	sala 4	<b>Powódź przychodzi nocą</b> <i>Rising up at night</i> 95'
14:30	sala 2	<b>Szklanka do połowy pełna</b> <i>Glass, My Unfulfilled Life</i> 94'
15:30	sala 7	<b>Gdy stopnieje śnieg</b> <i>After the Snowmelt</i> 110'
16:00	sala 3	<b>Córka Czyngis-chana</b> <i>Daughter of Genghis</i> 81'
16:15	sala 1	<b>Gdy przychodzi przypływ</b> <i>As the Tide Comes In</i> 88'
16:30	sala 4	<b>Druga szansa</b> <i>Eternal You</i> 86'
16:45	sala 2	<b>Lesbos</b> <i>Lesvia</i> 78'
18:00	sala 3	<b>Ziemia jałowa</b> <i>The Waste Land</i> 105' + spotkanie z reżyserem
18:00	sala 7	<b>Nie jesteś sama</b> <i>Abortion Dream Team</i> 82' + spotkanie z reżyserką i bohaterkami
18:15	sala 1	<b>Hollywoodgate</b> <i>Hollywoodgate</i> 91'
18:30	sala 2	<b>Droga do wnętrza</b> <i>An Inward Path</i> 66' + spotkanie z reżyserem i bohaterem
18:30	sala 4	<b>W stronę słońca</b> <i>Towards the Sun</i> 92' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
20:15	sala 1	<b>Lil Nas X: niech żyje Montero</b> <i>Lil Nas X: Long Live Montero</i> 96'
20:30	sala 2	<b>Pusty grób</b> <i>The Empty Grave</i> 98' + spotkanie z reżyserkami
20:30	sala 3	<b>Barbara Hammer. Blok 1</b> <i>Barbara Hammer. Block 1</i> 63' + spotkanie
20:30	sala 7	<b>Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała</b> <i>I'm Not Everything I Want to Be</i> 90' + spotkanie z bohaterką i reżyserką
21:00	sala 4	<b>Rave</b> <i>Rave</i> 77' + spotkanie z reżyserami i bohaterami

16:15	sala A	<b>Legenda „Nocnego kowboja”</b> <i>Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy</i> 101'
16:45	sala B	<b>Skradzione ciało</b> <i>Another Body</i> 80'
18:30	sala A	<b>Agent szczęścia</b> <i>Agent of Happiness</i> 94'
18:45	sala B	<b>To właśnie święta</b> <i>So This is Christmas</i> 86'
20:30	sala A	<b>Niech kanarek śpiewa</b> <i>Let the Canary Sing</i> 98'
20:45	sala B	<b>W ogniu. Historia Anity Pallenberg</b> <i>Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg</i> 113'

18:15	Mała Czarna	<b>Między deszczami</b> <i>Between the Rains</i> 82'
18:30	Stolica	<b>Michel Gondry: zrób to sam</b> <i>Michel Gondry: Do it Yourself</i> 80'
20:15	Mała Czarna	<b>Bóg jest kobietą</b> <i>God is a Woman</i> 87'
20:30	Stolica	<b>Każda mała rzecz</b> <i>Every Little Thing</i> 93'

15:45	Gerard	<b>Jak zostać Japończykiem</b> <i>The Making of a Japanese</i> 99'
16:00	Ingrid + Pola	<b>Matka wszystkich kłamstw</b> <i>Mother of All Lies, The</i> 97'
18:00	Gerard	<b>Dwójka nieznanomych próbujących się nie pozabijać</b> <i>Two Strangers Trying Not To Kill Each Other</i> 100' + debata
18:15	Ingrid + Pola	<b>Taniec Pol Pot</b> <i>Pol Pot Dancing</i> 102'
20:30	Ingrid + Pola	<b>Sen Sultany</b> <i>Sultana's Dream</i> 87'
20:45	Gerard	<b>Stracony weekend: historia miłośna</b> <i>The Last Weekend: A Love Story</i> 96'

16:00	sala B	<b>Tehachapi</b> <i>Tehachapi</i> 92'
16:15	sala A	<b>Między nami chrześcijanami</b> <i>God Between Us</i> 90'
18:00	sala B	<b>Coś z tego będzie</b> <i>Flipside</i> 96'
18:15	sala A	<b>Filmy krótkometrażowe. Blok 1</b> <i>Short Films. Block 1</i> 85' + spotkanie z reżyserami
20:30	sala B	<b>Hazard, bogowie i LSD</b> <i>Gambling, Gods and LSD</i> 180'
20:45	sala A	<b>Avant-Drage!</b> <i>Avant-Drage!</i> 93'

11:30	sala 1	<b>Nokturny</b> <i>Nocturnes</i> 83'
11:30	sala 2	<b>Kampania</b> <i>Campaign</i> 120'
11:45	sala 3	<b>Frank Capra: Mr. America</b> <i>Frank Capra: Mr. America</i> 92'
12:00	sala 4	<b>Efterklang: The Makedonium Band</b> <i>Efterklang: The Makedonium Band</i> 81'
13:15	sala 7	<b>Ryuichi Sakamoto   Opus</b> <i>Ryuichi Sakamoto   Opus</i> 103'
13:30	sala 1	<b>Wojna porcelanowa</b> <i>Porcelain War</i> 88'
13:45	sala 3	<b>Czarny śnieg</b> <i>Black Snow</i> 102'
14:00	sala 2	<b>Droga do wnętrza</b> <i>An Inward Path</i> 66' + spotkanie z reżyserem i bohaterem
14:00	sala 4	<b>Każda mała rzecz</b> <i>Every Little Thing</i> 93'
15:30	sala 1	<b>Nie chcemy innej ziemi</b> <i>No Other Land</i> 96' + debata
15:30	sala 7	<b>Ostatnia wyprawa</b> <i>The Last Expedition</i> 85' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
15:45	sala 3	<b>Pusty grób</b> <i>The Empty Grave</i> 98' + spotkanie z reżyserkami
16:00	sala 2	<b>Filmy krótkometrażowe. Blok 2</b> <i>Short Films. Block 2</i> 81' + spotkanie z reżyserem
16:00	sala 4	<b>Przynoszę Ci dzikość</b> <i>Sowing the Seeds of the Wild</i> 72' + spotkanie z twórcami i bohaterem
18:00	sala 7	<b>Las</b> <i>Forest</i> 84' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
18:15	sala 2	<b>Fakir</b> <i>Fakir</i> 82' + spotkanie z reżyserem
18:15	sala 4	<b>Tajemnice Matterhornu</b> <i>Mountain Ride</i> 97' + spotkanie z reżyserką
18:30	sala 3	<b>Ostatni rok ciemności</b> <i>The Last Year of Darkness</i> 92'
18:45	sala 1	<b>Ibelin</b> <i>Ibelin</i> 103'
20:30	sala 2	<b>sr sr</b> 103' + spotkanie z reżyserką
20:30	sala 3	<b>Trawa jest bardziej zielona tam, gdzie nas nie ma</b> <i>While the Green Grass Grows</i> 166'
20:30	sala 7	<b>Matka Vera</b> <i>Mother Vera</i> 95' + spotkanie z reżyserkami i bohaterką
21:00	sala 1	<b>U2. Do zobaczenia w przyszłości</b> <i>Kiss the Future</i> 103'
21:00	sala 4	<b>Zniknięcie Shere Hite</b> <i>The Disappearance of Shere Hite</i> 118'

11:30	sala A	<b>Dwójka nieznanomych próbujących się nie pozabijać</b> <i>Two Strangers Trying Not To Kill Each Other</i> 100'
11:30	sala B	<b>Skradzione ciało</b> <i>Another Body</i> 80'
13:30	sala B	<b>Niech kanarek śpiewa</b> <i>Let the Canary Sing</i> 98'
13:45	sala A	<b>Efekt Youtube'a</b> <i>The Youtube Effect</i> 99'
15:45	sala B	<b>Jeźdźcy burzy</b> <i>Riders On the Storm</i> 102'
16:00	sala A	<b>Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała</b> <i>I'm Not Everything I Want to Be</i> 90' + spotkanie z reżyserką i bohaterką
18:00	sala B	<b>Stracony weekend: historia miłośna</b> <i>The Last Weekend: A Love Story</i> 96'
18:30	sala A	<b>Rave</b> <i>Rave</i> 77' + spotkanie z reżyserami i bohaterami
20:15	sala B	<b>Uczestnik</b> <i>The Contestant</i> 90'
20:45	sala A	<b>Lil Nas X: niech żyje Montero</b> <i>Lil Nas X: Long Live Montero</i> 96'

11:45	Mała Czarna	<b>Góry</b> <i>The Mountains</i> 89'
11:45	Stolica	<b>Pokój 666</b> <i>Room 666</i> 44' + <b>Pokój 999</b> <i>Room 999</i> 85'
13:45	Mała Czarna	<b>Legenda „Nocnego kowboja”</b> <i>Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy</i> 101'
14:30	Stolica	<b>Gdy stopnieje śnieg</b> <i>After the Snowmelt</i> 110'
16:00	Mała Czarna	<b>Niła śni o Edenie</b> <i>Niła's Dream In the Garden of Eden</i> 98'
17:00	Stolica	<b>Pewnego razu w lesie</b> <i>Once Upon a Time in a Forest</i> 93'
18:15	Mała Czarna	<b>Żyć Zolą</b> <i>Zola Experience, The</i> 104'
19:00	Stolica	<b>Viva Varda!</b> <i>Viva Varda!</i> 67'
20:30	Mała Czarna	<b>KIX</b> <i>KIX</i> 91'
20:45	Stolica	<b>James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku</b> <i>Uncropped</i> 111'

12:00	Gerard	<b>E.1027 – Eileen Gray i dom nad morzem</b> <i>E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea</i> 89'
12:30	Ingrid + Pola	<b>Piwnica</b> <i>The Basement</i> 78'
14:00	Gerard	<b>Dzienniki Black Box</b> <i>Black Box Diaries</i> 99'
14:30	Ingrid + Pola	<b>Filmy krótkometrażowe. Blok 1</b> <i>Short Films. Block 1</i> 85'
16:15	Gerard	<b>Obsesja światła</b> <i>Obsessed With Light</i> 90'
16:30	Ingrid + Pola	<b>Wyprawa na koniec świata</b> <i>The Last</i> 89'
18:15	Gerard	<b>Pamięć jest wieczna</b> <i>Eternal Memory</i> 85'
18:30	Ingrid + Pola	<b>To od zawsze ja</b> <i>It's Always Been Me</i> 72'
20:15	Ingrid + Pola	<b>Tanja i partyzanci</b> <i>Tanja – Up in Arms</i> 85'
20:30	Gerard	<b>Spójrz mi w oczy</b> <i>Look Into My Eyes</i> 108'

11:45	sala A	<b>...ned, tassot, yossot...</b> <i>...ned, tassot, yossot...</i> 99'
11:45	sala B	<b>Ozogoche</b> <i>Ozogoche</i> 77'
13:30	sala B	<b>Matka wszystkich kłamstw</b> <i>Mother of All Lies, The</i> 97'
14:00	sala A	<b>Jestem rzeką, rzeka jest mną</b> <i>I Am the River, the River Is Me</i> 88'
15:45	sala B	<b>Ostatnia relikwia</b> <i>The Last Relic</i> 104'
16:00	sala A	<b>I w Gullspang zdarzają się cuda</b> <i>Gullspang Miracle, The</i> 109'
18:00	sala B	<b>Bad Like Brooklyn Dancehall</b> <i>Bad Like Brooklyn Dancehall</i> 93'
18:30	sala A	<b>Balomania</b> <i>Balomania</i> 93'
20:15	sala B	<b>Nie jesteś sama</b> <i>Abortion Dream Team</i> 82' + spotkanie z reżyserką i bohaterkami
20:30	sala A	<b>Badjao. Duchy z morza</b> <i>Walking Under Water</i> 80' + spotkanie z reżyserką

11:45	sala 4	Powrót do domu <i>Homecoming</i> 77'
11:45	sala 7	To właśnie święta <i>So This is Christmas</i> 86'
12:00	sala 3	Barbara Hammer. Blok 2 <i>Barbara Hammer. Block 2</i> 78'
12:30	sala 1	Agent szczęścia <i>Agent of Happiness</i> 94'
12:45	sala 2	Lekcja sztuki według Ricarda <i>Ricardo and Painting</i> 107'
13:30	sala 4	U2. Do zobaczenia w przyszłości <i>Kiss the Future</i> 103'
13:45	sala 3	Hollywoodgate <i>Hollywoodgate</i> 91'
13:45	sala 7	Michel Gondry: zrób to sam <i>Michel Gondry: Do it Yourself</i> 80'
14:30	sala 1	Skradzione ciało <i>Another Body</i> 80' + debata
15:15	sala 2	sr sr 103' + spotkanie z reżyserką
15:30	sala 7	Matka Vera <i>Mother Vera</i> 95' + spotkanie z twórczyniami i bohaterką
15:45	sala 3	Ziemia jałowa <i>The Waste Land</i> 105' + spotkanie z reżyserem
16:00	sala 4	W zawieszaniu <i>In Limbo</i> 70' + spotkanie z twórcami
17:30	sala 1	Naturalna dzikość serca <i>A New Kind of Wilderness</i> 83' + spotkanie z bohaterami
17:45	sala 2	Filmy krótkometrażowe. Blok 3 <i>Short Films. Block 3</i> 86' + spotkanie z reżyserką
18:00	sala 4	Posłuchaj, co chcę Ci powiedzieć <i>Just Hear Me Out</i> 76' + spotkanie z reżyserką i bohaterką
18:00	sala 7	Copa 71 <i>Copa 71</i> 90'
18:15	sala 3	Niewidzialny naród <i>Invisible Nation</i> 82' + spotkanie z reżyserką
20:00	sala 1	Ścieżka dźwiękowa zamachu stanu <i>Soundtrack to a Coup d'Etat</i> 150' + spotkanie z producentem
20:15	sala 2	Trawa jest bardziej zielona tam, gdzie nas nie ma <i>While the Green Grass Grows</i> 166'
20:30	sala 4	8. dzień chamsinu <i>8th Day of Khamsin</i> 80' + spotkanie z reżyserem i montażystką
20:30	sala 7	Nie chcemy innej ziemi <i>No Other Land</i> 96'
20:45	sala 3	Viva Varda! <i>Viva Varda!</i> 67'

11:30	sala A	Gdy przychodzi przytyłw <i>As the Tide Comes In</i> 88'
11:30	sala B	...ned, tassot, yossot... <i>...ned, tassot, yossot...</i> 99'
13:30	sala A	W ogniu. Historia Anity Pallenberg <i>Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg</i> 113'
13:45	sala B	Jak zostać Japończykiem <i>The Making of a Japanese</i> 99'
16:00	sala A	Każda mała rzecz <i>Every Little Thing</i> 93'
16:00	sala B	Lil Nas X: niech żyje Montero <i>Lil Nas X: Long Live Montero</i> 96'
18:00	sala A	Ostatnia wyprawa <i>The Last Expedition</i> 85' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
18:15	sala B	Zniknięcie Shere Hite <i>The Disappearance of Shere Hite</i> 118'
20:30	sala A	W stronę słońca <i>Towards the Sun</i> 92' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
20:45	sala B	James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku <i>Uncropped</i> 111'

11:30	Stolica	E.1027 – Eileen Gray i dom nad morzem <i>E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea</i> 89'
11:45	Mała Czarna	Sen Sultany <i>Sultana's Dream</i> 87'
13:30	Stolica	Zieloni giganci <i>Giants. The</i> 113'
13:45	Mała Czarna	Poszukiwacze skarbów i sędzina <i>A Band of Dreamers and a Judge</i> 80'
15:45	Mała Czarna	Duchy Sierra Madre <i>Phantoms of the Sierra Madre</i> 100'
16:00	Stolica	Tajemnice Matterhornu <i>Mountain Ride</i> 97' + spotkanie z reżyserką
18:00	Mała Czarna	Nasza ziemia, nasza wolność <i>Our Land, Our Freedom</i> 99'
18:30	Stolica	Przynoszę Ci dzikość <i>Sowing the Seeds of the Wild</i> 72' + spotkanie z reżyserką i bohaterem
20:15	Mała Czarna	Powódź przychodzi nocą <i>Rising up at night</i> 95'
20:30	Stolica	Mnich <i>Monk, The</i> 88'

11:30	Gerard	Tehachapi <i>Tehachapi</i> 92'
12:15	Ingrid + Pola	Córka Czyngis-chana <i>Daughter of Genghis</i> 81'
13:30	Gerard	Nokturny <i>Nocturnes</i> 83'
14:15	Ingrid + Pola	Filmy krótkometrażowe. Blok 2 <i>Short Films. Block 2</i> 81'
15:30	Gerard	Ibelin <i>Ibelin</i> 103'
16:15	Ingrid + Pola	Lesbos <i>Lesvia</i> 78'
18:00	Gerard	Las <i>Forest</i> 84' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
18:15	Ingrid + Pola	Ozogoche <i>Ozogoche</i> 77'
20:15	Ingrid + Pola	Pokój 999 <i>Room 999</i> 85'
20:30	Gerard	Architekton <i>Architecton</i> 98' + spotkanie z reżyserem

12:15	sala B	Coś z tego będzie <i>Flipside</i> 96'
12:30	sala A	Echa miłości <i>Echo of You</i> 76'
14:15	sala A	Bóg jest kobietą <i>God is a Woman</i> 87'
14:30	sala B	Niech kanarek śpiewa <i>Let the Canary Sing</i> 98'
16:15	sala A	Między deszczami <i>Between the Rains</i> 82'
16:45	sala B	Efekt Youtube'a <i>The Youtube Effect</i> 99'
18:15	sala A	Fakir <i>Fakir</i> 82' + spotkanie z reżyserem
19:00	sala B	Menu przyjemności <i>Menus-Plaisirs—Les Troisgrs</i> 240'
20:30	sala A	Herkules <i>Hercules</i> 25' + Uwikłani <i>Entangled</i> 50' + spotkanie z reżyserką

11:45	sala 1	Między nami chrześcijanami <i>God Between Us</i> 90'
11:45	sala 3	Sen Sultany <i>Sultana's Dream</i> 87'
12:00	sala 4	Poszukiwacze skarbów i sędzina <i>A Band of Dreamers and a Judge</i> 80'
12:00	sala 7	Las <i>Forest</i> 84' + spotkanie edukacyjne
12:30	sala 2	James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku <i>Uncropped</i> 111'
13:45	sala 1	Jestem rzeką, rzeka jest mną <i>I Am the River, the River Is Me</i> 88'
13:45	sala 3	Życ Zola <i>Zola Experience, The</i> 104'
14:00	sala 4	KIX <i>KIX</i> 91'
15:00	sala 2	To od zawsze ja <i>It's Always Been Me</i> 72'
15:45	sala 1	Matka wszystkich kłamstw <i>Mother of All Lies, The</i> 97'
15:45	sala 7	sr sr 103'
16:00	sala 3	Nila śni o Edenie <i>Nila's Dream In the Garden of Eden</i> 98'
16:00	sala 4	Pamięć jest wieczna <i>Eternal Memory</i> 85'
16:45	sala 2	Droga do wnętrza <i>An Inward Path</i> 66'
18:00	sala 1	Spójrz mi w oczy <i>Look Into My Eyes</i> 108'
18:00	sala 4	Gdy powieje harmattan <i>When Harmattan Blows</i> 82' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
18:00	sala 7	Dzienniki Black Box <i>Black Box Diaries</i> 99'
18:30	sala 2	W zawieszaniu <i>In Limbo</i> 70' + spotkanie z twórcami
18:30	sala 3	Posłuchaj, co chcę Ci powiedzieć <i>Just Hear Me Out</i> 76' + spotkanie z reżyserką i bohaterką
20:15	sala 1	Architekton <i>Architecton</i> 98' + spotkanie z reżyserem
20:30	sala 2	Filmy krótkometrażowe. Blok 4 <i>Short Films. Block 4</i> 92'
20:30	sala 4	Życie i śmierci Maxa Lindera <i>Life and Deaths of Max Linder</i> 99' + spotkanie z reżyserem
20:30	sala 7	Ja, cyborg <i>Cyborg Generation</i> 61' + spotkanie z reżyserem i bohaterem + koncert
20:45	sala 3	Pewnego razu w lesie <i>Once Upon a Time in a Forest</i> 93'

16:00	sala B	Gdy stopnieje śnieg <i>After the Snowmelt</i> 110'
16:15	sala A	Druga szansa <i>Eternal You</i> 86'
18:15	sala A	Każda mała rzecz <i>Every Little Thing</i> 93'
18:30	sala B	Bad Like Brooklyn Dancehall <i>Bad Like Brooklyn Dancehall</i> 93'
20:30	sala A	Rave <i>Rave</i> 77'
20:45	sala B	Legenda „Nocnego kowboja” <i>Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy</i> 101'

18:00	Stolica	Naturalna dzikość serca <i>A New Kind of Wilderness</i> 83' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
18:15	Mała Czarna	Balomania <i>Balomania</i> 93'
20:15	Mała Czarna	Avant-Drag! <i>Avant-Drag!</i> 93'
20:30	Stolica	Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała <i>I'm Not Everything I Want to Be</i> 90'

16:00	Gerard	Obsesja światła <i>Obsessed With Light</i> 90'
16:15	Ingrid + Pola	To właśnie święta <i>So This is Christmas</i> 86'
18:00	Gerard	8. dzień chamsinu <i>8th Day of Khamsin</i> 80' + spotkanie z reżyserem i montażystką
18:15	Ingrid + Pola	...ned, tassot, yossot... <i>...ned, tassot, yossot...</i> 99'
20:15	Gerard	Ścieżka dźwiękowa zamachu stanu <i>Soundtrack to a Coup d'Etat</i> 150' + spotkanie z producentem
20:30	Ingrid + Pola	Filmy krótkometrażowe. Blok 3 <i>Short Films. Block 3</i> 86'

16:00	sala A	Jeźdźcy burzy <i>Riders On the Storm</i> 102'
16:15	sala B	Piwnica <i>The Basement</i> 78'
18:00	sala B	Dwójka nieznanym próbujących się nie pozabijać <i>Two Strangers Trying Not To Kill Each Other</i> 100'
18:15	sala A	Niewidzialny naród <i>Invisible Nation</i> 82' + spotkanie z reżyserką
20:30	sala A	Duchy Sierra Madre <i>Phantoms of the Sierra Madre</i> 100'
20:30	sala B	Pokolenie pieniędzy <i>Generation Wealth</i> 108' + spotkanie z reżyserką

11:45	sala 1	Tanja i partyzanci	Tanja - Up in Arms 85'
11:45	sala 3	Powódź przychodzi nocą	Rising up at night 95'
12:00	sala 2	Ziemia jałowa	The Waste Land 105'
12:00	sala 7	Pewnego razu w lesie	Once Upon a Time in a Forest 93' + spotkanie edukacyjne
12:30	sala 4	Bóg jest kobietą	God is a Woman 87'
13:45	sala 1	Ostatnia relikwia	The Last Relic 104'
14:00	sala 3	Mnich	Monk, The 88'
14:15	sala 2	Obsesja światła	Obsessed With Light 90'
14:30	sala 4	Między deszczami	Between the Rains 82'
14:45	sala 7	Przynoszę Ci dzikość	Sowing the Seeds of the Wild 72'
16:00	sala 1	Michel Gondry: zrób to sam	Michel Gondry: Do it Yourself 80'
16:00	sala 3	Efterklang: The Makedonium Band	Efterklang: The Makedonium Band 81'
16:15	sala 2	Taniec Pol Pota	Pol Pot Dancing 102'
16:30	sala 4	Copa 71	Copa 71 90'
16:30	sala 7	Zniknięcie Shere Hite	The Disappearance of Shere Hite 118'
18:00	sala 1	Druga szansa	Eternal You 86' + spotkanie z reżyserem
18:00	sala 3	Szklanka do połowy pełna	Glass, My Unfulfilled Life 94' + spotkanie z reżyserem
18:30	sala 2	Gdy powieje harmattan	When Harmattan Blows 82' + spotkanie z reżyserką i bohaterami
18:30	sala 4	JessZilla	JessZilla 89' + spotkanie
19:00	sala 7	Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3	Twenty Years After: C.K.O.D.3 70' + spotkanie z reżyserem i bohaterami + koncert
20:30	sala 1	I w Gullspang zdarzają się cuda	Gullspang Miracle, The 109' + spotkanie
20:30	sala 3	Trawa jest bardziej zielona tam, gdzie nas nie ma	While the Green Grass Grows 166'
20:45	sala 2	Czarny śnieg	Black Snow 102'
21:15	sala 4	Niech kanarek śpiewa	Let the Canary Sing 98'
21:15	sala 7	Coś z tego będzie	Flipside 96'

16:00	sala B	Tajemnice Matterhornu	Mountain Ride 97'
16:15	sala A	Nie jesteś sama	Abortion Dream Team 82'
18:00	sala B	Lil Nas X: niech żyje Montero	Lil Nas X: Long Live Montero 96'
18:15	sala A	Stracony weekend: historia miłosna	The Last Weekend: A Love Story 96'
20:15	sala B	Każda mała rzecz	Every Little Thing 93'
20:30	sala A	Beczka Snów	Well of Dreams 73' + spotkanie z reżyserem

18:00	Stolica	Życie i śmierci Maxa Lindera	Life and Deaths of Max Linder 99' + spotkanie z reżyserem
18:15	Mała Czarna	Lekcja sztuki według Ricarda	Ricardo and Painting 107'
20:30	Stolica	Ostatnia wyprawa	The Last Expedition 85'
20:45	Mała Czarna	Ostatni rok ciemności	The Last Year of Darkness 92'

16:15	Ingrid + Pola	Wyprawa na koniec świata	The Last 89'
16:30	Gerard	W stronę słońca	Towards the Sun 92'
18:15	Ingrid + Pola	Filmy krótkometrażowe. Blok 4	Short Films. Block 4 92'
18:30	Gerard	Ja, cyborg	Cyborg Generation 61' + spotkanie z bohaterem i reżyserem
20:15	Ingrid + Pola	Powrót do domu	Homecoming 77'
20:30	Gerard	Matka Vera	Mother Vera 95'

15:45	sala A	Zieloni giganci	Giants, The 113'
16:00	sala B	W ogniu. Historia Anity Pallenberg	Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg 113'
18:15	sala A	Las	Forest 84'
18:30	sala B	Agent szczęścia	Agent of Happiness 94'
20:15	sala A	Hollywoodgate	Hollywoodgate 91'
20:30	sala B	Siostrzeństwo świętej sauny	Smoke Sauna Sisterhood 89' + Estoński mężczyzna Estonian Man 25' + spotkanie z reżyserką

11:45	sala 4	Pokój 999	Room 999 85'
12:00	sala 2	Pusty grób	The Empty Grave 98'
12:00	sala 7	To od zawsze ja	It's Always Been Me 72' + spotkanie edukacyjne
12:15	sala 1	Niewidzialny naród	Invisible Nation 82'
12:15	sala 3	Lesbos	Lesvia 78'
13:45	sala 4	Dzienniki Black Box	Black Box Diaries 99'
14:00	sala 3	Balomania	Balomania 93'
14:15	sala 1	Skradzione ciało	Another Body 80'
14:15	sala 2	W zawieszaniu	In Limbo 70'
14:15	sala 7	Echa miłości	Echo of You 76'
16:00	sala 2	Posłuchaj, co chcę Ci powiedzieć	Just Hear Me Out 76'
16:00	sala 3	Nasza ziemia, nasza wolność	Our Land, Our Freedom 99'
16:00	sala 4	To właśnie święta	So This is Christmas 86'
16:00	sala 7	E.1027 - Eileen Gray i dom nad morzem	E.1027 - Eileen Gray and the House by the Sea 89'
16:15	sala 1	Viva Varda!	Viva Varda! 67'
17:45	sala 2	Córka Czyngis-chana	Daughter of Genghis 81' + spotkanie z twórcami
18:00	sala 1	Jak zostać Japończykiem	The Making of a Japanese 99' + debata
18:00	sala 4	Mnich	Monk, The 88' + spotkanie z bohaterem
18:00	sala 7	Wojna porcelanowa	Porcelain War 88' + spotkanie z reżyserem
18:15	sala 3	Poszukiwacze skarbów i sędzina	A Band of Dreamers and a Judge 80'
20:15	sala 2	Ścieżka dźwiękowa zamachu stanu	Soundtrack to a Coup d'Etat 150'
20:15	sala 3	Gdy przychodzi przypływ	As the Tide Comes In 88' + spotkanie z reżyserką
20:30	sala 4	Spójrz mi w oczy	Look Into My Eyes 108' + spotkanie z reżyserką
20:30	sala 7	Sugarcane	Sugarcane 107'
21:00	sala 1	Ibelin	Ibelin 103'
16:15	sala B	Tehachapi	Tehachapi 92'
16:30	sala A	Efekt Youtube'a	The Youtube Effect 99'
18:15	sala B	Copa 71	Copa 71 90' + spotkanie z reżyserką
18:45	sala A	Rave	Rave 77' audiodeskrypcja
20:15	sala B	Druga szansa	Eternal You 86' + spotkanie z reżyserem
20:30	sala A	Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3	Twenty Years After: C.K.O.D.3 70' + spotkanie z reżyserem
18:30	Mała Czarna	Piwnica	The Basement 78'
18:30	Stolica	Nokturny	Nocturnes 83'
20:15	Mała Czarna	Życie Zola	Zola Experience, The 104'
20:30	Stolica	Dwójka nieznanom próbujących się nie pozabijać	Two Strangers Trying Not To Kill Each Other 100'
16:00	Gerard	Ostatnia relikwia	The Last Relic 104'
16:15	Ingrid + Pola	Góry	The Mountains 89'
18:15	Gerard	Ryuichi Sakamoto   Opus	Ryuichi Sakamoto   Opus 103'
18:15	Ingrid + Pola	Sen Sultany	Sultana's Dream 87'
20:15	Ingrid + Pola	Jeźdźcy burzy	Riders On the Storm 102'
20:30	Gerard	Nie chcemy innej ziemi	No Other Land 96'
16:00	sala A	8. dzień chamsinu	8th Day of Khamzin 80'
16:30	sala B	Uczestnik	The Contestant 90'
18:00	sala A	Szklanka do połowy pełna	Glass, My Unfulfilled Life 94' + spotkanie z reżyserem
18:30	sala B	Beczka Snów	Well of Dreams 73' + spotkanie z reżyserem
20:30	sala B	Ambasador	The Ambassador 94'
20:45	sala A	Naturalna dzikość serca	A New Kind of Wilderness 83'



11:30	sala 4	Gdy stopnieje śnieg <i>After the Snowmelt</i> 110'
11:45	sala 3	Powrót do domu <i>Homecoming</i> 77'
12:00	sala 7	JessZilla <i>JessZilla</i> 89' + spotkanie edukacyjne
12:15	sala 1	Ozogoche <i>Ozogoche</i> 77'
12:15	sala 2	KIX <i>KIX</i> 91'
13:30	sala 3	Taniec Pol Pota <i>Pol Pot Dancing</i> 102'
14:00	sala 1	Stracony weekend: historia miłosna <i>The Last Weekend: A Love Story</i> 96'
14:00	sala 4	Legenda „Nocnego kowboja” <i>Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy</i> 101'
14:15	sala 2	Lekcja sztuki według Ricarda <i>Ricardo and Painting</i> 107'
14:30	sala 7	Posłuchaj, co chcą Ci powiedzieć <i>Just Hear Me Out</i> 76'
15:45	sala 3	Nila śni o Edenie <i>Nila's Dream In the Garden of Eden</i> 98'
16:15	sala 1	Ja, cyborg <i>Cyborg Generation</i> 61'
16:15	sala 4	Pewnego razu w lesie <i>Once Upon a Time in a Forest</i> 93'
16:15	sala 7	Sugarcane <i>Sugarcane</i> 107'
16:30	sala 2	Fakir <i>Fakir</i> 82'
18:00	sala 1	W ogniu. Historia Anity Pallenberg <i>Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg</i> 113' + spotkanie
18:00	sala 3	Dokumenty kreatywne WFO. Blok 2 <i>Creative documentaries of Educational Film Studio. Block 2</i> 80' + spotkanie
18:15	sala 4	Naturalna dzikość serca <i>A New Kind of Wilderness</i> 83'
18:30	sala 2	YYAA. Wojciech Bruszewski <i>YYAA. Wojciech Bruszewski</i> 73' + spotkanie z reżyserką
18:30	sala 7	Każda mała rzecz <i>Every Little Thing</i> 93'
20:15	sala 4	Copa 71 <i>Copa 71</i> 90' + spotkanie z reżyserką
20:30	sala 2	Spójrz mi w oczy <i>Look Into My Eyes</i> 108' + spotkanie z reżyserką
20:30	sala 3	Druga szansa <i>Eternal You</i> 86' + spotkanie z reżyserem
20:30	sala 7	Efterklang: The Makedonium Band <i>Efterklang: The Makedonium Band</i> 81' + spotkanie z reżyserem i bohaterami
21:00	sala 1	Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała <i>I'm Not Everything I Want to Be</i> 90'

16:00	sala B	Coś z tego będzie <i>Flipside</i> 96'
16:15	sala A	Agent szczęścia <i>Agent of Happiness</i> 94'
18:15	sala B	Pamięć jest wieczna <i>Eternal Memory</i> 85'
18:30	sala A	Niech kanarek śpiewa <i>Let the Canary Sing</i> 98'
20:15	sala B	Nie jesteś sama <i>Abortion Dream Team</i> 82'
20:45	sala A	James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku <i>Uncropped</i> 111'

18:15	Mała Czarna	Gdy powieje harmattan <i>When Harmattan Blows</i> 82'
18:30	Stolica	E.1027 – Eileen Gray i dom nad morzem <i>E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea</i> 89'
20:15	Mała Czarna	Zieloni giganci <i>Giants, The</i> 113'
20:30	Stolica	Mnich <i>Monk, The</i> 88' + spotkanie z bohaterem

16:00	Gerard	Skradzione ciało <i>Another Body</i> 80'
16:00	Ingrid + Pola	Bóg jest kobietą <i>God is a Woman</i> 87'
18:00	Gerard	Ostatnia wyprawa <i>The Last Expedition</i> 85' audiodeskrpcja
18:00	Ingrid + Pola	Matka wszystkich kłamstw <i>Mother of All Lies, The</i> 97'
20:00	Gerard	Obsesja światła <i>Obsessed With Light</i> 90'
20:15	Ingrid + Pola	Filmy krótkometrażowe. Blok 1 <i>Short Films. Block 1</i> 85'

16:00	sala B	Przynoszę Ci dzikość <i>Sowing the Seeds of the Wild</i> 72'
16:30	sala A	Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3 <i>Twenty Years After: C.K.O.D.3</i> 70'
17:45	sala B	Zniknięcie Shere Hite <i>The Disappearance of Shere Hite</i> 118'
18:15	sala A	sr. sr. 103'
20:15	sala B	Wojna porcelanowa <i>Porcelain War</i> 88' + spotkanie z reżyserem
20:30	sala A	Śledztwo w domu spokojnej starości <i>The Male Agent</i> 86'

11:30	sala 1	W stronę słońca <i>Towards the Sun</i> 92'
12:00	sala 4	Droga do wnętrza <i>An Inward Path</i> 66'
12:00	sala 7	Nie chcemy innej ziemi <i>No Other Land</i> 96' + spotkanie edukacyjne
12:15	sala 2	Gdy powieje harmattan <i>When Harmattan Blows</i> 82'
12:45	sala 3	Jak zostać Japończykiem <i>The Making of a Japanese</i> 99'
13:30	sala 1	...ned, tassot, yossot... <i>...ned, tassot, yossot...</i> 99'
13:45	sala 4	Duchy Sierra Madre <i>Phantoms of the Sierra Madre</i> 100'
14:15	sala 2	Taniec Pol Pota <i>Pol Pot Dancing</i> 102'
14:30	sala 7	Niewidzialny naród <i>Invisible Nation</i> 82'
15:00	sala 3	I w Gullspang zdarzają się cuda <i>Gullspang Miracle, The</i> 109'
15:45	sala 1	Dzienniki Black Box <i>Black Box Diaries</i> 99'
16:00	sala 4	Rave <i>Rave</i> 77'
16:30	sala 2	Avant-Drage! <i>Avant-Drage!</i> 93'
16:30	sala 7	Ja, cyborg <i>Cyborg Generation</i> 61'
17:15	sala 3	To od zawsze ja <i>It's Always Been Me</i> 72'
18:00	sala 1	Jestem rzeką, rzeka jest mną <i>I Am the River, the River Is Me</i> 88' + debata z udziałem twórców
18:00	sala 4	Przyroda w filmach WFO – dziś i w przeszłości. Blok 4 <i>Nature in Films of Educational Film Studio – Today And In The Past. Block 4</i> 97' + spotkanie z reżyserem
18:00	sala 7	Agent szczęścia <i>Agent of Happiness</i> 94' + spotkanie z reżyserką
18:30	sala 2	Na drodze rozwoju: Visa <i>Shaping Tomorrow: Visa</i> 75'
19:00	sala 3	Barbara Hammer. Blok 3 <i>Barbara Hammer. Block 3</i> 84' + spotkanie
20:15	sala 2	Między nami chrześcijanami <i>God Between Us</i> 90' + spotkanie z twórcami
20:30	sala 4	Mnich <i>Monk, The</i> 88'
20:30	sala 7	Hollywoodgate <i>Hollywoodgate</i> 91' + spotkanie z reżyserem
21:00	sala 1	Ibelin <i>Ibelin</i> 103'
21:30	sala 3	Lil Nas X: niech żyje Montero <i>Lil Nas X: Long Live Montero</i> 96'

16:30	sala B	Echa miłości <i>Echo of You</i> 76'
17:00	sala A	Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3 <i>Twenty Years After: C.K.O.D.3</i> 70'
18:15	sala B	Efterklang: The Makedonium Band <i>Efterklang: The Makedonium Band</i> 81' + spotkanie z reżyserem
18:45	sala A	Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała <i>I'm Not Everything I Want to Be</i> 90'
20:30	sala B	Sugarcane <i>Sugarcane</i> 107'
20:45	sala A	Las <i>Forest</i> 84'

18:15	Mała Czarna	Gdy powieje harmattan <i>When Harmattan Blows</i> 82'
18:30	Stolica	E.1027 – Eileen Gray i dom nad morzem <i>E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea</i> 89'
20:15	Mała Czarna	Zieloni giganci <i>Giants, The</i> 113'
20:30	Stolica	Mnich <i>Monk, The</i> 88' + spotkanie z bohaterem

16:00	Gerard	Czarny śnieg <i>Black Snow</i> 102'
16:15	Ingrid + Pola	Tanja i partyzanci <i>Tanja – Up in Arms</i> 85'
18:00	Gerard	Gdy przychodzi przyłytyw <i>As the Tide Comes In</i> 88'
18:15	Ingrid + Pola	Filmy krótkometrażowe. Blok 2 <i>Short Films. Block 2</i> 81'
20:15	Ingrid + Pola	Poszukiwacze skarbów i sędzina <i>A Band of Dreamers and a Judge</i> 80'
20:30	Gerard	Spójrz mi w oczy <i>Look Into My Eyes</i> 108' + spotkanie z reżyserką

15:45	sala A	Beczka Snów <i>Well of Dreams</i> 73'
16:45	sala B	Ostatni rok ciemności <i>The Last Year of Darkness</i> 92'
17:30	sala A	Ścieżka dźwiękowa zamachu stanu <i>Soundtrack to a Coup d'Etat</i> 150'
18:45	sala B	Matka Vera <i>Mother Vera</i> 95'
20:30	sala A	Czy Noam Chomsky jest wysoki czy szczęśliwy? <i>Is the Man Who Is Tall Happy?</i> 88'
20:45	sala B	Copa 71 <i>Copa 71</i> 90'

11:30	sala 7	James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku <i>Uncropped</i> 111'
11:45	sala 2	Powrót do domu <i>Homecoming</i> 77'
11:45	sala 3	Między deszczami <i>Between the Rains</i> 82'
12:15	sala 4	Gdy przychodzi przypływ <i>As the Tide Comes In</i> 88'
13:00	sala 1	Ryuichi Sakamoto   Opus <i>Ryuichi Sakamoto   Opus</i> 103'
13:30	sala 2	Między nami chrześcijanami <i>God Between Us</i> 90' + spotkanie z twórcami
13:45	sala 3	8. dzień chamsinu <i>8th Day of Khamsin</i> 80'
14:00	sala 7	Spójrz mi w oczy <i>Look Into My Eyes</i> 108'
14:15	sala 4	Naturalna dzikość serca <i>A New Kind of Wilderness</i> 83'
15:15	sala 1	Ibelin <i>Ibelin</i> 103'
15:45	sala 3	Jestem rzeką, rzeka jest mną <i>I Am the River, the River Is Me</i> 88' + spotkanie z reżyserem i producentką
16:00	sala 2	Frank Capra: Mr. America <i>Frank Capra: Mr. America</i> 92'
16:15	sala 4	Pamięć jest wieczna <i>Eternal Memory</i> 85'
16:15	sala 7	Ostatnia wyprawa <i>The Last Expedition</i> 85'
17:30	sala 1	Zniknięcie Shere Hite <i>The Disappearance of Shere Hite</i> 118' + debata
18:00	sala 2	Filmy WFO okresu transformacji ustrojowej. Blok 3 <i>Educational Film Studio's films from the period of political transformation. Block 3</i> 102' + spotkanie
18:15	sala 4	Dwójka nieznanym próbujących się nie pozabijać <i>Two Strangers Trying Not To Kill Each Other</i> 100'
18:30	sala 3	Hollywoodgate <i>Hollywoodgate</i> 91' + spotkanie z reżyserem
18:30	sala 7	Sugarcane <i>Sugarcane</i> 107' + spotkanie z reżyserką i reżyserem
20:30	sala 4	Ścieżka dźwiękowa zamachu stanu <i>Soundtrack to a Coup d'Etat</i> 150'
20:45	sala 2	Kampania <i>Campaign</i> 120'
21:00	sala 1	Bad Like Brooklyn Dancehall <i>Bad Like Brooklyn Dancehall</i> 93'
21:00	sala 3	Matka Vera <i>Mother Vera</i> 95'
21:30	sala 7	Rave <i>Rave</i> 77'

11:45	sala B	Coś z tego będzie <i>Flipside</i> 96'
12:00	sala A	Skradzione ciało <i>Another Body</i> 80'
13:45	sala A	Ja, cyborg <i>Cyborg Generation</i> 61'
14:00	sala B	JessZilla <i>JessZilla</i> 89'
15:15	sala A	Każda mała rzecz <i>Every Little Thing</i> 93'
16:00	sala B	Tajemnice Matterhornu <i>Mountain Ride</i> 97'
17:30	sala A	Niech kanarek śpiewa <i>Let the Canary Sing</i> 98'
18:15	sala B	Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3 <i>Twenty Years After: C.K.O.D.3</i> 70'
19:45	sala A	W ogniu. Historia Anity Pallenberg <i>Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg</i> 113'
20:00	sala B	Uczestnik <i>The Contestant</i> 90'

12:00	Mała Czarna	Ziemia jałowa <i>The Waste Land</i> 105'
13:00	Stolica	Michel Gondry: zrób to sam <i>Michel Gondry: Do it Yourself</i> 80'
14:15	Mała Czarna	Lekcja sztuki według Ricarda <i>Ricardo and Painting</i> 107'
15:00	Stolica	Agent szczęścia <i>Agent of Happiness</i> 94' + spotkanie z reżyserką audiodyskrypcja
16:30	Mała Czarna	YYAA. Wojciech Bruszewski <i>YYAA. Wojciech Bruszewski</i> 73'
17:30	Stolica	Stracony weekend: historia miłosna <i>The Lost Weekend: A Love Story</i> 96'
18:15	Mała Czarna	Fakir <i>Fakir</i> 82'
19:45	Stolica	U2. Do zobaczenia w przyszłości <i>Kiss the Future</i> 103'
20:15	Mała Czarna	...ned, tassot, yossot... <i>...ned, tassot, yossot...</i> 99'
22:00	Stolica	Malarka i złodziej <i>The Painter and the Thief</i> 102'

12:00	Gerard	Bóg jest kobietą <i>God is a Woman</i> 87'
12:15	Ingrid + Pola	Filmy krótkometrażowe. Blok 3 <i>Short Films. Block 3</i> 86'
14:00	Gerard	Nocturny <i>Nocturnes</i> 83'
14:15	Ingrid + Pola	Nasza ziemia, nasza wolność <i>Our Land, Our Freedom</i> 99'
16:00	Gerard	Druga szansa <i>Eternal You</i> 86'
16:30	Ingrid + Pola	W zawieszaniu <i>In Limbo</i> 70'
18:00	Gerard	Pokój 666 <i>Room 666</i> 44' + Pokój 999 <i>Room 999</i> 85'
18:15	Ingrid + Pola	Tehachapi <i>Tehachapi</i> 92'
20:15	Ingrid + Pola	Ozogoche <i>Ozogoche</i> 77'
20:45	Gerard	Legenda „Nocnego kowboja” <i>Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy</i> 101'

12:00	sala B	Pewnego razu w lesie <i>Once Upon a Time in a Forest</i> 93'
12:15	sala A	Posłuchaj, co chce Ci powiedzieć <i>Just Hear Me Out</i> 76'
14:00	sala A	Córka Czyngis-chana <i>Daughter of Genghis</i> 81' + spotkanie z twórcami
14:00	sala B	Nie jesteś sama <i>Abortion Dream Team</i> 82'
16:00	sala B	Nie chcemy innej ziemi <i>No Other Land</i> 96'
16:30	sala A	Życie i śmierci Maxa Lindera <i>Life and Deaths of Max Linder</i> 99'
18:15	sala B	Dzienniki Black Box <i>Black Box Diaries</i> 99'
18:45	sala A	Avant-Drag! <i>Avant-Drag!</i> 93'
20:30	sala B	Gdy stopnieje śnieg <i>After the Snowmelt</i> 110'
20:45	sala A	Ostatni rok ciemności <i>The Last Year of Darkness</i> 92'

11:45	sala 1	Frank Capra: Mr. America <i>Frank Capra: Mr. America</i> 92'
12:00	sala 4	Viva Varda! <i>Viva Varda!</i> 67'
12:00	sala 7	Wajna porcelanowa <i>Porcelain War</i> 88'
12:15	sala 3	Góry <i>The Mountains</i> 89'
12:30	sala 2	Barbara Hammer. Blok 4 <i>Barbara Hammer. Block 4</i> 70'
13:45	sala 1	Ibelin <i>Ibelin</i> 103'
13:45	sala 4	Dwójka nieznanym próbujących się nie pozabijać <i>Two Strangers Trying Not To Kill Each Other</i> 100'
14:00	sala 7	Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała <i>I'm Not Everything I Want to Be</i> 90'
14:15	sala 2	KIX <i>KIX</i> 91'
14:15	sala 3	Obsesja światła <i>Obsessed With Light</i> 90'
16:00	sala 1	Mnich <i>Monk, The</i> 88' + debata
16:00	sala 4	Matka Vera <i>Mother Vera</i> 95'
16:00	sala 7	Stracony weekend: historia miłosna <i>The Lost Weekend: A Love Story</i> 96'
16:15	sala 2	Piwnica <i>The Basement</i> 78'
16:30	sala 3	Pusty grób <i>The Empty Grave</i> 98'
18:00	sala 2	Filmy WFO z muzyką Krzysztofa Komedy. Blok 1 <i>The Educational Film Studio's films with music by Krzysztof Komeda. Block 1</i> 48'
18:00	sala 4	Copa 71 <i>Copa 71</i> 90' + debata audiodyskrypcja
18:15	sala 7	Nie chcemy innej ziemi <i>No Other Land</i> 96'
18:45	sala 1	Nocturny <i>Nocturnes</i> 83'
18:45	sala 3	Echa miłości <i>Echo of You</i> 76'
19:15	sala 2	Sen Sultany <i>Sultana's Dream</i> 87'
20:30	sala 3	Ryuichi Sakamoto   Opus <i>Ryuichi Sakamoto   Opus</i> 103'
20:30	sala 7	Sugarcane <i>Sugarcane</i> 107' + spotkanie z reżyserką i reżyserem
20:45	sala 1	Architekton <i>Architecton</i> 98'
20:45	sala 4	U2. Do zobaczenia w przyszłości <i>Kiss the Future</i> 103'
21:15	sala 2	Wyprawa na koniec świata <i>The Last</i> 89'

11:30	sala B	Ostatnia relikwia <i>The Last Relic</i> 104'
11:45	sala A	Jak zostać Japończykiem <i>The Making of a Japanese</i> 99'
13:45	sala B	James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku <i>Uncropped</i> 111'
14:00	sala A	W stronę słońca <i>Towards the Sun</i> 92'
16:00	sala A	Agent szczęścia <i>Agent of Happiness</i> 94'
16:15	sala B	Efekt Youtube'a <i>The Youtube Effect</i> 99'
18:00	sala A	Ostatnia wyprawa <i>The Last Expedition</i> 85'
18:30	sala B	Nie jesteś sama <i>Abortion Dream Team</i> 82'
20:00	sala A	Zniknięcie Shere Hite <i>The Disappearance of Shere Hite</i> 118'
20:15	sala B	Uczestnik <i>The Contestant</i> 90'

12:30	Stolica	Przynoszę Ci dzikość <i>Sowing the Seeds of the Wild</i> 72'
12:45	Mała Czarna	Balomania <i>Balomania</i> 93'
14:15	Stolica	E.1027 – Eileen Gray i dom nad morzem <i>E.1027 – Eileen Gray and the House by the Sea</i> 89'
14:45	Mała Czarna	Gdy powieje harmattan <i>When Harmattan Blows</i> 82'
16:15	Stolica	Pamięć jest wieczna <i>Eternal Memory</i> 85'
16:45	Mała Czarna	Beczka Snów <i>Well of Dreams</i> 73'
18:15	Stolica	Naturalna dzikość serca <i>A New Kind of Wilderness</i> 83'
18:30	Mała Czarna	Szklanka do połowy pełna <i>Glass, My Unfulfilled Life</i> 94'
20:15	Stolica	Las <i>Forest</i> 84'
20:30	Mała Czarna	Czarny śnieg <i>Black Snow</i> 102'

12:00	Ingrid + Pola	Jeźdźcy burzy <i>Riders On the Storm</i> 102'
12:30	Gerard	I w Gullspang zdarzają się cuda <i>Gullspang Miracle, The</i> 109'
14:15	Ingrid + Pola	Życie Zolą <i>Zola Experience, The</i> 104'
14:45	Gerard	Efterklang: The Makedonium Band <i>Efterklang: The Makedonium Band</i> 81'
16:30	Ingrid + Pola	Filmy krótkometrażowe. Blok 4 <i>Short Films. Block 4</i> 92'
16:45	Gerard	sr <i>sr</i> 103'
18:30	Ingrid + Pola	Duchy Sierra Madre <i>Phantoms of the Sierra Madre</i> 100'
19:00	Gerard	Menu przyjemności <i>Menus-Plaisirs—Les Troisgras</i> 240' + degustacja
20:45	Ingrid + Pola	Lesbos <i>Lesvia</i> 78'

11:45	sala A	Nila śni o Edenie <i>Nila's Dream In the Garden of Eden</i> 98'
12:30	sala B	Zieloni giganci <i>Giants, The</i> 113'
14:00	sala A	Powódź przychodzi nocą <i>Rising up at night</i> 95'
15:00	sala B	To właśnie święta <i>So This is Christmas</i> 86'
16:15	sala A	Matka wszystkich kłamstw <i>Mother of All Lies, The</i> 97'
17:00	sala B	Lil Nas X: niech żyje Montero <i>Lil Nas X: Long Live Montero</i> 96'
18:30	sala A	Ostatni rok ciemności <i>The Last Year of Darkness</i> 92'
19:00	sala B	Rave <i>Rave</i> 77'
20:30	sala A	Aalto – z miłości do architektury <i>Aalto</i> 103'
20:45	sala B	Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3 <i>Twenty Years After: C.K.O.D.3</i> 70'

**8–19 maja**  
**Galeria BWA**  
**Warszawa**

Kurorka: Lucie Černá

partner: Czeskie Centrum

## Wystawa fotografii Libuše Jarcovjáčková: Imprezy

EN PL

Mieszkania. Bary. Kluby. Praga. Berlin. Tokio. Lata 80. Wystawa „Imprezy” prezentuje jeden z najważniejszych dla Libuše Jarcovjáčkové punktów widzenia: skupia się na życiu i radościach, klasach społecznych i tożsamościach.

Libuše Jarcovjáčková (ur. 1952) zaczęła robić zdjęcia w latach 70. jako zapis swojego życia w Pradze i towarzyszących jej emocji. Przez wiele lat dokumentowała życie romskiej i wietnamskiej społeczności w Czechosłowacji, jak również mniejszości LGBTQ+. Pod koniec dekady wyjechała i tworzyła w Japonii, dokąd jeszcze dwukrotnie powracała w latach 80. Po 1985 przeprowadziła się do tureckiej dzielnicy Kreuzberg w Berlinie Zachodnim, uciekając od szarości i braku wolności w komunistycznej Czechosłowacji. W 1992 wróciła do Pragi, gdzie obecnie mieszka.

„Imprezy” to pierwsza w Polsce wystawa Jarcovjáčkové. Wydarzeniu towarzyszy premiera nowej książki „T-Club” (Untitled Publishing, 2024) prezentującej unikalny wgląd w szalone życie legendarnego podziemnego baru LGBTQ+ lat 80. w Pradze. Kuratorką wystawy jest Lucie Černá. Wernisaż wystawy odbędzie się 8 maja o godzinie 19:00.

**Libuše jest także bohaterką filmu „Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała” (→ 20), który zostanie zaprezentowany w Konkursie Głównym podczas festiwalu Millennium Docs Against Gravity.**



**8–19 May**  
**BWA Gallery Warsaw**

Curator: Lucie Černá

**Parties. Photography exhibition by Libuše Jarcovjáčková**

Flats. Bars. Pubs. Clubs. Prague. Berlin. Tokyo. 1980s. The exhibition will present one of Libuše Jarcovjáčková's key point of view: recording life and joy across social classes or gender.

Photographer Libuše Jarcovjáčková (\*1952) has been taking photographs since the 1970s, mapping her life and documenting her feelings through visually powerful photographs. For a long time, she documented the Roma and Vietnamese communities in Czechoslovakia, as well as the LGBTQ+ community. At the end of the 1970s, she went on her first creative stay in Japan, where she returned twice more in 1980s. After 1985 she managed to marry to West Berlin to escape the grayness and unfreedom of communist Czechoslovakia. In 1992 she returned to Prague where she lives today.

“Parties” is the first solo exhibition of Libuše Jarcovjáčková in Poland. Along the exhibition there will be the premiere of her new book T-Club (Untitled publishing, 2024), which provides a unique insight into wild underground life of the legendary LGBTQ+ bar in Prague in 1980s. The exhibition opening will take place on May 8 at 7 p.m.

**Libuše Jarcovjáčková is the protagonist of the film “I’m Not Everything I Want to Be” (→ 20) which screens in the Main Competition at the Millennium Docs Against Gravity film festival.**

CZESKIE CENTRUM  
WARSZAWA

POLECAJĄ  
K  
MAG  
CONTEMPORARY  
LYNX

**10–19 maja**  
**Kinoteka,**  
**Sala Gagarina**

## Wystawa fotografii Alys Tomlinson: Ex-Voto

EN PL

„Ex-Voto” jest finałem pięcioletniej pracy Alys Tomlinson nad projektem związanym z katolickimi miejscami sacrum. Na czarno-białych fotografiach z Irlandii, Francji i Polski przeplatają się krajobrazy przestrzeni kultu z portretami spotkanych w podróży pielgrzymów i pielgrzymek. Ich surowa estetyka tworzy atmosferę spokoju, duchowości i kontemplacji. Tytuł projektu, „Ex-Voto”, odnosi się do fizycznych darów, jakie wierni zostawiają w dowódzie wdzięczności lub w intencji w miejscach swoich pielgrzymek. „Ex-Voto” w sposób niezwykle wielowarstwowy pokazuje istotę czasu. Na fotografiach przeszłość łączy się z teraźniejszością, znaki pozostawione przez pielgrzymów są kontynuowane przez kolejne pokolenia, tworząc linearną ciągłość – teraźniejszość staje się przeszłością i zarazem, potencjalnie, wiecznością. Alys Tomlinson za „Ex-Voto” otrzymała w 2018 roku nagrodę Sony Photographer of the Year.

**Podczas pracy nad projektem poznała zakonnice, która stała się bohaterką filmu „Matka Vera” (→ 24). Film w reżyserii Alys Tomlinson i Cécile Embleton pokazywany jest w Konkursie Głównym 21. edycji festiwalu Millennium Docs Against Gravity.**

**10–19 May**  
**Kinoteka,**  
**Sala Gagarina**

**Ex-Voto. Photography exhibition by Alys Tomlinson**

“Ex-Voto” is the finale of Alys Tomlinson's five-year project focusing on Catholic sacred sites. The black-and-white photographs from Ireland, France and Poland interweave images of places of worship with portraits of pilgrims met on the road. Their austere aesthetic creates an atmosphere of tranquillity, spirituality and contemplation. The project's title, “Ex-Voto”, refers to the physical offerings made by the worshippers as a token of gratitude or intention at pilgrimage sites. In an extremely multi-layered way, “Ex-Voto” captures the essence of time. In the photographs, the past merges with the present and the traces left by the pilgrims are followed by successive generations, creating a linear continuity – the present becomes the past, and potentially eternity. For her “Ex-Voto” exhibition, Alys Tomlinson received the 2018 Sony Photographer of the Year award.

**During her work on the project, she met the nun who became the protagonist of the film “Mother Vera” (→ 24). The film, directed by Alys Tomlinson and Cécile Embleton, is presented in the Main Competition of the 21st Millennium Docs Against Gravity.**



BRITISH  
COUNCIL

Podane godziny dotyczą projekcji filmu. Debaty, spotkania, warsztaty odbędą się po pokazie. Nieliczne wyjątki są wyraźnie zaznaczone w programie. Wszystkie filmy dostępne na festiwalu posiadają polskie i angielskie napisy. Wydarzenia i dyskusje, posiadające angielski opis, odbywają się także w języku angielski. Pozostałe odbywają się w języku polskim.

The times given refer to the film screenings. Debates, meetings and workshops will take place after the screenings. Any exceptions are clearly marked in the programme. All films presented at the festival have Polish and English subtitles. Events and discussions with English descriptions are also held in English. All other events are in Polish.



czw. 9 maja  
19:30  
Multikino  
Złote Tarasy

rez. Eliza Kubarska (→ 15)

## Gala otwarcia festiwalu

### Światowa premiera filmu „Ostatnia wyprawa”

EN PL

21. edycję MDAG otworzy trzymający w napięciu film o Wandzie Rutkiewicz. Eliza Kubarska, alpinistka i reżyserka znana festiwalowej publiczności między innymi ze „Ściany cieni”, sięga do odnalezionego audio-pamiętnika wybitnej polskiej himalaistki, oddając jej tym samym głos. Jaka była cena, którą Wanda musiała zapłacić za wejście do męskiego świata wypraw wysokogórskich? Gośćmi i gościami gali będą: reżyserka Eliza

Kubarska, producentka Monika Braid, siostra Wandy – Janina Fies oraz autorzy zdjęć – Piotr Rosołowski i Marcin Sauter.

Gałę poprowadzi Katarzyna Kasia. Po projekcji zapraszamy na bankiet. Bilety na wydarzenie w cenie 45 zł można zakupić online przez Going.pl od 18 kwietnia.

Thursday, May 9  
7:30 p.m.  
Multikino Złote Tarasy

dir. Eliza Kubarska (→ 15)

### Opening Gala World premiere of the film “The Last Expedition”

The 21st MDAG will open with a thrilling film about Wanda Rutkiewicz directed by Eliza Kubarska, an alpinist and filmmaker known to festival audiences for “The Wall of Shadows”. The director draws on a recovered audio diary of the outstanding Polish Himalayan climber, thus giving her a voice. What was the price Wanda had to pay for entering the male world of high-altitude expeditions? Special guests at the gala include

director Eliza Kubarska, producer Monika Braid, Wanda’s sister Janina Fies and cinematographers Piotr Rosołowski and Marcin Sauter.

The gala will be hosted by Katarzyna Kasia. After the screening, guests are invited to a banquet. Tickets for the event, price: PLN 45, can be purchased online via Going.pl from 18 April.

pt. 10 maja  
18:00 | Muranów

po filmie **DWÓJKA NIEZNAJOMYCH PRÓBUJĄCYCH SIĘ NIE POZABIJAĆ**,  
rez. Jacob Perlmutter,  
Manon Oimet (→ 23)

partner: Filmoterapia

FILMOTERAPIA.PL

## Dyskusja Filmoterapia o dojrzałej miłości

Pierwsza miłość w dojrzałym wieku – czy i ogóle się zdarza? A może należy zadać pytanie, czy i kiedy miłość się wydarza? Jakie związki tworzymy z innymi i od czego to zależy? W jaki sposób rozmawiać z partnerem, żeby siebie nawzajem uszy-szeć? No i co w przypadku, gdy jedno życie dzieli ze sobą dwoje artystów. Czy to może się udać? By tak się stało, na pewno potrzebna jest dojrzałość emocjonalna, mówienie wprost o emocjach, ale również uważność i otwartość na potrzeby i uczucia partnerki lub partnera. Tylko jak to zrobić? O tym porozmawiamy podczas Filmoterapii w trakcie festiwalu

z psychoterapeutami i psychoterapeutkami, m.in. Katarzyną Miller oraz – tradycyjnie – z autorką projektu Filmoterapia.pl, Martyną Harland. W życiu chodzi przede wszystkim o to, żeby się rozwijać i zwiększać samoświadomość. W przeciwnym razie to, co wypieramy, dopada nas i na pewnym etapie naszego życia stajemy się karykaturami samych siebie. Główni bohaterowie pokazują nam, w jaki sposób tego uniknąć. Tak właśnie wygląda portret ludzi dojrzałych emocjonalnie – otwartych na świat i siebie nawzajem.

pt. 10 maja  
20:30  
Kinoteka 3

przed **Blokiem 1. „Radykalny przekaz wymaga radykalnej formy”**. Filmy krótko-metrażowe Barbary Hammer (→ 48-49)

partner: Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

## Otwarcie retrospektywy filmów Barbary Hammer – pionierki kina queer, ikony, aktywistki

Wczesne prace artystki, powstające w latach 70., które stanowią większość dzieł zaprezentowanych w bloku filmowym, towarzyszącym spotkaniu, zapisały się w historii kina jako pionierskie z uwagi na wprowadzenie lesbijskiego ciała i erotyki na ekran – w przestrzeń, z której do tej pory lesbijki były właściwie kompletnie wykluczone. Łączą intymność, doświadczenie dotyku kobiecego ciała z politycznym przekazem. Spotkanie będzie zapowiedzią projekcji późniejszych filmów Barbary Hammer, która na przestrzeni całej swojej twórczości w eksperymentalnych i dokumentalnych filmach, fotografiach, rysunkach, kolażach i performansach stawiała pytania o kulturowe i społeczno-historyczne konstrukcje tożsamości lesbijskiej, płynność tożsamości seksualnej, tożsamość queer i obrazowała queerowe wspólnoty.

Gości:

**dra Krystyna Mazur** – współkuratorka retrospektywy filmów Barbary Hammer, prezentowanych w ramach 21. MDAG. Kulturoznawczyni, amerykanistka. Jej książka „Poetry and Repetition” ukazała się w 2005 roku w wydawnictwie Routledge. Główne obszary jej badań to literatura i film amerykański oraz queer studies. Wykłada w Ośrodku Studiów Amerykańskich UW. Jej książka o Barbarze Hammer, „What a Body Can Do: Barbara Hammer in the Seventies” ukaze się w tym roku w Palgrave Macmillan.

pt. 10 maja  
20:30  
Kinoteka 7

po filmie, reż. Klára  
Tasovská (→ 20)

partner: Czeskie Centrum

## Spotkanie z reżyserką i bohaterką filmu „Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała”

EN PL

Intymny, złożony wyłącznie ze zdjęć oraz komentarza bohaterki, film Kláry Tasovskiej opowiada o Libuše Jarcovjácovej – wybitnej czeskiej fotografce, która zdobyła uznanie po latach odrzucenia. Wystawa Jarcovjácovej, poświęcona klubom nocnym w Pradze, Berlinie i Tokio, towarzyszy tegorocznemu festiwalowi i można ją zwiedzać w BWA Warszawa. Reżyserka i fotografka spotkają się z widownią po pierwszych w Polsce pokazach filmu, który swoją światową premierę miał w czasie Berlinale. Powiedzą więcej o trudnej sztuce przekazywania emocji za pomocą obrazu. Spotkanie w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski.

Goście:

**Klára Tasovská, Libuše Jarcovjácova**

**NIE DASZ RADY DOTRZEĆ?**

Zapraszamy na drugi pokaz ze spotkaniem:  
sb. 11 maja | 16:00 | Luna

Friday, May 10  
8:30 p.m.  
Kinoteka 7

after the screening,  
dir. Klára Tasovská (→ 20)

**Meeting with the director and the protagonist of the film “I’m Not Everything I Want to Be”**

Klára Tasovská’s intimate film, composed solely of photographs and the protagonist’s narrative commentary, tells the story of Libuše Jarcovjácová, a prominent Czech photographer who gained recognition after years of being rejected. Jarcovjácová’s exhibition, exploring nightclubs in Prague, Berlin and Tokyo, accompanies this year’s festival and can be viewed at BWA Warsaw. The director and photographer will meet the audience after the first Polish screenings of the film, which had its world premiere at the Berlinale. They will talk more about the difficult art of conveying emotions through images. Meeting in English with translation into Polish.

Guests:

**Klára Tasovská, Libuše Jarcovjácova**

**CAN’T MAKE IT?**

Join us for a second screening with a meeting:  
Saturday, May 11 | 4:00 p.m. | Luna



sb. 11 maja  
15:30  
Kinoteka 1

po filmie **NIE CHCEMY  
INNEJ ZIEMI**,  
reż. Basel Adra, Hamdan  
Ballal, Yuval Abraham,  
Rachel Szor (→ 38)

partner: Amnesty  
International Polska

## Debata Amnesty International Wojny też mają zasady. O konfliktach zbrojnych i sprawiedliwości międzynarodowej

Wojna to śmierć i zniszczenie, ale i wojny mają zasady. Tak jak okupacja. Jakimi regułami rządzą się konflikty zbrojne? Co decyduje o tym, czy doszło do ludobójstwa, zbrodni wojennej czy zbrodni apartheidu? Jak tropi się te zbrodnie, jak je udowadnia i jak upominać się o sprawiedliwość w trybunałach karnych? Czy da się mówić o konflikcie izraelsko-palestyńskim rzetelnie i obiektywnie, nie obierając żadnej ze stron? I co możemy zrobić, aby wpłynąć na bieg wydarzeń związanych z konfliktami zbrojnymi? W debacie weźmie udział dyrektorka Amnesty International, Anna Błaszczak-Banasiak oraz ekspert\_tka w dziedzinie konfliktu izraelsko-palestyńskiego.

Prowadzenie: **Agnieszka Lichnerowicz** (TOK FM)



sb. 11 maja  
20:30  
Kinoteka 7

po filmie, reż. Cécile  
Embleton, Alys Tomlinson  
(→ 24)

partner: British Council

## Spotkanie z reżyserkami, producentką oraz bohaterką filmu „Matka Vera”

EN PL

Ten film miał swój początek w nagradzanym cyklu fotograficznym Alys Tomlinson „Ex-Voto”, który festiwalowa publiczność może zobaczyć od 10 do 19 maja w Sali Gagarina w Kinotece. W czasie pracy nad nim Alys spotkała na swojej drodze tytułową bohaterkę – zakonnicę, niosącą pomoc innym, ale równocześnie przeżywającą kryzys wiary. Tę fascynującą postać postanowiła wraz z Cécile Embleton pokazać w filmie. Teraz wszystkie trzy, zarówno obie reżyserki, jak i bohaterka, w towarzystwie producentki, Laury Shacham, spotkają się z publicznością po polskiej premierze „Matki Vera”. Opowiedzą o tym, jak ta poruszająca historia

o poszukiwaniu samego siebie została przeniesiona na ekran. Spotkanie w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski.

Goście:

**Alys Tomlinson, Cécile Embleton, Laura Shacham**

**NIE DASZ RADY DOTRZEĆ?**

Zapraszamy na drugi pokaz ze spotkaniem:  
nd. 12 maja | 15:30 | Kinoteka 7

Saturday, May 11  
8:30 p.m.  
Kinoteka 7

after the screening,  
dir. Cécile Embleton,  
Alys Tomlinson (→ 24)

**Meeting with the directors, the producer and the protagonist of the film “Mother Vera”**

This film originated from Alys Tomlinson’s award-winning photography series “Ex-Voto”, on view to festival audiences from 10 to 19 May in Sala Gagarina at Kinoteka. During her work on the project, Alys met the protagonist, a nun who offers help to others while also experiencing a crisis of faith. She and Cécile Embleton decided to portray this fascinating character in a film. Now, the three of them, both directors and the protagonist, accompanied by producer Laura Shacham, will meet the audience after the Polish premiere of “Mother Vera”. They will explain how this moving story about self-discovery was transferred to the screen. Meeting in English with translation into Polish.

Guests:

**Alys Tomlinson, Cécile Embleton, Laura Shacham**

**CAN’T MAKE IT?**

Join us for a second screening with a meeting:  
Sunday, May 12 | 3:30 p.m. | Kinoteka 7



nd. 12 maja  
14:30  
Kinoteka 1

po filmie  
**SKRADZIONE CIAŁO**,  
reż. Sophie Compton,  
Reuben Hamlyn (→ 15)

partnerzy:  
Wysokie Obcasy,  
Fundacja Panoptykon

wysokieobcasy.pl



## Dyskusja

### To może być twoja twarz

Deepfake to technologia, która umożliwia cyfrową modyfikację obrazu, polega na łączeniu wizerunków ludzkich twarzy przy użyciu sztucznej inteligencji. Można w ten sposób stworzyć nieistniejącego „człowieka”, dokonać manipulacji głosu, dokleić obce ciało czy czyjaś twarz. Można dokleić twarz – twoją twarz – do ciała aktorki porno i stworzyć profil na stronie pornograficznej, podając swoje dane: imię, nazwisko, adres zamieszkania, miejsce pracy czy szkołę. Dzisiaj 90 procent deepfake'ów to filmy wykorzystujące wizerunek kobiet bez ich zgody. Na przykładzie historii amerykańskiej nastolatki Taylor Klein z filmu „Skradzione ciało” porozmawiamy o tym, jakie są zagrożenia, które wynikają z nowych technologii, czym jest „pornożemsta”, jakie prawa przysługują osobom, których wizerunek został bezprawnie użyty w deepfake'u. Dlaczego tak często organy ścigania są bezsilne? Czy jeśli to nie jest moje ciało, to jest to przemoc seksualna? Dlaczego to kobiety są ofiarami tych manipulacji?

Goście:

**Joanna Piotrowska** – prezeska Fundacji Feminoteka. Pedagożka, andragożka, trenerka samoobrony i asertywności dla kobiet i dziewcząt WenDo, trenerka i ekspertka antyprzemocowa

**Patrycja Wiczorkiewicz** – dziennikarka, wydawczyni i redaktorka prowadząca KrytykaPolityczna.pl. Współautorka książek „Gwałt polski” (z Mają Staśko) oraz „Przegryw. Mężczyźni w pułapce gniewu i samotności” (z Aleksandrą Herzyk).

**Dorota Głowacka** – specjalistka ds. rzecznictwa i litygacji, Fundacja Panoptykon.

Prowadzenie:

**Paulina Reiter** – kulturoznawczyni, redaktorka „Wysokich Obcasów”.

pn. 13 maja  
18:00  
Kinoteka 5

wstęp wolny

## Audioteka × MSN – wydarzenie specjalne

Millennium Docs Against Gravity, Muzeum Sztuki Nowoczesnej i Audioteka łączą siły! Sprawdźcie, co przygotowali dla uczestników odwiedzających Kinotekę podczas festiwalu!

pn. 13 maja  
20:30  
Atlantic B

po filmie (→ 58)

## Spotkanie z Lauren Greenfield, reżyserką filmu „Pokolenie pieniądza”

EN PL

Wybitna reżyserka filmów dokumentalnych, fotografka i członkini Amerykańskiej Akademii Filmowej Lauren Greenfield jest tegoroczną jurorką Konkursu Głównego naszego festiwalu. W cyklu The Best of MDAG zaprezentujemy jej film „Pokolenie pieniądza” z 2018 roku, będący głęboką analizą idei pieniędzy, bogactwa i ludzi, którzy chcą żyć luksusowo. Po projekcji będzie okazja do zadania pytań reżyserce o jej wyjątkową zdolność do zdobywania

zaufania bohaterów\_ek i ukazywania ich z nieoczywistej perspektywy, co uchwyciła także w niezwykle popularnym w czasie festiwalu filmie „Ważniejsza od królów” z 2019 roku. Spotkanie odbędzie się w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski.

Gości:

**Lauren Greenfield**

Monday, May 13  
8:30 p.m.  
Atlantic B

after the screening (→ 58)

**Meeting with Lauren Greenfield, the director of the film “Generation Wealth”**

Acclaimed documentary director and photographer and member of Academy of Motion Picture Arts and Sciences Lauren Greenfield is a juror in the Main Competition of this year's festival. As part of The Best of MDAG series, we will be screening her 2018 film “Generation Wealth”, an in-depth analysis of the concept of money, wealth and those who want to live luxuriously. After the screening, the audience will have the opportunity to ask the director questions about her unique ability to

gain protagonists' trust and portray them from a non-obvious perspective – something she also demonstrated at MDAG in 2019 with her highly popular “The Kingmaker”. The meeting will be held in English with translation into Polish.

Guest:

**Lauren Greenfield**

pn. 13 maja  
20:30  
Kinoteka 7

po filmie, reż. Miguel  
Morilla Vega (→ 29)

partner: K MAG

## Jestem przyszłością. Muzyczny performance i spotkanie z Kaiem Landre, bohaterem filmu „Ja, cyborg”

EN PL

Co oznacza połączenie ciała i technologii dla człowieka? Kai rozpoczął swoją transformację w cyborga w 2019 roku, tworząc swój Kosmiczny Zmysł – zmysł cyborga, który wychwytuje subatomowe cząstki, wytworzone przez przejście promieni kosmicznych w atmosferę planety. Każda schwymana cząstka jest przekształcana w dźwięk, co pozwala na tworzenie

autorskiej muzyki. Po projekcji bohater filmu zaprezentuje twórczość na żywo w ramach muzycznego performance'u, który pozwoli nam usłyszeć jak brzmi Wszechświat.

Prowadzenie:

**Agnieszka Selańczyk** („K MAG”)

Monday, May 13  
8:30 p.m. | Kinoteka 7

after the screening,  
dir. Miguel Morilla Vega  
(→ 29)

K  
MAG

**I am the future. Musical performance and meeting with Kai Landre, the protagonist of the film “Cyborg Generation”**

What does the merging of body and technology mean for humans? Kai began his transformation into a cyborg in 2019, creating his Cosmic Sense – a cyborg sense that captures subatomic particles created by the passage of Cosmic Rays into the planet's atmosphere. Each particle captured is transformed into sound, allowing the creation of live music. This way, we can hear what the Universe sounds like.

Moderator:

**Agnieszka Selańczyk** (“K MAG”)



wt. 14 maja  
18:30

**Kinoteka 4**

po filmie **JESSZILLA**,  
reż. Emily Sheskin (→ 14)

partner: Visa

NA FILM I DYSKUSJĘ  
ZAPRASZA

**VISA**

## Dyskusja Siła marzeń – historia JessZilli

Co daje nam sport? Jak można radzić sobie z przeciwnościami losu i jak znaleźć w sobie siłę i motywację, żeby spełniać swoje marzenia? Jak ważne w tym całym procesie jest wsparcie bliskich osób? „JessZilla” przybliży nam historię młodej bokserki, której marzeniem jest występ na igrzyskach olimpijskich, ale na jej drodze staje niespodziewana przeszkoda. Jess to 10-letnia dziewczynka, która brawurowo rywalizuje w sporcie zdominowanym przez mężczyzn.

Porozmawiamy o wytrwałości, determinacji i pokonywaniu wyzwań w każdym wieku. Będzie to także okazja do tego, by dowiedzieć się więcej o sporcie osób z niepełnosprawnościami i o tym, dlaczego jest dla nich tak istotny.

Goście:

**Kinga Drózd** – paraolimpijka, reprezentantka Polski w szermierce na wózkach., Mistrzyni Świata i Europy w szabli.

**Małgorzata Szumowska** – edukatorka i prezeska Fundacji Centrum Edukacji Niewidzialna, zwyciężczyni plebiscytu na Warszawiankę Roku (2022).

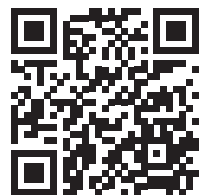
Prowadzenie:

**Jędrzej Dudkiewicz** – dziennikarz.

# Bierzemy odpowiedzialność za słowo.

Skrupulatny *fact-checking* to dla nas podstawa dobrego tekstu, szczególnie wtedy, gdy poruszamy ważne i społecznie wrażliwe tematy.

Możesz mieć pewność, że to, co czytasz, jest prawdą.



Zeskanuj kod QR lub wejdź na [magazynpismo.pl/fact-checking](https://magazynpismo.pl/fact-checking) i dowiedz się więcej.

MAGAZYN OPINII  
**Pismo.**

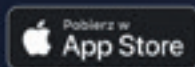


 **audioteka klub**

# Polska bez cenzury

Słuchaj tysięcy prawdziwych historii czytanych przez najlepsze polskie głosy

Zeskanuj kod QR i pobierz darmową aplikację



**wt. 14 maja**  
**20:30**  
**Atlantic B**

po filmach **ESTOŃSKI MĘŻCZYZNA**, reż. Tushar Prakash, Anna Hints (→ 56) i **SIOSTRZEŃSTWO ŚWIĘTEJ SAUNY**, reż. Anna Hints (→ 56)

**Tuesday, May 14**  
**8:30 p.m. | Atlantic B**

after the screening of **ESTONIAN MAN**, dir. Tushar Prakash, Anna Hints (→ 56) and **SMOKE SAUNA SISTERHOOD**, dir. Anna Hints (→ 56)

## Spotkanie z Anną Hints, reżyserką filmów „Estoński mężczyzna” i „Siostrzeństwo świętej sauny”

EN PL

„Siostrzeństwo świętej sauny” było bez wątpienia jednym z najważniejszych filmów dokumentalnych zeszłego roku. Zostało obsypane nagrodami, w tym Europejską Nagrodą Filmową, a jego reżyserka, Anna Hints, stała się objawieniem kina dokumentalnego. W tym roku będzie ona nie tylko jurorką w Konkursie Głównym naszego festiwalu, ale zaprezentuje na nim także swój nowy krótkometrażowy film: „Estoński mężczyzna”. Po projekcji

porozmawia z publicznością o czułości, jaką musi mieć w sobie reżyser\_ka, żeby dotknąć głębi duszy bohaterów\_ek. Spotkanie odbędzie się w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski.

Gościni:  
**Anna Hints**

**Meeting with Anna Hints, the director of the films “Estonian Man” and “Smoke Sauna Sisterhood”**

“Smoke Sauna Sisterhood” was undoubtedly one of last year’s most important documentaries. Showered with awards, including the European Film Award, its director Anna Hints became a documentary cinema phenomenon. This year, Hints will not only be a juror in the festival’s Main Competition but will also present her new short film “Estonian Man”. After the screening, she will talk with the audience about the tenderness required to reach the depths of the protagonists’ souls. The meeting will be held in English with translation into Polish.

Guest:  
**Anna Hints**

**wt. 14 maja**  
**20:30**  
**Kinoteka 1**

po filmie **I W GULLSPÅNG ZDARZAJĄ SIĘ CUDA**, reż. Maria Fredriksson (→ 17)

partnerzy: Magazyn „Pismo”, Wydawnictwo Czarne

**Pismo.**  **wydawnictwo czarne**

## Dyskusja Czy przyszłość można przewidzieć?

Czy można przeczuć wydarzenia z przyszłości? Czy znaki, które pojawiają się na naszej drodze, są związane z nadnaturalnym odczuwaniem przyszłych wydarzeń, czy to zbiegi okoliczności? I gdzie przebiega granica między psychologią a ezoteryką? Na te i inne arcyciekawe pytania, w oparciu o film dokumentalny „I w Gullspång zdarzają się cuda” w reżyserii Marii Fredriksson oraz książkę Sama Knighta „Biuro przeczuć” (Wydawnictwo Czarne), odpowiedzą goście spotkania.

Goście:  
**Dariusz Misiuna** – socjolog, publicysta, założyciel Wydawnictwa Okultura.  
**dr Zbigniew Łagosz** – religioznawca.

Prowadzenie:  
**Zuzanna Kowalczyk** – dziennikarka magazynu „Pismo”.





śr. 15 maja  
18:00

### Kinoteka 1

po filmie **JAK ZOSTAĆ JAPOŃCZYKIEM.**  
reż. Ema Ryan Yamazaki  
(→ 40)

partner: Miesięcznik „Znak”

**ZNAK**

## Dyskusja Japonia – zwierciadło naszej przyszłości?

Japonia uważana jest za jedno z najbezpieczniejszych miejsc na świecie, gdzie do drugiego człowieka podchodzi się z delikatnością. Z jednej strony podziwiamy japońską tradycję, czytamy tamtejsze książki, imponuje nam zaawansowany rozwój technologii. Z drugiej strony, to kraj, w którym kobiety wciąż są słabo obecne na rynku pracy, ponad połowa młodych ludzi ma myśli samobójcze. Japonia nas fascynuje, bo widzimy w niej społeczeństwo przyszłości, ale to także społeczeństwo kontrastów. Czy odzwierciedla to, co czeka Polskę? Porozmawiamy na ten temat w panelu prowadzonym przez miesięcznik „Znak”.

Goście:

**Jakub Karpoluk** – japonista, historyk sztuki i kulturoznawca, adiunkt na Wydziale Kultury Japonii oraz Wydziale Sztuki Nowych Mediów PJATK, wykładowca Instytutu Sztuki PAN.

**Anna Wołczyrz** – japonistka tłumaczka, redaktorka, współzałożycielka wydawnictwa Tajfuny. Członkini Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury.



vod z kulturą [ninateka.pl](http://ninateka.pl)

śr. 15 maja  
20:30  
Kinoteka 4

po filmie (→ 26)

Wednesday, May 15  
8:30 p.m.  
Kinoteka 4

after the screening (→ 26)

## Spotkanie z Laną Wilson, reżyserką filmu „Spójrz mi w oczy”

Do świata terapeutów-jasnowidzów z Nowego Jorku w swoim filmie „Spójrz mi w oczy” zaprasza Lana Wilson. Podczas spotkania z publicznością reżyserka opowie o kulisach powstawania filmu, w którym stara się odnaleźć odpowiedź na pytanie, co sprowadza ludzi do specyficznych specjalistów, pozostających na granicy między wiarą w moc terapii a wiarą w istnienie sił nadprzyrodzonych? Jakie historie kryją w sobie bohaterowie\_ki

Meeting with Lana Wilson, director of the film “Look Into My Eyes”

In her film “Look into My Eyes”, Lana Wilson invites us into the world of New York City's clairvoyant therapists. During a meeting with the audience, the director will talk about the behind-the-scenes of the film in which she tries to explore what brings people to specific specialists who function on the line between faith in the power of therapy and belief in the existence of supernatural forces. What are the stories behind the protagonists of the film produced by the famous A24 studio?

filmu, który powstał w słynnym studiu A24? Spotkanie odbędzie się w języku angielskim z tłumaczeniem na polski.

**NIE DASZ RADY DOTRZEĆ?**

Zapraszamy na kolejne pokazy ze spotkaniem:  
czw. 16 maja | 20:30 | Kinoteka 2  
pt. 17 maja | 20:30 | Muranów

The meeting will be held in English with translation into Polish.

**CAN'T MAKE IT?**

Join us for another screening with a meeting:  
Thursday, May 16 | 8:30 pm | Kinoteka 2  
Friday, May 17 | 8:30 pm | Muranów

czw. 16 maja  
18:00  
Kinoteka 1

po filmie **W OGNIU. HISTORIA ANITY PALLEMBERG**,  
reż. Alexis Bloom,  
Svetlana Zill (→ 22)

partner: „Elle”

ELLE

## Dyskusja Kobiety, muzy i artystki w zmaskulinizowanym świecie muzyki i sztuki

Były i są muzami artystów. Niektóre przyczyniały się do powstania klasyków rock'n'rolla, jak Marianne Faithfull, która podała Mickowi Jaggerowi egzemplarz „Mistrza i Małgorzaty” Bułhakowa, a dzięki niemu narodził się pomysł na hit The Rolling Stones – „Sympathy for a Devil”. Inne oskarżano o rozpady bandów – choćby Yoko Ono, która wpłynęła na nowy język sztuki, jakim zaczął się posługiwać John Lennon i przez to coraz bardziej oddalał się od reszty Beatlesów. Albo o zły wpływ na członków zespołu – Anita Pallenberg była w relacji z Brianem Jonesem, którego w pewnym momencie zostawiła dla Keitha Richardsa. Podobnie dostawało się Stevie Nicks z Fleetwood Mac, Courtney Love czy dziesiątkom groupies – od Bebe Buel po Lori Maddox. Odkąd narodził się rock'n'roll wszyscy mieli świadomość faktu, że jest to męski świat, w którym kobiety są ozdobą, a gdy zamierzały działać w nim na własnych warunkach, słono za tę odwagę płać. Ale czy zawsze?

Jak wyglądała pozycja kobiet rock'n'rolla od lat 60. XX w., a jak wygląda dzisiaj? Czy w świecie muzyki potrzebna jest rewolucja feministyczna? Czy głos kobiecy jest równie donośny, jak ten męski? Wśród gości między innymi Bela Komoszyńska i Łukasz Kamiński.

Goście/Gościnnie:

**Bela Komoszyńska** – wokalistka autorka tekstów zespołu Sorry Boys, etnolożka

**Łukasz Kamiński** – przez 23 lata był dziennikarzem działu Kultura w „Gazecie Wyborczej”. Od lat pisze przede wszystkim o muzyce, ale też o wszelkich przejawach popkultury. Przez dwie dekady napisał kilka tysięcy tekstów, w tym wywiady z muzykami, pisarzami, aktorami, reżyserami, artystami wizualnymi, tancerzami, kucharzami.

Prowadzenie:

**Maja Chitro** – szefowa działu kultury „Elle”.

czw. 16 maja  
18:00  
Kinoteka 2

wstęp przed i dłuższe spotkanie po **Bloku 2. Dokumenty kreacyjne WFO** (→ 52)

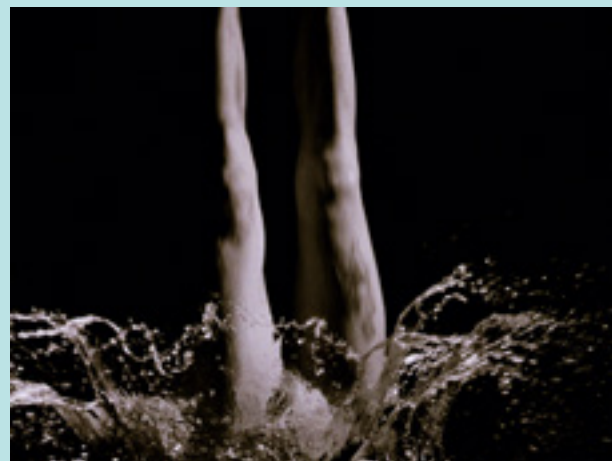
partnerzy: Wytwórnia Filmów Oświatowych w Łodzi, Arsenal – Institute for Film and Video Art E.V., Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej

## Dokument kreacyjny, czyli jaki? Otwarcie retrospektywy filmów Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi

Spotkanie otwierają retrospektywne pokazy produkcji Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi, będących częścią świętowania 75 lat historii polskiej powojennej kinematografii i funkcjonowania WFO. Wytwórnia słynie być może w największym stopniu właśnie z dokumentów kreacyjnych, które rozwijały się od lat 70. XX wieku, kiedy WFO otworzyła się na grupę młodych twórców, zrywających z dydaktyzmem filmów oświatowych. Co umożliwiło twórcom takim jak Wojciech Wiszniewski, Andrzej Barański, Bogdan Dziworski czy Andrzej Czarnecki rozwój talentów w PRL-u? Czego dziś możemy się nauczyć od tych reżyserów, których filmy nadal zadziwiają grą z granicami dokumentalizmu filmowego? O historii Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi opowie i porozmawia z publicznością Diana Dąbrowska.

Gości:

**Diana Dąbrowska** – filmoznawczyni związana z Łodzią, krytyczka filmowa, animatorka kultury, organizatorka wielu wydarzeń i przeglądów filmowych.



pt. 17 maja  
18:00  
Kinoteka 1

po filmie  
**JESTEM RZĘKĄ,  
RZĘKA JEST MNĄ.**  
reż. Petr Lom (→ 35)

partnerzy:  
WWF, „Polityka”

## Dyskusja Jak najlepiej chronić rzeki – układ krwionośny naszej planety?

Rzeka to nie tylko woda płynąca w korycie, to coś znacznie cenniejszego. Rzeka to cały ekosystem, który tej wodzie towarzyszy, to układ krwionośny całej naszej planety – od niego zależy jakość naszego życia na Ziemi. To również nasze dziedzictwo, które pilnie potrzebuje wsparcia.

Zmiany klimatu, budowanie tam, zanieczyszczenie i ogromne zapotrzebowanie na wodę do nawadniania upraw oraz napędzania elektrowni wodnych sprawiły, że obecnie kondycja wód powierzchniowych na świecie jest bardzo słaba. Ochrona tych zasobów powinna stać się priorytetem działań władz krajowych i międzynarodowych. Zgodnie z europejską strategią bioróżnorodności do 2030 roku kraje członkowskie UE powinny udrożnić 25 tys. km rzek – czy jest to realne? W Polsce w złym stanie jest już 98,9% rzek – co możemy z tym zrobić? Jak możemy pomóc rzekom?

Czy rzeka powinna mieć osobowość prawną, aby lepiej ją chronić? Czy lepsza jest ochrona systemowa? Na te pytania odpowiedzą eksperci oraz twórcy filmu podczas debaty.

Goście/gościnie:  
Twórcy filmu: reżyser **Petr Lom** oraz producentka **Corinne van Egeraat**

**dr Przemysław Nawrocki** – biolog od niemal 50 lat zajmujący się badaniem i ochroną ekosystemów rzek. Od 1997 r. związany z WWF.  
**Karolina Kuszlewicz** – adwokatka, ekspertka w zakresie prawnej ochrony zwierząt, przyrody i środowiska naturalnego.

Prowadzenie:  
**Jędrzej Winiecki** („Polityka”)

Friday, May 17  
6:00 p.m.  
Kinoteka 1

after the screening  
**I AM THE RIVER,  
THE RIVER IS ME.**  
dir. Petr Lom (→ 35)

### Discussion How can we protect rivers – the circulatory system of our planet?

A river is not just water flowing in a riverbed; it is something much more precious. A river is the entire ecosystem that accompanies the water; it is the circulatory system of our planet, which our quality of life depends on. It is also our heritage, in urgent need of support.

Climate change, dam-building, pollution, and the growing demand for water to irrigate crops and power hydroelectric plants have meant that the condition of the world's surface water is currently very poor. The protection of these resources should become a priority for national and international authorities. According to the European biodiversity strategy, member states should restore 25,000 km of rivers by 2030 – is this realistic? In Poland, 98.9 per cent of rivers are already in bad condition – what can we do about it? How can we help rivers? Should a river be given legal personality to be better protected? Is systemic protection better? Filmmakers and experts will answer these questions during the debate.

Guests:  
Director **Petr Lom** and producer **Corinne van Egeraat**  
**dr Przemysław Nawrocki** – biologist for nearly 50 years involved in research and protection of river ecosystems. Associated with WWF since 1997.

**Karolina Kuszlewicz** – lawyer, expert in legal protection of animals, nature and the environment (TBC).

Moderator:  
**Jędrzej Winiecki** (“Polityka”)



POLITYKA

# SMIAKJAM

We create  
We produce  
We localise

www.smakjam.com

pt. 17 maja  
18:00  
Kinoteka 4

rez. Franciszek Berbeka  
po **Bloku 4. Przyroda**  
w filmach WFO – dziś  
i w przeszłości (→ 53)

partnerzy: Wytwórnia  
Filmów Oświatowych  
w Łodzi, Arsenal – Institute  
for Film and Video Art E.V.,  
Fundacja Współpracy  
Polsko-Niemieckiej

**WFO** **arsenal** INSTITUTE FOR FILM AND VIDEO ART E.V.



## Uroczysta premiera filmu „Niewyraźny klekot ptaków”. Spotkanie z reżyserem i montażystką

W przeglądzie produkcji Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi nie mogło zabraknąć jej współczesnych realizacji. „Niewyraźny klekot ptaków” Franciszka Berbeki opowiada niezwykłą historię legendy polskiego filmu przyrodniczego – Włodzimierza Puchalskiego. To brawurowo przedstawiona, za pomocą unikalnych materiałów z archiwum WFO, opowieść o bezgranicznej miłości do świata natury i cenie, jaką bohaterowi przyszło zapłacić za poświęcenie życia pasji. O pracy nad filmem opowiedzą jego twórcy.



Goście:

**Franciszek Berbeka** – reżyser filmu „Niewyraźny klekot ptaków”.  
**Natalia Jastrzębska** – montażystka filmu „Niewyraźny klekot ptaków”.

Prowadząca:

**Diana Dąbrowska** – filmoznawczyni związana z Łodzią, krytyczka filmowa, animatorka kultury, organizatorka wielu wydarzeń i przeglądów filmowych.

pt. 17 maja  
18:30  
Kinoteka 2

## Premiera filmu „Na drodze rozwoju: Visa”, reż. Grzegorz Szczepaniak

EN PL

Film stanowi okazję, by poznać ludzi z różnych krajów, którzy na co dzień współtworzą firmę Visa, jednego ze światowych liderów płatności cyfrowych. Poznajemy historie trojga bohaterów: Piotra, Farida oraz Mahalakshmi. Krok po kroku dowiemy się,

dla czego to właśnie Warszawa stała się ich drugim domem i jak odnaleźli się w tym mieście.

Po premierze zapraszamy na spotkanie z twórcami.

Friday, May 17  
6:30 p.m.  
Kinoteka 2

Premiere of the film “Shaping Tomorrow: Visa”, dir. Grzegorz Szczepaniak

The film offers an opportunity to get to know people from different countries who daily contribute to Visa, one of the world leaders in digital payments. We discover the stories of three protagonists: Peter, Farid and Mahalakshmi. Step by step, we find out why it was

Warsaw that became their second home and how they found their way in the city.

After the premiere, we invite you to a meeting with the filmmakers.



PAPAYA  
NEW  
DIRECTORS

CRAFTING STORIES  
FRAME BY FRAME

pt. 17 maja  
19:00

**Kinoteka 3**

po **Bloku 3. Retrospektywa filmów Barbary Hammer: NITROFILMOWE POCAŁUNKI** (→ 50) oraz **SANCTUS** (→ 50)

partnerzy: Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie; Lambda Warszawa; QueerMuzeum



## Spotkanie Queerowe narracje historyczne

Barbara Hammer w swojej twórczości (re)konstruowała wymazywaną historię nieheteronormatywnych osób – szczególnie lesbijek w XX wieku. Budowała historyczny i współczesny obraz queerowych wspólnot i represji kształtowanych homofobią. Dowartościowywała reprezentacje osób, które nierzadko pozostawały poza centrum społeczności LGBTQ+, podważając funkcjonujące stereotypy. W ramach spotkania o archiwum Barbary Hammer i jej sposobach pracy opowie dra Krystyna Mazur, która przez lata prowadziła w nim badania. O metodach przeprowadzania wywiadów dotyczących historii osób nieheteronormatywnych – zwłaszcza kobiet – i strategiach budowania inkluzywnych reprezentacji opowiedzą także goście, dra Anna Dżabagina i dra Joanna Ostrowska, członkinie Rady Programowej QueerMuzeum, powołanego przez Lambdę Warszawa, przed zbliżającym się otwarciem tej instytucji.

Goście:

**dra Anna Dżabagina** – historyczka literatury, adiunktka w Instytucie Literatury Polskiej UW i członkini Pracowni Badań nad Historią i Tożsamościami LGBTQ+. Jej książka „Kalkowska. Biogeografia” znalazła się w finale Poznańskiej Nagrody Literackiej-Stypendium im. S. Barańczaka i zdobyła nominację do Książki Roku Polskiego

Towarzystwa Genderowego. Obecnie pracuje nad monografią poświęconą lesbijskiej twórczości polskich, rosyjskich i ukraińskich modernistek oraz nad queerową biografią Narcyzy Żmichowskiej. **dra Krystyna Mazur** – współkuratorka retrospektywy filmów Barbary Hammer, prezentowanych w ramach 21. MDAG. Kulturoznawczyni, amerykańistka. Jej książka „Poetry and Repetition” ukazała się w 2005 roku w wydawnictwie Routledge. Główne obszary jej badań to literatura i film amerykański oraz queer studies. Wykłada w Ośrodku Studiów Amerykańskich UW. Jej książka o Barbarze Hammer, „What a Body Can Do: Barbara Hammer in the Seventies” ukaże się w tym roku w Palgrave Macmillan.

**dra Joanna Ostrowska** – historyczka, krytyczka filmowa, dramaturżka teatralna. Zajmuje się tematyką związaną z przemocą seksualną w czasie II wojny światowej i zapomnianymi ofiarami nazizmu. Za książkę „Oni. Homoseksualiści w czasie II wojny światowej” w 2022 roku otrzymała nagrodę „NIKE” czytelników i czytelniczek.

Prowadząca:

**dra Gabriela Sitek** – współkuratorka retrospektywy filmów Barbary Hammer, prezentowanych w ramach 21. MDAG. Absolwentka studiów doktoranckich w ISzA UJ. Współredaktorka książki „Historie filmu awangardowego” (2020, z drem hab. Łukaszem Rondudą).

sb. 18 maja  
16:00 | plac  
przed Kinoteką

wydarzenie towarzyszące pokazom filmu **FAKIR**, reż. Roman Āuriš (→ 24)

partner:  
Fundacja w Stronę Dialogu



## Performance „TAJSA” we współpracy z Fundacją w Stronę Dialogu

Nasze słowa budują rzeczywistość, w której żyjemy, za pomocą słów nazywamy obecność, odzyskujemy zabrany głos. Warto być sobą i upominać się o swoje. A wówczas można być jednym z wielu. Tajsa oznacza w języku romskim wczoraj i jutro, ale spróbujmy wykreować wspólną przestrzeń już dziś. To nie tylko czytanie, lecz manifestacja siły słowa jako narzędzia do prawa bycia sobą. Przez każde wypowiedziane zdanie i słowo Tajsa przypomina o niezłomności, wznoszeniu się ponad przeciwnościami.

Działania performatywne, przygotowane we współpracy z Fundacją w Stronę Dialogu, z udziałem osób pochodzenia romskiego.

sb. 18 maja  
17:30  
Kinoteka 1

po filmie **ZNIKNĘCIE SHERE HITE**, reż. Nicole Newnham (→ 22)

partner: „Glamour”

GLAMOUR

## Dyskusja Dlaczego wciąż potrzebujemy otwartych dyskusji o seksualności?

Prawie 50 lat po publikacji głośnego „The Hite Report” temat kobiecej seksualności wciąż przez wielu uznawany jest za tabu, kontrowersyjny, niewart uwagi. Czy tylko kobiecej? A czy mężczyźni mają naprawdę łatwiej? Dlaczego wciąż musimy zabiegać o edukację seksualną? Co jeszcze miałyby do zrobienia Shere Hite w 2024 roku? O tym wszystkim porozmawiamy z sex coachką i psycholożką, Martą Niedźwiecką i Kamilem Błochem z Grupy Performatywnej Chłopaki. Panel poprowadzi Katarzyna Dąbrowska, redaktorka naczelna „Glamour”.



sb. 18 maja  
18:00  
Kinoteka 2

po **Bloku 3. Filmy WFO okresu transformacji ustrojowej** (→ 52–53)

partnerzy: Wytwórnia Filmów Oświatowych w Łodzi, Arsenal – Institute for Film and Video Art E.V., Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej



## Spotkanie z mistrzem dokumentu montażowego, Maciejem Drygasem

W retrospektywie Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi nie mogło zabraknąć wielokrotnie nagradzanego filmu „Usłyszcie mój krzyk” (1991) Macieja Drygasa o Ryszardzie Siwcu – członku, który w 1968 roku na oczach wielotysięcznego tłumu, podczas uroczystości dożynkowych na Stadionie Dziesięciolecia w Warszawie, oblał się benzyną i podpalił. Autor filmu próbuje odpowiedzieć na pytanie o to, jakie motywy kierowały Siwcem. Obraz na stałe wpisał się do historii polskiego kina. Projekcji filmu „Usłyszcie mój krzyk” będzie towarzyszył film „Zabawy w dorosłych ciąg dalszy” Jadwigi Żukowskiej. Jak zmieniły się realia pracy nad projektami filmowymi w okresie transformacji w Wytwórni Filmów Oświatowych w Łodzi? Jak rzeczywistość historyczna wpływała na wybór tematów? Na nasze pytania odpowie Maciej Drygas.

Gość:

**Maciej Drygas** – reżyser filmowy i radiowy, producent, scenarzysta, profesor w Szkole Filmowej w Łodzi. Absolwent wydziału reżyserii Instytutu Kinematografii w Moskwie (WGİK). Po ukończeniu studiów asystent Krzysztofa Zanussiego i Krzysztofa Kiesłowskiego. Laureat wielu międzynarodowych festiwali filmowych.

Prowadzący:

**Błażej Hrapkowicz** – krytyk filmowy i prezydent związany z CANAL+.



Razem tworzymy kino



Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich

[www.sfp.org.pl](http://www.sfp.org.pl)

@StowarzyszenieFilmowcowPolskich  
#SFP

sb. 18 maja  
18:30  
Kinoteka 7

reż. Julian Brave NoiseCat,  
Emily Kassie (→ 36)

## Uroczysta międzynarodowa premiera filmu „Sugarcane”

EN PL

Ogromnym zaszczytem dla festiwalu jest możliwość goszczenia uroczystej, międzynarodowej premiery filmu „Sugarcane” Emily Kassie i Juliana Brave NoiseCata, w której weźmie udział duet reżyserski, wyróżniony podczas Sundance nagrodą za najlepszą reżyserię. Ta trzymająca w napięciu i po mistrzowsku zrealizowana opowieść w niezwykle delikatny sposób konfrontuje nas z trwającym dekadami bólem rdzennych mieszkańców Kanady i stawia pytanie, czy sprawiedliwość kiedykolwiek przypomni sobie o Sugarcane. Wstęp do filmu wygłosi i udział w dyskusji po seansie weźmie Jej Ekszellencja Catherine Godin, Ambasador Kanady w Polsce. Po projekcji zapraszamy na spotkanie z twórcami. Spotkanie odbędzie się w języku angielskim z tłumaczeniem na język polski.

Goście:

**Emily Kassie, Julian Brave NoiseCat,**  
**Jej Ekszellencja Catherine Godin,** Ambasador Kanady w Polsce

### NIE DASZ RADY DOTRZEĆ?

Zapraszamy na drugie spotkanie z Emily Kassie  
i Julianem Brave NoiseCatem:  
nd. 19 maja | 20:30 | Kinoteka 7

Saturday, May 18  
6:30 p.m.  
Kinoteka 7

dir. Julian Brave NoiseCat,  
Emily Kassie (→ 36)

### Official international premiere of the film “Sugarcane”

It is a great honour for the festival to host the official international premiere of the film “Sugarcane” by Emily Kassie and Julian Brave NoiseCat, with the participation of the director duo who received the Best Director award at Sundance. This gripping and masterfully executed story confronts us with the decades-long pain of Canada’s Indigenous people in a remarkably sensitive way, questioning whether there will ever be justice for Sugarcane. The directors and the film will be introduced by Her Excellency Catherine Godin, Ambassador of Canada to Poland, who will also join us for a discussion. After the screening, we invite you to stay for a meeting with the filmmakers. The meeting will be held in English with translation into Polish.

Guests:

**Emily Kassie, Julian Brave NoiseCat,**  
**Her Excellency Catherine Godin,** Ambassador of Canada to Poland

### CAN'T MAKE IT?

Join us for a second screening with a meeting:  
Sunday, May 19 | 8:30 p.m. | Kinoteka 7



nd. 19 maja  
16:00  
Kinoteka 1

po filmie **MNICH**,  
reż. Mira Jargil, Christian  
Sonderby Jepsen (→ 25)

partner:  
Newsweek Psychologia

Newsweek  
PSYCHOLOGIA

## Spotkanie Idea szczęśliwego życia, czyli w poszukiwaniu wewnętrznego spokoju

Gdzie szukamy spokoju ducha? Czym jest duchowość dla współczesnego człowieka Zachodu i czy może on znaleźć duchową ścieżkę poza kulturą, która go ukształtowała? Czy można opuścić swój świat i całkowicie zmienić swoje życie? A jeśli tak, to za jaką cenę? Czym jest samotność? Drogą do wyzwolenia czy do zatracenia?

Na spotkanie po filmie zaprasza **Iwona Zabielska-Stadnik**, redaktor naczelna „Newsweeka Psychologii”.



nd. 19 maja  
18:00  
Kinoteka 4

po filmie **COPA 71**,  
reż. James Erskine,  
Rachel Ramsey (→ 20)

partnerzy: Wysokie Obcasy,  
Wyborcza

wysokieobcasy.pl

wyborcza.pl

## Spotkanie Na drugim planie: historia i sytuacja kobiet w piłce nożnej

Piłka nożna kobiet to od początku walka o równe prawa. Mimo, że świat się zmienia, piłkarki, sędzi, trenerki, prezeski, dyrektorki, dziennikarki ciągle muszą walczyć o swoje prawa w jednym z ostatnich bastionów męskości we współczesnym świecie. To nie tylko walka o lepsze zarobki, ale i o godne warunki pracy – ubezpieczenia czy dostęp do infrastruktury. Dlaczego kobieca piłka ciągle jest dla wielu jedynie dodatkiem do tej „prawdziwej”, męskiej odsłony. Czy dziewczynki mają równy dostęp do aktywności tradycyjnie przypisanych chłopcom? Jak przeciwdziałać kulturowym nierównościom? Te i wiele innych pytań padnie podczas debaty wokół filmu „Copa 71”. Wśród gości między innymi: trenerka, sędzia piłkarska czy przedstawiciel\_ka PZPN.

Goście:

**Magdalena Dembińska** – współzałożycielka Akademii Piłkarskiej Diamonds Academy, stworzonej z myślą o o dziewczynkach i ich piłkarskiej pasji. Walkę o lepszą przyszłość kobiecej piłki nożnej Magda zaczynała tworząc rozgrywki dla amatorskich drużyn kobiecej piłki nożnej w Warszawie – liga She Plays.

**Marta Brudnicka** – Sędzia Szczebla Centralnego piłki nożnej i futsal, uczestniczka 1st UEFA CORE Futsal Course (szkolenie dla młodych i perspektywicznych sędziów z całej Europy).

Prowadząca:

**Joanna Wiśniowska** – dziennikarka, związana z Gazetą Wyborczą i Wysokimi Obcasami. Specjalizuje się w tematach związanych z kobietami w sporcie oraz klimatem i środowiskiem.



nd. 19 maja  
19:00  
Muranów

reż. Fredrick Wiseman  
(→ 30)

partner: Kubuś

KUBUŚ

## „Menu przyjemności” – pokaz specjalny z wegańskim menu degustacyjnym autorstwa Kubuś Piekarenka

Być może nigdy nie odwiedzimy słynnego La Maison Troisgros, ale dzięki dokumentowi Wisemana przez blisko cztery godziny będziemy niespiesznie chłonąć atmosferę tego niezwykłego miejsca, z całą jego feerią smaków, kolorów i zapachów. W swoim najnowszym filmie reżyser udaje się na francuską wieś, aby przyjrzeć się funkcjonowaniu rodzinnej dynastii szefów kuchni. W pasterskim regionie Ouches we Francji rodzina Troisgros prowadzi restaurację wyróżnioną gwiazdkami Michelin, a jej początki sięgają aż 1930 roku. Szefowie kuchni, niczym

artyści, przygotowują wykwintne dania, które stają się małymi dziełami sztuki. Tylko ten jeden raz, w kulinarną podróż zabierze nas Kubuś Piekarenka – restauracja, która stworzy specjalne wegańskie menu degustacyjne inspirowane filmem. Na dźwięk dzwoneczka, w czasie seansu, widzowie\_ki będą rozpakowywali kolejne pyszności, które idealnie pasują do wybranych momentów ekranowej uczy.

Cena biletu na seans wraz z menu degustacyjnym wynosi **100 zł**.



## Z klasą do kina na 21. MDAG! Program Akademii Dokumentalnej dla szkół ponadpodstawowych

Rekomendacja merytoryczna: redakcja „Newsweek Psychologia Dziecka” i „Newsweek Psychologia Nastolatka”.

Aż sześciu projekcjom premierowo pokazywanych filmów w warszawskiej Kinotece będą towarzyszyły specjalne spotkania edukacyjne z osobami eksperckimi! Pozwolą pogłębić poruszane w filmach zagadnienia: od ekologii, współczesnych mediów, różnorodności kulturowej, po aktywizm. **Cena biletu od ucznia to zniżkowe 16 zł.** Po projekcji nauczyciele otrzymają specjalnie przygotowane materiały edukacyjne do dodatkowej pracy z podopiecznymi. Klasę można zapisać albo na cały cykl lub poszczególne projekcje i spotkania, wysyłając zgłoszenie na: [akademia@againstgravity.pl](mailto:akademia@againstgravity.pl)

pt. 10 maja  
12:00  
Kinoteka 7

### Spotkanie edukacyjne Jak mądrze korzystać z YouTube'a i innych mediów społecznościowych?

po filmie  
**EFEKT YOUTUBE'A**,  
reż. Alex Winter (→ 29)

Założony w 2005 roku YouTube szybko stał się jedną z najpotężniejszych internetowych platform, umożliwiających demokratyczne upublicznianie filmów w internecie i wkrótce... maszynką do zarabiania pieniędzy. Zapewniając łatwy i szybki dostęp do wiadomości czy rozrywki, jest również źródłem dezinformacji. Film pokazuje blaski i cienie serwisu oraz to, jak korzystanie z niego zmieniło nasze życie. Jak

mądrze korzystać z tego serwisu i z innych mediów społecznościowych? Co musimy wiedzieć, aby ustrzec się przed manipulacjami?

Gościni:  
**dra Kaja Klimek** – edukatorka, tłumaczka, krytyczka filmowa i popkulturowa.

pn. 13 maja  
12:00  
Kinoteka 7

### Spotkanie edukacyjne Kim jest osoba uchodźcza? Jak możemy pomóc?

po filmie **LAS**,  
reż. Lidia Duda (→ 15)

partner:  
Polska Akcja Humanitarna



W filmie Lidii Dudy wielka polityka puka do drzwi domu bohaterów filmu – Asi i Marka, którzy po studiach zamieszkali przy wschodniej granicy Polski, w Puszczy Białowieskiej. Chcieli w idylli wychowywać trójkę dzieci. Jednak pewnego dnia w oswojonym lesie pojawili się Obcy, Inni, Osoby Uchodźcze – niechciane i w Polsce, i na Białorusi. Kim są Uchodźcy i Uchodźczynie przybywający do naszego kraju? Jak możemy ich zrozumieć i sprawić, aby ich los stał się lepszy?

Gościni:  
**Julia Orłowska** – specjalistka ds. edukacji z Zespołu Edukacji Globalnej Polskiej Akcji Humanitarnej.

wt. 14 maja  
12:00  
Kinoteka 7

### Spotkanie edukacyjne Kto odpowiada za kryzys klimatyczny? Jak mu mądrze przeciwdziałać?

po filmie **PEWNEGO RAZU W LESIE**,  
reż. Virpi Suutari (→ 34)

W tym pięknym filmie dwie przyjaciółki angażują się w aktywistyczną walkę o zaprzestanie wycinki dziewiczych lasów w Finlandii. Biznes i politycy próbują przedstawić je jako przykład obywatelskiego nieposłuszeństwa. Po jakie narzędzie możemy sięgnąć w walce o lepszą przyszłość dla planety? Pomocna będzie wiedza o czynnikach, które wywołały kryzys. Czego jeszcze powinniśmy się nauczyć, aby mądrze angażować się w aktywizm klimatyczny?

Gościni:  
**Monika Szewczyk-Wittek** – wykładowczyni, autorka projektów edukacyjnych i specjalistka od komunikacji.

śr. 15 maja  
12:00  
Kinoteka 7

### Spotkanie edukacyjne Czym jest płęć i jak ją zrozumieć?

po filmie  
**TO OD ZAWSZE JA**,  
reż. Julie Bezzera Madsen (→ 19)

Max i Bastian nie utożsamiają się z płcią przypisaną im przy urodzeniu. Max czuje się transpłciowym chłopcem. Bastian często utożsamia się z płcią żeńską. Przyjmowane blokery hormonów pozwalają im zyskać na czasie i podjąć przemyślaną decyzję o tym, jak ich ciało zostanie ukształtowane w okresie dojrzewania. Jak osoby rówieśnicze mogą być wsparciem w trudnym procesie określania i uzgadniania płci? Jaką rolę pełni pomoc rodziny i szkoły? Czym jest niebinarność?

Goście:  
**Michał Tęcza** – edukator seksualny, trener antydyskryminacyjny.  
**Michał Sawicki** – psycholog, edukator seksualny i psychoterapeuta.



czw. 16 maja  
12:00  
Kinoteka 7

po filmie **JESSZILLA**,  
reż. Emily Sheskin (→ 14)

## Spotkanie edukacyjne

### Osoby fajterskie. O dzielności nie tylko w sporcie

Mieszkająca w New Jersey Jesselyn Silva to trzykrotna mistrzyni w kategorii juniorów w boksie. Jej celem jest olimpijski medal. Jej ojciec wspiera marzenia córki w tak niebezpiecznym sporcie. Ale Jesselyn będzie musiała zmierzyć się wkrótce z dużo groźniejszym przeciwnikiem niż rywalki na ringu. Co to znaczy odnieść sukces? Czy płeć, pochodzenie, kolor skóry wpływają na szanse w sporcie i w życiu? Czy dziś nadal funkcjonują stereotypy dotyczące dziewczyn zawodowo uprawiających sport? Co pozwala nam uwierzyć w zwycięstwo?

Gościni:  
**Dominika Cieślukowska** – psycholożka i trenerka umiejętności antydyskryminacyjnych, współpracuje z redakcją „Newsweek Psychologia”.

pt. 17 maja  
12:00  
Kinoteka 7

po filmie **NIE CHCEMY  
INNEJ ZIEMI**,  
reż. Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham,  
Rachel Szor (→ 38)

## Spotkanie edukacyjne

### Co warto wiedzieć na temat historycznego kontekstu konfliktu izraelsko-palestyńskiego?

Adra, prawnik i dziennikarz, który urodził się i wychował w Masafer Yatta na Zachodnim Brzegu, gdzie mieszkańcy toczą prawną batalię o zachowanie swojej wioski, oraz Yuval Abraham, żydowski dziennikarz, tworzą duet. Ich palestyńsko-izraelski filmowy kolektyw kręcił wydarzenia w wiosce przez pięć lat. Każdego dnia starają się pomóc mieszkańcom Masafer Yatta i opowiedzieć światu o ich tragedii. Jak film i poznanie historii mogą pozwolić nam poznać szerszy kontekst konfliktu izraelsko-palestyńskiego i myśleć o pokoju?

Gościni:  
**dra Dominika Blachnicka-Ciacek** – antropolożka migracji, socjolożka wizualna, była obserwatorka praw człowieka i polska koordynatorka Ekumenicznego Programu Współtowarzystwa w Palestynie i Izraelu. Adiunktka na Wydziale Socjologii UW.



**PODCAST MDAG  
O FILMACH,  
KTÓRE PRZYBLIŻAJĄ  
RZECZYWISTOŚĆ**

**SŁUCHAJ  
W APLIKACJI**

 audioteka

**REALITY  
CHECK  
REALITY  
CHECK**

pt. 10 maja  
23:00

**Kulturalna**

wstęp wolny

Friday, May 10  
11:00 p.m.  
**Kulturalna**

free admission

## RAVE na MDAG

Tegoroczną edycję festiwalu zaczynamy od wyjątkowej imprezy związanej z premierą filmu „Rave” w reżyserii Łukasza Rondudy i Dawida Nickla! W pierwszy piątek festiwalu, 10 maja, zapraszamy do przestrzeni Kulturalnej, która na tę okazję zostanie

wypełniona pulsującymi dźwiękami techno i taneczną energią. Podczas imprezy zagrają bohaterowie dokumentu, w tym Maria Smolarz, znana również jako nocnakawiarnia – młoda artystka i twarz tegorocznego plakatu!

### RAVE at MDAG

This year's festival edition kicks off with a special event tied to the premiere of the film "Rave," directed by Łukasz Ronduda and Dawid Nickel! On the first Friday of the festival, May 10th, we invite you to the space of Kulturalna, which will be filled with pulsating techno beats and dance

energy. During the event, the documentary's protagonists will perform, including Maria Smolarz, also known as nocnakawiarnia – a young artist and the face of this year's poster!

sb. 11 maja  
23:00

**Kulturalna**

wstęp wolny

Saturday, May 11  
11:00 p.m.  
**Kulturalna**

free admission

## Bad Like Warsaw Dancehall

Impreza towarzysząca filmowi „Bad Like Brooklyn Dancehall”. W tym roku będziemy mieć okazję przenieść się w czasie do Nowego Jorku lat 80. i 90., aby zanurzyć się w jamajskiej scenie muzycznej, rozwijającej się wówczas na Brooklynie. Odpowiedzialnymi za wypełnienie Kulturalnej dancehallowymi brzmieniami będą Filip Kalinowski, madikoptah oraz DJ Zeten.

**madikoptah** – mieszkająca w Warszawie selektorka, słuchaczka i dumna reprezentantka kolektywu artystycznego regime brigade. Pasjonatka brzmień basowych, połamanych, silnie perkusyjnych i często odbiegających od popularnych klubowych konwencji.

### Bad Like Warsaw Dancehall

The event accompanying the film "Bad Like Brooklyn Dancehall". This year we will have the opportunity to travel back in time to New York of the ,80s and ,90s to immerse ourselves in the blossoming Jamaican music scene of that time in Brooklyn. Responsible for filling the cultural atmosphere with dancehall sounds will be Filip Kalinowski and DJ Zeten.

**madikoptah** – Warsaw selector, listener, and proud representative of the artistic collective Regime Brigade. A passionate enthusiast of bass-heavy, broken, strongly percussive sounds often diverging from popular club conventions.

**Filip Kalinowski** – dziecko basu, bitów i bloków; wychowanek soundsystemowej samoroby, szyb drżących w oknach i przesterów na wokalach. Kulturoznawca bez dyplomu, muzyk bez warsztatu, kolekcjoner płyt bez kasy. Od lat związany z różnymi mediami popkulturowymi (m.in. „Aktivist”, The Quietus, „Estrada i Studio”, Poptown i Newonce). W newonce.radio prowadzi autorską audycję #zadalekiodlot. W 2023 roku nakładem wydawnictwa Czarne ukazał się jego debiut literacki „Niechciani, nielubiani. Warszawski rap lat 90.”

**DJ Zeten** – dyskzokej/turntablista/płytowy wariat. Wolnomysliciel, wyznawca „Skandalu” i propagator dobrej muzyki. W kieszeni trzyma zapasowe igły, długie OCB i „36 Chambers” na wosku.

**Filip Kalinowski** – Child of bass, beats, and blocks; a product of soundsystem self-taught, with windows shaking and distortions on vocals. A cultural studies scholar without a diploma, a musician without formal training, a record collector without cash. For years associated with various pop culture media (including "Aktivist", The Quietus, "Estrada i Studio", Poptown and Newonce). In newonce.radio he hosts his program #zadalekiodlot.

**DJ Zeten** – Disk jockey/turntablist/record maniac. Free thinker, follower of "Scandal" and propagator of good music. In his pocket, he keeps spare needles, long OCBs, and "36 Chambers" on vinyl.



wt. 14 maja  
22:00

**Kulturalna**

Tuesday, May 14  
10:00 p.m.  
**Kulturalna**

## Koncert Cool Kids of Death

Podczas tegorocznej edycji festiwalu będziemy mieli okazję doświadczyć na żywo występu jednego z najbardziej kultowych zespołów polskiej sceny rocka alternatywnego! Cool Kids of Death zagrają 14 maja, z okazji premiery filmu „Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3” w reżyserii Piotra Szczepańskiego. Występ Cool Kids of Death to nie tylko muzyka – to także wspaniała podróż przez historię polskiej alternatywnej sceny muzycznej.

**Wstęp wyłącznie z biletem na film „Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3” z dnia 14 maja, który można zakupić w kasie kina lub online w cenie 100 zł.**

### Cool Kids of Death concert

During this year's festival edition, we will have the opportunity to experience a live performance by one of the most iconic bands of the Polish alternative rock scene. Cool Kids of Death will play on May 14th, on the occasion of the premiere of the film "Twenty Years Later: C.K.O.D.3" directed by Piotr Szczepański. The Cool Kids of Death's performance is not just about music – it's also a fantastic journey through the history of the Polish alternative music scene.

**Admission only with a ticket for the screening of "Twenty Years Later: C.K.O.D.3" on May 14th, which can be purchased at the cinema or online for 100 PLN.**

śr. 15 maja  
20:30  
Pardon, To Tu

## Bartek Wąsik gra Sakamoto

Bartek Wąsik to pianista, kompozytor i aranżer. Zdobył wiele nagród na krajowych i międzynarodowych konkursach, w tym nagrodę fonograficzną Fryderyka oraz Paszport „Polityki” w 2014 roku. Jest współzałożycielem i członkiem zespołów Lutosławski Piano Duo oraz Kwadrofonik. Koncertował w Europie, Azji oraz obu Amerykach. Podczas występu w klubie Pardon, To Tu zaprezentuje publiczności kompozycje japońskiego muzyka

i kompozytora Ryūichiego Sakamoto, związane z projekcjami filmu „Ryuichi Sakamoto | Opus”. Film jest zapisem ostatniego koncertu zagrane przez Sakamoto w 2023 roku.

**Bilety w cenie 80 zł są dostępne w sprzedaży na stronie [pardontotu.pl](http://pardontotu.pl) i stacjonarnie w Pardon, To Tu (Aleja Armii Ludowej 14).**

Wednesday, May 15  
8:30 p.m.  
Pardon, To Tu

### Bartek Wąsik plays Sakamoto

Bartek Wąsik is a pianist, composer, and arranger. He has won numerous awards in national and international competitions, including the Fryderyk Award and the "Polityka" Passport in 2014. He is a co-founder and member of the Lutosławski Piano Duo and Kwadrofonik quartet. He has performed concerts in Europe, Asia, and the Americas. During the concert at the Pardon, To Tu club, he will present compositions of

Japanese musician and composer Ryūichi Sakamoto, accompanied by screenings of the film "Ryuichi Sakamoto | Opus". The film is a recording of Sakamoto's final concert performed in 2023.

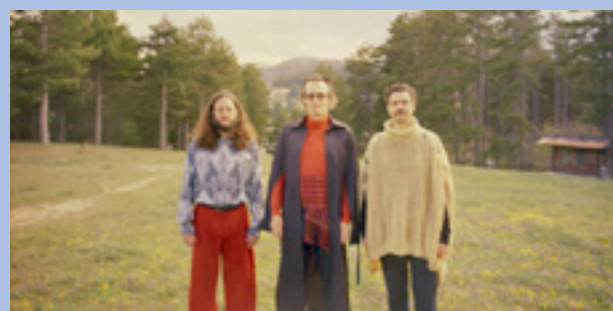
**Tickets, priced at PLN 80, are on sale at Pardon, To Tu (Aleja Armii Ludowej 14) and online at [pardontotu.pl](http://pardontotu.pl).**

pt. 17 maja  
20:00  
Plac Zabaw nad Wisłą

## Koncert zespołu Efterklang

wstęp wolny

Wielokrotnie, w 21-letniej już historii festiwalu Millennium Docs Against Gravity, muzycy schodzili z ekranu, żeby wystąpić na żywo przed publicznością – i ten rok nie będzie wyjątkiem. Po 11 latach przerwy na festiwal powraca eksperymentalna duńska grupa Efterklang. Sama przygoda artystów z muzyką rozpoczęła się w 2000 roku, kiedy grupa przyjaciół zaczęła nagrywać swoje utwory w kopenhaskiej sali prób, ewoluując od tego czasu i zapisując się na stałe na kartach współczesnej sceny indie. Muzycy zagrają dla nas przy okazji premiery filmu



„Efterklang: The Makedonium Band” w reżyserii Andreeasa Johnsen, który jest zapisem niesamowitego koncertu zagrane przez muzyków w Macedonii Północnej w 2023 roku.

Friday, May 17  
8:00 p.m.  
Plac Zabaw nad Wisłą

### Efterklang concert

Numerous times, throughout the 21-year history of the Millennium Docs Against Gravity film festival, musicians stepped off the screen to perform live in front of the audience, and this year will be no exception. After an 11-year pause, the experimental Danish group Efterklang returns to the festival. The artists' musical journey began in 2000 when a group of friends started recording their tracks in a rehearsal room in

Copenhagen, evolving since then and making a mark on the contemporary indie scene. The musicians will perform for us on the occasion of the premiere of the film "Efterklang: The Makedonium Band" by Andreas Johnsen, which documents an incredible concert performed by the musicians in North Macedonia in 2023.

free admission

sb. 18 maja  
23:00  
Kulturalna

## Nie tylko matki Polki – silent disco

wstęp wolny

Nie po raz pierwszy łączymy siły z naszym festiwalowym klubem, Kulturalną, aby stworzyć wyjątkowe wydarzenie silent disco. W tym roku, pod hasłem „Nie tylko matki Polki”, pragniemy celebrować kobiety i ich wyjątkowość, w rytmie dźwięków serwowanych przez warszawskie DJ-ki. Ale to nie wszystko – zachęcamy także do zgłębienia tegorocznego programu, ze szczególnym uwzględnieniem sekcji „Niezapomniane historie kobiet”. Gotowi na taneczny maraton?

**Sosia** – DJka, kompozytorka i wokalistka. Najczęściej występuje w klubach w Warszawie oraz na wydarzeniach społecznych związanych z prawami kobiet i społecznością LGBTQ+. Jej repertuar obejmuje wiele odmian muzyki house. Ponadto uwielbia nawiązywać do popularnych hitów lat 80., 90. i 00.

**Lazy1** – gramofonomanka o korzeniach w tańcu, stale w trakcie poszukiwań muzycznych. Lubi nowe, lubi stare, nie stroni od grubego basu i lubi tańczyć z parkietem. Gra różne sety w Polsce i za granicą, w tym selekcjonuje muzykę dla streetdancers, reprezentuje skład WCK i prowadzi w stołecznym Radio Kampus program 'EjDJ'.

**Lucy Monsalve** – polsko-kolumbijski wulkan energii. Swoją przygodę z muzyką rozpoczęła w 2016 r., tworząc pierwsze housowe mixy. Aktualnie jest rezydentką klubu Dekada, imprez kobiecych Lvibes i częścią kolektywu Techstruction. Nie boi się wyzwania muzycznych, łączy różne gatunki, house, techno, funk, disco, pop.

Saturday, May 18  
11:00 p.m.  
Kulturalna

### Not Only Polish Mothers – silent disco

Not for the first time, we're joining forces with our festival club, Kulturalna, to create a unique silent disco event. This year, under the theme "Not Only Polish Mothers," we aim to celebrate women and their uniqueness to the rhythm of sounds served by Warsaw's female DJs. But that's not all – we also encourage you to delve into this year's program, with a focus on the section "Unforgettable Female Stories". Ready for a dance marathon?

**Sosia** – DJ, composer and singer. Most often she performs in Warsaw clubs and at social events related to women's and LGBTQ+ rights. Her selections includes many varieties of house music. Also she loves alluding to the popular hits of the 80s, 90s and 00s.

**Lazy1** – vinyl enthusiast rooted in dance, constantly exploring musical realms. She enjoys both the old and the new, embracing heavy bass and dancing with the dancefloor. Performing various sets in Poland and abroad, she curates music for street dancers, represents the WCK crew, and host the 'EjDJ' program on Radio Kampus in the capital.

**Lucy Monsalve** – Polish-Colombian volcano of energy. She began her musical journey in 2016 by creating her first house mixes. Currently, she is a resident DJ at Dekada club, Lvibes women's events, and a member of the Techstruction collective. She isn't afraid of musical challenges, blending various genres like house, techno, funk, disco, and pop.

free admission

# MDAG

# INDUSTRY WARSAW 9-13.05.2024

PRZESTRZEŃ ROZWOJU BRANŻY DOKUMENTALNEJ



84

MDAG Industry to projekt wyjątkowego wydarzenia dla branży filmowej, które łączy polskich twórców z zagranicznymi przedstawicielami festiwalu, dystrybutorami, producentami, agentami sprzedaży oraz znanymi gwiazdami współczesnego kina. Zaczęliśmy w 2021 roku od jednego wydarzenia, od 2022 tworzymy rozbudowany moduł wydarzeń branżowych pod szyldem MDAG Industry. Program MDAG Industry powstaje w odpowiedzi na aktualne potrzeby rynku audiowizualnego, podążając za trendami, wyprzedzając zachodzące na nim zmiany i nie pozostając obojętnym na innowacje.

Sekcja Industry jest organizowana we współpracy z **CANAL+ Polska**.  
Szczegóły można znaleźć w zakładce Industry na stronie festiwalu – [mdag.pl](http://mdag.pl)

MDAG Industry project is a unique film industry event that connects Polish filmmakers with foreign festival representatives, distributors, producers, sales agents and contemporary cinema stars. We started in 2021 with a single event, from 2022 we are creating an expanded module of industry events under the banner of MDAG Industry. The MDAG Industry program is being developed in response to the current needs of the audiovisual market, following trends, staying ahead of changes in the market and not being indifferent to innovation.

The Industry section is organised in cooperation with **CANAL+ Poland**.  
For more details, please visit the Industry section on the festival website – [mdag.pl](http://mdag.pl)

**CZWARTEK** THURSDAY

**9.05**

## 5. Forum Filmu Dokumentalnego dla Młodej Widowni

Zapraszamy do udziału w Forum wszystkie osoby sympatyzujące z ideą polskiego filmu dokumentalnego dla młodej widowni – filmowców\_czynie, producentów\_ki, dystrybutorów\_ki, edukatorów\_ki, nauczycieli\_ki, rodziców. W ramach Forum opowiemy o idei programu „SKOK W DOK. Laboratorium pomysłów dokumentalnych” – dlaczego warto tworzyć i finansować polskie kino dokumentalne dla młodych widzów. Opowiemy, jak to wygląda z perspektywy Niderlandów i festiwalu IDFA. Najważniejszą częścią programu będą prezentacje ośmiu projektów z czwartej edycji programu, którym przyznane zostaną przez naszych partnerów nagrody dla najlepszych projektów. Forum jest doskonałym momentem do wspólnej wymiany pomysłów i tworzenia sieci wsparcia marki polskich filmów dokumentalnych dla młodych widzów.

Organizator: **Centrum Kultury Filmowej im. Andrzeja Wajdy**  
Partnerzy: **Millennium Docs Against Gravity, Ambasada Królestwa Niderlandów w Polsce, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Krakow Film Commission, Fundacja Filmowa im. Władysława Ślesickiego, Krajowa Izba Producentów Audiowizualnych, Stowarzyszenie Otwarte Dziki Bez**  
Projekt współfinansowany przez **miasto st. Warszawa**

### 5th Documentary Film Forum for Young Audiences

We invite everyone supporting the idea of Polish documentary film for young audiences – filmmakers, producers, distributors, educators, teachers, and parents – to participate in the Forum. We will talk about the idea behind the “Jump in the Doc” programme. Why is it worth creating and financing Polish children’s documentaries? We will discuss what it looks like from the perspective of the Netherlands and the IDFA festival. The event’s highlight will be the pitches of eight projects from the fourth edition of the programme. The best ones will be awarded prizes by our partners. The Forum offers an excellent opportunity to exchange ideas and build a support network for the Polish children’s documentary industry.

Organiser: **Andrzej Wajda Centre For Film Culture**  
Partners: **Millennium Docs Against Gravity, Embassy of the Kingdom of the Netherlands, KBF (Krakowskie Biuro Festiwalowe), Krakow Film Commission, Władysław Ślesicki Film Foundation, Polish Producers Alliance, Dziki Bez Association**

The project is co-financed by the **City of Warsaw**

## Progress Pitching Session + Keynote speech Thoma Powersa

Wydarzenie poświęcone interesującym wizualnie, kreatywnym projektom dokumentalnym o międzynarodowym potencjale. Dobra okazja, żeby poznać filmy w każdej fazie rozwoju, od konceptu do postprodukcji, które szukają możliwości międzynarodowych koprodukcji lub dystrybucji. Wybrani finaliści będą prezentować swoje projekty polskim i międzynarodowym ważnym postaciom z branży filmowej: producentom, inwestorom, agentom sprzedaży, dystrybutorom i programerom festiwalu. Celem pitchingu jest wykorzystanie merytorycznego potencjału gości festiwalu i stworzenie miejsca, gdzie będą rodzić się filmy na światowym poziomie.

Organizator: **Against Gravity**  
Partnerzy: **CANAL+ Polska, Stowarzyszenie Filmowców Polskich, SMAKJAM, Pitch the Doc, SoundMind**  
Moderatorka: **Ola Salwa**

### Progress Pitching Session + Thom Powers Keynote speech

An event dedicated to visually interesting, creative documentary projects with international potential. It is an excellent chance to discover films which are looking for international co-production or distribution opportunities in their different phases, from concept to post-production. Selected finalists will present their projects to leading Polish and international film industry representatives: producers, investors, sales agents, distributors and festival programmers. The pitching aims to leverage the festival guests' expertise and create a place where world-class projects are born.

Organizator: **Against Gravity**  
Partner: **CANAL+ Poland, Polish Filmmakers Association, SMAKJAM, Pitch the Doc, SoundMind**  
Moderator: **Ola Salwa**

## Prawdziwe tu i teraz. Masterclass Nielsa Pagma Andersena

Lustrzany świat doprowadził współczesnego człowieka do tęsknoty za autentycznością. Tęsknimy za prawdziwymi chwilami, za „prawdziwym tu i teraz”. Cyfrowa rewolucja stworzyła nową rzeczywistość. Siła filmu dokumentalnego zawsze opierała się na wrażeniu autentyczności i poczuciu, że to, co dzieje się na ekranie, zaciernięte jest z rzeczywistości. Zasadnicze pytanie brzmi więc: co cyfryzacja oznacza dla filmów dokumentalnych? Czy mają one rację bytu w czasach, gdy w coraz większym stopniu doświadczamy świata jako konstruktu, a każdy z nas tworzy o sobie wizualną narrację w mediach społecznościowych?

W swoim wykładzie mistrzowskim, na podstawie przykładów z własnej pracy, duński montażysta Niels Pagh Andersen opowie o wyzwaniach, przed którymi stoją filmy dokumentalne.

### The Authentic Now. Niels Pagh Andersen Masterclass



The digital revolution has produced a new reality. Documentary film's strength has always been built upon the viewer's experience feeling "true" and a sense that what happens on the screen are moments taken from reality. The big question is, what does the digital age mean for documentary film? Do documentary films have legitimacy in a time when, to a greater and greater degree, we experience the world as a construct? And where all of us are creating visual narrative about ourselves on social media. This mirrored world has created a longing in modern people for authenticity. We long for genuine moments, for the Authentic Now.

The Danish Film editor Niels Pagh Andersen will in his Masterclass, with the examples from his own work, try to understand the new challenges documentary films are facing.

85

## Pole Position – Pitching

Zapraszamy na eksperymentalny pitching polskich filmów, które są już ukończone i znajdują się w programie 21. Millennium Docs Against Gravity. Krótkie prezentacje zachęcają zagranicznych gości do obejrzenia filmu, włączenia w program ich festiwalu czy objęcia dystrybucją. To wyjątkowa okazja dla filmowców, żeby zainteresować najlepszych specjalistów z branży swoimi ukończonymi projektami, które już rozpoczęły ścieżkę festiwalową.

Organizator: **Against Gravity**  
Moderator: **Marcin Radomski**

### Pole Position – Pitching Session

Join us for an experimental pitching of Polish films that are already completed and included in the program of the 21. Millennium Docs Against Gravity. The short presentations will encourage foreign guests to watch the film and include it in their festival programme, or distribution. This is a unique opportunity for filmmakers to attract the best industry professionals.

Organiser: **Against Gravity**  
Moderator: **Marcin Radomski**

## Gdzie jest rynek filmów dokumentalnych? Warsztat mistrzowski z Esther van Messel

Warsztat mistrzowski z Esther van Messel – ekspertką międzynarodowego rynku audiowizualnego, ma na celu przygotowanie polskich producentów filmów dokumentalnych do nawiązywania ponadnarodowych relacji biznesowych oraz promocji międzynarodowej. Masterclass skoncentrowany będzie na omówieniu skutecznych strategii festiwalowych oraz sprzedażowych dla projektów dokumentalnych, omówieniu efektywnych planów PR oraz na próbie wskazania miejsca dokumentów na globalnym rynku audiowizualnym.

Organizator: **Krajowa Izba Producentów Audiowizualnych**  
Prelegentka: **Esther van Messel (First Hand Films)**

### Where's the Market for Documentaries? Masterclass with Esther van Messel

The masterclass with Esther van Messel, an expert on the international audiovisual market, aims to prepare Polish documentary producers for establishing international business relations and promotion. The masterclass will focus on discussing successful festival and sales strategies for documentary projects, looking at effective PR plans, and trying to identify the place of documentaries in the global audiovisual market.

Organiser: **KIPA (Polish Producers Alliance)**  
Speaker: **Esther van Messel (First Hand Films)**

## IDF DAY



## Short Pitch Program

Pitching pięciu krótkometrażowych filmów dokumentalnych z regionu Europy Środkowej i Wschodniej, wyselekcjonowanych przez czeski Institute of Documentary Film. Projekty są na różnych etapach rozwoju – rough-cut lub ukończone. Przed pitchingiem odbędą się konsultacje z ekspertami w celu dopracowania prezentacji, a po wydarzeniu – indywidualne spotkania uczestników z decydentami.

Organizator: **Institute of Documentary Film**  
Partner: **DAE, Millennium Docs Against Gravity**  
Moderatorka: **Anna Stylińska**

### Short Pitch Program

The pitch presentation in the form of a short, 10 minute presentation for each of 5 short films in rough-cut stage, which will be followed by the individual meetings between participants and the decision makers consisting of sales, buyers and festival representatives. The event will include consultations with experts prior to the pitch, in order to improve their presentation skills and update the project pitch decks for the specific audience of decision makers.

Organiser: **Institute of Documentary Film**  
Partner: **DAE, Millennium Docs Against Gravity**  
Moderator: **Anna Stylińska**



86

## Udana ścieżka filmu krótkometrażowego Marii Ponomarovej: „Three Windows On South West”

W tym case study zgłębimy szczegóły powstawania krótkometrażowego filmu „Three Windows On South West”, stworzonego przez utalentowaną reżyserkę Marię Ponomarow. Przyjrzymy się, jak koncepcja projektu ewoluowała od początkowego pomysłu do ostatecznej wersji, która zachwycała widzów na całym świecie. Prześledzimy kolejne etapy współpracy z agentami sprzedaży i festiwalami, na których Mariia Ponomarova, zarówno jako reżyserka jak i producentka, nawiązała kontakt z najważniejszymi przedstawicielami branży. Współpraca ta nie tylko przyniosła niezbędne wsparcie dla dystrybucji i promocji filmu, ale także stworzyła doskonałą platformę dla jego sukcesu na międzynarodowych festiwalach. Przeanalizujemy, w jaki sposób te strategiczne sojusze ukształtowały drogę filmu „Three Windows On South West” i jak Maria podeszła do tego, będąc jednocześnie reżyserką i producentką.

Organizator: **Institute of Documentary Film**  
Prelegentka: **Mariia Ponomarova**

### How to Navigate Success of a Short Film? The Journey to Success of Mariia Ponomarova's Short Film “Three Windows On South West”

In this case study, we delve into the remarkable journey of the experimental documentary short film “Three Windows On South West”, crafted by the talented filmmaker Mariia Ponomarova. We'll explore how the concept of this film evolved from its initial inception to the final film that found its audiences worldwide. The story will take us through the phases of collaboration with distribution parties and festivals, where Mariia Ponomarova encountered key figures in the industry. This collaboration brought essential support for finding the right places that would support the project and created a strong platform for its success on the international festival circuit. We'll examine how various strategic collaborations shaped the journey of “Three Windows On South West” and how Mariia approached it, navigating it both as a director and producer.

Organiser: **Institute of Documentary Film**  
Speaker: **Mariia Ponomarova**

## Amerykańska branża filmów dokumentalnych w pigułce

Jakie filmy interesują amerykańskich programistów? Czego szukają w środkowo- i wschodnio-europejskich dokumentach? Czy mamy szansę na dystrybucję naszych filmów na rynku amerykańskim? O tym opowie nam przedstawiciel amerykańskiego Museum of Moving Image – Eric Hynes.

Prelegent: **Eric Hynes**

### The US Documentary Film Industry in a Nutshell

What films are American programmers interested in? What are they looking for in Central and Eastern European documentaries? Is there a potential for distribution of our films on the US market? Eric Hynes of the American Museum of Moving Image will answer these questions.

Speaker: **Eric Hynes**

## Śniadanie KIPA

Śniadanie KIPA to inicjatywa powstała we współpracy Sekcji Producentów Filmów Dokumentalnych oraz Młodych Producentów KIPA. To możliwość tworzenia sieci kontaktów i spotkania z przedstawicielami wiodących organizacji filmowych, firm producenckich, specjalistów ds. sprzedaży i dystrybucji oraz twórców.

Organizator: **Krajowa Izba Producentów Audiowizualnych**

### KIPA Breakfast

KIPA Breakfast is an initiative launched in cooperation with the Polish Producers Alliance and their Young Producers Section. It offers an opportunity to network and meet representatives of leading film organisations, production companies, sales and distribution specialists as well as creators.

Organiser: **KIPA (Polish Producers Alliance)**

## Jak dystrybuować filmy dokumentalne w kinach?

Czy na dystrybucji kinowej dokumentów można zarobić? Na jakie filmy chodzić widzowie? Kiedy możemy mówić o sukcesie? Na te i wiele innych pytań odpowiemy w trakcie rozmowy z udziałem przedstawicieli producentów i dystrybutorów, analizując największe sukcesy ostatnich lat, takie jak „Simona” czy „Skandal. Ewenement Molesty”.

Organizator: **Krajowa Izba Producentów Audiowizualnych**  
Prelegenci: **Maciej Ostatek, Karol Piekarczyk**  
Prowadząca: **Małgorzata Prociak**

### How to Distribute Documentaries in Cinemas?

Is it possible to make a profit from the cinema distribution of documentaries? What films do audiences want to watch? How do we measure success? We will answer these and many other questions, analysing the most successful film releases of recent years such as “Simona” or “Scandal”.

Organiser: **The Polish Producers Alliance (KIPA)**  
Speakers: **Maciej Ostatek, Karol Piekarczyk**  
Moderator: **Małgorzata Prociak**

## Warunki pracy na planach filmów dokumentalnych

Panel dyskusyjny poświęcony analizie warunków pracy w filmie dokumentalnym. Celem wydarzenia jest omówienie wyzwań i perspektyw dla profesjonalistów działających w tej dziedzinie oraz poszukiwanie rozwiązań mających na celu poprawę jakości pracy oraz warunków zatrudnienia. Podczas panelu eksperci z branży filmowej, osoby pracujące przy filmach dokumentalnych, a zarazem przedstawiciele organizacji zajmujących się prawami pracowniczymi, będą dzielić się swoimi doświadczeniami i refleksjami na temat kwestii związanych z etyką pracy, godzinami pracy, bezpieczeństwem na planie, a także perspektywami rozwoju zawodowego w tej dziedzinie.

Organizator: **Związek Zawodowy Filmowców**  
Moderatorka: **Agnieszka Olejnik**  
Prelegenci: **Zofia Moruś, Zofia Goraj, Sambor Wilk**

### Working Conditions on Documentary Film Sets

The discussion will examine the working conditions in documentary filmmaking. The event aims to discuss challenges and perspectives for professionals working in this field and seek solutions to improve the quality of work and employment conditions. During the discussion, experts from the film industry, people working on documentaries, and representatives of workers' rights organisations will share their experiences and reflections on issues related to work ethics, working hours, safety on set as well as prospects for professional development in the field.

Organiser: **Związek Zawodowy Filmowców (Filmmakers' Trade Union)**  
Moderator: **Agnieszka Olejnik**  
Speakers: **Zofia Moruś, Zofia Goraj, Sambor Wilk**



# Dokumenty sportowe nie są o sporcie. Jak robić produkcje, które zainteresują nie tylko fanów?

Dokumenty sportowe w ostatnich miesiącach skokowo zyskują na popularności, stając się atrakcyjnym formatem dla twórców filmowych, platform streamingowych, ale też marek i brand managerów. Jak opowiedzieć historię, która sięgnie poza stadiony, korty i areny? Podczas panelu porozmawiamy o przepisie na wciągający, uniwersalny i budzący emocje dokument o tematyce sportowej.

Organizator: **Papaya Films**

## Sports Documentaries Are Not About Sports. How to Make Films That Will Appeal Not Only to Fans?

Sports documentaries have gained massive popularity in recent months, becoming an attractive format for filmmakers, streaming platforms, as well as brands and brand managers. How do you tell a story that reaches beyond stadiums, courts and arenas? During the discussion, we will explore the recipe for an engaging, universal and stirring sports documentary.

Organiser: **Papaya Films**

WSPÓLFINANSOWANIE



PARTNER GŁÓWNY



PARTNERZY



# OGŁĄDAJ TELEWIZJĘ PRZEZ INTERNET

KANAŁY NA ŻYWO / SPORT / SERIALE / FILMY



# CANAL+ ONLINE

© Materiały promocyjne CANAL+ Polska S.A. 2024  
 CHŁOPI © prod. BreakThru Films  
 PKO BANK POLSKI EKSTRAKLASA © fot. PressFocus  
 WTA TOUR © WTA Tour, Inc. 2024 © fot. PressFocus



**#**  
...ned, tassot, yossot... → 41  
6000 kłamstw → 47  
8. dzień chamsinu → 41

**A**  
A w nas burza → 59  
Aalto – z miłości do architektury → 56  
Agent szczęścia → 23  
Aloes, fikus, awokado i sześć draczen → 60  
Ambasador → 57  
Aqueronte → 60  
Architekton → 32  
Avant-Dragl → 14

**B**  
Bad Like Brooklyn Dancehall → 26  
Bađao. Duchy z morza → 57  
Balomania → 42  
Beczka snów → 17  
Błask lodu → 47  
Blow! → 44  
Body of Mine → 54  
Bóg jest kobietą → 35

**C**  
Close → 54  
Copa 71 → 20  
Coś z tego będzie → 23  
Córka Czingis-chana → 17  
Czarny śnieg → 32  
Czułe fikcje → 50  
Czy Noam Chomsky jest wysoki czy szczęśliwy? → 57

**D**  
Do schyłku dnia → 53  
Dowody w procesie ciała → 50  
Droga do wnętrza → 24  
Druga szansa → 29  
Duch → 45  
Duchy Sierra Madre → 35  
Dwadzieścia lat później: C.K.O.D.3 → 27  
Dwójka nieznanym próbujących się nie pozabijać → 23  
Dyktactwo → 48  
Dym → 61  
Dzienniki Black Box → 39

**E**  
E.1027 – Eileen Gray i dom nad morzem → 20  
Echa miłości → 24  
Efekt YouTube'a → 29  
Efterklang: The Makedonium Band → 26  
Emperor → 54  
Espí → 59  
Estoński mężczyzna → 56

**F**  
Fakir → 24  
Floating With Spirits → 55  
Fobos → 45  
Frank Capra: Mr. America → 27

**G**  
Gdy powieje harmattan → 24  
Gdy przychodzi przypływ → 32  
Gdy stopnieje śnieg → 17  
Góry → 17  
Grandmamauntsistercat → 46

**H**  
Hazard, bogowie i LSD → 57  
Herkules → 56  
Hollywoodgate → 37  
Hotel Mokum → 60

**I**  
I w Gullspång zdarzyć się cuda → 17  
Ibelin → 14  
Inaczej nie chcę → 47

**J**  
Ja, cyborg → 29  
Jak zostać Japończykiem → 40  
James Hamilton. Fotograf Nowego Jorku → 27  
Jane Brakhage → 48  
JessZilla → 14  
Jestem rzeką, rzeka jest mną → 35  
Jeszcze nie jestem tym, kim bym chciała → 20  
Jeźdźcy burzy → 30

**K**  
Kampania → 40  
Każda mała rzecz → 32  
Kilka opowieści o człowieku → 52  
KIX → 18  
Kobiety, które kocham → 49  
Kochanka/Inna. Historia Claude Cahun i Marcel Moore → 49  
Kolizja → 44  
Kraksa → 51

**L**  
Las → 15  
Legenda „Nocnego kowboja” → 30  
Lekcja sztuki według Ricarda → 27  
Lesbijski wieloryb → 49  
Lesbos → 42  
Lil Nas X: niech żyje Montero → 27

**M**  
Malarka i złodziej → 58  
Marie i ja → 48  
Mast-del → 45  
Matka Vera → 24  
Matka wszystkich kłamstw → 37  
Menu przyjemności → 30

Michel Gondry: zrób to sam → 28  
Między deszczami → 35  
Między nami chrześcijanami → 31  
Mnich → 25  
Mogę Cię przytulić? → 46  
Mrówcze szlaki → 51

**N**  
Nasza ziemia, nasza wolność → 37  
Naturalna dzikość serca → 18  
Nie chcemy innej ziemi → 38  
Nie jesteś sama → 15  
Niech kanarek śpiewa → 21  
Nieruchomy punkt → 49  
Niewidzialny naród → 42  
Niewyraźny klekot ptaków → 53  
Nila śni o Edenie → 38  
Nitrofilmowe pocałunki → 50  
Nokturny → 33  
Notatki o życiu i śmierci → 47

**O**  
Obsesja światła → 21  
Odchodząc → 45  
Okolice peronów → 51  
Origen → 55  
Ostatni rok ciemności → 42  
Ostatnia relikwia → 42  
Ostatnia wyprawa → 15  
Ozogoche → 36

**P**  
Pamięć jest wieczna → 18  
Pewnego razu w lesie → 34  
Piwnica → 39  
Pod maską → 46  
Pogrzeb Boba → 46  
Pokolenie pieniądza → 58  
Pokój 666 → 28  
Pokój 999 → 28  
Posłuchaj, co chcę Ci powiedzieć → 18  
Poszukiwacze skarbów i sędzina → 25  
Powódź przychodzi nocą → 43  
Powrót do domu → 36  
Pozdrawiam, sąsiad → 60  
Projekt tata → 61  
Proteza → 47  
Przewrót → 48  
Przynoszę Ci dzikość → 33  
Pusty grób → 36

**R**  
Raport w sprawie bobra → 53  
Rave → 30  
Rozumiesz mnie? → 61  
Ryuichi Sakamoto | Opus → 40

**S**  
Sanctus → 50

Sen Sultany → 22  
Siostrzeństwo świętej sauny → 56  
Skradzione ciało → 15  
Spójrz mi w oczy → 26  
sr → 31  
Stracony weekend: historia miłosna → 22  
Sugarcane → 36  
Superlesba spotyka Madame X → 49  
Szczurofop → 52  
Szklanka do połowy pełna → 25

**Ś**  
Ścieżka dźwiękowa zamachu stanu → 39  
Śledztwo w domu spokojnej starości → 58  
Świeżak → 45

**T**  
Tajemnice Matterhornu → 43  
Taniec Pol Pota → 43  
Tania i partyzanci → 18  
Tata marzy o wieczności → 61  
Tehachapi → 28  
Teraz → 47  
The Imaginary Friend → 55  
To od zawsze ja → 19  
To właśnie święta → 43  
Trawa jest bardziej zielona tam, gdzie nas nie ma → 19  
Twarz wroga → 51

**U**  
U2. Do zobaczenia w przyszłości → 31  
Uczestnik → 40  
Usłyszcie mój krzyk → 53  
Uwikłani → 56

**V**  
Viva Varda! → 28

**W**  
W ogniu. Historia Anity Pallenberg → 22  
W stronę słońca → 19  
W zawieszaniu → 43  
Wanda Gościńska. Włóknarka → 52  
Wojna porcelanowa → 16  
Wypracowanie → 52  
Wyprawa na koniec świata → 34

**Y**  
YYAA. Wojciech Bruszewski → 28

**Z**  
Zabawy w dorosłych ciąg dalszy → 53  
Zieloni giganci → 16  
Ziemia jałowa → 31  
Zniknięcie Shere Hite → 22

**Ż**  
Żegnajcie mopsy → 46  
Życie i śmierci Maxa Lindera → 29  
Żyć Zolą → 31



plenti

# Jesteśmy gotowi na różne scenariusze,

Ty realizuj swoje ze sprzętem.  
Jakim? Kiedy? Na ile? To już opowie  
Twój wynajem!



Sprawdź więcej na stronie:  
[www.plenti.app](http://www.plenti.app)



**#**  
...ned, tassot, yossot... → 41  
6000 Lies → 47  
8th Day of Khamsin → 41

**A**  
Aalto → 56  
Abortion Dream Team → 15  
About Platform Surroundings → 51  
After the Snowmelt → 17  
Agent of Happiness → 23  
Ambassador, The → 57  
Another Body → 15  
Ant Trails → 51  
Aqueronte → 60  
Architecton → 32  
As the Tide Comes In → 32  
At That Very Moment → 47  
Au Revoir, Pugs → 46  
Avant-Dragl → 14

**B**  
Bad Like Brooklyn Dancehall → 26  
Balomania → 42  
Band of Dreamers and a Judge, A → 25  
Basement, The → 39  
Beaver Report → 53  
Behind the Mask → 46  
Between the Rains → 35  
Black Box Diaries → 39  
Black Snow → 32  
Blowl! → 44  
Bob's Funeral → 46  
Body of Mine → 54

**C**  
Campaign → 40  
Can I Hug You? → 46  
Catching Fire: The Story of Anita Pallenberg → 22  
Close → 54  
Contestant, The → 40  
Copa 71 → 20  
Crash → 51  
Crushed → 44  
Cyborg Generation → 29

**D**  
Daughter of Genghis → 17  
Dentures → 47  
Desperate Souls, Dark City and the Legend of Midnight Cowboy → 30  
Disappearance of Shere Hite, The → 22  
Do You Get Me? → 61  
Dyketactics → 48

**E**  
E.1027 - Eileen Gray and the House by the Sea → 20

Echo of You → 24  
Efterklang: The Makedonium Band → 26  
Emperor → 54  
Empty Grave, The → 36  
Entangled → 56  
Espí → 59  
Essay → 52  
Estonian Man → 56  
Eternal Father → 61  
Eternal Memory → 18  
Eternal You → 29  
Every Little Thing → 32  
Evidentiary Bodies → 50

**F**  
Face of the Enemy, The → 51  
Fakir → 24  
Falling → 45  
Flipside → 23  
Floating With Spirits → 55  
Forest → 15  
Frank Capra: Mr. America → 27  
Freshman → 45

**G**  
Gambling, Gods and LSD → 57  
Generation Wealth → 58  
Ghost, The → 45  
Giants, The → 16  
Glass, My Unfulfilled Life → 25  
God Between Us → 31  
God is a Woman → 35  
Grandmamauntsistercat → 46  
Gullspång Miracle, The → 17

**H**  
Hear My Cry → 53  
Herkules → 56  
Hollywoodgate → 37  
Homecoming → 36  
Hotel Mokum → 60

**I**  
I Am the River, the River Is Me → 35  
I'm Not Everything I Want to Be → 20  
Ibelin → 14  
Imaginary Friend, The → 55  
In Limbo → 43  
Indistinct Clatter of Birds → 53  
Invisible Nation → 42  
Inward Path, An → 24  
Is the Man Who Is Tall Happy? → 57  
Isblink → 47  
It's Always Been Me → 19

**J**  
Jane Brakhage → 48  
JessZilla → 14  
Just Hear me Out → 18

**K**  
Kiss the Future → 31  
KIX → 18

**L**  
Last Expedition, The → 15  
Last Relic, The → 42  
Last Year of Darkness, The → 42  
Last, The → 34  
Lesbian Whale → 49  
Lesvia → 42  
Let the Canary Sing → 21  
Life and Deaths of Max Linder → 29  
Lil Nas X: Long Live Montero → 27  
Look Into My Eyes → 26  
Lost Weekend: A Love Story, The → 22  
Love, Your Neighbour → 60  
Lover/Other → 49

**M**  
Making of a Japanese, The → 40  
Marie and Me → 48  
Mast-del → 45  
Menus-Plaisirs - Les Troisgros → 30  
Michel Gondry: Do it Yourself → 28  
Mole Agent, The → 58  
Monk, The → 25  
Mother of All Lies, The → 37  
Mother Vera → 24  
Mountain Ride → 43  
Mountains, The → 17

**N**  
New Kind of Wilderness, A → 18  
Nila's Dream in the Garden of Eden → 38  
Nitrate Kisses → 50  
No Other Land → 38  
Nocturnes → 33

**O**  
Obsessed with Light → 21  
Once Upon a Time in a Forest → 34  
One Aloe, One Ficus, One Avocado and Six Dracaenas → 60  
Our Land, Our Freedom → 37  
Origen → 55  
Ozogoche → 36

**P**  
Painter And The Thief, The → 58  
Papa - Notes on Life and Death → 47  
Phantoms of the Sierra Madre → 35  
Phobos → 45  
Playing Adults Continue → 53  
Pol Pot Dancing → 43  
Porcelain War → 16  
Project Dad → 61

**R**  
Rat Catcher → 52  
Rave → 30  
Ricardo and Painting → 27  
Riders on the Storm → 30  
Rising Up at Night → 43  
Room 666 → 28  
Room 999 → 28  
Ryuichi Sakamoto | Opus → 40

**S**  
Sanctus → 50  
Scenes From the Life of a Man → 52  
Smoke of the Fire → 61  
Smoke Sauna Sisterhood → 56  
So This is Christmas → 43  
Soundtrack to a Coup d'Etat → 39  
Sowing the Seeds of the Wild → 33  
sr → 31  
Still Point → 49  
Storm Inside, A → 59  
Sugarcane → 36  
Sultana's Dream → 22  
Superdyke Meets Madame X → 49

**T**  
Takeover, The → 48  
Tanja - Up In Arms → 18  
Tehachapi → 28  
Tender Fictions → 50  
Towards the Sun → 19  
Twenty Years After : C.K.O.D.3 → 27  
Two Strangers Trying Not to Kill Each Other → 23

**U**  
Uncropped → 27  
Until the End of the Day → 53

**V**  
Viva Vardal → 28

**W**  
Walking Under Water → 57  
Wanda Gościmińska. A Waver → 52  
Waste Land, The → 31  
Well of Dreams → 17  
When Harrmattan Blows → 24  
While the Green Grass Grows → 19  
Women I Love → 49  
Wouldn't Make It Any Other Way → 47

**Y**  
Youtube Effect, The → 29  
YYAA. Wojciech Bruszewski → 28

**Z**  
Zola Experience, The → 31



**KINO**

**Miesięcznik KINO na papierze i w internecie**

[kino.org.pl](http://kino.org.pl) recenzje, informacje o imprezach i wydarzeniach filmowych  
[sklep-kino.org.pl](http://sklep-kino.org.pl) aktualne i archiwalne numery KINA, książki,  
 prenumerata w wersji papierowej i cyfrowej  
[facebook.com/MiesiecznikKINO/](https://facebook.com/MiesiecznikKINO/) najświeższe wiadomości,  **bądź na bieżąco!**

Zrealizowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Zrealizowano przy wsparciu POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ



ORGANIZATOR



ORGANIZATOR

OKONAKINO

WSPÓLFINANSOWANIE



WSPÓLFINANSOWANIE



WSPÓLFINANSOWANIE



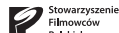
WSPÓLFINANSOWANIE



PARTNERZY GŁÓWNI



PARTNERZY



PATRONI MEDIALNI



## Dziękujemy

- Mecenasowi Festiwalu – Bankowi Millennium
- m.st. Warszawie
- programowi Kreatywna Europa MEDIA
- Ministerstwu Kultury i Dziedzictwa Narodowego
- Polskiemu Instytutowi Sztuki Filmowej
- marce Visa
- CANAL+ Polska
- Kinu Atlantic
- Kinotece
- Kinu Luna
- Kinu Iluzjon
- Kinu Muranów
- Państwowemu Muzeum Etnograficznemu w Warszawie
- Gdyńskiemu Centrum Filmowemu
- Instytucji Filmowej Silesia Film
- Kinu Charlie w Łodzi
- Estradzie Poznańskiej
- Fundacji Art-House
- Dolnośląskiemu Centrum Filmowemu

oraz wszystkim partnerom i patronom medialnym za pomoc w organizacji i współfinansowaniu tegorocznej edycji festiwalu.

Dziękujemy wszystkim wolontariuszom i wolontariuszkom, dzięki którym festiwal może się odbyć.

Oraz Wam – widzom i widzkom!

## Our heartfelt thanks go out to

- Bank Millennium – Main Partner of the Festival
- the City of Warsaw
- the Creative Europe MEDIA Programme
- the Ministry of Culture and National Heritage
- the Polish Film Institute
- Visa
- CANAL+ Poland
- the Iluzjon Cinema in Warsaw
- the Kinoteka Cinema in Warsaw
- the Muranów Cinema in Warsaw
- the Luna Cinema in Warsaw
- the Atlantic Cinema in Warsaw
- the National Ethnographic Museum in Warsaw
- the Lower Silesian Film Centre
- the Gdynia Film Centre
- Charlie Cinema in Lodz
- the Silesia Film institution
- Art-House Foundation
- Estrada Poznanska

and all our Partners and Media Partners for helping us in organizing and cofinancing this year's edition of the festival.

Thank you to all the volunteers, thanks to whom this festival could take place!

And – last but not least – you, the festival goers!





13-19.05.2024

PAŃSTWOWE MUZEUM  
ETNOGRAFICZNE W WARSZAWIE

STREFA DOŚWIADCZEŃ VR

MDWG VISION



21.05-03.06.2024

[WWW.MDAG.PL](http://WWW.MDAG.PL)

ONLINE

MDWG ONLINE